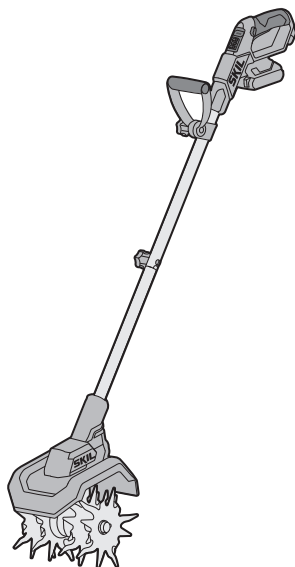


SKIL®



CORDLESS CULTIVATOR 0690 (GV1*0690**)



GB	ORIGINAL INSTRUCTIONS	11	UA	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	81
F	NOTICE ORIGINALE	15	GR	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	85
D	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	19	RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	90
NL	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	24	BG	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	95
S	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	29	SK	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	100
DK	ORIGINAL BRUGSANVISNING	33	HR	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	104
N	ORIGINAL BRUKSANVISNING	37	SRB	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	108
FIN	ALKUPERÄISET OHJEET	40	SLO	IZVIRNA NAVODILA	112
E	MANUAL ORIGINAL	44	EST	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	116
P	MANUAL ORIGINAL	49	LV	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	120
I	ISTRUZIONI ORIGINALI	54	LT	ORIGINALI INSTRUKCIJA	124
H	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	58	MK	ИЗБОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	128
CZ	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	62	AL	UDHËZIMET ORIGINALE	133
TR	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	66	AR	دليل الاستعمال	147
PL	INSTRUKCJA ORYGINALNA	70	FA	راهنمای اصلي	144
RU	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	75			



EAC



www.skil.com





(GB)	EU Declaration of conformity	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards. Technical file at:*
	Cordless cultivator Article number	
(F)	Déclaration de conformité UE	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous. Dossier technique auprès de:*
	Cultivateur sans fil Numéro d'article	
(D)	EU-Konformitätserklärung	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen. Technische Unterlagen bei: *
	Akku-Bodenhacke Sachnummer	
(NL)	EU-conformiteitsverklaring	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen. Technisch dossier bij: *
	Snoerloze tuinfrees Productnummer	
(S)	EU-konformitetsförklaring	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation:*
	Sladdlös jordfräs Produktnummer	
(DK)	EU-overensstemmelseserklæring	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder. Tekniske bilag ved:*
	Batteridrevet kultivator Typenummer	
(N)	EU-samsvarserklæring	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos:*
	Trådløs kultivator Produktnummer	
(FIN)	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana:*
	Akkukäyttöinen kultivaattori Tuotenumero	
(E)	Declaración de conformidad UE	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las directivas y los reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas. Documentos técnicos de:*
	Cultivador inalámbrico Número de artículo	
(P)	Declaração de conformidade CE	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas. Documentação técnica pertencente à:*
	Cultivador sem fios Número do produto	
(I)	Dichiarazione di conformità UE	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive e dei regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti normative. Documentazione tecnica presso:*
	Coltivatore cordless Codice prodotto	
(H)	EU konformitási nyilatkozat	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja:*
	Akkus kultivátor Cikkszám	
(CZ)	EU prohlášení o shodě	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami. Technické podklady u:*
	Akumulátorový kultivátor Objednací číslo	
(TR)	AB Uygunluk beyanı	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer:*
	Akülü çapa makinesi Ürün kodu	
(PL)	Deklaracja zgodności UE	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna:*
	Mieszarka Numer katalogowy	
(RU)	Заявление о соответствии ЕС	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у:*
	Акумуляторный культиватор Товарный номер	
(UA)	Заява про відповідність ЄС	Мізаєвляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нижчеозначеним нормам. Технічна документація зберігається у:*
	Акумуляторний культиватор Товарний номер	



(GR)	Δήλωση πιστότητας EE Καλλιεργητής μπαταρίας	Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη:*
(RO)	Declarație de conformitate UE Cultivator fără fir	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la:*
(BG)	ЕС декларация за съответствие Акумулаторен култиватор	Каталоген номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при:*
(SK)	EU vyhlásenie o zhode Akumulátorový kultivátor	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami. Technické podklady má spoločnosť:*
(HR)	EU izjava o sukladnosti Akumulatorski kultivator	Kataloški broj	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:*
(SRB)	EU-izjava o usaglašenosti Bežični kultivator	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbi i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod:*
(SLO)	Izjava o skladnosti ES Akumulatorski kultivator	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri:*
(EST)	EL-vastavusdeklaratsioon Akukultivaator	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval:*
(LV)	Deklarācija par atbilstību EK standartiem Akumulatora kultivators	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņām, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no:*
(LT)	ES atitikties deklaracija Akumuliatorinis kultivatorius	Gaminio numeris	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma:*
(MK)	EU-Изјава за сообразност Безжичен култиватор	Број на артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај:*
(AL)	EU Deklarata e konformitetit Kultivues me bateri	Numri i nenit	Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se produktet e paraqitura janë në përputhje me të gjitha dispozitat e zbatueshme të direktivave dhe rregulloreve të listuara më poshtë dhe janë në përputhje me standardet si më poshtë. Dosja teknike në:*
0690 GV1*0690**			2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 709:1997+A4:2009 EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 63000:2018
			SKIL® * Skil BV Rithmeesterpark 22 A1 4838 GZ Breda The Netherlands
			Olaf Dijkgraaf Approval Manager Skil BV, Rithmeesterpark 22 A1, 4838 GZ Breda, NL 11.11.2025

(GB)	2000/14/EC: Measured sound power level 87 dB(A), uncertainty K = 3.4 dB, guaranteed sound power level 90 dB(A); conformity assessment procedure in accordance with annex V Technical file at:*
(F)	2000/14/CE : Niveau de puissance acoustique mesuré 87 dB(A), incertitude K = 3,4 dB, niveau de puissance acoustique garanti 90 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V Dossier technique auprès de:*
(D)	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 87 dB(A), Unsicherheit K = 3,4 dB, garantierter Schallleistungspegel 90 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V Technische Unterlagen bei:*
(NL)	2000/14/EG: Gemeten geluidsvermogensniveau 87 dB(A), onzekerheid K = 3,4 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 90 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V Technisch dossier bij:*
(S)	2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 87 dB(A), osäkerhet K = 3,4 dB, garanterad bullernivå 90 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V Teknisk dokumentation:*
(DK)	2000/14/EG: Målt lydeffektniveau 87 dB(A), usikkerhed K = 3,4 dB, garanteret lydeffektniveau 90 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V Tekniske bilag ved:*
(N)	2000/14/EF: Målt lydeffektivnivå 87 dB(A), usikkerhet K = 3,4 dB, garantert lydeffektivnivå 90 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V Teknisk dokumentasjon hos:*
(FIN)	2000/14/EY: Mitattu äänitehotaso 87 dB(A), epävarmuus K = 3,4 dB, taattu äänitehotaso 90 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti Tekniset asiakirjat saatavana:*
(E)	2000/14/CE: Nivel medido de la potencia acústica 87 dB(A), tolerancia K = 3,4 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 90 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo V Documentos técnicos de:*
(P)	2000/14/CE: Nivel de potência acústica medido 87 dB(A), insegurança K = 3,4 dB, nível de potência acústica garantido 90 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V Documentação técnica pertencente à:*
(I)	2000/14/CE: Livello di potenza sonora misurato 87 dB(A), incertezza K = 3,4 dB, livello di potenza sonora garantito 90 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'allegato V Documentazione tecnica presso:*
(H)	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 87 dB(A), K szórás = 3,4 dB, garantált hangteljesítmény-szint 90 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI függelékben Termékkategória: 34 Műszaki dokumentumok megőrzési pontja:*
(CZ)	2000/14/ES: Změřená hladina akustického výkonu 87 dB(A), nejistota K = 3,4 dB, zaručená hladina akustického výkonu 90 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku V Technické podklady u:*
(TR)	2000/14/AT: Ölçülen ses gücü seviyesi 87 dB(A), tolerans K = 3,4 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 90 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca Teknik belgelerin bulunduğu yer:*
(PL)	2000/14/WE: Pomierzony poziom mocy akustycznej 87 dB(A), niepewność K = 3,4 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 90 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V Dokumentacja techniczna:*
(RU)	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 87 дБ(А), погрешность K = 3,4 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 90 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложению V Техническая документация хранится у:*
(UA)	2000/14/EC: Виміряна звукова потужність 87 дБ(А), похибка = 3,4 дБ, гарантована звукова потужність 90 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку V Технічна документація зберігається у:*
(GR)	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 87 dB(A), ανασφάλεια K = 3,4 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 90 dB(A) - διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V Τεχνικά έγγραφα στη:*
(RO)	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 87 dB(A), incertitudine K = 3,4 dB, nivel garantat al puterii sonore 90 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit anexei V Documentație tehnică la:*
(BG)	2000/14/EO: Измерено ниво на звуковата мощност 87 dB(A), неопределеност K = 3,4 dB, гарантирано ниво на мощността на звука 90 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение V Техническа документация при:*
(SK)	2000/14/ES: Odměřaná hladina akustického výkonu 87 dB(A), neistota K = 3,4 dB, zaručená hladina akustického výkonu 90 dB(A); metoda posouzení shody podľa dodatku V Technické podklady má spoločnosť:*
(HR)	2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 87 dB(A), nesigurnost K = 3,4 dB, zajamčena razina učinka buke 90 dB(A); postupak ocjenjivanja skladnosti prema dodatku V Kategorija proizvoda: 34 Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:*
(SRB)	2000/14/EG: Izmereni nivo ostvarene buke 87 dB(A), nepouzdanost K = 3,4 dB, garantovani nivo ostvarene buke 90 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu V Tehnička dokumentacija kod:*
(SLO)	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 87 dB(A), negotovost K = 3,4 dB, zagotovljena raven zvočne moči 90 dB(A); postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogu V Tehnična dokumentacija pri:*



(EST)	2000/14/EU: Mõõdetud helivõimsustase 87 dB(A), mõõtemääramatus K = 3,4 dB, garanteeritud helivõimsustase 90 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V Tehnilised dokumendid saadaval:*
(LV)	2000/14/EK: Izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir 87 dB(A), izkliede K ir = 3,4 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 90 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V Tehniskā dokumentācija no:*
(LT)	2000/14/EG: Išmatuotas garso galios lygis 87 dB(A), paklaida K = 3,4 dB, garantuotas garso galios lygis 90 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V Techninė dokumentacija saugoma:*
(MK)	2000/14/EG: Измерено ниво на звучна јачина 87 dB(A), несигурност K = 3,4 dB, загарантирано ниво на звучна јачина 90 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог V Техничка документација кај:*
(AL)	2000/14/EC: Niveli i fuqisë së zërit i matur 87 dB(A), pasiguria K = 3,4 dB, niveli i fuqisë së zërit i garantuar 90 dB(A); procedura e vlerësimit të konformitetit në përputhje me shtojcën V Dosja teknike në:*

SKIL

* Skil BV
Rithmeesterpark 22 A1
4838 GZ Breda
The Netherlands

Olaf Dijkgraaf
Approval Manager

Skil BV, Rithmeesterpark 22 A1, 4838 GZ Breda, NL
11.11.2025

Declaration of Conformity		We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards
Cordless patio cleaner	Article number	Technical file at: Chervon Europe Ltd., 34 Bridge Street, Reading, RG1 2LU, United Kingdom
0690	GV1*0690**	Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (SI 2008/1597) Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (SI 2016/1091) The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (SI 2012/3032) EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 709:1997+A4:2009 EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 63000:2018
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 (SI 2001/1701 and SI 2005/3525): Measured sound power level 87 dB(A), uncertainty K = 3.4 dB, guaranteed sound power level 90 dB(A); conformity assessment procedure in accordance with Schedule 8		
		 Chervon Europe Ltd., 34 Bridge Street, Reading, RG1 2LU, United Kingdom, as authorized representative (in terms of above regulations) acting on behalf of Skil BV, Rithmeesterpark 22 A1, 4838GZ Breda, The Netherlands
		James McCrory Technical Service Manager  Place of issue: Reading Date of issue: 11/11/2025

1

0690

20V Max
18
Volt


n₀
200/250/300
/min

2,0 Ah
2,5 Ah

5,4 kg

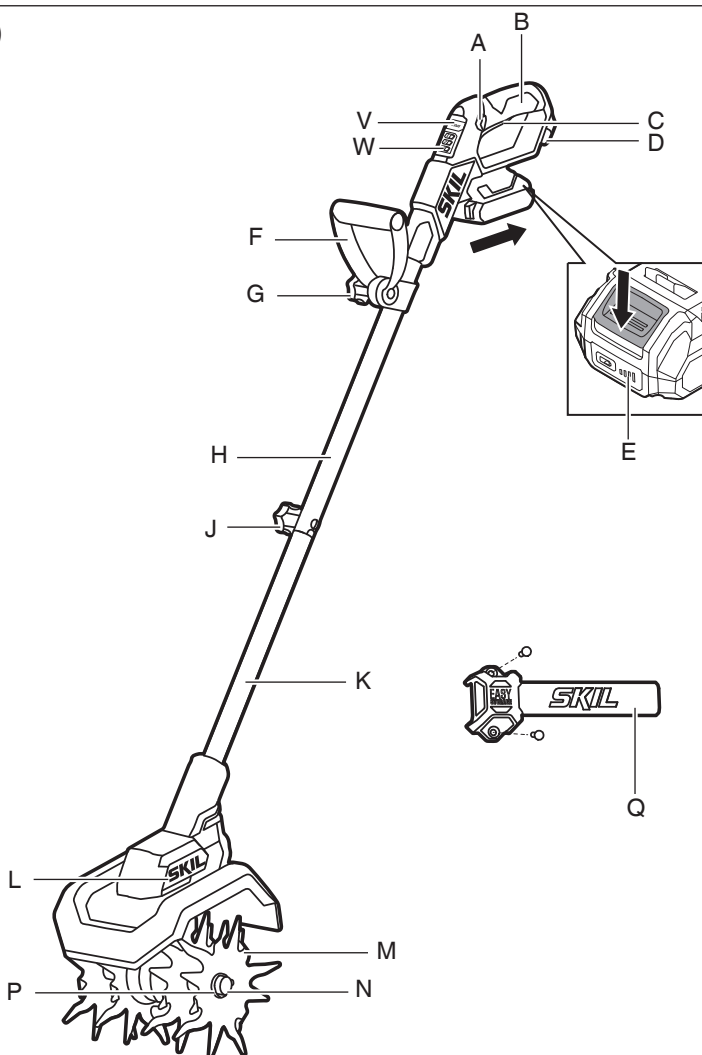
2,0 Ah
2,5 Ah

5,6 kg

Ø20mm

Ø180mm

2



3



4



5

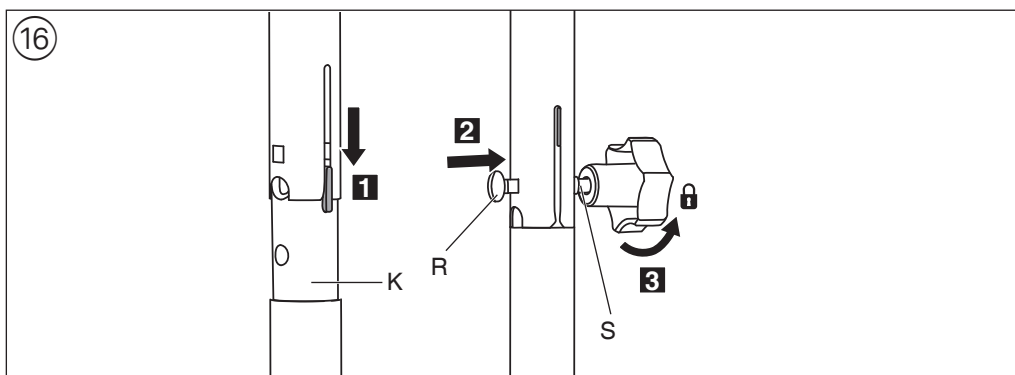
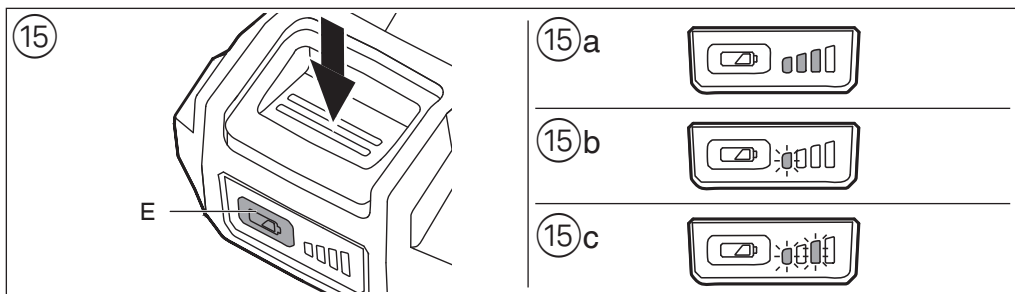
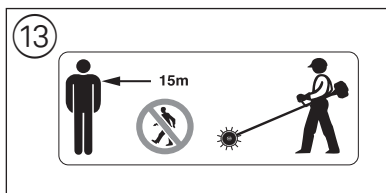
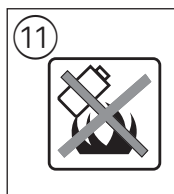
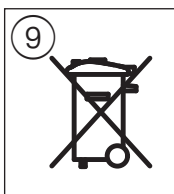
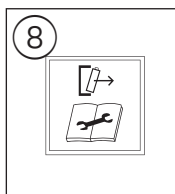


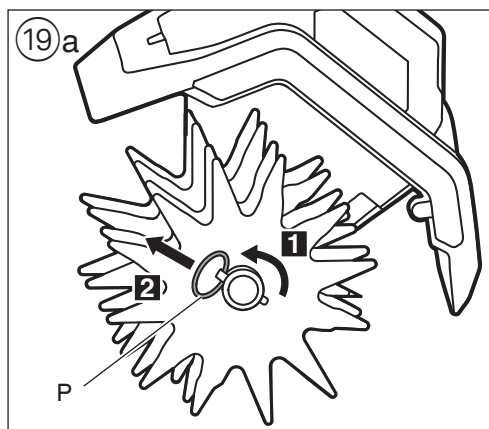
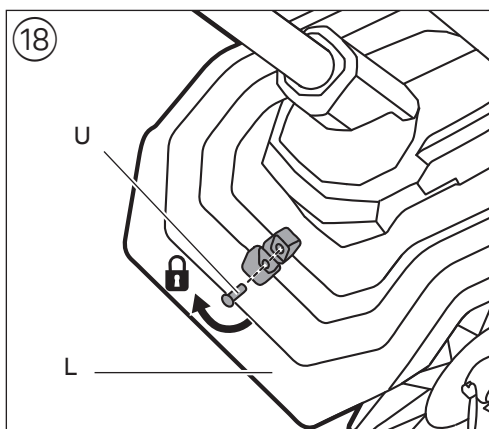
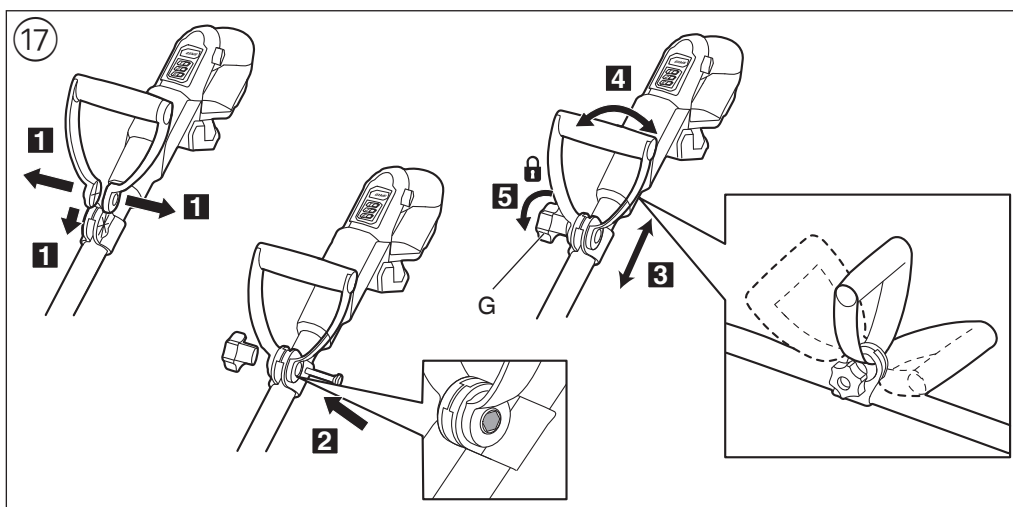
6

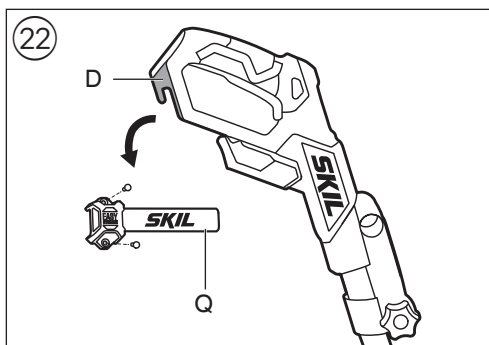
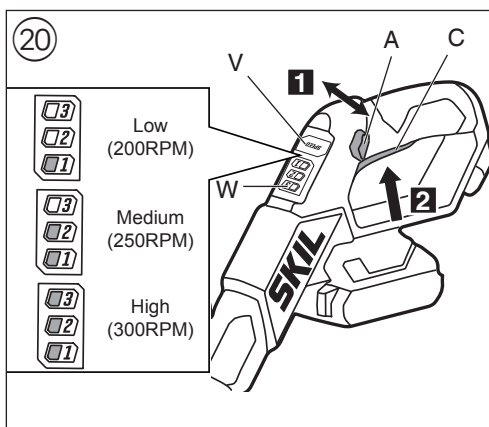
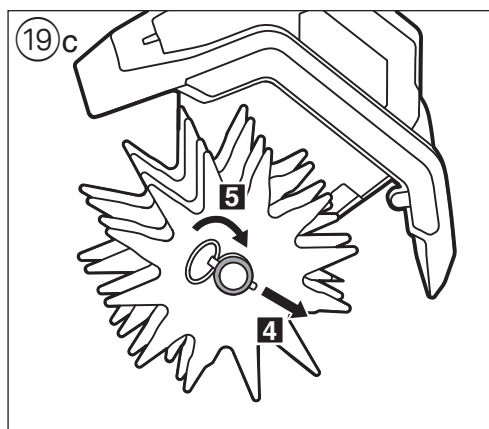
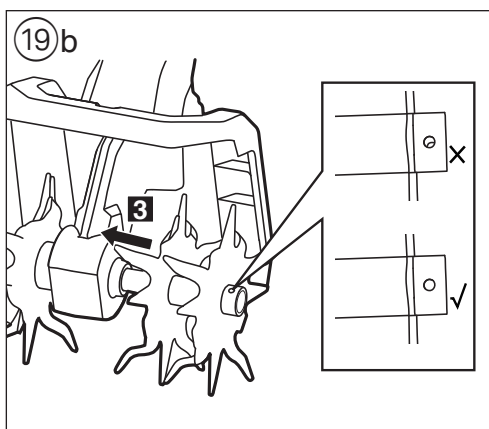


7









ACCESSORIES



WWW.SKIL.COM

Cordless cultivator

0690

INTRODUCTION

- This tool is designed for digging soil (for example garden beds).
- Check whether the packaging contains all parts as illustrated in drawing ②
- When parts are missing or damaged, please contact your dealer
- **Read this instruction manual carefully before use and save it for future reference ③**
- **Pay special attention to the safety instructions and warnings; failure to follow these may result in serious injury**

TECHNICAL DATA ①

TOOL ELEMENTS ②

A	Lock-off button
B	Rear handle
C	Trigger switch
D	Storage hook
E	Battery level indicator
F	Front handle
G	Lock knob
H	Upper shaft
J	Shaft locking knob
K	Lower shaft
L	Guard
M	Blades
N	Blade shaft
P	Blade lock
Q	Storage rail
R	Shaft locking bolt
S	Washer
T	Handle screw
U	Guard screw
V	Speed selection button
W	Speed indicator

SAFETY

GENERAL TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive**

atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection

can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) **POWER TOOL USE AND CARE**
 - a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting power tools sharp and clean.** Properly maintained cutting power tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and power tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the power tool in unexpected situations.
- 5) **BATTERY POWER TOOL USE AND CARE**
 - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
 - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
 - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 - e) **Do not use a battery pack or power tool that is**

damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or power tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or power tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
- 6) **SERVICE**
 - a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
 - b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR CORDLESS CULTIVATOR GENERAL

- Be familiar with the controls and the proper use of the power tool.
- This power tool is not intended for use by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with the instructions.
- Local regulations may restrict the age of the operator.
- Ensure that children do not play with the power tool.
- Only use the power tool in daylight or with appropriate artificial lighting.
- The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Cleaning and user maintenance of the power tool shall not be made by children without supervision.
- Always wear eye protection, long trousers and sturdy shoes when operating the power tool.
- Use protective gloves when changing accessories (contact with the accessory can lead to injuries).
- Never operate the power tool with a damaged guard or without the guard mounted.
- Never operate the power tool in the direct vicinity of persons; stop using the power tool when persons (especially children) or pets are nearby.
- Always switch off the power tool and remove the battery
 - whenever leaving the power tool unattended.
 - before clearing jammed material.
 - before checking, cleaning or working on the power tool.
 - after striking a foreign object.
 - whenever the power tool starts vibrating abnormally.

BEFORE USE

- Check the functioning of the power tool before each use and after any impact; in case of a defect, have it repaired immediately by a qualified person (never open the power tool yourself).
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on (a wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury).
- Before use, thoroughly inspect the cutting area and remove any object that the power tool may sling during cutting (such as stones, loose pieces of wood, etc.).

DURING USE

- Only use the power tool in a vertical position, with the

blades pointing to the ground (**never switch on the power tool in another position**).

- Operate the tool at a walking pace only (do not run).
- Do not cross roads or gravel paths with the power tool still running.
- Always be sure of your footing on slopes.
- Walk, never run with the machine.
- Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- Do not work on excessively steep slopes.
- Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
- Never pick up or carry a machine while the engine is running.
- Do not get distracted and always concentrate on what you are doing.
- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and remove the battery.

AFTER USE

- The blades continue to rotate for a short time after the tool is switched off (**do not touch the rotating blades**).
- Always remove the battery from the tool.
- Before you put down the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill.

BATTERIES

- **The battery supplied, if any, is partially charged** (to ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your tool for the first time)
- **Only use the following batteries and chargers with this tool**
 - SKIL battery: BR1*31****
 - SKIL charger: CR1*31****
- Do not use the battery when damaged; it should be replaced
- Do not disassemble the battery
- Do not expose tool/battery to rain
- Permitted ambient temperature (tool/charger/battery):
 - when charging 4...40°C
 - during operation -20...+50°C
 - during storage -20...+50°C

EXPLANATION OF SYMBOLS ON TOOL /BATTERY

- ③ Read the instruction manual before use
- ④ Wear protective glasses and hearing protection
- ⑤ Do not expose tool to rain
- ⑥ Wear safety footwear
- ⑦ Store tool/charger/battery in locations where temperature will not exceed 50°C
- ⑧ Disconnect battery before maintenance
- ⑨ Do not dispose of electric tools and batteries together with household waste material
- ⑩ Wear protective gloves
- ⑪ Batteries may explode when disposed of in fire, so do not burn battery for any reason
- ⑫ Beware of thrown or flying objects
- ⑬ Keep bystanders away
- ⑭ Keep feet away

USE

- Charging battery
 - ! read the safety warnings and instructions

provided with the charger

- Removing/installing the battery ②
- Battery level indicator ⑮
 - press the battery level indicator button H to show the current battery level ⑮a
 - ! **when the lowest level of the battery indicator starts flashing after pressing button E ⑮b, the battery is empty**
 - ! **when 2 levels of the battery indicator start flashing after pressing button E ⑮c, the battery is not within the allowable operating temperature range**
- Battery protection
 - The tool is suddenly being switched off or prevented from being switched on, when
 - **the load is too high** --> remove load and restart
 - **the battery temperature is not within the allowable operating temperature range of -20 to +50°C** --> 2 levels of the battery level indicator start flashing when pressing button E ⑮c; wait until battery has returned within the allowable operating temperature range
 - **the battery is nearly empty (to protect against deep discharge)** --> a low battery level or flashing low battery level ⑮b is shown by the battery level indicator when pressing button E; charge battery
 - ! **do not continue to press the on/off switch after the tool is switched off automatically; battery may be damaged**
- Attaching the shafts ⑯
 - fit the upper shaft H to the lower shaft K
 - ! **take care not to damage the cable inside**
 - tighten them together with the shaft locking bolt R, washer S and shaft locking knob J
 - make sure that both shafts are properly aligned and securely fastened
- Installation and adjustment of the front handle ⑰
 - snap the front handle F onto the upper shaft
 - insert the handle screw T into the hexagonal hole on the front handle
 - slide the front handle along the shaft and then pivot it to desired position
 - turn the lock knob G counterclockwise to screw the front handle tight
 - ! **the topmost and bottommost folded positions are intended for storage only to save space**
- Installing the guard ⑱
 - align the hole in the guard L with the hole in the tool head
 - turn the guard screw U clockwise to secure the guard to the tool head
- Installing and replacing the blades
 - ! **always remove the battery before making any adjustments or replacing the blades**
 - lift the ring on the blade lock P and remove the lock ⑲a
 - slide the blade M onto the blade shaft N, aligning the hole in the blade with the hole in the shaft ⑲b
 - insert the rod of the blade lock into the aligned holes, then depress the ring to lock the blade in place ⑲c
 - ! **make sure the blade locks are installed in place before use**
 - repeat these steps to install the blade on the opposite side
 - ! **make sure the blades on both sides are properly installed before use**

- On/Off ②
 - push the lock-off button A to the left/right, and then switch on the tool by pressing the trigger switch C
 - switch off the tool by releasing trigger switch C
 - ! **after switching off the tool, the blades continue to rotate for a few seconds**
 - allow the blades to stop rotating before switch on again
 - ! **do not rapidly switch on and off**
- Speed selection ②
 - press the speed selection button V to select the desired speed
 - the tool will automatically select the last selected speed when you reinstall the battery pack
- Holding and guiding the tool ②
 - hold the tool firmly with both hands, so you will have full control of the tool at all times
 - maintain a stable working position
 - guide the tool at a constant speed over the surface to be worked on, if the blades begin to bog down, slow the pace
 - always guide the tool in straight lines wherever possible
 - work perpendicular to the slope on inclined areas
 - do not overload the tool
 - do not force the blades into the ground
 - always hold the tool well away from your body

MAINTENANCE / SERVICE

- Always keep tool and battery clean
 - ! **remove battery from tool and ensure that all moving parts have come to a complete standstill before cleaning**
- Cleaning
 - clean the tool with a damp cloth (do not use cleaning agents or solvents)
 - regularly remove soil deposits from the guard and blades
- Regularly check the condition of the auger and the tightness of nuts, bolts and screws
- Regularly check for worn or damaged components and have them repaired/replaced when necessary
- Storage ②
 - securely mount storage rail Q on the wall with 2 screws (not supplied) and horizontally leveled
 - store the tool indoors in a dry and locked-up place, out of reach of children
 - do not cover the tool with plastic (plastic may cause moisture with rust/corrosion as a result)
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL tools
 - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skil.com)
- Be aware that damage due to overload or improper handling of the tool will be excluded from the warranty (for the SKIL warranty conditions see www.skil.com or ask your dealer)

TROUBLESHOOTING

- The following listing shows problem symptoms, possible causes and corrective actions (if these do not identify

and correct the problem, contact your dealer or service station)

! **in case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and remove battery**

- ★ Tool does not operate
 - empty battery -> charge battery
 - hot battery -> let battery cool down
 - internal fault -> contact dealer/service station
- ★ Tool operates intermittently
 - internal wiring defective -> contact dealer/service station
 - on/off switch defective -> contact dealer/service station
- ★ Unexpected shut-down at work -> reduce the tool load intensity
- ★ Poor cultivating effect -> Check the worn blades and replace in time

ENVIRONMENT

Only for EU countries

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material**
 - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑨ will remind you of this when the need for disposing occurs
 - ! **prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

Only for UK

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material**
 - in observance of Waste Electric and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113), electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
 - symbol ⑨ will remind you of this when the need for disposing occurs
 - ! **prior to disposal protect battery terminals with heavy tape to prevent short-circuit**

NOISE / VIBRATION

- Measured in accordance with EN 62841 the sound pressure level of this tool is 73 dB(A) and the sound power level 87 dB(A) (uncertainty K = 3.4 dB), and the vibration <2.5 m/s² (triax vector sum; uncertainty K = 1.5 m/s²)
- The declared vibration emission values and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method provided by EN 62841 and may be used for comparing one tool with another
 - the declared vibration emission value and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure
- ! **the vibration and noise emission value during actual use of the tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used**

- the vibration level may increase above the level stated. When assessing vibration exposure to determine safety measures required by 2002/44/EC to protect persons regularly using tools in employment, an estimation of vibration exposure should consider, the actual conditions of use and the way the tool is used, including taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time

F

Cultivateur sans fil

0690

INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour creuser le sol (par exemple les plates-bandes de jardin).
- Vérifiez que toutes les pièces illustrées sur le schéma sont contenues dans l'emballage ②
- Lorsque des pièces manquent ou sont endommagées, contactez votre revendeur
- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement ③**
- **Prêtez particulièrement attention aux consignes et avertissements de sécurité ; sinon, vous risquez des blessures graves**

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ①

PIÈCES DE L'OUTIL ②

- A Bouton de déverrouillage
- B Poignée arrière
- C Gâchette
- D Crochet de rangement
- E Indicateur de niveau de charge de la batterie
- F Poignée avant
- G Bouton de blocage
- H Manche supérieur
- J Bouton de verrouillage des manches
- K Manche inférieur
- L Carter
- M Lames
- N Arbre des lames
- P Verrou des lames
- Q Rail de rangement
- R Boulon de verrouillage des manches
- S Rondelle
- T Vis de la poignée
- U Vis du carter
- V Bouton de sélection de la vitesse
- W Indicateur de Vitesse

SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ DE L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT Consultez toutes les mises en garde, consignes, illustrations et spécifications fournies avec cet outil. Le non-respect des consignes figurant ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un

incendie et/ou de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et consignes pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil fonctionnant sur secteur (filaire) ou à batterie (sans fil).

1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Les endroits sombres ou désordonnés augmentent les risques d'accident.
- b) **N'utilisez pas les outils dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils génèrent des étincelles pouvant enflammer les poussières et les vapeurs.
- c) **Veillez à ce que les enfants et les passants restent à distance de l'outil pendant l'utilisation.** Un moment d'inattention peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de l'outil doit correspondre à la prise électrique. Ne modifiez jamais la prise de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec les outils mis à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises électriques appropriées réduisent le risque de choc électrique.
 - b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces mises à la terre ou mises à la masse, telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre ou à la masse, directement ou indirectement.
 - c) **Ne pas exposer l'outil à la pluie ou à un environnement humide.** Si de l'eau pénètre dans un outil, cela accroît le risque de choc électrique.
 - d) **Prenez soin du câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble pour porter l'outil, pour l'accrocher ou pour le débrancher de la prise de courant. Veillez à ce que le câble d'alimentation n'entre jamais en contact avec de l'huile, des pièces mobiles, des arêtes tranchantes, et ne soit jamais exposé à de la chaleur.** Les câbles d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
 - e) **Quand vous utilisez un outil en extérieur, utilisez une rallonge électrique adaptée à un usage en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour un usage en extérieur permet de réduire le risque de choc électrique.
 - f) **Si l'utilisation d'un outil dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque de choc électrique.
- #### 3) SÉCURITÉ DES PERSONNES
- a) **Faites preuve de bon sens, de vigilance et de concentration sur ce que vous faites lors de l'utilisation d'un outil. N'utilisez pas un outil quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments.** Un moment d'inattention pendant l'utilisation des outils suffit pour provoquer des blessures corporelles graves.
 - b) **Utilisez des équipements de protection individuelle. Portez toujours une protection oculaire.** L'utilisation

d'équipements de protection appropriés aux conditions de travail, tels qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque et des protections auditives, permet de réduire les risques de blessures corporelles.

- c) **Évitez les démarrages accidentels. Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt est dans la position arrêt avant de brancher l'outil dans une prise électrique et/ou une batterie, de le saisir ou de le transporter.** Transporter un outil les doigts sur son interrupteur marche/arrêt ou le mettre sous tension alors que son interrupteur marche/arrêt est dans la position marche favorise les accidents.
- d) **Retirez toutes les clés de réglage et de serrage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé de réglage ou de serrage laissée sur une pièce rotative de l'outil peut provoquer des blessures corporelles.
- e) **N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles d'accès. Conservez en permanence un bon appui et un bon équilibre.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situations inattendues.
- f) **Portez une tenue adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces mobiles.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces mobiles.
- g) **Si un outil est conçu pour être utilisé avec des dispositifs d'extraction et de récupération des poussières, veillez à ce que ces dispositifs soient raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation de dispositifs de récupération des poussières permet de réduire les risques liés aux poussières.
- h) **Veillez à ne pas devenir trop sûr de vous et ne cessez pas de respecter les principes de sécurité même si vous vous sentez familiarisé à l'utilisation de l'outil.** La négligence peut provoquer de graves blessures en une fraction de seconde.
- 4) **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL**
 - a) **Ne forcez pas sur l'outil. Utilisez l'outil adapté à votre application.** L'utilisation d'un outil qui convient au travail à effectuer permet de réaliser ce travail plus efficacement, avec une sécurité accrue et au rythme pour lequel l'outil a été conçu.
 - b) **N'utilisez pas l'outil si son interrupteur marche/arrêt ne permet pas de l'allumer et de l'éteindre.** Un outil qui ne peut pas être contrôlé avec son interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débranchez le câble de l'alimentation électrique et/ou retirez la batterie, si amovible, de l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire, et avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) **Rangez les outils non utilisés hors de portée des enfants. N'autorisez pas les personnes non familiarisées avec l'outil ou ce mode d'emploi à l'utiliser.** Les outils sont dangereux dans les mains de personnes inexpérimentées.
 - e) **Entretenez les outils et les accessoires. Inspectez-les pour vérifier qu'aucune pièce mobile n'est grippée ou mal alignée, qu'aucune pièce n'est cassée, et pour tout autre problème qui pourrait**

affecter son fonctionnement. Si un outil est endommagé, il doit être réparé avant d'être réutilisé. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Veillez à ce que les accessoires de coupe restent affûtés et propres.** Des accessoires de coupe bien entretenus et bien affûtés risquent moins de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil, ses accessoires, embouts et toutes les autres pièces conformément au présent mode d'emploi, en prenant en compte les conditions d'utilisation et le travail à effectuer.** Utiliser l'outil à d'autres finalités que celles pour lesquelles il a été conçu peut engendrer des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de tenir et de contrôler l'outil de manière sûre en cas de situations inattendues.
- 5) **UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL SUR BATTERIE**
 - a) **Rechargez la batterie exclusivement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur adapté à un type de batterie en particulier peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un type de batterie différent.
 - b) **Utilisez l'outil uniquement avec la batterie indiquée.** L'utilisation de toute autre batterie peut engendrer un risque de blessures et d'incendie.
 - c) **Quand la batterie n'est pas utilisée, elle doit être rangée à distance de tous les objets métalliques, tels que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis et tous les autres petits objets métalliques pouvant mettre en contact ses bornes.** Mettre en court-circuit les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
 - d) **Si la batterie est soumise à des conditions d'utilisation excessives, du liquide peut s'en échapper. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à grande eau. En cas de contact avec les yeux, vous devez en outre consulter un médecin.** Le liquide qui s'échappe de la batterie peut provoquer des irritations et des brûlures.
 - e) **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries modifiées ou endommagées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
 - f) **N'exposez pas la batterie ou l'outil à des flammes ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 130 °C peut provoquer une explosion.
 - g) **Respectez toutes les instructions de recharge et ne rechargez pas la batterie ou l'outil hors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** La recharge incorrecte ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et accroître le risque d'incendie.
- 6) **RÉPARATION**
 - a) **Faites réparer votre outil par un réparateur qualifié, qui ne devra utiliser que des pièces de rechange identiques.** Cela garantit la sécurité d'utilisation de l'outil.
 - b) **Ne réparez jamais les batteries endommagées. La**

réparation des batteries doit toujours être effectuée par le fabricant ou des réparateurs agréés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES CULTIVATEURS SANS FIL GÉNÉRALITÉS

- Familiarisez-vous avec les commandes et la bonne utilisation de l'outil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui ne disposent pas de l'expérience et des connaissances nécessaires ou ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi.
- Les réglementations locales peuvent définir un âge minimal pour l'opérateur.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'outil.
- N'utilisez l'outil qu'à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle appropriée.
- L'utilisateur est responsable des accidents ou dangers qu'encourent d'autres personnes ou leurs biens.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Portez toujours des lunettes de protection, de long pantalons et des chaussures robustes lorsque vous utilisez l'outil.
- Utilisez des gants de protection lors du changement d'accessoires (tout contact avec l'accessoire peut provoquer des blessures).
- N'utilisez jamais l'outil avec un capot endommagé ou sans avoir monté le capot.
- Ne faites jamais fonctionner l'outil à proximité immédiate de personnes ; arrêtez de l'utiliser lorsque des personnes (surtout des enfants) ou des animaux se trouvent à proximité.
- Coupez toujours l'outil et retirez la batterie
 - lorsque vous laissez l'outil sans surveillance.
 - avant d'enlever des matières coincées.
 - avant de vérifier, nettoyer ou travailler sur l'outil.
 - après avoir percuté un objet étranger.
 - chaque fois que l'outil commence à vibrer de façon anormale.

AVANT UTILISATION

- Contrôlez le fonctionnement de l'outil avant chaque utilisation et après tout impact ; en cas d'anomalies, faites-le réparer immédiatement par une personne qualifiée (n'ouvrez jamais l'outil vous-même).
- Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'outil en marche (une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures).
- Avant toute utilisation, inspectez soigneusement la zone de coupe et enlevez tout objet que l'outil pourrait projeter lors de la coupe (notamment des pierres, des morceaux de bois, etc.).

PENDANT L'UTILISATION

- Utilisez uniquement l'outil en position verticale, les lames orientées vers le sol (**ne mettez jamais l'outil en marche dans une autre position**).
- Utilisez uniquement l'outil en marchant (ne courez pas).
- Ne traversez pas les routes ou les sentiers en gravier avec l'outil en fonctionnement.
- Ayez toujours des appuis des pieds sûrs sur les pentes.
- Utilisez l'appareil en marchant, jamais en courant.
- Faites extrêmement attention en changeant de direction sur les pentes.
- N'utilisez pas l'outil sur des pentes trop raides.

- Faites extrêmement attention quand vous faites demi-tour ou que vous tirez la machine vers vous.
- Ne soulevez jamais et ne portez jamais un appareil dont le moteur est en marche.
- Ne vous laissez pas distraire et concentrez-vous toujours sur ce que vous faites.
- Veillez à ce que les ouïes de ventilation ne soient jamais bouchées par des débris.
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, éteignez immédiatement l'outil et retirez-en la batterie.

APRÈS L'UTILISATION

- Les lames continuent à tourner un petit moment une fois l'outil éteint (**ne touchez pas les lames en rotation**).
- Retirez toujours la batterie de l'outil.
- Avant de déposer l'outil, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont complètement arrêtées.

BATTERIE

- **La batterie fournie, le cas échéant, est partiellement chargée** (pour garantir la capacité totale de la batterie, chargez-la intégralement dans le chargeur de batterie avant d'utiliser l'outil pour la première fois)
- **Utilisez uniquement les batteries et les chargeurs suivants avec cet outil**
 - Batterie SKIL : BR1*31****
 - Chargeur SKIL : CR1*31****
- N'utilisez pas la batterie lorsque celle-ci est endommagée ; remplacez-la
- Ne démontez pas la batterie
- N'exposez jamais l'outil/la batterie à la pluie
- Température ambiante autorisée (outil/chargeur/batterie) :
 - lors de la recharge 4...40 °C
 - pendant le fonctionnement -20...+50 °C
 - pour le stockage -20...+50 °C

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'OUTIL/LA BATTERIE

- ③ Veuillez lire le manuel d'utilisation avant utilisation
- ④ Portez des lunettes de protection et des protections auditives
- ⑤ N'exposez pas l'outil à la pluie
- ⑥ Porter des chaussures de sécurité
- ⑦ Rangez l'outil/le chargeur/la batterie dans des endroits où la température n'excède pas 50 °C
- ⑧ Déconnectez la batterie avant l'entretien
- ⑨ Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères
- ⑩ Portez des gants de protection
- ⑪ Les batteries peuvent exploser lorsqu'elles sont jetées au feu, ne jetez jamais la batterie au feu pour quelque raison que ce soit
- ⑫ Attention à la projection d'objets
- ⑬ Gardez les autres personnes à distance
- ⑭ Gardez vos pieds à distance

UTILISATION

- Recharge de la batterie
 - ! **Lisez les avertissements de sécurité et les consignes fournies avec le chargeur**
- Retirer/installer la batterie ②
- Témoin de niveau de batterie ⑮
 - appuyez sur le bouton indicateur de niveau de charge de la batterie H pour afficher le niveau de batterie

actuel 15a

! si le niveau le plus bas du témoin de batterie se met à clignoter après appui sur le bouton E 15b, la batterie est épuisée

! si 2 niveaux de l'indicateur de batterie se mettent à clignoter après appui sur le bouton E 15c, la batterie n'est pas dans la plage de température de fonctionnement autorisée

- Protection de la batterie
L'outil s'éteint soudainement ou ne peut pas être mis en marche lorsque
 - la charge est trop élevée --> retirez la charge et recommencez
 - la température de la batterie est hors de la plage de températures de fonctionnement autorisée de -20 à +50°C --> 2 niveaux de l'indicateur de niveau de charge de la batterie se mettent à clignoter lorsque vous appuyez sur le bouton E 15c ; attendez que la batterie soit revenue dans la plage de température de fonctionnement autorisée
 - la batterie est presque déchargée (pour empêcher qu'elle ne se décharge complètement) --> un niveau de batterie faible ou un niveau de batterie clignotant 15b est indiqué par l'indicateur de charge de la batterie lorsque vous appuyez sur le bouton E ; rechargez la batterie
- ! ne continuez pas à appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt après l'arrêt automatique de l'outil ; cela pourrait endommager la batterie**
- Assemblage des manches 16
 - Fixez le manche supérieur H sur le manche inférieur K.
 - ! veillez à ne pas endommager le câble à l'intérieur**
 - serrez l'ensemble à l'aide du boulon de verrouillage des manches R, de la rondelle S et du bouton de verrouillage des manches J
 - assurez-vous que les deux manches sont bien alignés et solidement fixés
- Installation et réglage de la poignée avant 17
 - enclenchez la poignée avant F sur le manche supérieur
 - insérez la vis de la poignée T dans le trou hexagonal de la poignée avant
 - faites coulisser la poignée avant le long du manche et pivotez-la jusqu'à la position souhaitée
 - tournez le bouton de blocage G dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour serrer la poignée avant
 - ! les positions pliées la plus haute et la plus basse sont destinées au rangement seulement, pour économiser de l'espace**
- Installation du carter 18
 - alignez le trou du carter L avec celui de la tête de l'outil
 - tournez la vis du carter U dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le carter à la tête de l'outil
- Installation et remplacement des lames
 - ! Retirez toujours la batterie avant tout réglage ou remplacement des lames**
 - soulevez l'anneau du verrou des lames P et retirez le verrou 19a
 - faites coulisser la lame M sur l'arbre des lames N, en alignant les trous de la lame et de l'arbre 19b
 - insérez la tige du verrou dans les trous alignés, puis appuyez sur l'anneau pour verrouiller la lame 19c
 - ! assurez-vous que les verrous des lames sont bien en place avant usage**

- répétez ces étapes pour installer la lame du côté opposé

! assurez-vous que les lames des deux côtés sont correctement installées avant d'utiliser l'outil

- Marche/arrêt 20
 - actionnez le bouton de déverrouillage A vers la gauche ou la droite, puis mettez l'outil en marche en appuyant sur la gâchette C
 - arrêtez l'outil en relâchant la gâchette C
 - ! après avoir éteint l'outil, les lames continuent de tourner durant quelques secondes**
 - laissez les lames s'arrêter de tourner avant de rallumer l'outil
 - ! ne pas allumer et éteindre l'outil rapidement**
- Sélection de la vitesse 20
 - appuyez sur le bouton de sélection de la vitesse V pour choisir la vitesse souhaitée
 - l'outil mémorise automatiquement la dernière vitesse utilisée lorsque vous réinstallez la batterie
- Tenue et guidage de l'outil 21
 - tenez l'outil fermement à deux mains pour bien le maîtriser à tout moment
 - tenez-vous dans une position stable
 - faites avancer l'outil à vitesse constante sur la surface à travailler ; si les lames ralentissent, réduisez votre allure
 - passez toujours l'outil en lignes droites dans la mesure du possible
 - travaillez perpendiculairement à la pente sur les zones inclinées
 - n'utilisez pas l'outil en sur-régime
 - n'enfoncez pas de force les lames dans le sol
 - tenez toujours l'outil bien à l'écart de votre corps

ENTRETIEN / RÉPARATION

- Veillez à ce que l'outil et la batterie restent toujours propres
 - ! retirez la batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement à l'arrêt avant de procéder au nettoyage**
- Nettoyage
 - nettoyez l'outil avec un chiffon humide (n'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants)
 - éliminez régulièrement les dépôts de terre sur le carter et les lames
- Vérifiez régulièrement l'état de la tarière ainsi que le serrage des écrous, boulons et vis
- Vérifiez régulièrement si des pièces sont usées ou endommagées et faites-les réparer/remplacer le cas échéant
- Rangement 22
 - montez convenablement le rail de rangement Q sur le mur avec 2 vis (non fournies) en veillant à bien le mettre à l'horizontale
 - rangez l'outil à l'intérieur dans un endroit sec et fermé à clé, hors de portée des enfants
 - ne couvrez pas l'outil avec du plastique (le plastique peut entraîner la présence d'humidité et avoir pour résultat de la rouille/corrosion)
- Si l'outil devait tomber en panne malgré le soin apporté aux procédures de fabrication et d'essai, la réparation doit être effectuée par le service après-vente pour outils SKIL
 - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve

d'achat au revendeur ou au service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue élargie de l'outil figurent sur le site www.skil.com)

- Veuillez noter que tout dégât causé par une surcharge ou une mauvaise utilisation de l'outil ne sera pas couvert par la garantie (pour connaître les conditions de garantie SKIL, rendez-vous sur le site www.skil.com ou adressez-vous à votre revendeur)

GUIDE DE DÉPANNAGE

- Vous trouverez ci-dessous la description de certains problèmes, leurs causes éventuelles et les solutions pour y remédier (si celles-ci n'identifient pas et ne corrigent pas le problème, contactez votre revendeur ou le service après-vente)

! en cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez immédiatement l'outil hors tension et retirez la batterie

★ L'outil ne fonctionne pas

- batterie vide -> charger la batterie
- batterie chaude -> laisser refroidir la batterie
- problème interne -> contactez le fournisseur/le service après-vente

★ L'outil fonctionne par intermittence

- câble interne défectueux -> contactez le fournisseur/le service après-vente
- interrupteur marche/arrêt défectueux -> contacter le revendeur/service après-vente

★ Arrêt inattendu au cours du travail -> réduisez l'intensité de la charge de l'outil

★ Résultat insatisfaisant -> Vérifiez l'état d'usure des lames et remplacez-les si nécessaire

ENVIRONNEMENT

Uniquement pour les pays de l'UE

- **Ne jetez pas les outils, les accessoires et l'emballage avec les ordures ménagères**
 - Conformément à la directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils usagés doivent être collectés séparément et faites l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑨ vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil
- **! avant la mise au rebut, pour éviter un éventuel court-circuit, il convient de couvrir les bornes des batteries d'un épais ruban adhésif**



BRUIT / VIBRATION

- Mesurés conformément à la norme EN 62841, le niveau de pression acoustique de cet outil est de 73 dB(A) et le niveau de puissance acoustique 87 dB(A) (incertitude K = 3,4 dB), et la vibration <2.5 m/s² (somme vectorielle triaxiale ; incertitude K = 1,5 m/s²)

- Les valeurs déclarées d'émission de vibration et les valeurs déclarées d'émission de bruit ont été mesurées conformément à une méthode de test standard fournie par EN62841 et peuvent servir à comparer un outil avec un autre

- la valeur d'émission de vibration déclarée et la ou les valeurs d'émission de bruit déclarées peuvent également être utilisées dans le cadre d'une évaluation préliminaire de l'exposition

! la valeur d'émission de vibration et de bruit lors de l'utilisation réelle de l'outil peut différer de la valeur déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé.

- le niveau de vibration peut monter au-dessus du niveau indiqué. Lors de l'évaluation de l'exposition aux vibrations pour déterminer les mesures de sécurité requises par la directive 2002/44/CE visant à protéger les personnes utilisant régulièrement des outils dans le cadre de leur emploi, une estimation de l'exposition aux vibrations doit prendre en compte les conditions réelles d'utilisation et la manière dont l'outil est utilisé, y compris en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement telles que les moments où l'outil est éteint et où il tourne à vide, en plus du temps de déclenchement

D

Akku-Bodenhacke

0690

EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist zum Umgraben von Erde (z. B. in Gartenbeeten) konzipiert.
- Überprüfen Sie, ob die Verpackung alle Teile enthält, die in der Abbildung dargestellt sind. ②
- Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf ③.**
- **Achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise. Es können schwere Verletzungen verursacht werden, wenn die Anweisungen missachtet werden.**

TECHNISCHE DATEN ①

WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Entriegelungsschalter
- B Hinterer Griff
- C Auslöseschalter
- D Aufhängungshaken
- E Ladestandsanzeige
- F Vorderer Griff
- G Verriegelungsschalter
- H Oberer Schaft
- J Schaft-Feststellknopf
- K Unterer Schaft
- L Schutzvorrichtung
- M Klingen
- N Klingenwelle

- P Klingenverriegelung
- Q Aufbewahrungsschiene
- R Wellenverriegelungsbolzen
- S Unterlegscheibe
- T Griffschraube
- U Schutzvorrichtungsschraube
- V Geschwindigkeits-auswahltaste
- W Geschwindigkeits-anzeige

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR WERKZEUGE

⚠️ WARNUNG Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Werkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warn- und Bedienhinweise für Nachschlagezwecke auf.

Unter den Begriff „Werkzeug“ in den Warnhinweisen fallen netzbetriebene (kabelgebundene) oder akkubetriebene (kabellose) Werkzeuge.

1) SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH

- a) **Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein.** Unübersichtliche oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- b) **Verwenden Sie Werkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen wie z. B. in Gegenwart von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Schaulustige während des Werkzeugbetriebs fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Werkzeugstecker müssen zur Steckdose passen.** Der Netzstecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker an geerdeten Werkzeugen. Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- b) **Vermeiden Sie den Körperkontakt zu geerdeten Flächen wie zum Beispiel Rohrleitungen, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Schützen Sie Werkzeuge vor Regen oder feuchten Bedingungen.** Wenn Wasser in das Werkzeug eindringt, besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- d) **Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet werden.** Verwenden Sie das Kabel nie, um das Werkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Das Netzkabel muss vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen ferngehalten werden. Durch beschädigte oder verknotete Kabel besteht erhöhte Stromschlaggefahr.
- e) **Wenn Sie ein Werkzeug im Freien benutzen, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Gebrauch im Freien geeignet ist.** Die Nutzung

eines für die Verwendung im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.

- f) **Wenn der Gebrauch eines Werkzeugs an einem feuchten Ort unvermeidbar ist, benutzen Sie eine durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) geschützte Stromquelle.** Die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung reduziert die Stromschlaggefahr.

3) PERSONENSICHERHEIT

- a) **Seien Sie wachsam, geben Sie darauf Acht, was Sie tun, und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betrieb eines Werkzeugs.** Ein Werkzeug darf nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten eingesetzt werden. Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Gebrauch eines Werkzeugs zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** Durch eine für die jeweiligen Bedingungen geeignete Schutzausrüstung wie etwa eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, Helm oder Gehörschutz lässt sich die Verletzungsgefahr verringern.
- c) **Verhindern Sie ein ungewolltes Anlaufen. Vor dem Anschließen an eine Steckdose und/oder einen Akku und vor dem Aufnehmen oder Transportieren des Geräts immer kontrollieren, ob der Hauptschalter in ausgeschalteter Position ist.** Unfälle sind vorprogrammiert, wenn Sie Werkzeuge mit einem Finger am Hauptschalter tragen oder Werkzeuge mit eingeschaltetem Hauptschalter an eine Steckdose anschließen.
- d) **Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Werkzeugs zu entfernen.** Ein Schraubenschlüssel oder ein Schlüssel, der noch an einem beweglichen Teil des Werkzeuges befestigt ist, kann Verletzungen verursachen.
- e) **Nicht überstrecken. Achten Sie stets auf einen festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht.** Dies ermöglicht in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.
- f) **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Komponenten zum Anschluss an eine Absauganlage und an Auffangvorrichtungen mitgeliefert werden, achten Sie darauf, dass diese ordnungsgemäß befestigt und benutzt werden.** Die Verwendung einer Staubauffangvorrichtung kann Gefahren durch Staub reduzieren.
- h) **Auch wenn Sie sich wegen des häufigen Gebrauchs mit dem Gerät auskennen, sollten Sie sich nicht zu einer gewissen Nachlässigkeit verleiten und die Grundsätze der Maschinensicherheit außer Acht lassen.** Eine fahrlässige Handlung kann bereits im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **GEBRAUCH UND PFLEGE DES WERKZEUGS**
 - a) **Nicht zu viel Druck ausüben. Verwenden Sie für die jeweiligen Arbeiten das richtige Werkzeug.** Durch das passende Werkzeug lassen sich die Arbeiten besser und

sicherer in dem jeweils vorgesehenen Tempo erledigen.

- b) **Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich mit dem Schalter weder ein- noch ausschalten lässt.** Ein Werkzeug, dass sich nicht durch den Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose bzw. nehmen Sie den Akku vom Werkzeug ab, sofern dieser entfernbar ist, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder Werkzeuge verstauen.** Solche Vorsichtsmaßnahmen verringern die Gefahr eines versehentlichen Werkzeuganlaufs.
- d) **Bewahren Sie nicht benutzte Werkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und verbieten Sie Personen die Benutzung des Geräts, die das Werkzeug oder diese Anweisungen nicht kennen.** In den Händen nicht eingewiesener Benutzer stellen Werkzeuge eine große Gefahr dar.
- e) **Warten Sie Werkzeuge und Zubehör. Achten Sie auf falsch ausgerichtete oder fest sitzende bewegliche Teile, Bruchstellen und sonstige Umstände, die die Funktion des Werkzeuges beeinträchtigen können. Lassen Sie beschädigte Werkzeuge reparieren, bevor Sie sie wieder einsetzen.** Viele Unfälle entstehen durch schlecht gewartete Werkzeuge.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sachgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden neigen weniger zum Festfahren und sind leichter zu kontrollieren.
- g) **Benutzen Sie das Werkzeug, Zubehör, Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführenden Arbeiten.** Die Verwendung des Werkzeugs für Aufgaben, die von seinem bestimmungsgemäßen Zweck abweichen, können zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen beeinträchtigen die sichere Handhabung des Werkzeugs und führen in unerwarteten Situationen zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug.
- 5) **BENUTZUNG UND PFLEGE VON AKKUGERÄTEN**
 - a) **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei der Benutzung eines anderen Akkus zu einer Brandgefahr werden.
 - b) **Benutzen Sie Werkzeuge nur mit dem zu diesem Zweck entwickelten Akku.** Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
 - c) **Wenn der Akku nicht benutzt wird, halten Sie ihn von anderen metallischen Gegenständen fern, wie etwa Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung zwischen den Polen herstellen können.** Das Kurzschließen der Pole kann Verbrennungen oder Brände verursachen.
 - d) **Bei unsachgemäßer Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; Kontakt vermeiden. Falls Sie versehentlich mit Akkusäure in Berührung gekommen sind, spülen Sie mit Wasser. Falls Akkusäure in die Augen geraten ist, suchen Sie zudem einen Arzt auf.** Aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Reizungen oder Verätzungen

verursachen.

- e) **Beschädigte oder umgebaute Akkupacks bzw. Geräte nicht verwenden.** Beschädigte oder umgebaute Akkus können sich unvorhergesehen verhalten, wodurch möglicherweise ein Brand, eine Explosion oder Verletzungen verursacht werden.
- f) **Akkus oder Werkzeuge vor Feuer oder extremen Temperaturen schützen.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion verursachen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.** Das unsachgemäße Aufladen oder Laden außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **REPARATUREN**
 - a) **Lassen Sie Ihr Gerät von einer qualifizierten Fachkraft und nur unter Verwendung baugleicher Ersatzteile reparieren.** Nur so kann die Sicherheit des Geräts gewährleistet werden.
 - b) **Reparieren Sie unter keinen Umständen beschädigte Akkus.** Akkus sollten ausschließlich vom Hersteller selbst oder einer autorisierten Reparaturwerkstatt repariert werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKU-BODENHACKEN ALLGEMEIN

- Machen Sie sich mit den Bedienelementen und der richtigen Verwendung vertraut.
- Dieses Werkzeug ist nicht für Kinder und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnden Erfahrungen und Fachkenntnissen noch für Personen vorgesehen, die die vorliegenden Anweisungen nicht kennen.
- Örtliche Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Benutzers.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder mit dem Werkzeug nicht spielen.
- Nur bei ausreichendem Tageslicht oder entsprechender künstlicher Beleuchtung verwenden.
- Der Benutzer ist für Unfälle oder Gefahrenquellen gegenüber anderen Personen oder Sachwerten verantwortlich.
- Das Reinigen und Pflegen des Geräts darf Kindern ohne Beaufsichtigung nicht gestattet werden.
- Bei der Benutzung des Geräts stets eine Schutzbrille, lange Hosen und feste Schuhe tragen.
- Verwenden Sie Schutzhandschuhe beim Austauschen von Zubehör (Kontakt mit Zubehör kann zu Verletzungen führen).
- Das Gerät nie mit beschädigter oder nicht montierter Schutzvorrichtung benutzen.
- Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Personen (insbesondere von Kindern) und Tieren benutzen, ggf. das Gerät ausschalten.
- Das Werkzeug immer abschalten und den Akku entnehmen
 - wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
 - vor dem Entfernen von feststehendem Material.
 - vor dem Inspizieren und Reinigen des Geräts oder vor Arbeiten an dem Gerät.
 - nach dem Anschlagen an einen Gegenstand.
 - wenn das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.

VOR DEM GEBRAUCH

- Die Funktionsfähigkeit des Geräts vor jeder Benutzung und nach einem Stoß prüfen; bei einem Defekt sofort von einer Fachkraft reparieren lassen (das Gerät niemals selbst öffnen).
- Entfernen Sie Justierschlüssel oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. (Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Werkzeug befindet, kann zu Verletzungen führen.)
- Vor der Verwendung des Geräts den Schnittbereich sorgfältig inspizieren und alle Fremdkörper entfernen, die vom Gerät im Betrieb erfasst werden könnten (z. B. Steine, lose Holzstücke etc.)

WÄHREND DES GEBRAUCHS

- Das Werkzeug nur in vertikaler Position verwenden, so dass die Klingen zum Boden zeigt. (**Das Gerät nie in einer anderen Position einschalten.**)
- Das Gerät nur bei Gehtempo verwenden (niemals rennen)
- Straßen oder Kieswege nicht mit noch laufendem Gerät überqueren.
- An Hängen immer auf einen festen Stand achten.
- Rennen Sie nicht mit der Maschine, sondern gehen Sie.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an Hängen die Richtung ändern.
- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts gehen oder das Gerät zu sich heran ziehen.
- Tragen oder heben Sie das Gerät niemals an, während der Motor läuft.
- Lassen Sie sich nicht ablenken und konzentrieren Sie sich immer auf das, was Sie tun.
- Stellen Sie immer sicher, dass die Lüftungsöffnungen frei von Schmutzrückständen bleiben.
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Akku entfernen.

NACH DEM GEBRAUCH

- Nach dem Ausschalten des Geräts drehen sich die Klingen noch eine kurze Zeit. (**Berühren Sie die rotierenden Klingen nicht.**)
- Nehmen Sie den Akku immer aus dem Gerät.
- Schalten Sie den Motor ab, wenn Sie das Gerät ablegen und vergewissern Sie sich, dass alle bewegenden Teile zum Stillstand gekommen sind.

AKKU

- **Der mitgelieferte Akku, falls vorhanden, ist nur teilgeladen.** (Um die volle Kapazität des Akkus nutzen zu können, laden Sie den Akku im Ladegerät vollständig auf, bevor Sie das Werkzeug zum ersten Mal verwenden)
- **Nur die mit diesem Gerät mitgelieferten Akkus und Ladegeräte verwenden.**
 - SKIL Akku: BR1*31****
 - SKIL-Ladegerät: CR1*31****
- Beschädigte Akkus nicht verwenden, sondern sofort ersetzen.
- Den Akku nicht zerlegen.
- Das Werkzeug/den Akku niemals Regen aussetzen.
- Erlaubte Umgebungstemperatur (Werkzeug/Ladegerät/ Akku):
 - beim Laden 4...40°C
 - im Betrieb -20 ...+50 °C
 - bei Lagerung -20 ...+50 °C

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM WERKZEUG/ AKKU

- ③ Die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen.
- ④ Schutzbrille und Gehörschutz tragen.

- ⑤ Das Werkzeug niemals Regen aussetzen.
- ⑥ Sicherheitsschuhe tragen.
- ⑦ Bewahren Sie das Werkzeug/Ladegerät/den Akku stets bei Raumtemperaturen unter 50°C auf
- ⑧ Akku vor der Wartung abnehmen.
- ⑨ Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll werfen
- ⑩ Schutzhandschuhe tragen.
- ⑪ Batterien bzw. Akkus können bei Kontakt mit Feuer explodieren, daher niemals ins Feuer werfen.
- ⑫ Vorsicht vor umher geschleuderten Gegenständen.
- ⑬ Unbefugte Personen fernhalten.
- ⑭ Füße fernhalten.

BEDIENUNG

- Aufladen des Akkus
! Lesen Sie die mit dem Ladegerät gelieferten Sicherheitshinweise und Betriebsanweisungen
- Anbringen/Abnehmen des Akkus ②
- Ladestandsanzeige ⑮
 - Drücken Sie auf die Taste für die Akkuladeanzeige H, um den aktuellen Ladezustand des Akkus zu kontrollieren ⑮a.
 - ! Wenn nach dem Drücken der Taste für die Ladestandsanzeige E der niedrigste Ladezustand auf der Anzeige blinkt ⑮b, ist der Akku leer.**
 - ! Wenn nach dem Drücken der Taste E 2 Ladebalken blinken ⑮c, ist der Akku nicht im zulässigen Betriebstemperaturbereich.**
- Akkuschutz
 Das Gerät schaltet sich plötzlich aus oder das Einschalten wird verhindert, wenn
 - **die Last zu hoch ist** --> Last entfernen und neu starten
 - **die Akkutemperatur nicht im zulässigen Betriebstemperaturbereich von -20 bis +50 °C liegt** --> Wenn nach dem Drücken der Taste für die Ladestandsanzeige E 2 Balken blinken ⑮c, warten, bis sich der Akku wieder innerhalb des zulässigen Betriebstemperaturbereichs befindet.
 - **der Akku fast leer ist (zum Schutz vor Tiefentladung)** --> Nach dem Drücken der Taste E wird ein niedriger Akkustand oder ein blinkender niedriger Akkustand ⑮b von der Ladestandsanzeige gemeldet; Akku aufladen.
 - ! Drücken Sie nach einer automatischen Ausschaltung des Geräts nicht weiterhin auf die Ein-/Aus-Taste; der Akku kann beschädigt werden.**
- Anbringen der Schäfte ⑮
 - Befestigen Sie den oberen Schaft H am unteren Schaft K.
 - ! Achten Sie darauf, das Kabel im Inneren nicht zu beschädigen.**
 - Ziehen Sie die Schäfte mit dem Schaft-Verriegelungsbolzen R, der Unterlegscheibe S und dem Schaft-Feststellknopf J fest.
 - Stellen Sie sicher, dass beide Schäfte richtig ausgerichtet und sicher befestigt sind.
- Montage und Justierung des vorderen Griffs ⑰
 - Stecken Sie den vorderen Griff F auf den oberen Schaft.
 - Stecken Sie die Griffschraube T in die

Sechskantöffnung am vorderen Griff.

- Schieben Sie den vorderen Griff entlang des Schafts und stellen Sie ihn dann in die gewünschte Position.
- Drehen Sie den Verriegelungsknopf G gegen den Uhrzeigersinn, um den vorderen Griff zu fixieren.

! Die oberste und unterste zusammengeklappte Position sind nur zur platzsparenden Aufbewahrung vorgesehen.

- Montage der Schutzvorrichtung ⑱
 - Richten Sie das Loch in der Schutzvorrichtung L mit dem Loch im Werkzeugkopf aus.
 - Drehen Sie die Schutzvorrichtungsschraube U im Uhrzeigersinn, um die Schutzvorrichtung am Werkzeugkopf zu befestigen.
- Montage und Austausch der Klingen
 - ! Nehmen Sie immer den Akku aus dem Werkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder die Klingen austauschen.**
 - Heben Sie den Ring an der Klingenverriegelung P an und entfernen Sie die Verriegelung ⑲a.
 - Schieben Sie die Klinge M auf die Klingenwelle Nund richten Sie dabei das Loch in der Klinge mit dem Loch der Welle aus ⑲b.
 - Führen Sie die Stange der Klingenverriegelung in die aufeinander ausgerichteten Löcher ein und drücken Sie dann den Ring, um die Klinge zu fixieren ⑲c.

! Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Klingenverriegelungen ordnungsgemäß angebracht sind.

- Wiederholen Sie diese Schritte, um die Klinge auf der gegenüberliegenden Seite anzubringen.

! Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Klingen auf beiden Seiten ordnungsgemäß angebracht sind.

- Ein/Aus ⑳
 - Drücken Sie den Entriegelungsschalter A nach links/rechts und schalten Sie das Werkzeug anschließend durch Drücken des Auslöseschalters C ein.
 - Zum Ausschalten des Werkzeugs lassen Sie den Auslöseschalter C los.
- ! Nach dem Ausschalten drehen sich die Klingen noch einige Sekunden.**
- Warten Sie vor dem erneuten Einschalten, bis die Klingen zum Stillstand gekommen sind.
- ! Die Maschine nicht schnell hintereinander ein- und ausschalten.**
- Einstellen der Geschwindigkeit ㉑
 - Drücken Sie die Geschwindigkeitsauswahltaste V, um die gewünschte Geschwindigkeit einzustellen.
 - Das Gerät arbeitet beim Wiedereinsetzen des Akkus automatisch mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit.
- Halten und Führen des Werkzeugs ㉒
 - Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen gut fest, um es stets unter Kontrolle zu haben
 - Achten Sie auf eine sichere Arbeitsposition.
 - Führen Sie das Werkzeug mit konstanter Geschwindigkeit über die zu bearbeitende Fläche, Sollten die Klingen beginnen, sich festzufahren, verringern Sie die Geschwindigkeit.
 - Führen Sie das Werkzeug nach Möglichkeit immer in geraden Linien.
 - Arbeiten Sie senkrecht zur Neigung auf schrägen

Flächen.

- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Drücken Sie das Klingen nicht mit Gewalt in den Boden.
- Halten Sie das Gerät immer von Ihrem Körper entfernt.

WARTUNG/REPARATUR

- Gerät und Akku immer sauber halten
 - ! Nehmen Sie vor der Reinigung den Akku vom Werkzeug ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Bauteile zum Stillstand gekommen sind.**
- Reinigung
 - Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch (keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden).
 - Entfernen Sie regelmäßig Schmutzablagerungen von der Schutzvorrichtung und den Klingen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand der Frässhacke und den festen Sitz der Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Prüfen Sie regelmäßig auf verschlissene oder beschädigte Komponenten und reparieren bzw. tauschen Sie diese bei Bedarf aus.
- Lagerung ㉓
 - Schrauben Sie die Aufbewahrungsschiene Q mit 2 Schrauben (nicht mitgeliefert) fest und waagrecht an einer Wand an.
 - Bewahren Sie das Werkzeug trocken im Gebäude in einem abschließbaren Raum auf, der für Kinder nicht erreichbar ist.
 - Decken Sie das Werkzeug nicht mit Plastik ab. (Plastik kann Feuchtigkeit verursachen, die zu Rost/Korrosion führt.)
- Sollte das Werkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Werkzeuge ausführen zu lassen.
 - Schicken Sie das Gerät **unzerlegt** zusammen mit dem Kaufbeleg an den Fachhändler oder an die nächste SKIL-Vertragswerkstatt. (Die Anschriften sowie die Ersatzteilzeichnung des Geräts finden Sie unter www.skil.com.)
- Beachten Sie, dass ein falscher oder unsachgemäßer Gebrauch des Werkzeugs zum Erlöschen der Garantie führt (die SKIL-Garantiebedingungen finden Sie unter www.skil.com oder fragen Sie Ihren Händler)

STÖRUNGSBEHEBUNG

- Die folgende Liste enthält Symptome für Probleme, mögliche Ursachen und Lösungsmaßnahmen. (Wenn das Problem darin nicht beschrieben wird oder so nicht behoben werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihren Kundendienst.)
 - ! Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Akku entfernen**
- ★ Gerät funktioniert nicht
 - Leerer Akku -> Akku laden
 - Heißer Akku -> Akku abkühlen lassen
 - Defekt im Inneren -> Händler/Kundendienst kontaktieren
- ★ Gerät hat Aussetzer
 - Innenverdrahtung defekt -> Händler/Kundendienst kontaktieren

- Ein-/Ausschalter defekt -> Händler/Kundendienst kontaktieren

- ★ Unerwartetes Abschalten bei der Arbeit -> Intensität der Werkzeugbelastung reduzieren
- ★ Schlechte Bodenbearbeitung -> Auf abgenutzte Klingen prüfen und diese rechtzeitig austauschen

UMWELTAUFLAGEN

Nur für EU-Länder

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht im Hausmüll entsorgen.**
 - Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige elektrische Geräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
 - Das Symbol ⑨ soll Sie im Entsorgungsfall daran erinnern.
- ! **Bevor Sie die Batterie entsorgen, kleben Sie die Batterieenden mit einem festen Klebeband ab, um so Kriechströme zu vermeiden.**

GERÄUSCH/VIBRATION

- Laut Messung gemäß EN 62841 beträgt der Schalldruckpegel dieses Werkzeugs 73 dB(A) und der Schallleistungspegel 87 dB(A). (Unsicherheit K = 3,4 dB). Die Vibration beträgt $<2.5 \text{ m/s}^2$ (Triaxvektorsumme; Unsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$)
- Die angegebenen Werte für Schwingungsemission und Geräuschemission wurden nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) ermittelt und können für den Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
 - Der angegebene Schwingungsemissionswert und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch für eine vorläufige Gefährdungsbeurteilung verwendet werden.
- ! **Die Schwingungs- und Lärmemissionen während der tatsächlichen Arbeit mit dem Werkzeug können abhängig vom jeweiligen Werkzeugeinsatz vom angegebenen Wert abweichen.**
- Der Schwingungswert kann den angegebenen Betrag überschreiten. Bei der Beurteilung der Schwingungsexposition zur Bestimmung von Sicherheitsmaßnahmen, die gemäß der Richtlinie 2002/44/EG zum Schutz von Personen notwendig sind, die regelmäßig Werkzeuge bei der Beschäftigung verwenden, sollten die tatsächlichen Einsatzbedingungen und die Art und Weise, wie das Werkzeug verwendet wird, berücksichtigt werden; das schließt auch eine Berücksichtigung aller Zeiten ein, während der das Gerät ausgeschaltet oder unbelastet eingeschaltet ist, sowie die Einschaltzeiten.

NL

Snoerloze tuinfrees

0690

INLEIDING

- Dit gereedschap is ontworpen om grond om te spitten

(bijvoorbeeld in tuinbedden).

- Controleer of de verpakking alle afgebeelde onderdelen uit de tekening bevat ②
- Als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neemt u contact op met de dealer
- **Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar hem zodat u hem in de toekomst kunt raadplegen ③**
- **Let met name op de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen; het niet in acht nemen hiervan kan ernstig letsel tot gevolg hebben**

TECHNISCHE GEGEVENS ①

ONDERDELEN VAN HET GEREEDSCHAP ②

- A Vergrendelknop
- B Achterste handgreep
- C Trekkerschakelaar
- D Opslaghaak
- E Accuniveau-indicator
- F Voorste handgreep
- G Vergrendelingsknop
- H Bovenste as
- J Asvergrendelingsknop
- K Onderste as
- L Beschermpap
- M Messen
- N Messen-as
- P Mesvergrendeling
- Q Ophangrail
- R Asvergrendelingsbout
- S Sluitring
- T Handgreepschroef
- U Beschermpapschroef
- V Snelheid-keuzeknop
- W Snelheid-indicator

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR GEREEDSCHAP

WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw op het voedingsnet aangedreven (met snoer) gereedschap of accuaangedreven (snoerloos) gereedschap.

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkplaats schoon en goed verlicht.**
Rommelige of donkere gebieden nodigen uit tot ongelukken.
- b) **Gebruik geen gereedschap in ruimten waar een explosieve atmosfeer kan ontstaan, bijvoorbeeld**

- in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Gereedschap creëert vonken, deze kunnen stof of dampen in brand steken.
- c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een gereedschap bedient.** Afleiding kan tot controleverlies leiden.
- 2) **ELEKTRISCHE VEILIGHEID**
- a) **De stekker van het gereedschap dient met het stopcontact overeen te stemmen. Pas de stekker op geen enkele manier aan. Gebruik geen adapterstekker met geaard gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige stopcontacten beperken het risico op elektrische schokken.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Het risico op een elektrische schok is groter als uw lichaam geaard is.
- c) **Stel geen gereedschap bloot aan regen of vochtige omstandigheden.** Water dat het gereedschap binnendringt, vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verstrikte kabels vergroten het risico op een elektrische schok.
- e) **Wanneer u een gereedschap buitenshuis bedient, gebruik een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een kabel die voor gebruik buitenshuis geschikt is, verkleint het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van gereedschap in een vochtige ruimte noodzakelijk is, gebruik een differentieelschakelaar.** Het gebruik van een differentieelschakelaar verkleint het risico op elektrische schokken.
- 3) **PERSOONLIJKE VEILIGHEID**
- a) **Wees waakzaam, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u gereedschap gebruikt. Gebruik geen gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, slipvast werkschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming afhankelijk van de aard en het gebruik van de machine verkleint het risico op persoonlijk letsel.
- c) **Vermijd dat de machine per ongeluk wordt gestart. Zorg dat de schakelaar op de stand 'Uit' is ingesteld voordat u het gereedschap op een stroombron en/of accupack aansluit, vastneemt of draagt.** Het dragen van gereedschap met uw vinger op de schakelaar of gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluiten kan ongevallen veroorzaken.
- d) **Verwijder instelsleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelsleutel of moersleutel in een draaiend deel van het gereedschap achterlaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Reik niet te ver. Zorg er altijd voor dat u stevig en**

- stabiel staat.** Dit zorgt ervoor dat u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- f) **Draag passende kleding. Draag geen los hangende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen in bewegende onderdelen verstrikt raken.
- g) **Wanneer de montage van stofafzuiging- of stofopvangvoorzieningen mogelijk is, dient u ervoor te zorgen dat deze juist aangesloten en gebruikt worden.** Het gebruik van een stofopvang kan helpen om het risico in verband met stof te verlagen.
- h) **Word niet zelfingenomen door de ervaring die u hebt opgedaan door frequent gebruik, waardoor u dan de veiligheids waarschuwingen negeert.** Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.
- 4) **GEbruik EN ONDERHOUD VAN HET GEREEDSCHAP**
- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik het juiste gereedschap voor uw toepassing.** Met het juiste gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.** Gereedschap dat niet kan worden in- of uitgeschakeld is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit de stroomvoorziening en/of verwijder het accupack, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u het instelt, accessoires vervangt of het gereedschap opbergt.** Deze preventieve voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Berg niet-gebruikt gereedschap op buiten het bereik van kinderen en zorg ervoor dat personen die niet vertrouwd zijn met het gereedschap of die deze instructies niet hebben gelezen het gereedschap niet gebruiken.** Gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) **Onderhoud het gereedschap en de accessoires. Controleer of de bewegende onderdelen correct functioneren en niet vastklemmen en of de onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloedt. Laat een beschadigd gereedschap eerst repareren voordat u het weer in gebruik neemt.** Vele ongevallen worden veroorzaakt door een slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd de snij-onderdelen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snij-gereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het gereedschap, accessoires, inzetgereedschap, etc. in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gereedschap gebruiken voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet.** Glibberige handgrepen en greepvlakken maken een veilige omgang

en de controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk.

5) ACCU-GEREEDSCHAP GEBRUIKEN EN ONDERHOUDEN

- a) **Laad alleen op met de lader die door de fabrikant is aangegeven.** Een lader die geschikt is voor een bepaald type accupack kan tot brandgevaar leiden wanneer deze gebruikt wordt met een ander accupack.
- b) **Gebruik gereedschap alleen met het specifiek aangegeven accupack.** Het gebruik van andere accupacks kan risico op letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Wanneer u het accupack niet gebruikt, houd het uit de buurt van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de twee aansluitklemmen kunnen verbinden.** Het kortsluiten van de aansluitklemmen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu komen; vermijd elk contact. Als aanraking met de vloeistof plaatsvindt, spoel het dan af met water. Als de vloeistof in de ogen komt, dient u onmiddellijk een arts te consulteren.** Vloeistof uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accupack of gereedschap dat is beschadigd of aangepast.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen resulteren in onvoorzien gedrag zoals brand, explosie of het risico op letsel.
- f) **Stel een accupack of gereedschap niet bloot aan vuur of excessieve temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kunnen leiden tot een explosie.
- g) **Neem alle laadinstructies in acht en laad het accupack of het gereedschap niet buiten het gespecificeerde temperatuurbereik in de handleiding op.** Het onjuist laden of bij een temperatuur buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen en er bestaat een gevaar op brand.

6) REPARATIE

- a) **Laat uw gereedschap repareren door een vakbekwame reparateur en alleen met identieke reserveonderdelen.** Dit waarborgt de veiligheid van het gereedschap.
- b) **Repareer beschadigde accupacks nooit.** Onderhoud van accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerde dienstverlener.

VEILIGHEIDSinstructies voor SNOERLOZE TUINFREZEN ALGEMEEN

- Wees op de hoogte van de knoppen en het juiste gebruik van het gereedschap.
- Dit gereedschap is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en kennis of mensen die de gebruiksaanwijzing niet kennen.
- De lokale wetgeving kan een minimum leeftijd voor de gebruiker opleggen.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het gereedschap spelen.
- Gebruik het gereedschap uitsluitend bij daglicht of geschikt kunstlicht.

- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongelukken of gevaar voor andere personen of hun eigendom.
- Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht.
- Draag tijdens het gebruik van het gereedschap altijd oogbescherming, een broek met lange pijpen en stevige schoenen.
- Gebruik beschermende handschoenen bij het verwisselen van accessoires (contact met het accessoire kan resulteren in letsel).
- Gebruik het gereedschap nooit zonder beschermkap of wanneer de kap is beschadigd.
- Gebruik het gereedschap nooit in de directe nabijheid van personen; stop het gebruik van het gereedschap wanneer personen (met name kinderen) en dieren dichtbij zijn.
- Altijd het gereedschap uitschakelen en de accu verwijderen
 - wanneer u het gereedschap onbeheerd achter laat.
 - voordat u vastgelopen materiaal verwijdt.
 - voordat u het gereedschap controleert, reinigt of ermee gaat werken.
 - na het raken van een vreemd voorwerp.
 - wanneer het gereedschap abnormaal begint te trillen.

VOOR GEBRUIK

- Controleer vóór elk gebruik, en nadat u iets hebt geraakt, de werking van het gereedschap; laat het in geval van een defect onmiddellijk repareren door een erkende vakman (open nooit zelf het gereedschap).
- Verwijder elke stel- of steeksleutel voordat u het gereedschap inschakelt (een sleutel die aan een draaiend onderdeel van het gereedschap blijft zitten, kan persoonlijk letsel veroorzaken).
- Voorafgaand aan gebruik moet u het gebied controleren waar u het gereedschap wilt gebruiken en alle objecten verwijderen die het gereedschap tijdens gebruik zou kunnen wegslingeren (zoals stenen, stukken hout, etc.).

TIJDENS HET GEBRUIK

- Gebruik het gereedschap uitsluitend in verticale positie, met de messen naar de grond gericht (**schakel het gereedschap nooit in een andere positie in**).
- Gebruik het gereedschap uitsluitend op loopsnelheid (niet rennend).
- Steek geen weg of grindpad over terwijl het gereedschap nog is ingeschakeld.
- Let op uw houding als u het apparaat op hellingen gebruikt.
- Wandel, ren nooit met het elektrisch gereedschap.
- Wees erg voorzichtig als u van richting verandert op een helling.
- Werk niet op extreem steile hellingen.
- Wees zeer voorzichtig als u draait of het gereedschap in uw richting trekt.
- Til gereedschap nooit op en draag het niet als de motor is ingeschakeld.
- Laat u niet afleiden en concentreer u altijd op wat u doet.
- Zorg dat de ventilatieopeningen altijd vrij van vuil zijn.
- In geval van elektrische of mechanische storing, het gereedschap onmiddellijk uitschakelen en batterij verwijderen.

NA GEBRUIK

- De messen blijven nog enige tijd draaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld (**raak de draaiende messen niet aan**).
- Haal de batterij altijd uit het gereedschap.

- Voordat u het gereedschap weg legt, moet de motor uitgeschakeld zijn en alle bewegende delen tot stilstand zijn gekomen.

ACCU'S

- **De meegeleverde batterij is, indien aanwezig, gedeeltelijk opgeladen** (om de volledige capaciteit van de accu te garanderen, laadt u de accu volledig op in de acculader voordat u uw gereedschap voor de eerste keer gebruikt)
- **Gebruik uitsluitend de volgende accu's en opladers voor dit gereedschap**
 - SKIL-accu: BR1*31****
 - SKIL-lader: CR1*31****
- Gebruik de accu niet wanneer deze beschadigd is; hij moet worden vervangen
- Demonteer de accu niet
- Stel het gereedschap/de accu niet bloot aan regen
- Toegestane omgevingstemperatuur (gereedschap/lader/accu):
 - tijdens het laden 4...40°C
 - tijdens het gebruik -20...+50°C
 - tijdens de opslag -20...+50°C

UITLEG VAN SYMBOLEN OP HET GEREEDSCHAP/ ACCU

- ③ Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik
- ④ Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming
- ⑤ Stel het gereedschap niet bloot aan regen
- ⑥ Draag veiligheidsschoenen
- ⑦ Bewaar het gereedschap/oplader/batterij op een plaats, waar de temperatuur niet hoger dan 50°C kan worden
- ⑧ Koppel de accu los alvorens onderhoud uit te voeren
- ⑨ Geef elektrisch gereedschap en batterijen niet met het huisvuil mee
- ⑩ Draag beschermende handschoenen
- ⑪ Accu's kunnen exploderen wanneer ze in vuur worden gegooid, verbrand aldus nooit een accu
- ⑫ Pas op voor weggeslingerde voorwerpen
- ⑬ Houd omstanders uit de buurt
- ⑭ Houd uw voeten uit de buurt

GEBRUIK

- Accu opladen
 - ! lees de veiligheids waarschuwingen en -voorschriften die bij de lader worden geleverd
- De accu verwijderen/installeren ②
- Batterijniveau-indicator ⑮
 - druk op de accuniveau-indicator knop H om het huidige accuniveau aan te geven ⑮a
 - ! als de laagste niveau van de accuniveau-indicator begint te knippen na het drukken op de knop E ⑮b, is de accu leeg
 - ! Als 2 niveaus van de accuniveau-indicator beginnen te knippen na het drukken op de knop E ⑮c bevindt de accu zich niet binnen het toegestane temperatuurbereik voor gebruik
- Accubescherming
 - Het apparaat wordt plotseling uitgeschakeld of kan niet worden ingeschakeld, wanneer
 - de belasting te hoog is --> hef de belasting op en start opnieuw
 - de temperatuur van de accu niet binnen het toegestane temperatuurbereik van -20 tot +50°C ligt --> 2 niveaus van de accuniveau-indicator

beginnen te knippen als er op de knop E ⑮c wordt gedrukt; wacht tot de accu weer binnen het toegestane temperatuurbereik is

- **de accu bijna leeg is (ter bescherming tegen diepe ontlading)** --> er wordt een laag accuniveau of knipperend accuniveau ⑮b aangegeven door de accuniveau-indicator als er op de knop E wordt gedrukt; accu opladen

! blijf niet op de aan/uit-schakelaar drukken nadat het gereedschap automatisch is uitgeschakeld; de accu kan beschadigd raken

- De assen bevestigen ⑮
 - monteer de bovenste as H op de onderste as K
 - ! let erop dat u de kabel aan de binnenzijde niet beschadigt
 - Draai ze stevig vast met de asvergrendelingsbout R, sluitring S en de asvergrendelingsknop J
 - Zorg ervoor dat beide assen juist uitgelijnd zijn en stevig vastzitten
- Installatie en afstelling van de voorste handgreep ⑮
 - klik de voorste handgreep F op de bovenste as vast
 - steek de handgreepschroef T in het zeshoekige gat op de voorste handgreep
 - schuif de voorste handgreep langs de as en draai deze vervolgens naar de gewenste positie
 - draai de vergrendelingsknop G tegen de klok in om de voorste handgreep vast te draaien
 - ! de hoogste en laagste opgevouwen posities zijn uitsluitend bedoeld voor opslag om ruimte te besparen
- De beschermkap installeren ⑮
 - lijn het gat in de beschermkap L uit met het gat in de gereedschapskop
 - draai de beschermkapschroef U met de klok mee om de beschermkap op de gereedschapskop vast te zetten
- De messen installeren en vervangen
 - ! verwijder altijd de accu voordat u aanpassingen maakt of de messen vervangt
 - til de ring op de mesvergrendeling P op en verwijder de vergrendeling ⑮a
 - schuif het mes M op de messen-as N, waarbij u het gat in het mes uitlijnt met het gat in de as ⑮b
 - steek de stang van de mesvergrendeling in de uitgelijnde gaten en druk vervolgens op de ring om het mes op zijn plaats te vergrendelen ⑮c
 - ! Zorg ervoor dat de mesvergrendelingen op hun plaats zijn geïnstalleerd vóór gebruik
 - herhaal deze stappen om het mes aan de andere kant te installeren
 - ! zorg ervoor dat de messen aan beide kanten goed zijn geïnstalleerd vóór gebruik
- Aan/Uit ⑮
 - duw de vergrendelingsknop A naar links/rechts en schakel vervolgens het gereedschap in door op de trekkerschakelaar te drukken C
 - Schakel het gereedschap uit door de trekkerschakelaar C los te laten
 - ! na het uitschakelen van het gereedschap blijven de messen nog enkele seconden draaien
 - laat de messen stoppen met draaien voordat u het gereedschap weer inschakelt
 - ! niet snel in- en uitschakelen
- Snelheidsselectie ⑮

- Druk op de snelheid-selectieknop V om de gewenste snelheid te selecteren
- het gereedschap selecteert automatisch de laagst geselecteerde snelheid wanneer u de accu weer aanbrengt
- Het gereedschap vasthouden en begeleiden ②
 - houd het gereedschap stevig met twee handen vast, zodat u het altijd volledig onder controle hebt
 - behoud een stabiele werkpositie
 - beweeg het gereedschap met een constante snelheid over het te bewerken oppervlak. Als de messen beginnen vast te lopen, verlaag het tempo
 - Leid het gereedschap altijd zoveel mogelijk in rechte lijnen
 - werk op hellende oppervlakken loodrecht op de helling
 - overbelast het gereedschap niet
 - druk de messen niet met kracht in de grond
 - houd het gereedschap altijd goed uit de buurt van uw lichaam

ONDERHOUD/SERVICE

- Houd het gereedschap en de batterij altijd schoon
! Verwijder de accu uit het gereedschap en zorg ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen voordat u begint met schoonmaken
- Reiniging
 - maak het gereedschap schoon met een vochtige doek (gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen)
 - verwijder regelmatig aardeafzettingen van de beschermkap en de messen
- Controleer regelmatig de staat van de schroefroter en controleer op losse moeren, bouten en schroeven
- Controleer regelmatig op versleten of beschadigde onderdelen en laat ze indien nodig repareren/vervangen
- Opslag ②
 - bevestig de opslagrail Q veilig met 2 schroeven (niet inbegrepen) aan de wand, horizontaal uitgelijnd
 - Berg het gereedschap binnenshuis op in een droge, afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen
 - bedek het gereedschap niet met plastic (plastic kan vocht veroorzaken met roest /corrosie als gevolg)
- Als het gereedschap ondanks de zorgvuldige fabricage- en testprocedures defect raakt, moet de reparatie worden uitgevoerd door een servicecentrum voor gereedschap van SKIL
 - stuur het gereedschap niet **gedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL servicecentrum (de adressen evenals de onderdeelenkening van het apparaat vindt u op www.skil.com)
- Denk eraan, dat beschadigingen als gevolg van overbelasting of onjuist gebruik van het gereedschap niet onder de garantie vallen (voor de garantievoorwaarden van SKIL zie www.skil.com of raadpleeg uw dealer)

PROBLEEMOPLOSSING

- Hierna volgt een lijst van problemen, mogelijke oorzaken en corrigerende handelingen (als u het probleem niet kunt vaststellen en oplossen, neemt u contact op met de dealer of het servicepunt)
! in geval van elektrische of mechanische storing,

het gereedschap onmiddellijk uitschakelen en de accu verwijderen

- ★ Het gereedschap werkt niet
 - lege accu -> laad de accu op
 - hete accu -> laat de accu afkoelen
 - interne storing -> neem contact op met de dealer/het servicepunt
- ★ Gereedschap werkt met tussenpozen
 - interne bedrading defect -> neem contact op met dealer/het servicepunt
 - aan-/uitschakelaar defect -> neem contact op met de dealer/het servicepunt
- ★ Onverwachte uitschakeling tijdens gebruik -> verminder de belasting van het gereedschap
- ★ Slechte freespereaties -> Controleer de versleten messen en vervang ze tijdig

MILIEU

Alleen voor EU-landen

- **Geef elektrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee**
 - Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf, dat voldoet aan de geldende milieueisen
 - symbool ⑨ zal u eraan herinneren als u het gereedschap moet afdanken
- **! bescherm de accu-contacten met stevig plakband voordat ze afgedankt worden, om kortsluiting te voorkomen**

GELUID/TRILLING

- Gemeten in overeenstemming met EN 62841 bedraagt het geluidsdruk niveau van dit gereedschap 73 dB (A) en het geluidsvermogensniveau 87 dB (A) (onzekerheid K = 3,4 dB), en de trillingswaarde is <2,5 m/s² (triaxiale vectortotaal; onzekerheid K = 1,5 m/s²)
- De opgegeven trillingswaarden en de opgegeven geluidswaarden zijn gemeten volgens een standaard testmethode zoals voorgeschreven door EN 62841 en kunnen worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken
 - de opgegeven trillingswaarde en de opgegeven geluidswaarde(n) kunnen ook worden gebruikt bij een voorafgaande beoordeling van de blootstelling
- **! de trillings- en geluidswaarden tijdens het daadwerkelijk gebruik van het gereedschap kunnen afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt**
 - het trillingsniveau kan hoger zijn dan het opgegeven niveau. Bij het beoordelen van de trillingsblootstelling om de veiligheidsmaatregelen te bepalen die vereist zijn volgens richtlijn 2002/44/EG ter bescherming van personen die regelmatig gereedschap gebruiken in hun werk, moet een schatting van de trillingsblootstelling rekening houden met de werkelijke gebruiksomstandigheden en de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Hierbij moet ook rekening

worden gehouden met alle delen van de werkcyclus, zoals de momenten waarop het gereedschap is uitgeschakeld, wanneer het stationair draait en de tijd dat de trekker wordt ingedrukt

S

Sladdlös jordfräs

0690

INTRODUKTION

- Detta verktyg är utformat för att gräva i jord (till exempel trädgårdsbäddar).
- Kontrollera att förpackningen innehåller att delar såsom visas på bilden^②
- Om delar saknas eller är skadade kontaktar du återförsäljaren
- Läs dessa instruktioner noggrant för användning och spara dem för framtida referens^③
- Uppmärksamma särskilt säkerhetsinstruktionerna och varningarna, om dessa inte följs kan det resultera i allvarliga personskador

TEKNISKA DATA ^①

VERKTYGSELEMENT ^②

- A Startspär
- B Bakre handtag
- C Avtryckare
- D Upphängningshake
- E Batteriindikator
- F Främre handtag
- G Låsra
- H Övre axel
- J Låsningshål för skaft
- K Nedre axel
- L Skydd
- M Blad
- N Bladaxel
- P Bladlås
- Q Upphängningsskena
- R Axellås
- S Bricka
- T Handtagsskruv
- U Skyddsskruv
- V Knapp hastighetsval
- W Hastighetsindikator

SÄKERHET

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR VERKTYG

⚠ VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta verktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som listas nedan kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.

Termen "verktyg" i varningarna avser ditt nätdrivna (sladdanslutna) verktyg eller batteridrivna (sladdlösa)

verktyg.

1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Stökiga eller mörka områden kan leda till olyckor.
 - b) **Använd inte verktyg i explosiva atmosfärer, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
 - c) **Håll barn och åskådare borta när du använder ett verktyg.** Störningarna kan göra att du tappar kontrollen.
- #### 2) ELEKTRISK SÄKERHET
- a) **Verktöygs**kontakterna måste passa i uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter med jordade verktyg. Stickkontakter som inte modifierats och passar i eluttaget minskar risken för elektriska stötar.
 - b) **Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordansluten eller jordad.
 - c) **Utsätt inte verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som tränger in i ett verktyg ökar risken för elektriska stötar.

- d) **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur verktyget. Håll kabeln borta från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) **Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du använder ett verktyg utomhus.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Om det är oönskvärdt att använda ett verktyg i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare (RCD).** En jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, se vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett verktyg.** Använd inte ett verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblick av ouppmärksamhet vid användning av verktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Skyddsutrustning såsom ansiktsmask, halkfria skyddsskor, hjälm och hörselskydd används under lämpliga förhållanden för att minska personskador.
- c) **Förebygg oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära verktyg med fingret på strömbrytaren eller att strömsätta verktyg som har strömbrytaren påslagen inbjuder till olyckor.
- d) **Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnyckelringar innan du slår på verktyget.** En skiftnyckel eller nyckel som lämnas kvar på en roterande del av verktyget kan orsaka personskador.
- e) **Sträck dig inte för långt. Ha ordentligt fotfäste och balans hela tiden.** Detta möjliggör bättre kontroll över verktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig på lämpligt sätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och klädsel på**

- avstånd från de rörliga delarna. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
- g) **Om enheter har anslutning för dammuppsamlare och anslutningsmöjligheter, se till att de är anslutna och används på korrekt sätt.** Användning av dammuppsamlare kan minska dammrelaterade faror.
- h) **Var alltid uppmärksam vid användning av verktyget, även efter många användningstillfällen, och ignorera inte verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös handling kan orsaka allvarliga personskador inom bråkdelen av en sekund.
- 4) **VERKTYGSANVÄNDNING OCH SKÖTSEL**
- a) **Tvinga inte verktyget. Använd rätt verktyg för din tillämpning.** Rätt verktyg kommer att göra jobbet bättre och säkrare i den takt det är konstruerat för.
- b) **Använd inte verktyget om strömbrytaren inte slår på och av det.** Alla verktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- c) **Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteriet, om det är löstagbart, från verktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyg.** Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- d) **Förvara verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte känner till verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.** Verktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.
- e) **Underhåll verktyg och tillbehör. Kontrollera om rörliga delar är feljusterade eller har fastnat, om delar har gått sönder eller om det finns andra förhållanden som kan påverka verktygets funktion. Om verktyget är skadat, låt det reparera det före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna verktyg.
- f) **Håll kapverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd verktyget, tillbehören och verktygsbitarna etc. i enlighet med dessa instruktioner och med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyget används för andra arbeten än det är avsett för kan det resultera i farliga situationer.
- h) **Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytorna förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget vid oväntade situationer.
- 5) **ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIDRIVET VERKTYG**
- a) **Ladda endast med den laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa en risk för brand när den används med ett annat batteripaket.
- b) **Använd endast verktyg med särskilt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för personskador och eld.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från metallobjekt som t.ex. pappersgem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallobjekt som kan bilda en anslutning från en batterikontakt till den andra.** Kortslutning av batteriets terminaler kan orsaka brännskador eller en brand.

- d) **Under olämpliga förhållanden kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Vid oavsiktlig kontakt, spola med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, sök också läkarhjälp.** Vätska som sprutar ur batteriet kan orsaka sveda och brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller verktyg som skadats eller modifierats.** Skadade eller modifierade batterier kan leda till oförutsägbart uppträdande som leder till brand, explosion eller risk för personskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller extrema temperaturer.** Exponering av eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför angivet temperaturområde kan skada batteriet och ökar risken för brand.
- 6) **SERVICE**
- a) **Låt en kvalificerad reparatör göra service på ditt verktyg och endast använder identiska reservdelar.** Detta säkerställer att verktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceverkstäder.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SLADDLÖS JORDFRÄS ALLMÄNT

- Bekanta dig med kontrollerna och rätt användning av verktyget.
- Detta verktyg är inte avsedd att användas av barn eller av personer med fysisk, sensorisk eller mental begränsning, eller med saknad erfarenhet och kunskap eller personer som är obekanta med instruktionerna.
- Lokala bestämmelser kan sätta gränser i fråga om användarens ålder.
- Se till att barn inte leker med verktyget.
- Använd bara verktyget i dagsljus eller med tillräcklig konstbelysning.
- Användaren ansvarar för olyckor eller faror som andra personer utsätts för inom hans/hennes fastighet.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- Använd alltid ögonskydd, långbyxor och rejäla skor vid användning av verktyget.
- Använd skyddshandskar när du byter tillbehör (kontakt med tillbehöret kan leda till skador).
- Använd aldrig verktyget med skadat skydd eller utan monterat skydd.
- Använd aldrig verktyget i närheten av personer, sluta använda verktyget när personer (i synnerhet barn) eller husdjur finns i närheten.
- Stäng alltid av maskinen och ta ut batteriet
 - när verktyget lämnas obevakat.
 - innan material som fastnat tas bort.
 - innan kontroller, rengöring eller arbete görs på verktyget.
 - efter att ett främmande objekt träffats.
 - om verktyget börjar vibrera onormalt mycket.

FÖRE ANVÄNDNING

- Kontrollera funktionen hos verktyget före varje användning samt efter slag, om där finns några defekter skall verktyget repareras omedelbart av en kvalificerad person (person (öppna aldrig verktyget själv)).

- Ta bort alla justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på verktyget (en skiftnyckel eller nyckel som lämnas kvar på en roterande del av verktyget kan orsaka personskadorna).
- Före användning kontrollerar du klippområdet noggrant och tar bort alla föremål som verktyget kan slunga iväg vid trimning (t.ex. stenar, träbitar, osv.).

UNDER ANVÄNDNING

- Använd endast verktyget i vertikalt läge, med bladen pekande mot marken (**slå aldrig på verktyget i ett annat läge**).
- Gå endast när du använder verktyget (spring inte).
- Korsa inte vägar eller grusvägar om verktyget körs.
- Se alltid till att du är stadig på foten i slänter.
- Gå. Spring aldrig med maskinen.
- Var extra försiktig när du byter riktning i slutningar.
- Arbeta inte i alltför branta slutningar.
- Var extra försiktig när du backar eller drar maskinen mot dig.
- Lyft aldrig upp eller bär en maskin när motorn är igång.
- Bli inte distraherad och koncentrera dig alltid på det du gör.
- Se alltid till att ventilationsöppningarna är fria från skräp.
- I händelse av elektriska eller mekaniska funktionsfel, stäng genast av maskinen och ta bort batteriet.

EFTER ANVÄNDNING

- Bladen fortsätter att rotera en kort stund efter att verktyget stängts av (**rör inte de roterande bladen**).
- Ta alltid bort batteripaketet från verktyget.
- Innan du lägger ned verktyget, stäng av motorn och se till att alla rörliga delar har stannat helt.

BATTERIER

- **Det medföljande batteriet, om sådant finns, är delvis laddat** (för att säkerställa batteriets fulla kapacitet, ladda batteriet helt i batteriladdaren innan du använder verktyget för första gången)
- **Använd endast följande batterier och laddare med det här verktyget**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-laddare: CR1*31****
- Använd inte batteriet om det är skadat; det ska bytas ut
- Demontera inte batteriet
- Utsätt inte verktyget/batteriet för regn
- Tillåten omgivningstemperatur (verktyg/laddare/batteri):
 - vid laddning 4...40 °C
 - vid drift -20...+50 °C
 - vid förvaring -20...+50 °C

FÖRKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTYG/BATTERI

- ③ Läs bruksanvisningen före användning
- ④ Använd skyddsglasögon och hörselskydd
- ⑤ Utsätt inte verktyget för regn
- ⑥ Använd skyddsskor
- ⑦ Förvara verktyget/laddaren/batteriet i lokaler, där temperaturen inte överstiger 50 °C
- ⑧ Koppla ifrån batteriet innan underhåll utförs
- ⑨ Kasta inte elektriska verktyg och batterier i hushållssoporna
- ⑩ Använd skyddshandskar
- ⑪ Batterierna kan explodera om de kastas i elden, så bränn inte batteriet av något skäl
- ⑫ Se upp för ivägslungade föremål
- ⑬ Håll åskådare på avstånd
- ⑭ Håll undan fötterna

ANVÄNDNING

- Ladda batteri
- **! Läs säkerhetsvarningarna och anvisningarna som medföljde laddaren**
- Borttagning/installation av batteriet ②
- Batterinivåindikator ⑮
 - tryck på batterinivåindikatorns knapp H för att visa den aktuella batterinivån ⑮a
 - **! När den lägsta nivån på batteriindikatorn börjar blinka efter att du tryckt på knappen E ⑮c, ligger batteriet i batteriet tomt**
 - **! När batteriindikatorn börjar blinka i två nivåer efter att man tryckt på knappen E ⑮c, ligger batteriet inte inom det tillåtna driftstemperaturintervallet**
- Batteriskydd
 - Verktyget stängs plötsligt av eller förhindras från att slås på, när
 - **belastningen är för hög** --> ta bort belastning och starta om
 - **Batteritemperaturen ligger inte inom det tillåtna driftstemperaturintervallet på -20 till +50 °C** --> 2 nivåer på batterinivåindikatorn börjar blinka när man trycker på knappen E ⑮c; vänta tills batteriet har återgått till det tillåtna driftstemperaturintervallet
 - **batteriet är nästan tomt (för att skydda mot djupurladdning)** --> låg batterinivå eller blinkande låg batterinivå ⑮b visas av batterinivåindikatorn när du trycker på knappen E; ladda batteriet
 - **! fortsätt inte trycka på strömbrytaren efter att verktyget stängts av automatiskt; batteriet kan skadas**
- Fästa axeln ⑮
 - montera den övre axeln H på den nedre axeln K
 - **! var försiktig så att du inte skadar kabeln inuti**
 - dra åt dem tillsammans med axellåsbulnen R, brickan S och axellåsvredet J
 - se till att båda axlarna är korrekt justerade och ordentligt fastsatta
- Montering och justering av det främre handtaget ⑰
 - snäpp fast det främre handtaget F på den övre axeln
 - Sätt in handtagsskruven T i det sexkantiga hålet på det främre handtaget
 - Skjut det främre handtaget längs axeln och vrid det sedan till önskad position
 - Vrid låsvredet G moturs för att skruva fast det främre handtaget
 - **! De översta och nedersta vikta positionerna är endast avsedda för förvaring för att spara utrymme**
- Montera skyddet ⑮
 - Rikta in hålet i skyddet L med hålet i verktygshuvudet
 - Vrid skyddsskruven U medurs för att fästa skyddet på verktygshuvudet
- Montera och byta ut bladen
 - **! Ta alltid bort batteriet innan du gör några justeringar eller byter ut bladen**
 - lyft ringen på bladlåset P och ta bort låset ⑮a
 - Skjut bladet M på bladaxeln N och passa in hålet i bladet med hålet i axeln ⑮b
 - Sätt in bladlåsets stång i de inriktade hålen och tryck sedan ner ringen för att låsa bladet på plats ⑮c
 - **! Se till att bladlåsen är monterade på plats före**

användning

- upprepa dessa steg för att montera bladet på motsatt sida

! Se till att bladen på båda sidor är korrekter monterade före användning

- På/ Av ⑳
 - tryck låsknappen A åt vänster/höger och slå sedan på verktyget genom att trycka på avtryckaren C
 - stäng av verktyget genom att släppa avtryckaren C
- **! efter att verktyget stängts av fortsätter bladen att rotera i några sekunder**
 - låt bladen sluta rotera innan du slår på dem igen
- **! Slå inte på och av snabbt**
- Hastighetsval ㉑
 - tryck på hastighetsvalsknappen V för att välja önskad hastighet
 - Verktyget väljer automatiskt den senast valda hastigheten när du sätter tillbaka batteriet
- Hålla och styra verktyget ㉒
 - håll alltid stadigt i verktyget med båda händerna, så att du har full kontroll över verktyget hela tiden
 - stå stadigt när du arbetar
 - För verktyget med konstant hastighet över ytan som ska bearbetas. Om bladen börjar kärva, sänk hastigheten
 - styr alltid verktyget i raka linjer när det är möjligt
 - arbeta vinkelrätt mot slänten på lutande ytor
 - överbelasta inte verktyget
 - tvinga inte ner knivarna i marken
 - håll alltid verktyget långt borta från din kropp

UNDERHÅLL/SERVICE

- Håll alltid verktyget och batteriet rent
 - **! Ta ut batteriet ur verktyget och se till att alla rörliga delar har stannat helt innan rengöring**
- Rengöring
 - rengör verktyget med en fuktig trasa (använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel)
 - ta regelbundet bort smutsavlagringar från skyddet och knivarna
- Kontrollera regelbundet skruvenhetens tillstånd och åtdragningen av muttrar, bultar och skruvar
- Kontrollera regelbundet om komponenterna är slitna eller skadade och låt dem repareras/utbytas vid behov
- Förvaring ㉓
 - Fäst förvaringsskenan Q ordentligt på väggen med 2 skruvar (medföljer ej) och jämna ut den horisontellt
 - förvara verktyget inomhus på en torr och låst plats utom räckhåll för barn
 - Täck inte verktyget med plast (plast kan orsaka fukt med rost/korrosion som följd)
- Om verktyget skulle sluta fungera trots noggrann tillverkning och testning, bör reparationen utföras av en kundservicecenter för SKIL -verktyg
 - skicka verktyget **odemonterat** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser samt sprängskisser av verktyget finns på www.skil.com)
- Var medveten om att skada till följd av överbelastning eller felaktig hantering inte täcks av garantin (för SKIL garantivillkor gå till www.skil.com eller fråga återförsäljaren)

FELSÖKNING

- Följande lista visar problemsymptom, tänkbara orsaker och avhjälpande åtgärder (om de inte identifierar och rättar till problemet kontaktar du en återförsäljare eller serviceverkstad)
 - **! i händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och ta bort batteriet**
- ★ Verktyget fungerar inte
 - tomt batteri -> ladda batteriet
 - varmt batteri -> låt batteriet svalna
 - internt fel -> kontakta återförsäljare/serviceverkstad
- ★ Verktyget fungerar ryckvis
 - intern kabeldragning defekt -> kontakta återförsäljare/serviceverkstad
 - strömbrytaren är defekt -> kontakta återförsäljare/serviceverkstad
- ★ Oväntat avstängning på jobbet -> minska verktygets belastningsintensitet
- ★ Dålig bearbetningseffekt -> Kontrollera slitna knivar och byt ut dem i tid

MILJÖ

Endast för EU-länder

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna**
 - enligt europeiska direktivet 2012/19/EG avseende avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
 - symbolen ㉔ kommer att påminna om detta när det är dags att för avyttring
- **! före avyttring av batterierna, tejpa kontaktytorna med kraftig tejp för att undvika kortslutning**

BULLER/VIBRATION

- Mått i enlighet med EN 62841 är ljudtrycksnivån för detta verktyg 73 dB(A) och ljudeffektnivån 87 dB(A) (osäkerhet K = 3,4 dB), och vibrationen <2.5 m/s² (triaxvektorsumma; osäkerhet K = 1,5 m/s²)
- Det deklarerade totala vibrationsvärdet och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod som tillhandahålls av EN62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat
 - Att de deklarerade totalvärdena för vibrationer och de deklarerade värdena för bulleremissioner också kan användas i en preliminär bedömning av exponeringen
- **! Vibrations- och bulleremissionsvärdet vid faktisk användning av verktyget kan skilja sig från det deklarerade värdet beroende på hur verktyget används**
 - Vibrationsnivån kan öka över den angivna nivån. Vid bedömning av vibrationsexponering för att fastställa de säkerhetsåtgärder som krävs enligt 2002/44/EG för att skydda personer som regelbundet använder verktyg i arbetet, bör en uppskattning av vibrationsexponeringen beakta de faktiska användningsförhållandena och hur verktyget används, inklusive hänsyn till alla delar av driftscykeln, såsom de tider då verktyget är avstängt och när det går på tomgång utöver utlösningstiden

INTRODUKTION

- Dette værktøj er beregnet til at grave i jord (f.eks. havebede).
- Sørg for, at alle delene følger med i pakken, som vist på billedet ②
- Kontakt venligst din forhandler, hvis dele mangler eller er beskadiget
- Læs denne brugsvejledning omhyggeligt, inden produktet tages i brug, og gem den senere brug ③
- Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne; gøres dette ikke, kan det medføre alvorlige skader

TEKNISKE DATA ①

VÆRKTØJETS DELE ②

- A Låseknap
- B Baghåndtag
- C Aftrækker
- D Opbevaringskrog
- E Batteristromindikator
- F Forhåndtag
- G Låseknop
- H Øvre skaft
- J Knop til aflåsning af aksel
- K Nedre skaft
- L Skærm
- M Klinge
- N Klingeaksel
- P Klingelås
- Q Skinne til opbevaring
- R Bolt til aflåsning af aksel
- S Spændeskive
- T Skruer til håndtag
- U Skruer til skærm
- V Knap til valg af hastighed
- W Indikator til hastighed

SIKKERHED

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER TIL VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, vejledninger, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj. Hvis anvisningerne nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig reference.

Udtrykket "værktøj" i advarslerne henviser til dit eldrevet værktøj (ledning) eller batteridrevet værktøj (ledningsfrit).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Et rodet eller mørkt område kan føre til ulykker.
- Værktøjet må ikke bruges i eksplosive atmosfærer,**

såsom steder med brændbare væsker, gasser eller støv. Værktøj kan slå gnister og antænde støv og dampe.

- Hold børn og tilskuere væk, når du bruger et værktøj.** Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen.
- #### 2) SIKKERHED OMKRING ELEKTRICITET
- Stikkene på værktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må på ingen måde ændres. Brug ikke adapterstik med jordforbundne værktøjer.** Uændrede stik, der passer til stikkontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
 - Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
 - Værktøjet må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
 - Ledningen må ikke mishandles. Ledningen må aldrig bruges til at bære eller trække værktøjet, eller til at trække stikket ud. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfildrede ledninger, øger risikoen for elektrisk stød.
 - Hvis du bruger et værktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en egnet ledning til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
 - Hvis det ikke kan undgås at bruge et værktøj et fugtigt sted, skal du bruge en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD).** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.
- #### 3) PERSONLIG SIKKERHED
- Når du bruger et værktøj, skal du være opmærksom, holde øje med, hvad du laver og bruge din sunde fornuft. Du må ikke bruge et værktøj, hvis du er træt eller under påvirkning af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed under brug af værktøj kan føre til alvorlige personskader.
 - Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Når værnemidler, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm og høreværn, bruges rigtigt, nedsættes risikoen for personskader.
 - Undgå utilsigtet start. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, inden apparatet sluttes til strømkilden eller batteripakken, samt inden det løftes op eller bæres rundt.** Hvis værktøj bæres med fingeren på kontakten eller oplades med tænd/sluk-knappen tændt, øges risikoen for ulykker.
 - Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før du tænder værktøjet.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af værktøjet, kan det føre til personskader.
 - Undgå at række for langt frem. Sørg altid for at stå ordentligt fast og i god balance.** På denne måde har du bedre kontrol over værktøjet i uventede situationer.
 - Brug passende tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i bevægelige dele.
 - Hvis der monteres tilbehør til opsamling af støv eller andet, skal det sikres at disse monteres og bruges**

rigtigt. Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede risici.

- h) **Selvom du ofte bruger og har et godt kendskab til værktøjer, må du ikke være overmodig eller glemme sikkerhedsprincipperne.** En uagtsom handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdel af et sekund.
- 4) **BRUG OG PLEJE AF VÆRKTØJ**
- a) **Værktøjet må ikke tvinges frem. Brug det rigtige værktøj til opgaven.** Det rigtige værktøj gør arbejdet bedre og mere sikkert, når det bruges på hastighederne, som det er beregnet til.
- b) **Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes på tænd/sluk-knappen.** Alt værktøj, der ikke kan styres med tænd/sluk-knappen, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af strømforsyningen og/eller tag batteripakken ud, hvis den kan tages ud af værktøjet, før du justere noget, skifter tilbehør eller gemmer værktøjet væk.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes ved et uheld.
- d) **Værktøj, der ikke bruges, skal holdes utilgængeligt for børn. Personer, der ikke kender værktøjet eller disse vejledninger må ikke bruge værktøjet.** Værktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved hvordan det skal bruges.
- e) **Vedligehold værktøj og tilbehør. Se, om nogen af værktøjets dele sidder skævt, om bevægelige dele binder, om nogen dele er ødelagt eller om der er andre forhold, der kan påvirke værktøjets drift. Hvis værktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Skæreværktøjer med skarpe kanter, der vedligeholdes ordentligt, er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.
- g) **Værktøjet, tilbehør og bits osv. skal bruges i henhold til disse vejledninger, hvor arbejdsforholdene og arbejdet, der skal udføres, skal tages i betragtning.** Brug af værktøj til andre formål end dem, de er beregnet til, kan være farligt.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og glatte overflader, der holdes i, gør værktøjet farligt at bruge i uventede situationer.
- 5) **BATTERIVÆRKTØJETS BRUG OG PLEJE**
- a) **Produktet må kun oplades med opladeren, der er godkendt af fabrikanten.** Hvis en oplader, der er egnet til én slags batteri, bruges med en anden slags batteri, kan det føre til brand.
- b) **Brug kun værktøj med batteripakker, der er beregnet til dem.** Brug af andre batterier kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan lave en forbindelse fra en pol til en anden.** Shorting batteripolerne sammen kan forårsage forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der slippe væske ud af batteriet: Undgå kontakt. Hvis det alligevel skulle ske, skal området skylles med vand. Hvis væsken kommer i øjnene, skal man søge læge.** Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.
- e) **Brug ikke en batteripakke eller et værktøj, der er**

beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller risiko for personskade.

- f) **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høj temperatur.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan forårsage eksplosion.
- g) **Følg alle vejledningerne til opladningen.** Batteripakker eller værktøjet må ikke oplades uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne. Forkert opladning eller temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.
- 6) **SERVICE**
- a) **Få dit værktøj serviceret af en fagperson, der kun bruger identiske reservede.** Dette vil sikre, at værktøjet fortsat er sikkert at bruge.
- b) **Udfør aldrig selv service på beskadigede batterier.** Beskadigede batterier må kun repareres af producenten eller godkendte servicecentre.

SIKKERHEDSVEJLEDNINGER TIL DENNE BATTERIDREVNE KULTIVATOR GENERELT

- Gør dig bekendt med kontrollerne og den korrekte brug af værktøjet.
- Dette værktøj må aldrig bruges af børn, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, eller folk der ikke kender disse instruktioner.
- Lokale forskrifter kan sætte aldersgrænser for en operatør.
- Børn må ikke lege med dette værktøj.
- Brug kun redskabet i dagslys, eller hvis der er tilstrækkeligt kunstigt lys.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker eller farer, der kan forekomme i forhold til andre mennesker eller deres ejendom.
- Rengøring og brugervedligeholdelse af værktøjet må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Anvend altid øjenbeskyttelse, lange bukser og solide sko, når du betjener værktøjet.
- Brug beskyttelseshandsker, når du skifter tilbehør (kontakt med tilbehøret kan føre til skader).
- Værktøjet må aldrig betjenes, hvis skærmen er beskadiget eller ikke er monteret.
- Værktøjet må ikke anvendes, når der er andre personer i nærheden; stop værktøjet, hvis der er andre personer (i særdeleshed børn) eller kæledyr i nærheden.
- Sluk altid for værktøjet og fjern batteripakken
 - når du forlader værktøjet, så det er uden opsyn.
 - før du fjerner materiale, der sidder fast.
 - før du kontrollerer, rengør eller udfører arbejde på værktøjet.
 - Efter at have ramt et fremmedlegeme.
 - hvis værktøjet begynder at vibrere unormalt.

FØR BRUG

- Hver gang værktøjet tages i brug og efter eventuelle slag, skal man kontrollere dets funktion, og i tilfælde af en fejl, skal man omgående få værktøjet repareret af en kvalificeret person (man må aldrig selv åbne værktøjet).
- Fjern altid justeringsnøgler og skruenøgler, før værktøjet tændes (hvis en nøgle efterlades i en drejende maskindel, kan det føre til personskader).
- Før brug skal man grundigt inspicere det område, der skal beskæres, og fjerne eventuelle genstande, som

værktøjet kan kaste afsted under beskæringen (som f.eks. sten og løse stykker træ).

UNDER BRUG

- Værktøjet må kun bruges lodret med klingerne rettet ned mod jorden (**værktøjet må aldrig tændes, når det holdes i andre retninger**).
- Værktøjet må kun bruges i gågang (du må ikke løbe).
- Gå ikke over veje eller grusstier, mens værktøjet er tændt.
- Sørg altid for godt fodfæste på skrånende overflader.
- Gå - løb aldrig med maskinen.
- Vær forsigtig, når du vender retning på en skråning.
- Undgå, at arbejde på for stejle skråninger.
- Vær meget forsigtig, når du kører baglæns eller trækker maskinen mod dig selv.
- Maskinen må aldrig løftes eller bæres, når motoren kører.
- Lad dig ikke distrahere og koncentrer dig om dit arbejde.
- Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes fri for snavs og skidt.
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal der straks slukkes for værktøjet og batteriet tages ud.

EFTER BRUG

- Klingerne fortsætter med at dreje i kort tid, når værktøjet slukkes (**undgå, at røre de drejende klinger**).
- Tag altid batteripakken ud af værktøjet.
- Før man lægger værktøjet fra sig, man slukke for motoren og sikre, at alle bevægelige dele er standset helt.

BATTERIER

- **Det medfølgende batteri (hvis et følger med) er delvist opladet** (batteriet skal lades helt op i batteriopladeren, før værktøjet tages i brug for første gang)
- **Anvend kun de følgende batterier og batteriopladere, der leveres med dette værktøj**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-oplader: CR1*31****
- Brug ikke batteriet, hvis det er beskadiget. Det skal udskiftes
- Adskil ikke batteriet
- Udsæt ikke værktøjet/batteriet for regn
- Tilladt omgivelsestemperatur (værktøj/oplader/batteri):
 - ved opladning 4...40°C
 - ved drift -20...+50°C
 - ved opbevaring -20...+50°C

FORKLARING AF SYMBOLERNE PÅ VÆRKTØJET/ BATTERI

- ③ Læs instruktionen inden brug
- ④ Brug beskyttelsesbriller og høreværn
- ⑤ Værktøjet må ikke udsættes for regn
- ⑥ Brug sikkerhedsfodtøj
- ⑦ Opbevar værktøj/opladeren/batteriet i et lokale, hvor temperaturen ikke overstiger 50°C
- ⑧ Afbryd batteriet før vedligeholdelse
- ⑨ Elværktøj og batterier må ikke bortskaffes som almindeligt affald
- ⑩ Brug beskyttelseshandsker
- ⑪ Batterier kan eksplodere, hvis de brændes. Derfor må batterier under ingen omstændigheder brændes
- ⑫ Pas på slyngede eller flyvende genstande
- ⑬ Hold andre personer på afstand
- ⑭ Hold fødderne på afstand

BRUG

- Oplader batteri
! Læs sikkerhedsadvarslerne og anvisningerne, der

følger med opladeren

- Montering/fjernelse af batteriet ②
- Batteristromindikator ⑮
 - Tryk på batteri-indikatorknappen H for at se den aktuelle batteristrom ⑮a
 - ! Når det laveste trin på batteri-indikatoren begynder at blinke, når du trykker på knappen E ⑮b, er batteriet løbet tør for strøm**
 - ! Når 2 trin på batteri-indikatoren begynder at blinke, når du trykker på knappen E ⑮c, er batteriet ikke inden for det tilladte temperaturområde**
- Batteribeskyttelse
Værktøjet slukker eller det kan ikke tændes, når
 - **Belastning er for høj** --> fjern belastningen og start værktøjet igen
 - **Batteritemperaturen er ikke inden for det tilladte temperaturområde på -20 til +50°C** --> 2 trin på batteri-indikatoren begynder at blinke, når der trykkes på knappen E ⑮c. Vent, indtil batteriet er inden for det tilladte temperaturområde
 - **Batteriet er næsten tomt (for at beskytte mod dyb afladning)** --> batteri-indikatoren viser lav batteristrom eller blinkende lav batteristrom ⑮b, når du trykker på knappen E. Oplad batteriet
 - ! Tryk ikke på tænd/sluk-knappen, hvis værktøjet slukker automatisk, da det kan beskadige batteriet**
- Sådan sættes skifterne på ⑮
 - Sæt det øvre skaft H på det nedre skaft K
 - ! Undgå, at beskadige kablet i skaffet**
 - Spænd dem sammen med låsebolten R, spændeskiven S og låseknappen J
 - Sørg for, at begge skafter er sat rigtigt sammen og er spændt ordentligt fast
- Sådan monteres og justeres det forreste håndtag ⑰
 - Tryk det forreste håndtag F fast på det øvre skaft
 - Sæt håndtagsskruen T ind i det sekskantede hul på det forreste håndtag
 - Tryk det forreste håndtag langs skaffet, og drej det derefter til det ønskede sted
 - Drej låseknappen G mod uret for at spænde det forreste håndtag fast
 - ! De øverste og nederste steder, hvor værktøjet kan foldes sammen, er kun beregnet til opbevaring, så værktøjet optager mindre plads**
- Sådan sættes skærmen på ⑱
 - Sæt hullet i skærmen L mod hullet i værktøjshovedet
 - Drej skærmskruen U med uret for at spænde skærmen fast på værktøjshovedet
- Sådan monteres og skiftes klingerne
 - ! Tag altid batteriet ud, før du justere og skifter klingerne**
 - Træk i ringen på klingelåsen P og tag låsen af ⑱a
 - Tryk klingen M på klingeakslen N. Sørg for at hullet i klingen passer med hullet i akslen ⑱b
 - Sæt klingelåsens pind ind i hullerne, og tryk derefter ringen ned for at låse klingen på plads ⑱c
 - ! Sørg for, at klingelåsene er sat på plads før brug**
 - Gör det samme, når du monterer klingen på den anden side
 - ! Sørg for, at klingerne på begge sider er monteret rigtigt før brug**
- Tænd/sluk ⑳

- Tryk låseknappen A til venstre/højre, og tænd derefter værktøjet ved at trykke på tænd/sluk-knappen C
- Sluk værktøjet ved at slippe tænd/sluk-knappen C
- ! Når du slukker værktøjet, fortsætter klingerne med at dreje i et par sekunder**
- Vent indtil klingerne holder helt op med at dreje, før du tænder værktøjet igen
- ! Værktøjet må ikke tændes og slukkes hurtigt efter hinanden**
- Sådan indstilles hastigheden ⑩
 - Tryk på hastighedsknappen V for at vælge den ønskede hastighed
 - Værktøjet står automatisk den sidst valgte hastighed, når batteriet sættes i igen
- Sådan holdes og styres værktøjet ⑪
 - man skal altid holde godt fast i værktøjet med begge hænder, så man har fuldt herredømme over værktøjet på alle tidspunkter
 - Oprethold en stabil arbejdsstilling
 - Hold værktøjet på en konstant hastighed og før det hen over overfladen, der skal bearbejdes. Hvis klingerne sætter sig fast, skal du sætte farten ned
 - Kør altid i lige linjer med værktøjet, hvor det er muligt
 - Arbejd på tværs af skråninger
 - Undgå, at overbelaste værktøjet
 - Tving ikke klingerne ned i jorden
 - Hold altid værktøjet godt væk fra kroppen

VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Hold altid værktøjet og batterierne rene
- ! Tag batteriet ud af værktøjet. Sørg for, at alle bevægelige stopper helt før rengøring**
- Rengøring
 - rengør værktøjet med en fugtig klud (brug ikke rengøringsmidler eller opløsningsmidler)
 - Fjern regelmæssigt skidt på skærmen og klingerne
- Skruens tilstand skal regelmæssigt ses efter. Se, om alle møtrikker, bolte og skruer er spændt ordentligt fast
- Kontroller regelmæssigt værktøjet for slidte eller beskadigede dele, og få dem repareret/udskiftet, når nødvendigt
- Opbevaring ⑫
 - Spænd opbevaringsskinnen Q ordentligt fast på en væg med 2 skruer (medfølger ikke). Sørg for at den er helt vandret
 - Opbevar værktøjet indendørs på et tørt, aflåst sted, utilgængeligt for børn
 - Værktøjet må ikke tildækkes med plastik (plastik kan forårsage fugt, som kan føre til rust/korrosion)
- Hvis værktøjet holder op med at virke, på trods af den omhyggelige fremstilling og testprocedure, skal det repareres af et eftersalgsservicecenter til værktøj fra SKIL
- Send det **ikke** adskilte værktøj sammen med købsbeviset til forhandleren eller nærmeste SKIL-serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på www.skil.com)
- Husk, at beskadigelse som følge af overbelastning eller forkert håndtering af værktøjet ikke er omfattet af garantien (se www.skil.com vedrørende SKIL-garantibetingelserne, eller spørg din forhandler)

FEJLFINDING

- Følgende liste viser problemsymptomer, mulige årsager og eventuelle løsninger (hvis du ikke kan finde årsagen og rette problemet, bedes du kontakte forhandleren eller serviceværkstedet)
- ! I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal der straks slukkes for værktøjet og batteriet tages ud**
- ★ Værktøjet virker ikke
 - batteriet er afladet -> oplad batteriet
 - varmt batteri -> lad batteriet køle ned
 - intern fejl -> kontakt forhandleren/serviceværkstedet
- ★ Værktøjet skal bruges med mellemrum
 - defekt indvendig ledningsføring -> kontakt forhandler/serviceværkstedet
 - Defekt tænd/sluk-knap -> kontakt forhandler/serviceværkstedet
- ★ Uventet nedlukning under drift -> reducer værktøjets belastning
- ★ Dårlig kultivering -> Se, om klingerne er slidte. Skift dem i tide

MILJØ

Kun for EU-lande

- **Elværktøj, tilbehør og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald**
 - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
 - symbolet ⑨ påmindrer dig om dette, når produktet skal bortskaffes
- ! Beskyt batteri terminaler med bredt tape for at undgå kortslutning**

STØJ/VIBRATION

- Dette værktøjs lydtryk er målt i henhold til EN 62841 og er 73 dB(A) og lydeffekten er 87 dB(A) (uvist K = 3,4 dB), og vibrationen er <2.5 m/s² (triaksial vektorsum; uvist K = 1,5 m/s²)
- Den erklærede vibrationsværdi og støjemissionsværdi er målt i overensstemmelse med en standard testmetode fra EN62841, og den kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet
 - den erklærede vibrationsværdi og støjemissionsværdi kan også bruges i en foreløbig vurdering af eksponeringen
- ! vibrations- og støjemissionsværdien under den faktiske brug af værktøjet er muligvis ikke ens med den angivne værdi, afhængig af hvor værktøjet bruges**
 - vibrationsstyrken kan komme over det angivne styrke. Ved vurdering af, hvor meget brugeren udsættes for vibrationer for at bestemme, hvilke sikkerhedsforanstaltninger, der skal tages i brug i henhold til 2002/44/EC for at beskytte brugeren, hvis brugeren regelmæssigt bruger værktøjet, skal der under vurderingen tages hensyn til de faktiske brugsforhold og måden, værktøjet bruges på. Dette gælder for hele brugsforløbet, f.eks. når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, samt driftstiden

Trådløs kultivator

0690

INTRODUKSJON

- Dette verktøyet er designet for å grave jord (for eksempel hagesenger).
- Sjekk om emballasjen inneholder alle delene som vist på tegning ②
- Når deler mangler eller er skadet, vennligst kontakt forhandleren din
- **Les denne bruksanvisningen nøye før bruk og lagre den for fremtidig referanse ③**
- **Vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsinstruksjonene og advarslene. Unnlattelse av å følge disse kan føre til alvorlig skade.**

TEKNISKE DATA ①

VERKTØYELEMENTER ②

A	Låseknapp
B	Bakre håndtak
C	Utløserbryter
D	Oppbevaringskrok
E	Batterinivåindikator
F	Fronthåndtak
G	Låseknapp
H	Øvre stag
J	Aksel låseknapp
K	Nedre stag
L	Vakt
M	Blad
N	Bladskaft
P	Bladlås
Q	Oppbevaringsskinne
R	Aksel låsebolt
S	Vaskemaskin
T	Håndtaksskrue
U	Beskyttelsesskrue
V	Fart valg-knapp
W	Fart indikator

SIKKERHET

GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR VERKTØY

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med dette verktøyet. Hvis du ikke følger alle instruksjonene nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for senere referanse.

Begrepet "verktøy" i advarslene refererer til ditt nettdrevne (med ledning) verktøy eller batteridrevne (trådløse) verktøy.

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSOMRÅDET

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.** Rotete eller mørke områder inviterer til ulykker.

- b) **Ikke bruk verktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.** Verktøy lager gnister som kan antenne støv eller røyk.
 - c) **Hold barn og tilskuere unna mens du bruker et verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.
- #### 2) ELEKTRISK SIKKERHET
- a) **Verktøypluggen må passe til stikkkontakten. Aldri modifier stopselet på noen måte. Ikke bruk adapterpluggen med jordet verktøy.** Umodifiserte støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
 - b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
 - c) **Ikke utsett verktøy for regn eller våte forhold.** Vann som kommer inn i et verktøy vil øke risikoen for elektrisk støt.
 - d) **Ikke misbruk ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller koble fra verktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller sammenflettede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
 - e) **Når du bruker et verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en ledning egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
 - f) **Hvis bruk av verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- #### 3) PERSONLIG SIKKERHET
- a) **Vær på vakt, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et verktøy. Ikke bruk et verktøy mens du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker verktøy kan føre til alvorlig personskade.
 - b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern.** Verneutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern som brukes under passende forhold vil redusere personskader.
 - c) **Forhindre utilsiktet start. Sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære verktøy med fingeren på bryteren eller aktivere verktøy som har bryteren på, inviterer til ulykker.
 - d) **Fjern justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før du slår på verktøyet.** En skiftenøkkel eller en nøkkel som er festet til en roterende del av verktøyet kan føre til personskade.
 - e) **Ikke overanstreng deg. Hold godt fotfeste og balanse til enhver tid.** Dette gir bedre kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.
 - f) **Kle deg ordentlig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold håret og klærne unna bevegelige deler.** Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
 - g) **Hvis det finnes utstyr for tilkobling av støvavsug og -oppsamling, må du sørge for at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av støvoppsamling kan redusere støvrelaterte farer.
 - h) **Ikke la kjennskap til verktøy fra hyppig bruk føre til at du blir selvtillfreds og ignorerer sikkerhetsprinsipper for verktøy.** En uforsiktig

handling kan forårsake alvorlig skade i løpet av en brøkdell av et sekund.

4) BRUK OG STELL AV VERKTØY

- a) **Ikke tving verktøyet.** Bruk riktig verktøy for ditt bruksområde. Det riktige verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere med den hastigheten det ble designet for.
 - b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke slår det av og på.** Ethvert verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
 - c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller fjern batteripakken, hvis den kan tas av, fra verktøyet før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller oppbevarer verktøyet.** Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte verktøyet ved et uhell.
 - d) **Oppbevar inaktivt verktøy utilgjengelig for barn og ikke la personer som ikke er kjent med verktøyet eller disse instruksjonene bruke verktøyet.** Verktøy er farlige i hendene på utrente brukere.
 - e) **Vedlikehold verktøy og tilbehør. Se etter feiljustering eller binding av bevegelige deler, brudd på deler og andre forhold som kan påvirke verktøets funksjon. Hvis det er skadet, må verktøyet repareres før bruk.** Mange ulykker er forårsaket av dårlig vedlikeholdt verktøy.
 - f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre sannsynlighet for å sette seg fast og er lettere å kontrollere.
 - g) **Bruk verktøyet, tilbehøret og verktøybits etc., i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av verktøyet til andre operasjoner enn det som er tiltenkt, kan føre til en farlig situasjon.
 - h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.
- #### 5) BRUK OG STELL AV BATTERIVERKTØY
- a) **Lad kun opp med laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som er egnet for én type batteripakke kan forårsake brannfare når den brukes med en annen batteripakke.
 - b) **Bruk kun verktøy med spesifikt utpekede batteripakker.** Bruk av andre batteripakker kan føre til skade og brannfare.
 - c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan koble fra en terminal til en annen.** Kortslutning av batteripolene kan forårsake brannskader eller brann.
 - d) **Under uønskede forhold kan væske sprute ut av batteriet; unngå kontakt. Ved utilsiktet kontakt, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du i tillegg søke legehjelp.** Væske som spruter ut av batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
 - e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan vise uforutsigbar oppførsel som resulterer i brann, eksplosjon eller fare for skade.
 - f) **Ikke utsett en batteripakke eller verktøy for brann eller for høy temperatur.** Eksponering for ild eller

temperaturer over 130 °C kan forårsake eksplosjon.

- g) **Følg alle ladeinstruksjoner og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i instruksjonene.** Feil lading eller ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke brannfaren.

6) SERVICE

- a) **Få verktøyet ditt til service av en kvalifisert reparatør som kun bruker identiske reservedeler.** Dette vil sikre at sikkerheten til verktøyet opprettholdes.
- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.** Service av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte tjenesteleverandører.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR TRÅDLØS KULTIVATOR

GENERAL

- Bli kjent med kontrollene og riktig bruk av verktøyet.
- Dette verktøyet er ikke beregnet på bruk av barn og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap eller personer som ikke er kjent med instruksjonene.
- Lokale forskrifter kan begrense operatørens alder.
- Sørg for at barn ikke leker med verktøyet.
- Bruk verktøyet kun i dagslys eller med passende kunstig belysning.
- Brukeren er ansvarlig for ulykker eller farer som kan oppstå for andre mennesker eller deres eiendom.
- Rengjøring og vedlikehold av verktøyet skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Bruk alltid øyebeskyttelse, lange bukser og solide sko når du bruker verktøyet.
- Bruk vernehansker når du skifter tilbehør (kontakt med tilbehøret kan føre til skader).
- Bruk aldri verktøyet med et skadet vern eller uten beskyttelsen montert.
- Bruk aldri verktøyet i nærheten av personer. Slutte å bruke verktøyet når personer (spesielt barn) eller kjæledyr er i nærheten.
- Slå alltid av verktøyet og ta ut batteriet
 - når du forlater verktøyet uten tilsyn.
 - før du fjerner fastkjørt materiale.
 - før du sjekker, rengjør eller arbeider med verktøyet.
 - etter å ha truffet et fremmedlegeme.
 - når verktøyet begynner å vibrere unormalt.

FØR BRUK

- Kontroller verktøets funksjon før hver bruk og etter noen påvirkning; Hvis det er en defekt, må du reparere det umiddelbart av en kvalifisert person (aldri åpne verktøyet selv).
- Fjern justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før du slår på verktøyet (en skiftenøkkel eller en nøkkel som er festet til en roterende del av verktøyet kan føre til personskade).
- Før bruk må du undersøke skjærområdet grundig og fjerne gjenstander som verktøyet kan slynge under kutting (for eksempel steiner, løse trebiter, etc.).

UNDER BRUK

- Bruk kun verktøyet i vertikal posisjon, med bladene pekende mot bakken (**Slå aldri på verktøyet i en annen posisjon**).
- Bruk verktøyet kun i gangtempo (ikke løp).
- Ikke kryss veier eller grusstier mens verktøyet fortsatt er i gang.
- Sørg alltid for å ha godt fotfeste i hellende terreng.
- Bare gå, ikke løp med maskinen.
- Utvis ekstrem forsiktighet når du endrer retning i bakker.

- Ikke arbeid i for bratte bakker.
- Vær svært forsiktig når du rygger eller drar maskinen mot deg.
- Maskinen må ikke løftes eller bæres mens motoren er i gang.
- Ikke bli distraheret og konsentrer deg alltid om det du gjør.
- Sørg alltid for at ventilasjonsåpningene holdes fri for rusk.
- I tilfelle elektrisk eller mekanisk feil, slå av verktøyet umiddelbart og ta ut batteriet.

ETTER BRUK

- Bladene fortsetter å rotere en kort stund etter at verktøyet er slått av (**Ikke berør de roterende bladene**).
- Fjern alltid batteriet fra verktøyet.
- Slå av motoren før du setter ned verktøyet og sørg for at alle bevegelige deler har stått helt stille.

BATTERIER

- **Batteriet som følger med, hvis noen, er delvis ladet** (For å sikre full kapasitet på batteriet, lad batteriet helt opp i batteriladeren før du bruker verktøyet for første gang)
- **Bruk kun følgende batterier og ladere med dette verktøyet**
 - SKIL-batteri: BR1*31****
 - SKIL-lader: CR1*31****
- Ikke bruk batteriet hvis det er skadet; det bør byttes ut
- Ikke demonter batteriet
- Ikke utsett verktøyet/batteriet for regn
- Tillatt omgivelsestemperatur (verktøy/lader/batteri):
 - ved lading 4...40 °C
 - under drift -20...+50 °C
 - under lagring -20...+50 °C

FORKLARING AV SYMBOLER PÅ VERKTØY /BATTERI

- ③ Les bruksanvisningen før bruk
- ④ Bruk vernebriller og hørselsvern
- ⑤ Ikke utsett verktøyet for regn
- ⑥ Bruk vernesko
- ⑦ Oppbevar verktøy/lader/batteri på steder der temperaturen ikke overstiger 50 °C
- ⑧ Koble fra batteriet før vedlikehold
- ⑨ Ikke kast elektrisk verktøy og batterier sammen med husholdningsavfall
- ⑩ Bruk vernehansker
- ⑪ Batterier kan eksplodere når de kastes i ild, så ikke brenn batteriet uansett årsak
- ⑫ Pass deg for kastede eller flygende gjenstander
- ⑬ Hold tilskuere unna
- ⑭ Hold føttene unna

BRUK

- Lader batteriet
 - ! les sikkerhetsadvarslene og instruksjonene som følger med laderen
- Ta ut/installere batteriet ②
- Batterinivåindikator ⑮
 - trykk på batterinivåindikatorknappen H for å vise gjeldende batterinivå ⑮en
 - ! Når det laveste nivået på batteriindikatoren begynner å blinke etter å ha trykket på knapp E ⑮b, er batteriet tomt
 - ! når 2 nivåer av batteriindikatoren begynner å blinke etter å ha trykket på knapp E ⑮c, er batteriet ikke innenfor det tillatte driftstemperaturområdet

Batteribeskyttelse

- Verktøyet slås plutselig av eller forhindres i å slås på, når
- **belastningen er for høy** --> fjern belastningen og start på nytt
 - **batteritemperaturen er ikke innenfor det tillatte driftstemperaturområdet på -20 til +50°C** --> 2 nivåer på batterinivåindikatoren begynner å blinke når du trykker på knapp E ⑮c; Vent til batteriet har kommet tilbake innenfor det tillatte driftstemperaturområdet
 - **batteriet er nesten tomt (for å beskytte mot dyputladning)** --> lavt batterinivå eller blinkende lavt batterinivå ⑮b vises av batterinivåindikatoren når du trykker på knapp E; Lad batteriet
 - ! **Ikke fortsett å trykke på av/på-bryteren etter at verktøyet er slått av automatisk; batteriet kan bli skadet**
 - Feste akslene ⑮
 - Passer til øvre aksel H til nedre aksel K
 - ! **Pass på at du ikke skader kabelen inni**
 - stram dem sammen med aksel låsebolt R, vaskemaskin S og aksel låseknapp J
 - sørg for at begge sjakter er riktig justert og sikkert festet
 - Montering og justering av det fremre håndtaket jeg ⑰
 - Fest fremre håndtak F på den øvre akselen
 - Sett inn håndtak skru U inn i det sekskantede hullet på det fremre håndtaket
 - Skyv det fremre håndtaket langs akselen og dreii det deretter til ønsket posisjon
 - Vri låseknapp G mot klokken for å skru det fremre håndtaket stramt
 - ! **den øverste og nederste foldede posisjonen er kun beregnet for oppbevaring for å spare plass**
 - Montering av vernet ⑮
 - Juster hullet i vakt L med hullet i verktøyhodet
 - Vri Beskyttelse skru U med klokken for å feste beskyttelsen til verktøyhodet
 - Montering og utskifting av knivene
 - ! **Ta alltid ut batteriet før du foretar justeringer eller bytter ut knivene**
 - Løft ringen på bladlås P og fjern låsen ⑮a
 - Skyv blad M på bladskaft N, og juster hullet i bladet med hullet i akselen ⑮b
 - Sett stangen på bladlåsen inn i de justerte hullene, og trykk deretter på ringen for å låse bladet på plass ⑮c
 - ! **Sørg for at bladlåsene er installert på plass for bruk**
 - Gjenta disse trinnene for å installere bladet på motsatt side
 - ! **Sørg for at bladene på begge sider er riktig installert før bruk**
 - På/av ⑮
 - Trykk på låse-av-knappen A til venstre / høyre og slå deretter på verktøyet ved å trykke på utløserbryter C
 - Slå av verktøyet ved å slippe Utløserbryter C
 - ! **etter at du har slått av verktøyet. Bladene fortsetter å rotere i noen sekunder**
 - La knivene slutte å rotere før du slår på igjen
 - ! **Ikke slå på og av raskt**
 - Valg av hastighet ⑮
 - Trykk på Knapp for valg av hastighet V for å velge ønsket hastighet
 - Verktøyet vil automatisk velge den sist valgte hastigheten når du installerer batteripakken på nytt

- Holde og styre verktøyet ②
 - hold verktøyet fast med begge hender, så du vil ha full kontroll over verktøyet til enhver tid
 - opprettholde en stabil arbeidsstilling
 - Før verktøyet med konstant hastighet over overflaten som skal bearbeides, hvis bladene begynner å kjøre seg fast, senk tempoet
 - Før alltid verktøyet i rette linjer der det er mulig
 - Arbeid vinkelrett på helningen i skrå områder.
 - ikke overbelast verktøyet
 - Ikke tving knivene i bakken
 - hold alltid verktøyet godt unna kroppen

VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Hold alltid verktøyet og batteriet rent
 - ! **Fjern batteriet fra verktøyet og sørg for at alle bevegelige deler har stoppet helt før rengjøring**
- Rengjøring
 - rengjør verktøyet med en fuktig klut (ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler)
 - Fjern regelmessig jordavleiringer fra beskyttelsen og bladene
- Kontroller regelmessig tilstanden til skruen og tettheten til muttere, bolter og skruer
- Kontroller regelmessig for slitte eller skadede komponenter og få dem reparert/byttet ut ved behov
- Lagring ②
 - Sikker montering oppbevaringsskinne Q på veggen med 2 skruer (følger ikke med) og horisontalt nivållert
 - oppbevar verktøyet innendørs på et tørt og låst sted, utilgjengelig for barn
 - Ikke dekk verktøyet med plast (plast kan forårsake fuktighet med rust/korrosjon som følge av det)
- Hvis verktøyet skulle svikte til tross for forsiktighet i produksjons- og testprosedyrer, bør reparasjonen utføres av et servicesenter for SKIL-verktøy
 - Send verktøyet **umontert** sammen med bevis på pkontakt din forhandler eller nærmeste SKIL-servicesestasjon (adresser samt serviceskjemaet til verktøyet er oppført på www.skil.com)
- Vær oppmerksom på at skade på grunn av overbelastning eller feil håndtering av verktøyet vil bli ekskludert fra garantien (for SKILs garantibetingelser se www.skil.com eller spør din forhandler)

FEILSØKING

- Følgende liste viser problemsymptomer, mulige årsaker og korrigerende tiltak (hvis disse ikke identifiserer og retter problemet, kontakt forhandleren eller servicesestasjonen)
 - ! **Hvis det skulle oppstå en elektrisk eller mekanisk svikt, må du umiddelbart slå av verktøyet og ta ut batteriet**
- ★ Verktøyet fungerer ikke
 - tomt batteri -> lad batteriet
 - varmt batteri -> la batteriet avkjøles
 - innvendig feil -> kontakt forhandler/serviceavdeling
- ★ Verktøyet virker ujevnt
 - innvendig krets defekt -> kontakt forhandler/serviceavdeling
 - av/på bryter defekt -> kontakt forhandler/serviceestasjon
- ★ Uventet avstengning på jobben -> reduserer

verktøybelastningsintensiteten

- ★ Dårlig kultiveringsseffekt -> Kontroller de slitte bladene og skift dem ut i tide

MILJØ

Kun for EU-land

- **Ikke kast elektriske verktøy, tilbehør og emballasje sammen med husholdningsavfallet.**
 - I samsvar med EU-direktiv 2012/19/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og implementeringen av dette i samsvar med nasjonal lov, må elektriske verktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig resirkuleringsanlegg.
 - symbol ⑨ vil minne deg på dette når behovet for avhending oppstår
 - ! **Beskytt batteripolene med tykk tape før avhending for å forhindre kortslutning.**

STØY / VIBRASJON

- Målt i henhold til EN 62841 lydtrykknivået til dette verktøyet er 73 dB(A) og lydeffektnivået 87 dB(A) (usikkerhet K = 3,4 dB), og vibrasjon <2.5 m/s² (triax vektorsum; usikkerhet K = 1,5 m/s²)
- De deklarte vibrasjonsutslippsverdiene og de deklarte støyutslippsverdiene er målt i samsvar med en standard tekstmetode gitt av EN 62841 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet
 - den oppgitte vibrasjonsutslippsverdien og de deklarte støyutslippsverdiene kan også brukes i en foreløpig vurdering av eksponering
 - ! **Vibrasjons- og støyutslippsverdien under faktisk bruk av verktøyet kan avvike fra den oppgitte verdien avhengig av måten verktøyet brukes på**
 - vibrasjonsnivået kan øke over det oppgitte nivået. Ved vurdering av vibrasjonseksponering for å bestemme sikkerhetstiltak som kreves av 2002/44/EC for å beskytte personer som regelmessig bruker verktøy i arbeid, bør en estimering av vibrasjonseksponering ta hensyn til de faktiske bruksforholdene og måten verktøyet brukes på, inkludert å ta hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tidspunktene når verktøyet er slått av og når det går på tomgang i tillegg til utløsertiden

FIN

Akkukäyttöinen kultivaattori

0690

ESITTELY

- Tämä työkalu on tarkoitettu maan kaivamiseen (esimerkiksi kasvipenkkeihin).
- Varmista, että pakkaus sisältää kaikki osat, jotka näkyvät piirroksessa ②
- Jos osia puuttuu tai on vioittunut, ota yhteyttä jälleenmyyjään
- **Lue tämä käyttöohje huolella ennen käyttöä ja pidä se tallella tulevia tarpeita varten ③**
- **Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuutta koskeviin ohjeisiin ja varoituksiin. Niiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen**

TEKNISET TIEDOT ①

TYÖKALUN OSAT ②

- A Lukituspainike
- B Takakahva
- C Liipaisukytkin
- D Säilytyskoukku
- E Akun varaustason ilmaisin
- F Etukahva
- G Lukitusnuppi
- H Ylempi varsi
- J Varren lukitusnuppi
- K Alempi varsi
- L Suojus
- M Terät
- N Terän akseli
- P Terän lukitus
- Q Säilytyskisko
- R Varren lukituspultti
- S Aluslevy
- T Kahvan ruuvi
- U Suojuksen ruuvi
- V Nopeuden valintapainike
- W Nopeuden ilmaisin

TURVALLISUUS

YLEISET TYÖKALUJEN TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS Lue kaikki tämän työkalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Jos kaikkia alla olevia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava henkilövahinko.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoituksissa käytetty termi "työkalu" viittaa verkkovirralla toimivaan (johdolliseen) tai akkukäyttöiseen (johdottomaan) työkaluun.

1) TYÖALUEEN TURVALLISUUS

- a) Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai pimeät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- b) Älä käytä työkaluja räjähdysriskissä ympäristöissä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Työkalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) Pidä lapset ja sivulliset etäällä työkalun käytön aikana. Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- a) Työkalun pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä ikinä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia sovitinpistokkeita maadoitettujen työkalujen kanssa. Muokkaamattomat pistokkeet ja niihin sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä koskemasta vartalollasi maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmityspattereihin, liesiin ja jääkaappeihin. Sähköiskun riski kasvaa, jos kehosi

on maadoitettu.

- c) Älä altista työkaluja sateelle tai kosteille olosuhteille. Työkaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- d) Älä väärinkäytä johtoa. Älä käytä johtoa koskaan työkalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto poissa tulen, öljyn, terävien reunojen tai liikkuvien osien läheltä. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Kun käytät työkalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitetun johdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos työkalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtasuojakytkimellä (RCD) suojattua virtalähdettä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- 3) HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS
 - a) Ole valppaana, tarkkaile tekemisiäsi ja käytä tervettä järkeä työkalua käyttäessäsi. Älä käytä työkalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin huomion herpaantuminen työkaluja käytettäessä voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.
 - b) Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmäsuojaimia. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää loukkaantumisvaaraa.
 - c) Estä vahingossa käynnistyminen. Varmista, että kytkin on off-asennossa, ennen kuin liität virtalähteen ja/tai akun, nostat laitteen tai kannat sitä. Työkalujen kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen kytkin päällä voi aiheuttaa onnettomuuksia.
 - d) Poista kaikki säätöavaimet tai jokoavaimet ennen työkalun käynnistämistä. Työkalun pyöriivään osaan jäänyt jokoavain tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
 - e) Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino. Tämä mahdollistaa työkalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
 - f) Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.
 - g) Jos laitteissa on liittänyt pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein. Pölynpoistolaitteiden käyttö voi vähentää pölyn pölyyn liittyviä vaaroja.
 - h) Älä anna tuotteen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta. Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.
- 4) TYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO
 - a) Älä pakota työkalua. Käytä käyttötarkoitukseksi sopivaa työkalua. Oikea työkalu tekee työn paremmin ja turvallisemmin sille suunnitellulla nopeudella.
 - b) Älä käytä työkalua, jos sitä ei saa käynnistettyä ja sammutettua kytkimellä. Kaikki työkalut, joita ei voi hallita kytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on korjattava.
 - c) Irrota pistotulppa virtalähteestä ja/tai poista irrotettava akku työkalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai

työkalujen varastoimista. Nämä ennaltaehkäisevät turvallisuustoimenpiteet vähentävät työkalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.

- d) **Säilytä käyttämättömät työkalut lasten ulottumattomissa, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät ole perehtyneet työkaluun tai näihin ohjeisiin, käyttää työkalua.** Työkalut ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Huolla työkalut ja lisävarusteet. Tarkista liikkuvat osat kohdistusvirheiden tai jumittumisen varalta, osien ehjyys ja muut seikat, jotka voivat vaikuttaa työkalun toimintaan. Jos työkalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista työkaluista.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät todennäköisesti jumiuudu, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä työkalua, lisävarusteita ja työkalun teriä ym. näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon käyttöolosuhteet ja tehtävän työn.** Työkalun käyttö muihin kuin sille suunniteltuihin tarkoituksiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tartuntapinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.
- 5) **AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA KUNNOSSAPITO**
- a) **Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdyntyyppiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
- b) **Käytä työkaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.** Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa henkilövahingon tai tulipalon vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se etäällä metalliesineistä, kuten paperiliittimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit ja muut pienet metalliesineet, jotka voivat yhdistää akun navat toisiinsa.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosketusteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.** Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai henkilövahingon vaaran.
- f) **Älä altista akkua tai työkalua tullelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Altistaminen tullelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, äläkä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä.** Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.
- 6) **HUOLTO**
- a) **Huollata työkalusi pätevällä korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia.** Tämä varmistaa, että työkalun turvallisuus säilyy.

- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

AKKUKÄYTTÖISEN KULTIVAATTORIN TURVALLISUUSOHJEET

YLEISTÄ

- Varmista, että osaat varmasti ohjata työkalua ja käyttää sitä asianmukaisesti.
- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita toimintakyvyssä tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa tai jotka eivät tunne näitä ohjeita.
- Paikalliset säädökset saattavat rajoittaa käyttäjän ikää.
- Varmista, etteivät lapset leiki työkalulla.
- Käytä työkalua ainoastaan päivänvalossa tai riittävässä keinovalaistuksessa.
- Käyttäjä vastaa tapaturmista tai vaaratilanteista, joita aiheutuu muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa työkalua ilman aikuisen valvontaa.
- Käytä aina suojalaseja, pitkälahkeisia housuja ja tukevia kenkiä työkalulla työskennellessäsi.
- Käytä suojakäsineitä varusteita vaihtaessasi (varusteeseen koskettamisesta voi seurata loukkaantumisasia).
- Älä koskaan käytä työkalua, jos suojus on vaurioitunut tai se ei ole paikallaan.
- Älä koskaan käytä työkalua ihmisten välittömässä läheisyydessä; keskeytä sen käyttö, kun lähellä on ihmisiä (etenkin lapsia) tai lemmikkieläimiä.
- Kytke työkalu aina pois päältä ja irrota akku
 - kun työkalu jää valvomatta.
 - ennen tukoksen muodostaneen materiaalin poistamista.
 - ennen työkalun tarkistamista, puhdistusta tai käyttöä.
 - kun olet osunut vieraaseen esineeseen.
 - jos työkalu alkaa täristä normaalista poikkeavalla tavalla.

ENNEN KÄYTTÖÄ

- Tarkista työkalun toiminta aina ennen sen käyttöä, ja jos työkalu osuu johonkin ja siitä aiheutuu vika, anna se välittömästi ammattitaitoisen henkilön korjattavaksi (älä koskaan itse avaa työkalua).
- Poista kaikki säätöavaimet tai jakoavaimet ennen työkalun käynnistämistä (työkalun pyöriivään osaan jäänyt jakoavain tai säätöavain voi aiheuttaa henkilövahinkoja).
- Tarkasta ennen käyttöä leikkuualue huolellisesti ja poista esineet, joihin työkalu voi osua leikkuutyön aikana (esim. kivet, irralliset puunkappaleet jne.).

KÄYTÖN AIKANA

- Käytä työkalua vain pystysuorassa asennossa, terät osoittaen kohti maata (**älä koskaan käynnistä työkalua muussa asennossa**).
- Käytä työkalua ainoastaan kävelyvauhdilla (älä juokse).
- Älä ylitä teitä tai hiekkapolkuja työkalun ollessa vielä käynnissä.
- Varmista, että seisot tukevasti rinteissä.
- Kävele koneen kanssa, älä juokse.
- Ole erittäin varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteissä.
- Älä työskentele liian jyrkissä rinteissä.
- Ole erittäin varovainen, kun peruutat tai vedät konetta itseäsi kohti.
- Älä koskaan nosta tai kanna konetta moottorin käydessä.
- Älä anna minkään häiritä työtäsi vaan keskity siihen, mitä

teet.

- Varmista, että tuuletusaukot ovat aina puhtaat roskista.
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta työkalu heti ja irrota akku.

KÄYTÖN JÄLKEEN

- Terät jatkavat pyörimistä vielä hetken ajan työkalun sammuttamisen jälkeen (**älä kosketa pyöriäviä teriä**).
- Irrota aina akku työkalusta.
- Ennen työkalun laskemista maahan katkaise moottorin toiminta ja varmista, että kaikki liikkuvat osat pysähtyvät täysin.

AKUT

- **Mukana mahdollisesti toimitettu akku on osittain ladattu** (varmista akun täysi kapasiteetti lataamalla akku täyteen akkulaturissa ennen työkalun ensimmäistä käyttökertaa)
- **Käytä työkalun kanssa vain seuraavia akkuja ja latureita**
 - SKIL-akku: BR1*31****
 - SKIL-laturi: CR1*31****
- Älä käytä vahingoittunutta akkua, vaan vaihda se
- Älä pura akkua
- Suojaa työkalu/akku sateelta
- Sallittu ympäristön lämpötila (työkalu/laturi/akku):
 - ladattaessa 4...40 °C
 - käytön aikana -20...+50 °C
 - varastoinnin aikana -20...+50 °C

TYÖKALUN/AKUN SYMBOLIEN SELITYKSET

- ③ Lue käyttöopas ennen käyttöä
- ④ Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia
- ⑤ Älä altista työkalua sateelle
- ⑥ Käytä turvajalkineita
- ⑦ Säilytä työkalua/laturia/akkua paikoissa, joissa lämpötila ei ole yli 50 °C
- ⑧ Irrota akku ennen huoltotoimenpiteitä
- ⑨ Älä hävitä sähkötyökaluja ja akkuja tavallisen kotitalousjätteen mukana
- ⑩ Käytä suojakäsineitä
- ⑪ Akut voivat räjähtää, jos ne hävitetään polttamalla, joten älä missään tapauksessa polta niitä
- ⑫ Varo sinkoutuvia esineitä
- ⑬ Pidä sivulliset loitolla
- ⑭ Pidä jalat etäällä

KÄYTTÄMINEN

- Akun lataaminen
 - ! **lue kaikki laturin mukana tulevat turvallisuusvaroitukset ja -ohjeet**
- Akun irrottaminen/asentaminen ②
- Akun varaustason ilmaisin ⑮
 - painamalla akun varaustason painiketta H näet akun nykyisen varaustason ⑮a
 - ! **kun akun ilmaisimen alin taso alkaa vilkkuapainikkeen E ⑮b painamisen jälkeen, akku on tyhjä**
 - ! **kun 2 akun ilmaisimen tasoa alkaa vilkkuapainikkeen E ⑮c painamisen jälkeen, akku ei ole sallitulla käyttölämpötila-alueella**
- Akun suojaus
 - Työkalu sammuu automaattisesti tai sitä ei voi kytkeä päälle, jos
 - **kuormitus on liian suuri** --> poista kuormitus ja käynnistä uudelleen

- **akun lämpötila ei ole sallitulla käyttölämpötila-alueella -20...+50 °C** --> 2 akun ilmaisimen tasoa alkaa vilkkuu, kun painat painiketta E ⑮c; odota, kunnes akku on palannut sallitulle käyttölämpötila-alueelle

- **akku on lähes tyhjä (suojaava syväpurkaukselta)** --> alhainen akun varaustaso tai vilkkuva akun alhainen taso ⑮b näkyy akun varaustason ilmaisimessa, kun painat painiketta E; lataa akku

! **älä jatka virtakytkimen painamista sen jälkeen, kun kone on kytkettynt pois päältä automaattisesti; akku voi vaurioitua**

- Varsien ⑮ kiinnittäminen
 - kiinnitä ylempi varsi H alempaan varteen K
 - ! **varo vahingoittamasta sisällä olevaa kaapelia**
 - kiristä ne yhdessä varren lukituspultin R, aluslevyn S ja varren lukitusnupin J
 - varmista, että molemmat varret ovat oikein kohdistettuina ja kunnolla kiinnitettyinä
- Etukahvan ⑰ asennus ja säätö
 - napsauta etukahva F kiinni ylempään varteen
 - aseta kahvan ruuvi T etukahvan kuusikulmaiseen reikään
 - liu'uta etukahvaa vartta pitkin ja käännä se haluttuun asentoon
 - käännä lukitusnuppia G vastapäivään kiertääksesi etukahvan tiukasti
 - ! **ylin ja alin taitettu asento on tarkoitettu vain säilytykseen tilan säästämiseksi**
- Suojuksen ⑱ asentaminen
 - kohdista suojuksen L reikä työkalun pään reikään
 - kierrä suojaruuvi U myötäpäivään kiinnittääksesi suojuksen työkalun päähän
- Terien asennus ja vaihto
 - ! **poista aina akku ennen säätöjen tekemistä tai terien vaihtamista**
 - nosta terän lukon P rengas ja poista lukko ⑱a
 - liu'uta terä M terän akseliin N, kohdistuen terän reiän akseliin reikään ⑱b
 - aseta terän lukon tappi kohdakkain oleviin reikiin ja paina sitten rengasta alas lukitaksesi terän paikalleen. ⑱c
 - ! **varmista, että terän lukot on asennettu paikoilleen ennen käyttöä**
 - toista nämä vaiheet asentaaksesi terän vastakkaiselle puolelle
 - ! **varmista ennen käyttöä, että terät on asennettu oikein molemmille puolille**
- Päälle/pois ⑳
 - työnnä lukituspainiketta A vasemmalle/oikealle ja käynnistä sitten työkalu painamalla liipaisinkytkintä C
 - sammuta työkalu vapauttamalla liipaisinkytkin C
 - ! **työkalun sammuttamisen jälkeen terät pyörivät vielä muutaman sekunnin ajan**
 - anna terien pysähtyä kokonaan ennen kuin kytket laitteen uudelleen päälle
 - ! **älä kytke nopeasti päälle ja pois päältä**
- Nopeuden valinta ㉑
 - paina nopeuden valintapainiketta V valitaksesi haluamasi nopeuden
 - työkalu valitsee automaattisesti viimeksi valitun nopeuden, kun asennat akun takaisin paikalleen
- Työkalun ㉒ pitäminen ja ohjaaminen

- pidä työkalusta kiinni molemmiin käsiin niin että pystyt kontrolloimaan työkalua koko ajan
- ylläpidä vakaa työasento
- ohjaa työkalua tasaisella nopeudella käsiteltävän pinnan yli; jos terät alkavat juuttua, hidasta vauhtia
- ohjaa työkalua aina suorassa linjassa, mikäli mahdollista
- työskentele rinnealueilla rinteiden kaltevuuteen nähden kohtisuoraan
- älä ylikuormita työkalua
- älä paina teriä maaperään väkisin
- pidä työkalu aina kaukana kehostasi

KUNNOSSAPITO/HUOLTO

- Pidä työkalu ja akku aina puhtaina
- **poista akku työkalusta ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneet ennen puhdistamista**
- Puhdistaminen
 - puhdista työkalu kostealla liinalla (älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia)
 - poista säännöllisesti maakertymät suojuksesta ja teristä
- Tarkista säännöllisesti kierukan kunto ja muttereiden, pulttien ja ruuvien kireys
- Tarkista säännöllisesti kuluneet tai vaurioituneet osat ja korjaa/vaihda ne tarvittaessa
- Varastointi ②
 - kiinnitä säilytyskisko Q tukevasti seinään kahdella ruuvilla (ei sisälly toimitukseen) ja aseta se vaakaasuoraan
 - säilytä työkalu sisätiloissa kuivassa ja lukitussa paikassa lasten ulottumattomissa
 - älä peitä työkalua muovilla (muovi voi aiheuttaa kosteutta ja ruostetta/korroosiota)
- Jos työkalu menee rikki huolellisesta valmistuksesta ja testausmenettelyistä huolimatta, korjaus on suoritettava SKIL-työkalujen huoltoliikkeeseen
 - toimita työkalu **osiin purkamatta** ostotositteen kanssa jälleenmyyjälle tai lähimpään SKIL-huoltoliikkeeseen (osoitteet ja työkalun huoltokaavio löytyvät osoitteesta www.skil.com)
- Ota huomioon, että takuu ei kata työkalun ylikuormituksesta tai väärästä käsittelystä johtuvia vahinkoja (katso SKIL-takuuehdot osoitteesta www.skil.com tai kysy jälleenmyyjältä)

VIANMÄÄRITYS

- Seuraavassa luettelossa ongelmien oireita, mahdollisia syitä ja korjaustoimenpiteitä (jos ongelma ei selviä ja häviä näiden avulla, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai huoltoliikkeeseen)
- **! jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta työkalu heti ja poista akku**
- ★ Työkalu ei toimi
 - akku tyhjä -> lataa akku
 - kuuma akku -> anna akun jäähtyä
 - sisäinen vika -> ota yhteyttä jälleenmyyjään/huoltoliikkeeseen
- ★ Työkalu toimii katkonaisesti
 - sisäinen johdotus viallinen - > ota yhteyttä jälleenmyyjään/huoltoliikkeeseen

- virtakytkin viallinen -> ota yhteyttä jälleenmyyjään/huoltoliikkeeseen

- ★ Odottamaton sammuminen työskentelyn aikana -> vähennä työkalun kuormitusta
- ★ Huono tulos -> Tarkista terät kulumisen varalta ja vaihda ne ajoissa

YMPÄRISTÖ

Koskee vain EU-maita

- **Älä hävitä sähkötyökaluja, lisävarusteita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana**
- Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
- symboli ⑨ muistuttaa, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi
- **! poistaessasi akun käytöstä peitä plus- ja miinusnapa sähköteipillä oikosulun estämiseksi**

MELU/TÄRINÄ

- EN 62841-standardin mukaisesti mitattuna tämän työkalun äänenpainetaso on 80,5 dB(A) ja äänentehotasoa 87 dB(A) (epävarmuus K = 3,4 dB) ja värinä 2,5 m/s² (kolmiaksisiaalinen vektorisumma; epävarmuus K = 1,5 m/s²)
- Ilmoitetut värinän päästöarvot ja ilmoitetut melupäästöarvot on mitattu standardin EN 62841 vakiotestausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen keskinäiseen vertailuun
- ilmoitettua värinän päästöarvoa ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin
- **! työkalun tosiasiallisen käytön aikana syntyvät värinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen työkalun käyttötaavoista**
- värinätaaso saattaa nousta ilmoitettua tasoa korkeammaksi. Kun arvioidaan värinäaltistusta direktiivin 2002/44/EY edellyttämien turvallisuustoimenpiteiden määrittämiseksi säännöllisesti työssään työkaluja käyttävien henkilöiden suojelemiseksi, värinäaltistuksen arvioinnissa on otettava huomioon todelliset käyttöolosuhteet ja työkalun käyttötapa, mukaan lukien kaikki käyttöjakson osat, kuten ajankohdat, jolloin työkalu on sammutettu ja kun se on joutokäynnillä, sekä liipaisuaika

E

Cultivador inalambrico

0690

INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta está diseñada para excavar tierra (por ejemplo, en patios).
- Compruebe si el envase contiene todas las piezas que se muestran en la imagen ②
- Si falta alguna pieza o está dañada, póngase en contacto

con su distribuidor

- **Lea atentamente este manual de instrucciones antes de utilizar el producto, y guárdelo para consultarlo en el futuro** ③
- **Preste mucha atención a las instrucciones y advertencias de seguridad; en caso contrario pueden producirse lesiones graves**

DATOS TÉCNICOS ①

ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Botón de desbloqueo
- B Empuñadura trasera
- C Gatillo interruptor
- D Gancho de almacenamiento
- E Indicador del nivel de la batería
- F Empuñadura delantera
- G Tornillo de bloqueo
- H Tubo superior
- J Pomo de bloqueo del tubo
- K Tubo inferior
- L Protector
- M Cuchillas
- N Eje de las cuchillas
- P Bloqueo de las cuchillas
- Q Carril de almacenamiento
- R Tornillo de bloqueo del tubo
- S Arandela
- T Tornillo de la empuñadura
- U Tornillo del protector
- V Botón de selección de velocidad
- W Indicador de velocidad

SEGURIDAD

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD SOBRE LAS HERRAMIENTAS

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta. Si no se cumplen todas las instrucciones que se enumeran a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones y advertencias para poder consultarlas en el futuro.

El término «herramienta» en las advertencias se refiere a la herramienta conectada a la red eléctrica (con cable) o a la herramienta que funciona con batería (sin cable).

1) SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

- a) **Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas desordenadas u oscuras invitan a los accidentes.
- b) **No ponga en funcionamiento las herramientas en entornos explosivos, como por ejemplo donde haya líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas generan chispas que podrían actuar como detonante de vapores y partículas de polvo inflamables.
- c) **Mantenga a los niños y las demás personas**

alejados cuando esté utilizando una herramienta.

Las distracciones podrían hacerle perder el control de la herramienta.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **Los enchufes de las herramientas deben corresponder con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice nunca enchufes adaptadores con herramientas equipadas con conexión a tierra.** Si no se modifican los enchufes y estos corresponden con las tomas de corriente, se reducirán enormemente los riesgos de electrocución.
 - b) **Evite cualquier contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, hornillos eléctricos y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene conexión a tierra.
 - c) **No exponga las herramientas a la lluvia o a la humedad.** Si penetra agua en una herramienta, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
 - d) **No maltrate el cable. No utilice nunca el cable para transportar, arrastrar o desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) **Cuando use una herramienta al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
 - f) **Si es inevitable usar una herramienta en un entorno húmedo, utilice una alimentación con interruptor diferencial (RCD).** La utilización de un interruptor de protección diferencial reducirá el riesgo de electrocución.
- #### 3) SEGURIDAD PERSONAL
- a) **Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y aplique el sentido común durante el uso de una herramienta. No utilice herramientas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o fármacos.** Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas podría provocar lesiones físicas graves.
 - b) **Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular.** El equipo de protección, como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, cuando se utiliza adecuadamente, reduce las lesiones personales.
 - c) **Evite la puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor de encendido se encuentra en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta a la red eléctrica y/o de acoplar la batería, así como al agarrar o transportar la herramienta.** Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o con el interruptor en la posición de encendido aumenta el riesgo de accidente.
 - d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de encenderla.** Una llave inglesa o una llave de ajuste enganchada a una parte giratoria de la herramienta puede producir lesiones.
 - e) **No se estire demasiado para alcanzar lugares de difícil acceso. Mantenga una posición firme y equilibrada en todo momento.** De este modo

podrá controlar mejor la herramienta en situaciones inesperadas.

- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, así como las joyas o el pelo largo podrían engancharse en las partes móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de un colector de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.
- h) **El hecho de haberse familiarizado con la herramienta por el uso frecuente no debe hacer que se descuide e ignore los principios de seguridad.** Una acción descuidada puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA**
- a) **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para la tarea que vaya a realizar.** La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- b) **No use la herramienta si el interruptor no funciona para encenderla y apagarla.** Toda herramienta que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería de la herramienta antes de realizar algún ajuste, cambiar de accesorios o guardarla.** Estas medidas de seguridad reducen el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha por accidente.
- d) **Guarde las herramientas apagadas fuera del alcance de niños y no deje que las usen personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o con las herramientas.** Las herramientas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- e) **Cuide las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si hay elementos móviles desalineados o trabados, piezas rotas u otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta está dañada, llévela a reparar antes de usarla.** Muchos accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte bien afiladas tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta, los accesorios, las brocas, etc., siguiendo las instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de la herramienta para operaciones distintas de las previstas podría provocar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas no se puede manejar la herramienta de forma segura ni mantener el control en las situaciones inesperadas.
- 5) UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE HERRAMIENTAS A BATERÍA**
- a) **Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería podría ocasionar un incendio si se utiliza con una batería distinta.

- b) **Utilice herramientas solamente con las baterías diseñadas específicamente para ellas.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede provocar riesgo de lesiones e incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala apartada de objetos metálicos como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, o cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiera provocar un cortocircuito en sus terminales de corriente.** Si se provoca el cortocircuito en los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o incendios.
- d) **En condiciones de uso intensivo, es posible que se produzca una fuga de líquido de la batería; evite el contacto. Enjuague con agua si se produce un contacto accidental. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite también atención médica.** El líquido que emana de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.
- e) **No utilice una batería o una herramienta que haya sido modificada o que esté dañada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar un incendio, explosión o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga la batería ni la herramienta al fuego ni a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130°C podría provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) SERVICIO TÉCNICO**
- a) **Las reparaciones de las herramientas debe realizarlas un técnico cualificado, utilizando solo piezas de recambio idénticas.** De este modo, podrá garantizarse la seguridad de uso de la herramienta.
- b) **No repare nunca baterías que estén dañadas.** Las baterías solo debe repararlas el fabricante o un centro de servicio técnico autorizado.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CULTIVADOR INALÁMBRICO GENERAL

- Familiarícese con los controles y con el uso adecuado de la herramienta.
- Esta herramienta no está prevista para que la usen niños ni personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de los conocimientos y la experiencia adecuados, ni por personas que no estén familiarizadas con las instrucciones.
- En algunos casos, es posible que la legislación local estipule una edad mínima para poder utilizar este tipo de herramientas.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con la herramienta.
- Utilice la herramienta sólo con luz diurna o con una iluminación artificial adecuada.
- El usuario es responsable de los accidentes o riesgos que sufran otras personas o sus bienes.
- La limpieza y el mantenimiento de la herramienta a realizar por el usuario no deben hacerlos los niños sin supervisión.

- Utilice siempre protección de ojos, pantalones largos y calzado resistente al manejar la herramienta.
- Utilice guantes de protección al cambiar accesorios (el contacto con el accesorio puede provocar lesiones).
- No utilice nunca la herramienta con un protector dañado o sin el protector instalado.
- En ningún caso maneje la herramienta en la proximidad inmediata de personas; deje de usar la herramienta cuando haya otras personas alrededor (especialmente niños) o animales.
- Apague siempre la herramienta y saque la batería
 - cuando deje desatendida la herramienta.
 - antes de retirar material atascado.
 - antes de comprobar o limpiar la herramienta, o de trabajar en ella.
 - tras haber golpeado algún objeto extraño.
 - cuando la herramienta comienza a vibrar de modo anormal.

ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA

- Compruebe el funcionamiento de la herramienta cada vez que vaya a utilizarla y tras haber sufrido cualquier impacto; en el caso de que presentara algún defecto, llévela a una persona cualificada para que la repare (no abra nunca la herramienta).
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta (una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta).
- Antes de su uso, revise exhaustivamente el área de corte y retire cualquier objeto que pudiera ser lanzado por la herramienta durante el corte (como piedras, piezas sueltas de madera, etc.).

DURANTE EL USO

- Utilice la herramienta únicamente en posición vertical, con las cuchillas apuntando hacia el suelo (**no encienda nunca la herramienta si está en otra posición**).
- Trabaje con la herramienta sólo a ritmo de paseo (no corra).
- No cruce carreteras ni caminos de grava con la herramienta aún en funcionamiento.
- Asegúrese siempre de tener los pies firmemente apoyados sobre el suelo cuando utilice la herramienta en pendientes.
- Camine, no corra nunca con la herramienta.
- Extreme la precaución al cambiar de dirección mientras utiliza la herramienta en pendientes.
- No utilice la herramienta en terrenos excesivamente inclinados.
- Extreme la precaución al retroceder o al tirar hacia usted de la máquina.
- Nunca levante ni transporte la máquina con el motor en marcha.
- No se distraiga y permanezca siempre concentrado en su tarea.
- Asegúrese siempre de que los orificios de ventilación están libres de residuos.
- En caso de que se produzca una avería eléctrica o mecánica, apague inmediatamente la herramienta y quite la batería.

DESPUÉS DEL USO

- Después de haber apagado la herramienta, las cuchillas continuarán girando durante un corto periodo de tiempo (**no toque las cuchillas giratorias**).
- Quite siempre la batería de la herramienta.
- Antes de poner la herramienta en el suelo, apague el

motor y asegúrese de que todas las piezas móviles están completamente paradas.

BATERÍAS

- **Si se entrega una batería, está parcialmente cargada** (para poder aprovechar toda la capacidad de la batería, cárguela por completo en el cargador antes de utilizar la herramienta por primera vez)
- **Utilice únicamente los siguientes cargadores y baterías con esta herramienta**
 - Batería SKIL: BR1*31****
 - Cargador SKIL: CR1*31****
- No utilice la batería si está deteriorada, es necesario cambiarla
- No desarme la batería
- No exponga la herramienta/batería a la lluvia
- Temperatura ambiente permitida (herramienta/cargador/batería):
 - durante la carga 4...40 °C
 - durante el funcionamiento -20...+50 °C
 - durante el almacenamiento -20...+50 °C

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS EN LA HERRAMIENTA/BATERÍA

- ③ Lea el manual de instrucciones antes de utilizarla
- ④ Utilice gafas protectoras y protección auditiva
- ⑤ No exponga la herramienta a la lluvia
- ⑥ Utilice calzado de seguridad
- ⑦ Guarde la herramienta/cargador/batería en un lugar donde la temperatura no exceda los 50 °C
- ⑧ Desconecte la batería antes de realizar el mantenimiento.
- ⑨ No deseche las herramientas eléctricas y las pilas junto con los residuos domésticos
- ⑩ Utilice guantes de protección
- ⑪ Las baterías pueden explotar si se tiran al fuego; por tanto, que no las queme por ningún motivo
- ⑫ Cuidado con los objetos que salen despedidos.
- ⑬ Mantenga a otras personas apartadas de la zona donde se use la herramienta
- ⑭ Mantenga los pies apartados

MODO DE EMPLEO

- Recargar la batería
! Lea las instrucciones y la advertencias de seguridad incluidas con el cargador.
- Desmontaje/instalación de la batería ②
- Indicador del nivel de batería ⑮
 - Pulse el botón del indicador del nivel de batería H para que se muestre el nivel de batería actual ⑮a.
 - ! Si empieza a parpadear el nivel inferior del indicador de la batería después de pulsar el botón E ⑮b, significa que la batería está descargada**
 - ! Cuando empiecen a parpadear 2 niveles del indicador de la batería después de pulsar el botón E ⑮c, significa que la batería no está dentro del rango de temperatura de funcionamiento permitido**
- Protección de la batería
 La herramienta se apaga repentinamente o se impide que se encienda, cuando
 - **la carga es demasiado elevada** --> retire la carga y vuelva a poner en marcha
 - **La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango de temperatura de funcionamiento permitido de -20 a +50 °C** --> 2

niveles del indicador del nivel de batería comienzan a parpadear al pulsar el botón E 15c; espere hasta que la batería vuelva a estar dentro del rango de temperatura de funcionamiento permitido.

- **La batería está casi agotada (para proteger contra descarga profunda)** --> El indicador del nivel de batería 15b muestra un nivel bajo o parpadea cuando se pulsa el botón E; cargue la batería.

! No siga pulsando el interruptor de encendido/apagado después de que se apague automáticamente la herramienta; se puede dañar la batería

- Montaje de los tubos 16
 - Encaje el tubo superior H en el tubo inferior K
 - **Tenga cuidado de no dañar el cable interior**
 - Apriete la unión con el tornillo de bloqueo del tubo R, la arandela S y el pomo de bloqueo del tubo J.
 - Asegúrese de que ambos tubos estén correctamente alineados y bien sujetos.
- Instalación y ajuste de la empuñadura delantera 17
 - Encaje la empuñadura delantera F en el tubo superior.
 - Inserte el tornillo de la empuñadura T en el orificio hexagonal de la empuñadura delantera
 - Deslice la empuñadura delantera a lo largo del tubo y, a continuación, gírela hasta la posición que desee.
 - Gire el tornillo de bloqueo G en sentido antihorario para atornillar firmemente la empuñadura delantera.
 - **! Las posiciones de plegado superior e inferior están previstas únicamente para ahorrar espacio**
- Instalación del protector 18
 - Alinee el orificio del protector L con el orificio del cabezal de la herramienta.
 - Gire el tornillo del protector U en sentido horario para fijar el protector al cabezal de la herramienta.
- Instalación y sustitución de las cuchillas
 - **! Quite siempre la batería antes de realizar cualquier ajuste o sustituir las cuchillas**
 - Levante el anillo del bloqueo de las cuchillas P y retire el bloqueo 19a
 - Deslice la cuchilla M sobre el eje de la cuchilla N, alineando el orificio de la cuchilla con el orificio del eje 19b
 - Inserte la varilla del bloqueo de las cuchillas en los orificios alineados y, a continuación, presione el anillo para bloquear las cuchillas en su sitio. 19c
 - **! Asegúrese de que los bloqueos de las cuchillas estén instalados en su lugar antes de usar la herramienta.**
 - Repita estos pasos para instalar las cuchillas en el lado opuesto.
 - **! Asegúrese de que las cuchillas de ambos lados estén correctamente instaladas antes de usar la herramienta.**
- Encendido/Apagado 20
 - Apriete el botón de desbloqueo A hacia la izquierda/derecha y, a continuación, encienda la herramienta presionando el gatillo interruptor C
 - Apague la herramienta soltando el gatillo interruptor C
 - **! Después de apagar la herramienta, las cuchillas siguen girando durante algunos segundos.**
 - Espere a que las cuchillas dejen de girar antes de volver a encender la herramienta.
 - **! No encienda y apague rápidamente**

- Selección de velocidad 20
 - Pulse el botón de selección de velocidad V para seleccionar la velocidad que desee.
 - La herramienta seleccionará automáticamente la última velocidad seleccionada cuando vuelva a instalar la batería.
- Sujeción y manejo de la herramienta 21
 - sujete firmemente la herramienta con ambas manos para tener el control todo el tiempo
 - Mantenga una posición de trabajo estable.
 - Guíe la herramienta a una velocidad constante sobre la superficie que desea procesar; si las cuchillas comienzan a atascarse, reduzca la velocidad.
 - Siempre que sea posible, guíe la herramienta en línea recta.
 - Trabaje perpendicularmente a la pendiente en áreas inclinadas.
 - No sobrecargue la herramienta
 - No fuerce las cuchillas para que penetren en el suelo.
 - Sostenga siempre la herramienta bien alejada de su cuerpo

MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Mantenga la herramienta y la batería siempre limpias
! Retire la batería de la herramienta y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo antes de limpiarla.
- Limpieza
 - Limpie la herramienta con un paño húmedo (no emplee productos de limpieza o disolventes)
 - Elimine regularmente los depósitos de suciedad del protector y las cuchillas.
- Compruebe regularmente el estado de la barrena y el apriete de tuercas, pernos y tornillos
- Compruebe regularmente si hay componentes desgastados o dañados y haga que se reparan / reemplacen cuando sea necesario.
- Almacenamiento 22
 - Monte de forma segura el carril de almacenamiento Q en la pared con 2 tornillos (no incluidos) y nivelado horizontalmente
 - Guarde la herramienta en interiores, en un lugar seco y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños
 - No cubra la herramienta con plástico (el plástico puede causar humedad con óxido/corrosión como resultado)
- Si la herramienta falla a pesar del cuidado puesto en los procedimientos de fabricación y comprobación, la reparación debe ser llevada a cabo por un centro de servicio postventa de herramientas SKIL.
 - Envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o al centro de servicio técnico más cercano de SKIL (las direcciones y el diagrama de despiece de la herramienta están en www.skil.com).
- Tenga en cuenta que los daños debido a sobrecarga o a un manejo inadecuado del producto estarán excluidos de la garantía (consulte las condiciones de garantía de SKIL en www.skil.com o consulte a su distribuidor).

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- El siguiente listado indica síntomas de problemas, causas posibles y acciones correctoras (si no permite

la identificación y la corrección del problema, póngase en contacto con su distribuidor o su centro de servicio técnico).

! En caso de que se produzca una avería eléctrica o mecánica, apague inmediatamente la herramienta y quite la batería

- ★ La herramienta no funciona
 - Batería vacía -> cargue batería
 - Batería caliente: > dejar que la batería se enfríe
 - Fallo interno -> póngase en contacto con el distribuidor/centro de servicio
- ★ La herramienta funciona de forma intermitente
 - Cableado interno defectuoso -> póngase en contacto con el distribuidor/centro de servicio técnico.
 - Interruptor de encendido/apagado defectuoso -> póngase en contacto con el distribuidor/centro de servicio
- ★ Parada inesperada durante el funcionamiento -> reduzca la intensidad de carga de la herramienta
- ★ Efecto de cultivo deficiente -> Compruebe las cuchillas desgastadas y sustitúyalas a tiempo.

MEDIO AMBIENTE

Solo para países de la UE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos**
 - De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
 - El símbolo ④ llamará su atención cuando sea necesaria la eliminación
- ! Antes de eliminarla, proteja los terminales de la batería con cinta aislante para evitar un cortocircuito.**

RUIDOS / VIBRACIONES

- Realizando mediciones según EN62841, el nivel de presión acústica de esta herramienta es 80,5 dB(A) y el nivel de potencia acústica es de 87 dB(A) (incertidumbre K = 3,4 dB), y la vibración es 2,5 m/s² (suma vectorial triaxial; incertidumbre K = 1,5 m/s²).
- Los valores de emisión de vibraciones declarados y el valor o los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar proporcionado por la norma EN 62841 y pueden usarse para comparar herramientas
 - El valor de emisión de vibraciones declarado y el valor o valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición
- ! El valor de emisión de vibraciones y ruido durante el uso real de la herramienta puede diferir del valor declarado dependiendo del modo en que se utilice la herramienta.**
 - El nivel de vibración puede aumentar por encima del nivel indicado. Al evaluar la exposición a las

vibraciones para determinar las medidas de seguridad requeridas por la Directiva 2002/44/CE para proteger a las personas que utilizan regularmente herramientas en el trabajo, una estimación de la exposición a las vibraciones debe tener en cuenta las condiciones reales de uso y la forma en que se utiliza la herramienta, incluyendo la toma en consideración de todas las partes del ciclo operativo, como los periodos en los que la herramienta está apagada y cuando está funcionando en vacío, además del tiempo de activación.

P

Cultivador sem fios

0690

INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta foi criada para cavar o solo (por exemplo, canteiros de jardim).
- Verifique se a caixa contém todas as peças ilustradas na imagem ②.
- Se houver peças em falta ou danificadas, contacte o seu revendedor.
- **Leia este manual de instruções com atenção antes da utilização, e guarde-o para futuras referências ③.**
- **Preste especial atenção às instruções de segurança e avisos. Se não os seguir, pode sofrer ferimentos sérios.**

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ①

ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Botão de desbloqueio
- B Pega traseira
- C Gatilho do interruptor
- D Gancho de arrumação
- E Indicador do nível da bateria
- F Pega dianteira
- G Manipulo de fixação
- H Eixo superior
- J Manipulo de fixação do eixo
- K Eixo inferior
- L Proteção
- M Lâminas
- N Eixo da lâmina
- P Bloqueio da lâmina
- Q Calha de arrumação
- R Parafuso de fixação do eixo
- S Anilha
- T Parafuso da pega
- U Parafuso da proteção
- V Botão de seleção da velocidade
- W Indicador da velocidade

SEGURANÇA

AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA

⚠ AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta. Não seguir todas as instruções

apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo "ferramenta" nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

1) SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- b) **Não utilize ferramentas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas produzem faíscas que podem atear o pó ou fumos.

- c) **Mantenha crianças e terceiros afastados durante a utilização de uma ferramenta.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

2) SEGURANÇA ELÉTRICA

- a) **As fichas da ferramenta tem de coincidir com a tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Não exponha ferramentas à chuva ou humidade.** A entrada de água numa ferramenta aumentará o risco de choque elétrico.
- d) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta.** Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta no exterior, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta num local húmido, use um dispositivo de corrente residual.** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

3) SEGURANÇA PESSOAL

- a) **Mantenha-se alerta observe o que está a fazer e use senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta. Não utilize a ferramenta enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto utiliza a ferramenta pode dar origem a ferimentos sérios.
- b) **Use equipamento de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- c) **Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de**

desligado antes de ligar à alimentação e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta.

Transportar ferramentas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.

- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta.** Uma chave de aperto ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta pode dar origem a ferimentos.
- e) **Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.** Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.** A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
- h) **Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.
- 4) **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A FERRAMENTA**
 - a) **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura à taxa para a qual foi concebida.
 - b) **Não utilize a ferramenta se o interruptor não ligar nem desligar.** Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) **Retire a ficha da tomada e/ou retire a bateria da ferramenta, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta.** Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta acidentalmente.
 - d) **Guarde ferramentas inativas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas à ferramenta ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta.** As ferramentas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
 - e) **Proceda à manutenção das ferramentas e acessórios. Verifique se existem desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, quebra de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta. Se estiver danificada, leve a ferramenta para ser reparada antes da utilização.** Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
 - g) **Use a ferramenta, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.

- h) **Mantenha as pegas e superfícies de preensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de preensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA COM A BATERIA**
 - a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
 - b) **Utilize ferramentas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
 - c) **Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
 - d) **Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
 - e) **Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
 - f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
 - g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

6) REPARAÇÃO

- a) **A reparação da sua ferramenta deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Tal irá assegurar que a segurança da ferramenta é mantida.
- b) **Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DO CULTIVADOR SEM FIOS GERAL

- Familiarize-se com os controlos e com a utilização correta da ferramenta.
- Esta ferramenta não foi criada para ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência e conhecimentos, ou por pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções.
- Os regulamentos locais podem restringir a idade do utilizador.
- Certifique-se de que as crianças não brincam com a ferramenta.

- Use a ferramenta apenas à luz do dia ou com luz artificial adequada.
- O utilizador é o responsável por acidentes ou riscos provocados a outras pessoas ou à sua propriedade.
- A limpeza e manutenção da ferramenta não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Use sempre proteção ocular, calças compridas e calçado resistente quando utilizar a ferramenta.
- Use luvas de proteção quando substituir os acessórios (o contacto com o acessório pode dar origem a ferimentos).
- Nunca utilize a ferramenta com proteções danificadas ou sem as proteções montadas.
- Nunca utilize a ferramenta perto de pessoas. Pare de usar a ferramenta quando pessoas (especialmente crianças) ou animais se encontrarem por perto.
- Desligue sempre a ferramenta e retire a bateria
 - Sempre que deixar a ferramenta sem supervisão.
 - Antes de libertar material preso.
 - Antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos na ferramenta.
 - Após bater num objeto estranho.
 - Sempre que a ferramenta comece a vibrar anormalmente.

ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Verifique o funcionamento da ferramenta antes de cada utilização e após qualquer impacto. No caso de defeito, leve-a para ser reparada imediatamente por uma pessoa qualificada. Nunca abra a ferramenta sozinho.
- Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta elétrica (uma chave de aperto ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta pode dar origem a ferimentos).
- Antes da utilização, inspecione cuidadosamente a área de corte e retire qualquer objeto que a ferramenta possa fazer ressaltar durante o corte (como pedras, pedaços de madeira soltos, etc.).

DURANTE A UTILIZAÇÃO

- Use a ferramenta apenas na vertical, com as lâminas viradas para o chão (**nunca ligue a ferramenta noutra posição**).
- Utilize a ferramenta apenas a andar (não corra).
- Não passe por cima de estradas ou pavimentos de brita com a ferramenta em funcionamento.
- Nos locais inclinados, certifique-se sempre do local onde coloca os pés.
- Ande, nunca corra com a máquina.
- Tenha muito cuidado quando mudar de direção em encostas.
- Não faça trabalhos em encostas excessivamente inclinadas.
- Tenha muito cuidado quando virar ou puxar a máquina na sua direção.
- Nunca segure nem transporte a máquina enquanto o motor estiver a funcionar.
- Não se distraia. Concentre-se sempre na tarefa.
- Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação são mantidas sem lixo.
- No caso de avaria mecânica ou elétrica, desligue imediatamente a ferramenta e retire a bateria.

APÓS A UTILIZAÇÃO

- As lâminas continuam a rodar durante um curto período de tempo após a ferramenta ser desligada (**não toque nas lâminas em rotação**).
- Retire sempre a bateria da ferramenta.
- Antes de pousar a ferramenta, desligue o motor e

certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas.

BATERIAS

- **A bateria fornecida vem parcialmente carregada.**
Para garantir a capacidade completa da bateria, carregue por completo a bateria no carregador antes de usar a sua ferramenta pela primeira vez.
- **Use apenas as seguintes baterias e carregadores com esta ferramenta**
 - Bateria SKIL: BR1*31****
 - Carregador SKIL: CR1*31****
- Não use a bateria danificada. Esta deverá ser substituída.
- Não desmonte a bateria.
- Não exponha a ferramenta/bateria à chuva.
- Temperatura ambiente permitida (ferramenta/carregador/bateria):
 - A carregar: 4 - 40 °C
 - Durante o funcionamento: -20 - 50 °C
 - Durante o armazenamento: -20 - 50 °C

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS NA FERRAMENTA/ BATERIA

- ③ Leia o manual de instruções antes da utilização.
- ④ Use óculos de proteção e proteção auditiva.
- ⑤ Não exponha a ferramenta à chuva.
- ⑥ Use calçado de segurança.
- ⑦ Guarde a ferramenta/carregador/bateria num local onde a temperatura não exceda os 50 °C.
- ⑧ Desligue a bateria antes da manutenção.
- ⑨ Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico comum.
- ⑩ Use luvas de proteção.
- ⑪ As baterias podem explodir quando atiradas para o fogo, por isso, nunca queime uma bateria.
- ⑫ Cuidado com o ressalto de objetos na direção de pessoas.
- ⑬ Mantenha outras pessoas afastadas.
- ⑭ Mantenha os pés afastados.

UTILIZAÇÃO

- Carregar a bateria
! Leia os avisos de segurança e as instruções fornecidas com o carregador.
- Retirar/Instalar a bateria ②
- Indicador do nível da bateria ⑮
 - Prima o botão do indicador do nível da bateria H para ver o atual nível da bateria ⑮a.
 - ! Quando o nível mais baixo do indicador da bateria começar a piscar após premir o botão E ⑮b, a bateria está descarregada.**
 - ! Quando 2 níveis do indicador da bateria começarem a piscar após premir o botão E ⑮c, a bateria não está dentro do raio da temperatura de funcionamento permitido.**
- Proteção da bateria
A ferramenta desliga-se de repente ou é impossível ligá-la quando
 - **quando a carga é muito grande** --> retire a carga e reinicie.
 - **A temperatura da bateria não se encontra dentro do raio da temperatura de funcionamento permitida de -20 a +50 °C** --> 2 níveis do indicador do nível da bateria começam a piscar quando prime

o botão E ⑮c. Espere que a bateria volte ao raio da temperatura de funcionamento permitida.

- **A bateria está quase gasta (para proteger contra grandes descargas)** --> é apresentado um baixo nível da bateria ou a piscar ⑮b no indicador do nível da bateria quando prime o botão E; carregue a bateria.
! Não continue a premir o interruptor de ligar/desligar após a ferramenta se desligar automaticamente. A bateria pode ficar danificada.
- Fixar os eixos ⑮
 - Coloque o eixo superior H no eixo inferior K.
! Tenha cuidado para não danificar o cabo no interior.
 - Aperte-os juntamente com o parafuso de fixação do eixo R, anilha S e manípulo de fixação do eixo J.
 - Certifique-se de que ambos os eixos estão corretamente alinhados e bem fixados.
- Instalação e ajuste da pega dianteira ⑰
 - Encaixe a pega dianteira F no eixo superior.
 - Insira o parafuso da pega T no orifício hexagonal na pega dianteira.
 - Faça deslizar a pega dianteira ao longo do eixo e depois rode-a para a posição desejada.
 - Rode o manípulo de fixação G no sentido inverso aos dos ponteiros do relógio para enroscar bem a pega dianteira.
! As posições dobradas mais acima e mais abaixo foram criadas apenas para poupar espaço quando arrumar.
- Instalar a proteção ⑮
 - Alinhe o orifício na proteção L com o orifício na cabeça da ferramenta.
 - Rode o parafuso da proteção U no sentido dos ponteiros do relógio para fixar a proteção na cabeça da ferramenta.
- Instalar e substituir as lâminas
! Retire sempre a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes ou substituição das lâminas.
 - Levante o anel no bloqueio da lâmina P e retire o bloqueio ⑮a.
 - Faça deslizar a lâmina M para o eixo da lâmina N, alinhando o orifício na lâmina com o orifício no eixo ⑮b.
 - Insira a haste do bloqueio da lâmina nos orifícios alinhados, depois, pressione o anel para fixar a lâmina no respetivo lugar ⑮c.
 - ! Certifique-se de que os bloqueios da lâmina ficam instalados no respetivo lugar antes da utilização.**
 - Repita estes passos para instalar a lâmina no lado oposto.
 - ! Certifique-se de que as lâminas de ambos os lados ficam devidamente instaladas antes da utilização.**
- Ligar/Desligar ⑳
 - Pressione o botão de desbloqueio A para a esquerda/direita, e depois ligue a ferramenta premindo o gatilho do interruptor C.
 - Desligue a ferramenta libertando o gatilho do interruptor C.
! Depois de desligar a ferramenta, as lâminas continuam a girar durante alguns segundos.
 - Permita que as lâminas parem de rodar antes de voltar a ligar.

! Não ligue nem desligue rapidamente.

- Seleção da velocidade ⑩
 - Prima o botão de seleção da velocidade V para selecionar a velocidade desejada.
 - A ferramenta seleciona automaticamente a última velocidade selecionada quando voltar a instalar a bateria.
- Segurar e orientar a ferramenta ⑪
 - Segure firmemente a ferramenta com ambas as mãos, para que tenha sempre o controlo completo.
 - Mantenha uma posição de trabalho estável.
 - Oriente a ferramenta a uma velocidade constante sobre a superfície a ser trabalhada. Se as lâminas começarem a abrandar, diminua o ritmo.
 - Oriente sempre a ferramenta em linhas retas, sempre que possível.
 - Trabalhe perpendicularmente à encosta nas áreas inclinadas.
 - Não sobrecarregue a ferramenta.
 - Não force as lâminas no chão.
 - Segure sempre a ferramenta afastada do seu corpo.

MANUTENÇÃO / REPARAÇÃO

- Mantenha sempre a ferramenta e a bateria limpas.
! Retire a bateria da ferramenta e certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente paradas antes de limpar.
- Limpeza
 - Limpe a ferramenta com um pano ligeiramente embebido em água (não use solventes).
 - Retire regularmente os depósitos de terra da proteção e das lâminas.
- Verifique regularmente o estado da verruma e o aperto das porcas e parafusos.
- Verifique regularmente se existem componentes gastos ou danificados e leve-os para serem reparados/substituídos, se necessário.
- Armazenamento ⑫
 - Monte com segurança a calha de arrumação Q na parede com 2 parafusos (não fornecidos) e nivelada horizontalmente.
 - Guarde a ferramenta no interior, num local seco e trancado, fora do alcance das crianças.
 - Não cubra a ferramenta com plástico (o plástico pode criar humidade, dando origem a ferrugem ou corrosão).
- Se a ferramenta falhar apesar dos cuidados de fabrico e procedimentos de teste, a reparação deverá ser efetuada por um centro de reparação pós-venda autorizado para ferramentas SKIL.
 - Envie a ferramenta **montada**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou ponto de reparação SKIL mais próximo (os endereços e também os esquemas de reparação estão listados em www.skil.com).
- Tenha em conta que danos devido a sobrecarga ou manuseamento inadequado da ferramenta não são abrangidos pela garantia (para saber as condições da garantia SKIL, consulte www.skil.com ou informe-se com o seu revendedor).

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- A listagem seguinte apresenta os problemas, sintomas,

possíveis causas e medidas corretivas (se estas não identificarem e corrigirem o problema, contacte o seu revendedor ou um centro de reparação).

! No caso de avaria mecânica ou elétrica, desligue imediatamente a ferramenta e retire a bateria.

- ★ A ferramenta não funciona.
 - Bateria gasta -> Carregue a bateria
 - Bateria quente -> Deixe a bateria arrefecer
 - Falha interna -> Contacte o seu revendedor ou centro de reparação
- ★ A ferramenta funciona intermitentemente.
 - Falha da cablagem interna -> Contacte o seu revendedor ou centro de reparação
 - Interruptor de ligar/desligar defeituoso -> Contacte o seu revendedor ou centro de reparação
- ★ Desligar inesperado durante o funcionamento -> Reduza a intensidade da carga da ferramenta
- ★ Efeito de cultivo insatisfatório -> Verifique as lâminas gastas e substitua-as atempadamente

AMBIENTE

Apenas para países da UE

- **Não elimine ferramentas elétricas, acessórios nem a embalagem juntamente com o lixo doméstico comum.**
 - Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamento elétrico e eletrónico e respetiva implementação em conformidade com as leis nacionais, ferramentas elétricas que tenham atingido o final do seu ciclo de vida devem ser recolhidas separadamente e entregues em instalações de reciclagem ambientalmente compatíveis.
 - O símbolo ⑨ serve para lembrar isto quando for necessária a eliminação.
- **! Antes da eliminação, proteja os terminais da bateria com fita resistente, para evitar um curto-circuito.**

RUÍDO/VIBRAÇÃO

- Medido de acordo com a EN 62841. O nível de pressão do som desta ferramenta é de 80,5 dB(A), e o nível de potência do som é de 87 dB(A) (incerteza K = 3,4 dB), e a vibração 2,5 m/s² (soma vetorial das 3 direções; incerteza K = 1,5 m/s²).
- Os valores declarados da vibração e os valores declarados de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de teste padrão fornecido pela EN 62841, e podem ser usados para comparar duas ferramentas.
 - O valor declarado da vibração e os valores declarados de emissão de ruído também podem ser usados numa avaliação preliminar da exposição.
- **! A emissão de vibrações e ruído durante a utilização atual da ferramenta pode diferir do valor total declarado, dependendo dos modos como a ferramenta é usada.**
 - O nível de vibração pode aumentar acima do nível indicado. Quando identificar a exposição à vibração, para determinar as medidas de segurança exigidas pela norma 2002/44/CE, para proteger as pessoas que usam ferramentas regularmente, uma estimativa

de exposição de vibração deverá ter em conta as condições reais de utilização e o modo como a ferramenta é usada, tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento, como as alturas em que a ferramenta se encontra desligada ou inativa, para além do tempo de ativação.

1

Coltivatore cordless

0690

INTRODUZIONE

- Questo utensile è progettato per scavare il terreno (ad esempio in aiuole).
- Assicurarsi che l'imballaggio contenga tutti i componenti illustrati in figura ②.
- In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore.
- **Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.** ③
- **Prestare particolare attenzione alle avvertenze e istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto comporta il rischio di lesioni gravi.**

SPECIFICHE TECNICHE ①

COMPONENTI DELL'UTENSILE ②

- A Pulsante di sbloccaggio
- B Impugnatura posteriore
- C Interruttore a grilletto
- D Gancio di supporto
- E Indicatore del livello della batteria
- F Impugnatura anteriore
- G Manopola dell'impugnatura
- H Asta superiore
- J Manopola dell'asta
- K Asta inferiore
- L Protezione della lama
- M Lama
- N Albero della lama
- P Fermo della lama
- Q Barra di supporto
- R Bullone dell'asta
- S Rondella
- T Vite dell'impugnatura
- U Vite della protezione
- V Selettore della velocità
- W Indicatore della velocità

SICUREZZA

AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

AVVERTENZA! Consultare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite insieme a questo utensile. Il mancato rispetto delle istruzioni sotto riportate comporta il rischio di scossa elettrica, incendio e/o gravi infortuni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per futuro riferimento.

Il termine "utensile" utilizzato nelle avvertenze indica un utensile alimentato tramite presa di corrente (con cavo) o batteria (senza cavo).

1) SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.

b) **Non utilizzare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

c) **Durante l'uso di un utensile, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) **Le spine degli utensili devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo.**

Non usare adattatori con gli utensili dotati di messa a terra (collegati a massa). L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.

c) **Non esporre gli utensili a pioggia o umidità.**

L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile aumenta il rischio di scossa elettrica.

d) **Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, spostare o scollegare l'utensile. Tenere il cavo a distanza da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

e) **Durante l'uso di un utensile all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per ambienti esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.

f) **Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) SICUREZZA PERSONALE

a) **Durante l'uso di un utensile, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare gli utensili se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso di un utensile comporta il rischio di lesioni gravi.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare protezioni per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuali come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.

c) **Prevenire l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di avvio.

d) **Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o**

avvitamento prima di avviare l'utensile. Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile comporta il rischio di infortuni.

- e) **Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
- f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili dei dispositivi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.
- h) **Non lasciare che la familiarità con gli utensili (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.
- 4) **USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI**
 - a) **Non forzare l'utensile. Usare l'utensile più adatto all'operazione da svolgere.** Gli utensili sono più sicuri ed efficaci se utilizzati alla velocità per la quale sono stati progettati.
 - b) **Non usare l'utensile se l'interruttore non funziona correttamente.** Un utensile che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) **Rimuovere il gruppo batteria, se removibile, e/o scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'utensile.
 - d) **Riporre gli utensili fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'utensile o le istruzioni per l'uso.** Gli utensili sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.
 - e) **Mantenere gli utensili e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o inceppate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile. Se l'utensile è danneggiato, farlo riparare prima di usarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili in cattive condizioni.
 - f) **Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori di taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile.
 - g) **Usare l'utensile, gli accessori, ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.
 - h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **USO E MANUTENZIONE DEGLI UTENSILI A BATTERIA**
 - a) **Ricaricare la batteria esclusivamente con il**

caricabatteria specificato dal costruttore. Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria può comportare il rischio di incendio se usato con un altro gruppo batteria.

- b) **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo utensile.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
 - c) **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
 - d) **L'uso improprio può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare l'area interessata con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
 - e) **Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
 - f) **Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.
 - g) **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
 - 6) **RIPARAZIONI**
 - a) **Affidare la riparazione dell'utensile a personale qualificato e usare esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile.
 - b) **Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.
- AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER COLTIVATORI CORDLESS**
- AVVERTENZE GENERALI**
- Familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto dell'utensile.
 - Questo utensile non deve essere usato da bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza o da persone che non conoscono queste istruzioni.
 - Normative locali possono limitare l'uso in base all'età.
 - Assicurarsi che i bambini non giochino con l'utensile.
 - Usare l'utensile esclusivamente alla luce del giorno o con un'adeguata illuminazione artificiale.
 - L'operatore è responsabile per eventuali incidenti o rischi causati ad altre persone o proprietà.
 - Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini non supervisionati.
 - Durante l'uso dell'utensile, indossare sempre protezioni per gli occhi, pantaloni lunghi e calzature robuste.
 - Indossare guanti di protezione durante la sostituzione degli accessori. Il contatto con gli accessori comporta il rischio di lesioni.
 - Non usare l'utensile se la protezione della lama è danneggiata o non è installata.

- Non usare l'utensile in prossimità di altre persone. Interrompere l'uso dell'utensile se si avvicinano altre persone (in particolare bambini) o animali domestici.
- Arrestare l'utensile e rimuovere il gruppo batteria nelle seguenti circostanze.
 - Prima di lasciare l'utensile incustodito.
 - Prima di rimuovere il materiale incastrato.
 - Prima di controllare, pulire o eseguire lavori sull'utensile.
 - Dopo aver urtato un oggetto estraneo.
 - Se l'utensile inizia a vibrare in modo anomalo.

PRIMA DELL'USO

- Assicurarsi che l'utensile funzioni correttamente prima dell'uso e dopo qualsiasi impatto. In caso contrario, farlo immediatamente riparare da un tecnico qualificato. Non disassemblare l'utensile da soli.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitamento prima di avviare l'utensile. Una chiave rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile può provocare infortuni.
- Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere eventuali oggetti che potrebbero venire lanciati dall'utensile durante il taglio (come pietre o pezzi di legno).

DURANTE L'USO

- Usare l'utensile in posizione verticale, con le lame rivolte verso il terreno. **Non avviare l'utensile in altre posizioni.**
- Utilizzare l'utensile a passo d'uomo. Non correre.
- Non attraversare strade o viali in ghiaia quando l'utensile è in funzione.
- Puntare bene i piedi sui terreni in pendenza.
- Camminare e non correre.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione sui terreni in pendenza.
- Non usare l'utensile se la pendenza del terreno è eccessiva.
- Prestare particolare attenzione quando si inverte la direzione dell'utensile o lo si tira verso di sé.
- Non sollevare o trasportare l'utensile quando il motore è in funzione.
- Non distrarsi e concentrarsi sul lavoro.
- Verificare sempre che le aperture di ventilazione siano prive di detriti.
- In caso di malfunzionamento elettrico o meccanico, arrestare immediatamente l'utensile e rimuovere la batteria.

DOPO L'USO

- Le lame continuano a ruotare per un breve periodo dopo l'arresto dell'utensile. **Non toccare la spazzola in rotazione.**
- Rimuovere la batteria dall'utensile.
- Prima di appoggiare l'utensile, arrestare il motore e assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme.

BATTERIE

- **Se inclusa, la batteria è parzialmente carica.** Per garantire la piena capacità della batteria, ricaricarla completamente con il caricabatteria prima di usare l'utensile per la prima volta.
- **Questo utensile deve essere utilizzato esclusivamente le batterie e i caricabatteria elencati di seguito.**
 - Batteria SKIL: BR1*31****
 - Caricabatteria SKIL: CR1*31****
- Non usare la batteria se è danneggiata. Sostituirla.

- Non disassemblare la batteria.
- Non esporre l'utensile o la batteria alla pioggia.
- Temperature ambientali (utensile/caricabatteria/batteria):
 - Durante la ricarica: da 4°C a 40°C
 - Durante l'uso: da -20°C a +50°C
 - Durante la conservazione: da -20°C a +50°C

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI SULL'UTENSILE E SULLA BATTERIA

- ③ Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- ④ Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per le orecchie.
- ⑤ Non esporre l'utensile alla pioggia.
- ⑥ Indossare calzature di sicurezza.
- ⑦ Riporre l'utensile, il caricabatteria e la batteria in ambienti la cui temperatura non supera i 50°C.
- ⑧ Scollegare la batteria prima della manutenzione.
- ⑨ Non smaltire gli utensili elettrici e le batterie insieme ai rifiuti domestici.
- ⑩ Indossare guanti protettivi.
- ⑪ Le batterie possono esplodere a contatto con il fuoco. Pertanto, non bruciarle per alcun motivo.
- ⑫ Fare attenzione agli oggetti scagliati dall'utensile.
- ⑬ Tenere a distanza le altre persone.
- ⑭ Tenere i piedi a distanza.

UTILIZZO

- Ricarica della batteria
 - ! **Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza fornite insieme al caricabatteria.**
- Rimozione/installazione della batteria ②
- Indicatore del livello della batteria ⑮
 - Premere il pulsante dell'indicatore del livello della batteria H per visualizzare il livello di carica corrente della batteria. ⑮a
 - ! **Quando l'ultima barra dell'indicatore del livello della batteria inizia a lampeggiare dopo aver premuto il pulsante E, la batteria è scarica. ⑮b**
 - ! **Quando 2 barre dell'indicatore del livello della batteria iniziano a lampeggiare dopo aver premuto il pulsante E, la temperatura della batteria è fuori dai valori che ne consentono il funzionamento. ⑮c**
- Protezione della batteria
 - L'utensile si spegne automaticamente, o non si accende, nei seguenti casi.
 - **Il carico è eccessivo.** --> Rimuovere il carico e riavviare l'utensile.
 - **La temperatura della batteria è inferiore a -20°C o superiore a +50°C.** --> 2 barre dell'indicatore del livello della batteria iniziano a lampeggiare dopo aver premuto il pulsante E. Attendere che la batteria raggiunga la temperatura di funzionamento corretta. ⑮c
 - **La batteria è quasi scarica (protezione contro lo scaricamento profondo).** --> Il livello di carica della batteria è indicato da una barra lampeggiante dopo aver premuto il ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ E. Ricaricare la batteria. yb
 - ! **Per evitare di danneggiare la batteria, non premere l'interruttore di avvio/arresto dopo l'arresto automatico dell'utensile.**
- Assemblaggio dell'asta ⑮
 - Fissare l'asta superiore H all'asta inferiore K.

! Prestare attenzione per evitare di danneggiare il cavo interno.

- Serrarle con il bullone dell'asta R, la rondella S e la manopola dell'asta J.
- Assicurarsi che entrambe le aste siano allineate correttamente e fissate saldamente.

• **Installazione e regolazione dell'impugnatura anteriore ⑰**

- Fissare l'impugnatura anteriore F sull'asta superiore.
- Inserire la manopola dell'impugnatura T nel foro esagonale sull'impugnatura anteriore.
- Fare scorrere l'impugnatura anteriore lungo l'asta, quindi ruotarla nella posizione desiderata.
- Ruotare la manopola dell'impugnatura G in senso antiorario per bloccare l'impugnatura anteriore.

! L'impugnatura anteriore può essere ruotata completamente sull'asta, ma solo per risparmiare spazio quando l'utensile non è in uso.

• **Installazione della protezione della lama ⑱**

- Allineare il foro sulla protezione L con il foro sulla testa dell'utensile.
- Ruotare la vite della protezione U in senso orario per bloccare la protezione sulla testa dell'utensile.

• **Installazione e sostituzione delle lame**

! Rimuovere sempre la batteria prima di regolare l'utensile o sostituire le lame.

- Sollevare l'anello del fermo della lama P e rimuovere il fermo. ⑲a
- Fare scorrere la lama M sull'albero della lama N, allineando il foro sulla lama con il foro sull'albero. ⑲b
- Inserire il perno del fermo della lama attraverso i fori allineati, quindi premere l'anello per bloccare la lama in posizione. ⑲c

! Prima di usare l'utensile, assicurarsi che i fermi delle lame siano installati correttamente.

- Ripetere questi passaggi per installare la lama sul lato opposto.

! Prima di usare l'utensile, assicurarsi che le lame su entrambi i lati siano installate correttamente.

• **Avvio/arresto ⑳**

- Premere il pulsante di sbloccaggio A verso destra o sinistra, quindi premere l'interruttore a grilletto C per avviare l'utensile.
- Per arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto C.

! Dopo l'arresto dell'utensile, le lame continuano a ruotare per qualche secondo.

- Attendere che le lame smettano di ruotare prima di riavviare l'utensile.

! Non avviare e arrestare l'utensile in rapida successione.

• **Regolazione della velocità ㉑**

- Premere il selettore della velocità V per impostare la velocità desiderata.
- Al reinserimento del gruppo batteria, l'utensile selezionerà automaticamente l'ultima velocità impostata.

• **Manipolazione e controllo dell'utensile ㉒**

- Impugnare l'utensile saldamente con entrambe le mani per avere sempre il massimo controllo.
- Mantenere una posizione stabile.
- Guida l'utensile a una velocità costante sulla superficie. Se le lame iniziano a incepparsi, rallentare il passo.
- Se possibile, guidare l'utensile in linea retta.

- Sui terreni in pendenza, lavorare perpendicolarmente alla discesa
- Non sovraccaricare l'utensile.
- Non forzare le lame nel terreno.
- Tenere l'utensile a distanza dal proprio corpo.

MANUTENZIONE / RIPARAZIONI

- Mantenere l'utensile e la batteria puliti.

! Prima della manutenzione, rimuovere la batteria dall'utensile e assicurarsi che tutte le parti mobili si siano arrestate completamente.

• **Pulizia**

- Pulire l'utensile con un panno umido. Non usare detergenti o solventi.
- Rimuovere periodicamente i depositi di terreno dalla protezione della lama e dalle lame.

- Verificare regolarmente che la coclea sia in buone condizioni e che i bulloni, i dadi e le viti siano ben serrati.

- Verificare regolarmente che i componenti non siano usurati o danneggiati e farli riparare o sostituirli se necessario.

• **Conservazione ㉓**

- Fissare la barra di supporto Q alla parete con 2 viti (non fornite) e assicurarsi che sia a livello.
- Riporre l'utensile in un luogo chiuso, asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Non coprire l'utensile con un telo in plastica (la plastica può trattenere l'umidità causando ruggine o corrosione).

- Se l'utensile presenta malfunzionamenti nonostante l'attenzione durante la fabbricazione e il collaudo, deve essere riparato da un centro di assistenza autorizzato SKIL.

- Portare l'utensile **senza disassemblarlo** insieme a una prova di acquisto presso il rivenditore o a un centro di assistenza SKIL (gli indirizzi e la vista esplosa dell'utensile sono riportati sul sito web www.skil.com)

- Nota: i danni causati dal sovraccarico o da un utilizzo improprio dell'utensile non sono coperti dalla garanzia (le condizioni della garanzia SKIL sono consultabili sul sito web www.skil.com o presso il rivenditore).

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Di seguito sono riportati alcuni problemi, le possibili cause e le azioni correttive. Se non è possibile identificare il problema, contattare il rivenditore o un centro di assistenza.

! In caso di malfunzionamento elettrico o meccanico, spegnere immediatamente l'utensile e rimuovere la batteria.

★ **L'utensile non funziona.**

- Batteria scarica. -> Ricaricarla.
- Batteria troppo calda. -> Attendere che si raffreddi.
- Guasto interno. -> Contattare il rivenditore o un centro di assistenza.

★ **L'utensile funziona a intermittenza.**

- Cablaggio interno difettoso. -> Contattare il rivenditore o un centro di assistenza.
- Interruttore di avvio/arresto difettoso. -> Contattare il rivenditore o un centro di assistenza.

- ★ **Arresto improvviso durante il funzionamento. -> Ridurre il carico sull'utensile.**

- ★ Risultati insoddisfacenti. -> Controllare lo stato di usura delle lame e sostituirle tempestivamente.

PROTEZIONE AMBIENTALE

Solo per i Paesi UE

- **Non smaltire gli utensili elettrici, gli accessori e i materiali di imballaggio insieme ai rifiuti domestici.**
 - Ai sensi della direttiva europea 2012/19/EC sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua implementazione nella legislazione nazionale, gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e portati presso un'apposita struttura di riciclaggio.
 - Il simbolo  indica tale obbligo.
- ! **Prima dello smaltimento, proteggere i terminali della batteria con del nastro isolante per evitare il rischio di corto circuito.**

EMISSIONE ACUSTICA E VIBRAZIONI

- I valori di emissioni acustica e delle vibrazioni sono stati misurati ai sensi di EN 62841. Il livello di pressione sonora dell'utensile è 80,5 dB(A) e il livello di potenza sonora è 87 dB(A) (incertezza K = 3,4 dB). Il livello di vibrazioni è 2,5 m/s² (somma vettoriale triassiale; incertezza K = 1,5 m/s²).
- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard stabilito da EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.
 - I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.
- ! **I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile possono variare rispetto ai valori dichiarato in base alla modalità di utilizzo dell'utensile.**
 - Il livello di vibrazioni può superare il valore indicato. Ai sensi della direttiva 2002/44/CE sulle misure di sicurezza relative alla protezione dei lavoratori dai rischi derivanti dagli agenti fisici, adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

H

Akkus kultivátor

0690

BEVEZETÉS

- A szerszám a talaj (például kerti ágyások) ásására szolgál.
- Ellenőrizze, hogy a csomag tartalmazza-e az összes alkatrészt a rajznak megfelelően .
- Hiányzó vagy sérült alkatrész esetén forduljon a kereskedőhöz.
- Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót és őrizze meg későbbi felhasználásra .
- Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre; ezek figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket eredményezhet

MŰSZAKI ADATOK

A SZERSZÁM RÉSZEI

- A Reteszelőgomb
- B Hátsó fogantyú
- C Indítókapcsoló
- D Tárolóhorog
- E Akkumulátor töltésszintjelző
- F Elülső fogantyú
- G Rögzítő gomb
- H Felső tengely
- J Tengelyrögzítő gomb
- K Alsó tengely
- L Védőburkolat
- M Kések
- N Késtengely
- P Késrögzítő retesz
- Q Tároló sín
- R Tengelyrögzítő csavar
- S Alátét
- T Fogantyúcsavar
- U Védőburkolat csavarja
- V Sebesség kiválasztó gomb
- W Sebesség jelző

BIZTONSÁG

A SZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

 **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el a szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

A figyelmeztetésekből szereplő „szerszám” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy az akkumulátorral működő (vezeték nélküli) szerszámmra vonatkozik.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) **Tartsa tisztán és világítsa meg jól a munkaterületet.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- b) **Ne használja a szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A szerszámok szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és járőkelőket a szerszám használatától.** Ha megzavarják, elveszítheti uralmát a készülék felett.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **A szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapter csatlakozódugót földelt szerszámokkal.** Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek,**

- fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne tegye ki a szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** A szerszámba jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
 - d) **Ne használja helytelen módon a hálózati vezetékét.** Soha ne a kábelnél fogva hordozza, húzza vagy húzza ki az aljzatból a szerszámot. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
 - e) **Ha a szerszámot a szabadban használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.** A szabadterén használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
 - f) **Ha mindenképpen nedves helyen kell használnia a szerszámot, használjon maradékáram-védőkapcsolóval (RCD) védett tápegységet.** A FI-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- 3) SZEMÉLYES BIZTONSÁG**
- a) **Maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt a szerszám használatában közben.** Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll. A szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
 - b) **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőeszközök – mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő – rendeltetészerű használata révén elkerüli a személyi sérüléseket.
 - c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt az áramforráshoz és/vagy az akkumulátoregységhez csatlakoztatja, felveszi vagy viszi a szerszámot.** Ha a szerszámokat úgy hordozza, hogy az ujjai a kapcsolón van, vagy bekapcsolt állapotban csatlakoztatja a szerszámot az áramforráshoz, az balesetveszélyes lehet.
 - d) **A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot és villáskulcsot.** A szerszám forgó részéhez csatlakoztatott villáskulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
 - e) **Ne hajoljon a készülék fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ez lehetővé teszi a szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert.** A haj és a ruházat ne érjen a mozgó részekhez. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú hajat becsíphetik a mozgó alkatrészek.
 - g) **Ha a gépet porelszívó vagy porlefúvó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
 - h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** Egy óvatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.
 - 4) **A SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA**
 - a) **Ne erőltesse a szerszámot. Használja a megfelelő**

- szerszámot az adott feladathoz.** A megfelelő szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát azon a sebességen, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki.** Ha bármelyik szerszámot nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
 - c) **Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/ vagy – ha kivehető – vegye ki az akkumulátort a szerszámból, mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne, vagy a szerszámot tárolná.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen beindításának kockázatát.
 - d) **A használaton kívüli szerszámokat tárolja gyermekek elől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik azt vagy ezeket az utasításokat.** A szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek lehetnek.
 - e) **Gondoskodjon a szerszámok és tartozékok karbantartásáról.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek beállítása nem hibás-e vagy nem hajlottak-e el, az alkatrészek nem törtek-e és minden egyéb olyan körülményt, amely befolyásolhatja a szerszám működését. Sérülés esetén használat előtt javíttassa meg a szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszám okoz.
 - f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
 - g) **A szerszámot, a tartozékokat, a biteket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégezni kívánt feladatot.** A szerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
 - h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és a tartófelületeket.** A csúszós fogantyúk és tartófelületek miatt a szerszám kezelése és vezérése váratlan helyzetekben nem biztonságos.
 - 5) **AZ AKKUMULÁTORRAL MŰKÖDŐ SZERSZÁM ÜZEMELTETÉSE ÉS GONDOZÁSA**
 - a) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
 - b) **Csak a kifejezetten hozzá tartozó akkumulátoregységgel használja a szerszámot.** Bármely más akkumulátoregység használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
 - c) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
 - d) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ügyeljen rá, hogy ne kerüljön érintkezésbe vele.** Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható viselkedést válthatnak ki, amelynek eredménye tűz, robbanás vagy sérülésveszély lehet.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet és a szerszámot tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- g) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltsen az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a meghatározott hőmérséklet-tartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.
- 6) **SZERVIZ**
- a) **A szerszámot szakképzett szerelővel javíttassa meg, kizárólag eredeti alkatrészeket használva.** Ez biztosítja a szerszám biztonságának fenntartását.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységeket.** Az akkumulátoregységek szervizelését csak a gyártó vagy a felhatalmazott szerviz szolgálatát végezheti.

AZ AKKUS KULTIVÁTORRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Ismerkedjen meg tüzetesen a kezelőszervekkel és a szerszám megfelelő használatával.
- Ezt a szerszámot nem használhatják gyermekek vagy olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalatokkal és ismeretekkel vagy olyanok, akik nem ismerik az útmutatót.
- A helyi rendelkezések korlátozásokat tartalmazhatnak a szerszám működtetőjének életkorára vonatkozóan.
- Zárja ki annak lehetőségét, hogy a gyerekek játsszanak a szerszámmal.
- A szerszámot csak napfénynél vagy kellő mesterséges megvilágítás mellett használja.
- A balesetekért vagy másokat, illetve anyagi javakat érintő károkért, sérülésekért a felhasználó a felelős.
- Felügyelet nélkül gyermekek nem végezhetik a szerszám tisztítását és karbantartását.
- A szerszám használatakor viseljen védőszemüveget, hosszú nadrágot és erős lábbelit.
- Tartozékok cseréjéhez használjon védőkesztyűt (a tartozék érintése sérülésekhez vezethet).
- Soha ne használja a szerszámot, ha a védőburkolat sérült vagy nincs felszerelve.
- Soha ne használja a szerszámot emberek közvetlen közelében; hagyja abba a szerszám használatát, ha emberek (főleg gyerekek) vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- Mindig kapcsolja ki a szerszámot és vegye ki az akkumulátort
 - ha a szerszámot őrizetlenül hagyja.
 - mielőtt az elakadt anyag eltávolításába kezd.
 - mielőtt a szerszám ellenőrzésébe, tisztításába vagy rajta végzendő egyéb tevékenységbe kezd.
 - ha egy idegen tárgyba ütközött.
 - ha a szerszám rendellenesen vibrálni kezd.

HASZNÁLAT ELŐTT

- Minden használat előtt és minden ütközés után ellenőrizze, hogy helyesen működik-e a szerszám, és amennyiben meghibásodást észlel, azonnal forduljon

szakképzett szerelőhöz (Ön soha ne nyissa ki a szerszámot).

- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítókulcsot vagy villáskulcsot (a szerszám forgó részéhez rögzített villáskulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat).
- Használat előtt alaposan ellenőrizze a lenyírandó területet, és távolítsa el azokat az akadályokat, amelyekbe a készülék munka közben beakadhat (például kövek, laza fadarabok stb.).

HASZNÁLAT KÖZBEN

- A szerszámot csak függőleges helyzetben használja, a késeket a talaj felé irányítva (**soha ne kapcsolja be a szerszámot másik pozícióban**).
- A gépet gyalogló sebességgel működtesse (ne szaladjon).
- Működésben lévő készülékkel ne haladjon át úttesten vagy kavicsos ösvényeken.
- Ha lejtős terepen dolgozik, mindig ügyeljen arra, hova lép.
- Sétáljon, soha ne fusson a géppel.
- Legyen különösen elővigyázatos, amikor irányt vált a lejtőn.
- Ne dolgozzon túl meredek lejtőn.
- Legyen rendkívül óvatos, ha megfordítja vagy önmaga felé húzza a gépet.
- Bekapcsolt állapotban soha ne emelje fel vagy vigye a gépet.
- Vigyázzon, hogy ne terelődjön el a figyelme, és mindig arra összpontosítson, amit csinál.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a szellőzőnyílások hulladéktól mentesek legyenek.
- A normálistól eltérő működés, valamint szokatlan, idegen hangok esetén azonnal kapcsolja ki a szerszámot és vegye ki az akkumulátort.

A HASZNÁLATOT KÖVETŐEN

- A kések a szerszám kikapcsolása után még rövid ideig forognak (**ne érintse meg a forgó késeket**).
- Vegye ki az akkumulátort a szerszámból.
- Mielőtt leteszi a szerszámot, kapcsolja ki a motort, és bizonyosodjon meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen megállt.

AKKUMULÁTOROK

- A mellékelt akkumulátor, ha van, részben fel van töltve** (az akkumulátor teljes kapacitásának biztosítása érdekében töltse fel teljesen az akkumulátort az akkumulátortöltőben, mielőtt először használná a szerszámot)
- Csak a következő akkumulátorokkal és töltőkkel használja a szerszámot**
 - SKIL akkumulátor: BR1*31****
 - SKIL töltő: CR1*31****
- A hibás akkumulátor ne használja, hanem cserélje ki
- Ne szerelje szét az akkumulátort
- A szerszámot/akkumulátort óvja az esőtől
- Megengedett környezeti hőmérséklet (szerszám/töltő készülék/akkumulátor):
 - a töltés során 4...40°C
 - a használat során -20...+50 °C
 - a tárolás során -20...+50 °C

AZ ESZKÖZÖN/AKKUMULÁTORON TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- Használat előtt olvassa el a használati utasítást
- Viseljen védőszemüveget és zaj elleni fülvédőt
- A szerszámot óvja az esőtől

- ⑥ Viseljen munkavédelmi lábbelit
- ⑦ Ne tárolja a szerszámot/töltőt/akkumulátort 50 °C feletti helyiségben
- ⑧ A karbantartás előtt válassza le az akkumulátort
- ⑨ Ne dobja ki az elektromos szerszámokat és az akkumulátorokat a háztartási hulladékok közé
- ⑩ Viseljen védőkesztyűt
- ⑪ Ha az akkumulátorok tűzbe kerülnek, akkor felrobbanhatnak, ezért semmilyen okból ne égesse el az akkumulátorokat
- ⑫ Legyen óvatos a kilövellő vagy repülő tárgyak miatt
- ⑬ Tartsa távol a járókelőket
- ⑭ Tartsa távol a lábát

HASZNÁLAT

- Az akkumulátor töltése
! olvassa el a töltővel kapott biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat
- Az akkumulátor kivétele/berakása ②
- Az akkumulátor töltöttségi szintjének ⑮ kijelzője
 - Nyomja meg az akkumulátor töltöttségi szintjét jelző H gombot az aktuális ⑮a akkumulátorszint megjelenítéséhez
 - ! ha az E ⑮b gomb megnyomása után az akkumulátor jelzőfényének legalacsonyabb szintje villogni kezd, az akkumulátor lemerült**
 - ! Amikor az E ⑮c gomb megnyomása után az akkumulátor jelzőfényének 2-es szintje villogni kezd, az akkumulátor nincs a megengedett üzemi hőmérséklet-tartományon belül**
- Az akkumulátor védelme
A szerszám hirtelen kikapcsol vagy nem lehet visszakapcsolni, ha
 - **a teher túl nagy** --> távolítsa el a terhet és kezdje újra
 - **az akkumulátor hőmérséklete nincs a megengedett -20 és +50 °C közötti üzemi hőmérséklet-tartományon belül** --> az E ⑮c gombok megnyomásakor az akkumulátor töltöttségi szintjét jelzőfény 2-es szintje villogni kezd; várjon, amíg az akkumulátor vissza nem tér a megengedett üzemi hőmérséklet-tartományba
 - **az akkumulátor majdnem lemerült (a mélykisülés elleni védelem érdekében)** --> alacsony akkumulátorszint vagy villogó alacsony akkumulátorszint ⑮b jelenik meg az akkumulátor töltöttségi szintjének kijelzőjén, amikor megnyomja az E gombot; töltse fel az akkumulátort
 - ! ha a készülék automatikusan kikapcsolt, ne próbálja nyomogatni a be-/kikapcsoló gombot, mert az akkumulátor megsérülhet**
- Az ⑮ tengelyek rögzítése
 - illessze a felső H tengelyt az alsó tengelyre K
 - ! ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a kábel a belsejében**
 - húzza meg őket az R tengelyrögzítő csavar ,az S alátét és a J tengelyrögzítő gomb segítségével
 - győződjön meg arról, hogy mindkét tengely megfelelően egymáshoz van igazítva és biztonságosan rögzítve van
- Az előlő fogantyú felszerelése és beállítása ⑰
 - patintsa az előlő fogantyút F a felső tengelyre
 - helyezze be a T fogantyúcsavart az előlő fogantyú

hatszögletű furatába

- csúsztassa le az előlő fogantyút a tengelyen, majd fordítsa el a kívánt helyzetbe
- forgassa el a G rögzítő gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, és rögzítse szorosan az előlő fogantyút
- ! a legfelső és a legalsó összecusokott pozíciók csak tárolásra szolgálnak a helytakarékoság érdekében**
- Az ⑮ védőburkolat felszerelése
 - igazítsa az L védőburkolat furatát a szerszámfej furatához
 - forgassa el az U védőburkolat csavarját az óramutató járásával megegyező irányba, és rögzítse a védőburkolatot a szerszámfejhez
- A kések beszerelése és cseréje
! mindig vegye ki az akkumulátort, mielőtt bármilyen beállítást végezne, vagy kicserélné a késeket
 - emelje fel a P késrögzítő retesz gyűrűjét, és vegye ki a ⑮a zárat
 - csúsztassa a kést M a késtengelyre N, úgy, hogy a kés furata egybeessen a tengely furatával ⑮b
 - helyezze be a késrögzítő retesz rúdját a hozzá tartozó nyílások egyikébe, majd nyomja le a gyűrűt a kés rögzítéséhez ⑮c
- ! használat előtt győződjön meg arról, hogy a késrögzítő reteszek a helyükön vannak**
 - ismételje meg ezeket a lépéseket, és szerelje fel a kést a másik oldalra is
- ! használat előtt győződjön meg arról, hogy mindkét oldalon megfelelően fel vannak szerelve a kések**
- Be/Ki ⑳
 - nyomja az A reteszelő gombot balra/jobbra, majd kapcsolja be a szerszámot a C indítókapcsoló megnyomásával
 - kapcsolja ki a szerszámot a C indítókapcsoló elengedésével
 - ! a szerszám kikapcsolása után a kések még néhány másodpercig forognak**
 - várja meg, hogy a kések forgása leálljon, mielőtt újra bekapcsolja
 - ! ne végezzen gyors be- és kikapcsolást**
- Sebességválasztás ㉑
 - nyomja meg a V sebességválasztó gombot a kívánt sebesség kiválasztásához
 - a szerszám automatikusan beállítja az utoljára kiválasztott sebességet, amikor visszahelyezi az akkumulátort
- Az ㉒ szerszám tartása és irányítása
 - a szerszámot mindig két kézzel erősen fogva tartsa, hogy így mindenkor teljesen ellenőrzése alatt legyen a gép
 - tartson meg egy állandó munkavégzési helyzetet
 - vezesse a szerszámot egyenletes sebességgel a megmunkálandó felületen; ha a kések lelassulnak vagy megakadnak, csökkentse az előtolási sebességet
 - mindig egyenes vonalban vezesse a szerszámot, ahol csak lehetséges
 - ferde felület esetén a lejtésre merőlegesen dolgozzon
 - ne terhelje túl a készüléket
 - ne erőltesse a késeket a talajba
 - tartsa mindig kellőképpen távol a készüléket a testétől

KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- Mindig tartsa tisztán a szerszámt és az akkumulátort
! tisztítás előtt vegye ki az akkumulátort a szerszámból, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
- Tisztítás
 - a készülék tisztítását nedves, puha törölkendővel végezze (ne használjon tisztítószert vagy oldószert)
 - rendszeresen távolítsa el a szennyeződések a védőburkolatról és a késekről
- Rendszeresen ellenőrizze a csiga állapotát, valamint az anyák és csavarok feszességét
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincsenek-e kopott, elhasznált alkatrészek, azokat javíttassa meg, cseréltesse ki szükség szerint
- Tárolás ②
 - rögzítse biztonságosan a Q tárolószínt a falra 2 csavarral (nem mellékelte), vízszintes beállítva
 - a szerszámt beltérben, száraz és zárt helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá
 - ne takarja le a szerszámt műanyaggal (a műanyag miatt nyirkos lehet, ami rozsdásodást/korróziót okozhat)
- Ha a szerszám a gyártás és az ellenőrzési eljárások során tanúsított gondosság ellenére meghibásodna, a javítást a SKIL szerszámok márkaszervizében kell elvégeztetni
 - **szétszerelés nélkül** küldje a szerszámt a vásárlást bizonyító számlával együtt a márkakereskedő vagy a legközelebbi SKIL szakszerviz címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)
- Vegye figyelembe, hogy a szerszám túlterheléséből vagy helytelen kezeléséből eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá (a SKIL garanciális feltételeit elolvashatja a www.skil.com oldalon, vagy kérdezze meg kereskedőjét)

HIBAELHÁRÍTÁS

- Az alábbi lista a hibajelenségeket, azok lehetséges okait és az elhárítás módját ismerteti (ha ezek között nem található az észlelt hibajelenség, forduljon a márkakereskedőhöz vagy szakszervizhez)
! a normálistól eltérő működés, valamint szokatlan, idegen hangok esetén azonnal kapcsolja ki a szerszámt és vegye ki az akkumulátort
- ★ A szerszám nem működik
 - lemerült akkumulátor > töltsse fel az akkumulátort
 - forró akkumulátor -> várja meg, míg lehűl az akkumulátor
 - belső hiba -> forduljon a márkakereskedőhöz/szakszervizhez
- ★ a szerszám szakaszosan működik
 - belső vezetékhiba -> forduljon a márkakereskedőhöz/szakszervizhez
 - be-/kikapcsoló gomb hiba -> forduljon a márkakereskedőhöz/szakszervizhez
- ★ Váratlan leállás a munka közben -> csökkentse a szerszám terhelésének intenzitását
- ★ Gyenge talajművelő hatás -> Ellenőrizze, hogy nem kopottak-e a kések, és időben cserélje ki őket

KÖRNYEZET

Csak az EU országokban

- **Az elektromos szerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne tegye a háztartási hulladékok közé**
 - az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK európai irányelv és annak a nemzeti joggal összhangban történő végrehajtása értelmében az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani
 - erre emlékeztet a ⑨-es szimbólum, amikor szükségessé válik a hulladékkezelés
- **! az akkumulátor hatástalanítása előtt az akkumulátor végeit erős szalaggal biztosítsuk, hogy a kúszóáramokat kiküszöbölhessük**

ZAJ / REZGÉS

- Az EN 62841 szabványnak megfelelően mérve a szerszám hangnyomásszintje 80,5 dB(A), hangteljesítményszintje 87 dB(A) (bizonytalanság: K = 3,4 dB), valamint a rezgésszint 2,5 m/s² (triax vektori összeg; bizonytalanság: K = 1,5 m/s²)
- A névleges rezgés kibocsátási értékek és a névleges zaj kibocsátási érték(ek) EN 62841 szerinti vizsgálati módszerrel lettek megmértve, és felhasználhatók a szerszám másikkal való összehasonlítására
 - A névleges rezgésérték és a névleges zaj kibocsátási érték(ek) az expozíció előzetes értékeléséhez is felhasználhatók
- **! a szerszám tényleges használata során a rezgés- és zaj kibocsátási értékek eltérhetnek a megadott értékektől, attól függően, hogy a szerszámt milyen módon használják**
 - A rezgésszint a megadott szint fölé emelkedhet. Amikor a 2002/44/EK irányelvben előírt biztonsági intézkedések meghatározása céljából a rezgésterhelést értékeli a munkaeszközöket rendszeresen használó személyek védelme érdekében, a rezgésterhelés becslésekor figyelembe kell venni a tényleges használati körülményeket és az eszköz használatának módját, beleértve a működési ciklus minden részét – például azokat az időszakokat is, amikor az eszköz ki van kapcsolva, üresjáratban működik, valamint a tényleges indítási időt

CZ

Akkumulátorový kultivátor

0690

ÚVOD

- Toto náradí je určeno ke kopání půdy (například na zahradních záhonech).
- Zkontrolujte, zda balení obsahuje všechny části zobrazené na obrázku ②
- Pokud některé součásti chybí nebo jsou poškozené, obraťte se na prodejce
- **Před použitím si pečlivě přečtete tento návod k použití a uschovejte si jej pro budoucí potřebu ③**
- **Zvláštní upozornost věnujte bezpečnostním pokynům a výstrahám; při jejich nedodržení se vystavujete nebezpečí vážného úrazu**

TECHNICKÁ DATA ①

SOUČÁSTI NÁŘADÍ ②

- A Blokovací tlačítko
- B Zadní rukojeť
- C Hlavní vypínač
- D Skladovací háček
- E Kontrolka nabití akumulátoru
- F Přední rukojeť
- G Zajišťovací tlačítko
- H Horní hřídel
- J Knoflík pro zajištění hřídele
- K Spodní hřídel
- L Chránič
- M Čepele
- N Hřídel čepele
- P Zámek čepele
- Q Skladovací držák
- R Čep pro zajištění hřídele
- S Podložka
- T Šroub rukojeti
- U Šroub chrániče
- V Tlačítko výběru rychlosti
- W Indikátor rychlosti

BEZPEČNOST

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO PRÁCI S NÁŘADÍM

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo vážnému úrazu.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Termín „nářadí“ v upozorněních se vztahuje na vaše nářadí napájené ze sítě (s kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez kabelové).

1) BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepřehledné nebo tmavé prostory jsou místem nehod.
- b) **Nesmí se používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpar.
- c) **Při práci s nářadím držte děti a okolní osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nesoustředěnost může způsobit ztrátu kontroly.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Zástrčky nářadí musí odpovídat zásuvce. V žádném případě nikdy neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné adaptéry s uzemněným (zemněným) nářadím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno.
- c) **Nenechávejte nářadí vystavené dešti nebo vlhkosti.** Voda, která se dostane do nářadí, zvyšuje riziko úrazu

elektrickým proudem.

- d) **Nepoužívejte kabel nevhodným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tažení nebo odpojování nářadí. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je používání nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- #### 3) BEZPEČNOST OSOB
- a) **Při práci s nářadím buďte ostražití, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Nepoužívejte nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při obsluze nářadí může vést k vážným zraněním.
 - b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné pomůcky, jako např. respirátor, protiskluzová bezpečnostní obuv, pevná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodném prostředí sniží riziko úrazu.
 - c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením ke zdroji napětí anebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením nářadí se ujistěte, že spínač je ve vypnuté poloze.** Přenos nářadí s prstem na spínači nebo zapnutím nářadí, které má spínač zapnutý, může vést k nehodám.
 - d) **Před zapnutím nářadí odstraňte všechny nastavovací klíče nebo klíče.** Klíč nebo šroubovák ponechaný připojený k rotující části nářadí může způsobit zranění.
 - e) **Nepřeceňujte své síly. Vždy udržujte pevný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
 - f) **Používejte vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky.** Udržujte vaše vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
 - g) **Pokud je zařízení vybaveno adaptérem pro připojení odsávání prachu a sběrnými zařízeními, zajistěte jejich správné připojení a řádnou funkci.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
 - h) **Nedovolte, abyste se po získání zkušeností častým používáním nářadí stali neobezřetnými a ignorovali zásady bezpečnosti.** Nedbalá činnost může způsobit vážné zranění za zlomek sekundy.
- #### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA NÁŘADÍ
- a) **Nenamáhejte nářadí. Používejte správné nářadí pro danou aplikaci.** Správné nářadí vykoná práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.
 - b) **Nářadí nepoužívejte, pokud se pomocí spínače nedá zapnout a vypnout.** Jakékoli nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uskladněním nářadí odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte akumulátor, pokud je odnímatelný.** Tato preventivní

bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.

- d) **Nepoužívané nářadí uchovávejte mimo dosah dětí a nenechte s elektrickým nářadím pracovat osoby, které se neseznámily s nářadím nebo těmito pokyny.** Nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.

- e) **Udržujte nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části špatně vyrovnané nebo zaseknuté, zda nejsou některé části poškozené a zda neexistují jiné podmínky, které by mohly ovlivnit fungování nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechejte ho před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným nářadím.

- f) **Udržujte řezné nářadí ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nářadí s ostrými řeznými hranami nemají tendenci se ohýbat a lépe se ovládají.

- g) **Používejte nářadí, příslušenství a hroty atd. v souladu s těmito pokyny s přihlédnutím k pracovním podmínkám a práci, která má být provedena.** Použití nářadí na činnosti jiné, než je určující použití, může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Udržujte rukojeti a uchopovací plochy suché, čisté, bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečnou manipulaci s nářadím a jeho ovládání v nečekaných situacích.

5) POUŽITÍ A PÉČE O AKUMULÁTOROVÉ NÁŘADÍ

- a) **K nabíjení používejte pouze nabíječku doporučenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může způsobit riziko požáru při použití s jiným akumulátorem.

- b) **Používejte nářadí pouze se specifikovanými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit riziko úrazu a požáru.

- c) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte ho mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které by mohly způsobit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina. Zabraňte kontaktu. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

- e) **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozeno nebo upraveno.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou mít nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo příliš vysoké teplotě.** Při vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může dojít k výbuchu.

- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

6) SERVIS

- a) **Svěřte opravu vašeho nářadí kvalifikované osobě používající pouze shodné náhradní díly.** Tím zajistíte bezpečnost nářadí.

- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Servis

akumulátorů může provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO AKUMULÁTOROVÝ KULTIVÁTOR

OBEZNĚ

- Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím nářadí.
- Toto nářadí není určeno pro použití dětmi a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí nebo osobami, které se neseznámily s těmito pokyny.
- Místní předpisy mohou omezovat věk obsluhy.
- Postarejte se, aby si děti s nářadím nehrály.
- Toto nářadí používejte pouze za denního světla nebo s patřičným umělým osvětlením.
- Uživatel je odpovědný za nehody a nebezpečí hrozící jiným osobám a jejich majetku.
- Čištění a údržbu nářadí nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby.
- Při používání nářadí používejte ochranu očí, noste dlouhé kalhoty a pevnou obuv.
- Při výměně příslušenství používejte ochranné rukavice (kontakt s příslušenstvím může vést ke zranění).
- Nikdy s nářadím nepracujte, pokud je chránič poškozený nebo pokud není nasazený.
- Nikdy nepracujte s nářadím v bezprostřední blízkosti osob; vypněte nářadí, pokud jsou v blízkosti osoby (především děti) a domácí zvířata.
- Vždy nářadí vypněte a vyjměte akumulátor
 - kdykoli ponecháváte nářadí bez dozoru.
 - před čištěním uvíznutého materiálu.
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji.
 - po naražení do cizího předmětu.
 - kdykoli nářadí začne neobvykle vibrovat.

PŘED POUŽITÍM

- Před každým použitím a po každém nárazu zkontrolujte funkčnost nářadí; v případě poruchy jej nechte ihned opravit kvalifikovanou osobou (nářadí nikdy sami neotevírejte).
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny nastavovací klíče nebo klíče (klíč nebo klíč ponechaný připojený k rotující části nářadí může způsobit zranění).
- Před použitím důkladně zkontrolujte oblast použití a odstraňte všechny předměty, které by nářadí mohlo při práci odmrštit (např. kameny, malé kousky dřeva apod.).

BĚHEM POUŽITÍ

- Nářadí používejte pouze ve svislé poloze, s čepelemi směřujícími k zemi (**nikdy nezapínejte nářadí v jiné poloze**).
- Pohybujte nářadím pouze při chůzi (neutíkejte).
- Nepřecházejte cesty nebo šterkové pěšiny, pokud nářadí stále běží.
- Ve svahu vždy dbejte na pevný postoj.
- Kráčejte, nikdy se strojem neběhejte.
- Při změně směru na svahu dbejte zvýšené opatrnosti.
- Nepracujte na příliš strmých svazích.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při jízdě vzad, nebo tažení stroje směrem k vám.
- Během chodu motoru nikdy nezvedejte ani nepřenášejte stroj.
- Nenechávejte se vyrušit a vždy se soustřeďte na to, co děláte.
- Dbejte, aby větrací otvory byly vždy udržovány v čistotě.
- V případě atypického chování nebo cizích hluků nářadí ihned vypněte a vyjměte akumulátor.

PO POUŽITÍ

- Po vypnutí nářadí se čepele ještě krátkou dobu otáčejí (**nedotýkejte se rotujících čepelí**).
- Vždy vyjměte akumulátor z nářadí.
- Než nářadí odložíte, vypněte motor a přesvědčte se, že se všechny pohyblivé části úplně zastavily.

AKUMULÁTOR

- Dodaný akumulátor, pokud je součástí dodávky, je částečně nabitý** (pro zajištění plné kapacity akumulátoru jej před prvním použitím elektrického nářadí zcela nabijte v nabíječce)
- Používejte pouze následující akumulátory a nabíječky dodávané s tímto nářadím**
 - Akumulátor SKIL: BR1*31****
 - Nabíječka SKIL: CR1*31****
- Poškozený akumulátor nepoužívejte, nahraďte jej novým
- Akumulátor nerozebírejte
- Nevystavujte nářadí/akumulátor dešti
- Povolená teplota prostředí (nářadí/nabíječka/akumulátor):
 - při nabíjení 4 až 40 °C
 - při provozu -20 až +50 °C
 - při skladování -20 až +50 °C

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA NÁŘADÍ / AKUMULÁTORU

- ③ Před použitím si přečtěte návod k použití
- ④ Noste ochranné brýle a ochranu sluchu
- ⑤ Nevystavujte nářadí dešti
- ⑥ Používejte ochrannou obuv
- ⑦ Skladujte nářadí/nabíječku/baterii na místech, kde teplota nepřekročí 50 °C
- ⑧ Před údržbou odpojte akumulátor
- ⑨ Nevyhazujte elektrické nářadí a baterie společně s domovním odpadem
- ⑩ Používejte ochranné rukavice
- ⑪ Akumulátory mohou při likvidaci v ohni explodovat, proto je v žádném případě nespalujte
- ⑫ Pozor na odhozené nebo létající předměty
- ⑬ Udržujte ostatní osoby v bezpečné vzdálenosti
- ⑭ Dodržujte bezpečnou vzdálenost nohou

POUŽITÍ

- Nabíjení akumulátoru
! přečtěte si bezpečnostní upozornění a pokyny, které byly dodány spolu s nabíječkou
- Vyjmutí/instalace akumulátoru ②
- Indikátor stavu akumulátoru ⑮
 - stiskněte tlačítko kontrolky nabití akumulátoru H, aby ukázalo aktuální úroveň nabití ⑮a
 - ! když po stisknutí tlačítka E ⑮b začne blikat nejnižší úroveň kontrolky akumulátoru, je akumulátor vybitý**
 - ! pokud po stisknutí tlačítka E ⑮c začnou blikat 2 úrovně kontrolky akumulátoru, akumulátor není v přípustném rozsahu provozní teploty**
- Ochrana akumulátoru
Nářadí se najednou vypne nebo mu je zabráněno v zapnutí, když
 - je zátěž příliš vysoká** --> odstraňte zátěž a proveďte restart
 - teplota akumulátoru není v povoleném rozmezí provozních teplot od -20 do +50 °C** --> při stisknutí tlačítka E ⑮c začnou blikat 2 úrovně indikátoru stavu akumulátoru; počkejte, až se akumulátor vrátí do povoleného rozmezí provozních teplot

- **akumulátor je téměř vybitý (ochrana proti hlubokému vybití)** --> při stisknutí tlačítka E; se zobrazí nízký stav akumulátoru nebo blikající nízký stav akumulátoru ⑮b; nabijte akumulátor

! po automatickém vypnutí nářadí nestlačujte hlavní vypínač; mohlo by dojít k poškození akumulátoru

- Přípevnění hřídel ⑮
 - namontujte horní hřídel H na spodní hřídel K
 - ! dávejte pozor, abyste nepoškodili kabel uvnitř**
 - utáhněte je společně s čepem pro zajištění hřídele R, podložkou S a knoflíkem pro zajištění hřídele J
 - ujistěte se, že jsou oba hřídele správně vyrovnané a pevně upevněny
- Montáž a seřízení přední rukojeti ⑦
 - zavakněte přední rukojeť F na horní hřídel
 - vložte šroub rukojeti T do šestihranného otvoru na přední rukojeti
 - posuňte přední rukojeť podél hřídele a poté ji otočte do požadované polohy
 - otočte zajišťovací tlačítko G proti směru hodinových ručiček, aby se přední rukojeť pevně zašroubovala
 - ! nejvyšší a nejspodnější složená poloha je určena pouze pro skladování z důvodu úspory místa**
- Instalace chrániče ⑮
 - vyrovnejte otvor v chrániči L s otvorem v hlavě nářadí
 - otočte šroub chrániče U ve směru hodinových ručiček, aby se chránič pevně připevnil k hlavě nářadí
- Instalace a výměna čepelí
 - ! před prováděním jakýchkoli úprav nebo výměnou čepelí vždy vyjměte akumulátor**
 - zvedněte kroužek na zámku čepele P a sejměte zámek ⑮a
 - nasuňte čepel M na hřídel čepele N a vyrovnejte otvor v čepeli s otvorem v hřídeli ⑮b
 - zasuňte tyč pojistky čepele do vyrovnaných otvorů a poté stiskněte kroužek, aby se čepel zajistila na místě ⑮c
 - ! před použitím se ujistěte, že jsou zajištěny zámky čepele**
 - opakujte tyto kroky pro instalaci čepele na opačné straně
 - ! před použitím se ujistěte, že jsou čepele na obou stranách správně nainstalovány**
- Zapnuto/Vypnuto ②
 - zatlačte blokovací tlačítko A doleva/doprava a poté zapněte nářadí stisknutím hlavního vypínače C
 - vypněte nářadí uvolněním hlavního vypínače C
 - ! po vypnutí nářadí se čepele ještě několik sekund otáčejí**
 - nechte čepele přestat rotovat, než stroj znovu zapnete
 - ! nářadí rychle nezapínejte a nevypínejte**
- Výběr rychlosti ②
 - stiskněte tlačítko výběru rychlosti V pro výběr požadované rychlosti
 - nářadí automaticky vybere poslední zvolenou rychlost, když znovu vložíte akumulátor
- Držení a vedení nářadí ②
 - nářadí držte pevně oběma rukama, jen tak nad ním budete mít v každém okamžiku plnou kontrolu
 - udržujte pevný pracovní postoj
 - navádějte nářadí konstantní rychlostí po opracovávaném povrchu, pokud se čepele začínou zasekávat, zpomalte tempo

- pokud možno vždy ved'te nářadí v přímých liniích
- pracujte kolmo ke sklonu na nakloněných plochách
- nářadí nepřetěžujte
- nevtačujte čepele do země
- nářadí držte vždy v bezpečné vzdálenosti od těla

ÚDRŽBA / SERVIS

- Udržujte nářadí i akumulátor v čistotě
! před čištěním vyjměte akumulátor z nářadí a ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily
- Čištění
 - očistěte nářadí vlhkým hadříkem (nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla)
 - pravidelně odstraňujte usazeniny zeminy z chrániče a čepelí
- Pravidelně kontrolujte stav šneku a utažení matic, šroubů a vrutů
- Pravidelně kontrolujte, zda jednotlivé součásti nejsou opotřebované či poškozené, a v případě potřeby je nechte opravit či vyměnit
- Skladování ②
 - pevně připevněte úložnou lištu Q ke zdi pomocí 2 šroubů (nejsou součástí dodávky) a vodorovně vyrovnejte
 - nářadí skladujte uvnitř budov na suchém a uzamčeném místě mimo dosah dětí
 - nezakrývejte nářadí igelitem (igelit může způsobit vlhkost a následnou korozi)
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontrolu k poruše nářadí, svěřte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
 - zašlete nářadí **nerozebnané** spolu s potvrzením o nákupu do vaší prodejny nebo nejbližšího servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nářadí najdete na www.skil.com)
- Uvědomte si, že na poškození způsobené přetížením nebo nesprávným zacházením se nevztahuje záruka (záruční podmínky společnosti SKIL najdete na adrese www.skil.com nebo se obraťte na prodejce)

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

- Následující seznam uvádí příznaky problémů, možné příčiny a způsoby nápravy (pokud vám k určení problému a jeho vyřešení nepomůže, obraťte se na vašeho prodejce nebo servis)
! v případě elektrické nebo mechanické závady okamžitě vypněte nářadí a vyjměte akumulátor
- ★ Nářadí nefunguje
 - vybitý akumulátor -> nabijte akumulátor
 - horký akumulátor -> nechte akumulátor vychladnout
 - vnitřní závada -> obraťte se na prodejce či servis
- ★ Nářadí pracuje přerušovaně
 - poškozená vnitřní kabeláž -> obraťte se na prodejce či servis
 - vadný hlavní vypínač -> obraťte se na prodejce či servis
- ★ Nečekané zastavení práce -> snížit intenzitu zatížení nářadí
- ★ Špatný kultivační účinek -> Zkontrolujte opotřebované čepele a včas je vyměňte

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Pouze pro země EU

Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu

- podle evropské směrnice 2012/19/ES o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
- symbol ⑨ vám to připomene, když nastane potřeba likvidace

! u vyřazených akumulátorů zakryjte kontakty izolační páskou, zabráníte tím zkratu

HLUČNOST / VIBRACE

- Měřeno podle normy EN 62841 je hladina akustického tlaku tohoto nářadí 80,5 dB(A) a hladina akustického výkonu 87 dB(A) (nejistota K = 3,4 dB) a vibrace 2,5 m/s² (celková hodnota vibrací; nejistota K = 1,5 m/s²)
- Deklarované hodnoty emisí vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku byly změněny v souladu se standardní textovou metodou stanovenou v normě EN 62841 a mohou být použity pro porovnání jednoho nářadí s jiným
 - deklarované hodnoty emisí vibrací a deklarované hodnoty emisí hluku lze rovněž použít při předběžném posouzení expozice
- ! hodnota vibrací a hluku při skutečném používání nářadí se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu použití nářadí**
 - úroveň vibrací se může zvýšit nad uvedenou úroveň. Při posuzování expozice vibracím za účelem stanovení bezpečnostních opatření požadovaných směrnicí 2002/44/ES na ochranu osob, které pravidelně používají nářadí při práci, by měl odhad expozice vibracím zohledňovat skutečné podmínky použití a způsob používání nářadí, včetně všech částí provozního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno, kromě doby spuštění

TR

Akülü çapa makinesi

0690

GİRİŞ

- Bu alet, toprağı çapalamak için tasarlanmıştır (örneğin bahçe yatakları).
- Ambalajın şeklide gösterilen tüm parçaları içerir içermediğini kontrol edin ②
- Parçaların eksik veya hasarlı olması durumunda bayinizle temasa geçin
- **Aleti kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın** ③
- Güvenlik talimatlarına ve uyarılarına özellikle dikkat edin, bu talimatlara/uyarılara uyulmaması halinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir

TEKNİK VERİLER ①

ALETİN PARÇALARI ②

- A Kilitleme düğmesi
- B Arka tutma kolu
- C Tetik
- D Depolama çengeli
- E Akü seviyesi göstergesi
- F Ön tutma kolu
- G Kilit topuzu
- H Üst mil
- J Mil kilitleme topuzu
- K Alt mil
- L Siper
- M Bıçaklar
- N Bıçak mili
- P Bıçak kilidi
- Q Depolama çubuğu
- R Mil kilitleme civatası
- S Rondela
- T Tutma kolu vidası
- U Siper vidası
- V Hız seçim düğmesi
- W Hız göstergesi

GÜVENLİK

GENEL ALET GÜVENLİĞİ UYARILARI

⚠ UYARI Bu alet ile birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıdaki talimatların tamamına uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.

Tüm uyarı ve talimatları gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

Uyarılarda geçen "alet" terimi ile elektrik prizinden beslenen (kablolu) alet veya akü/batarya ile çalışan (kablosuz) alet kastedilmektedir.

1) ÇALIŞMA ALANI GÜVENLİĞİ

- a) Çalışma alanını temiz tutun ve iyi aydınlatın. Karışık veya karanlık alanlar kazalara yol açar.
- b) Aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz içeren patlayıcı ortamlarda çalıştırmayın. Aletlerden çıkan kıvılcımlar toz veya gazları tutuşturabilir.
- c) Bir makineyi kullanırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun. Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- a) Alet fişleri prize uyumlu olmalıdır. Fiş üzerinde asla değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) aletlerle adaptör fişleri kullanmayın. Üzerinde değişiklik yapılmamış fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle temastan kaçının. Topraklanmış yerlerle temas etmeniz halinde elektrik çarpması riski artar.
- c) Aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın. Alet içine giren su, elektrik çarpması riskini artırır.
- d) Kabloyu hatalı kullanmayın. Kabloyu asla aleti taşımak, çekmek veya fişi prizden çıkarmak için

kullanmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya birbirine dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

- e) Bir aleti açık havada kullanırken, uygun bir dış mekan uzatma kablosu kullanın. Dış mekan için uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) Aletin nemli bir yerde çalıştırılması gerekiyorsa kaçak akım rölesi (RCD) korumalı bir kaynak kullanın. RCD (kaçak akım rölesi) kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) KİŞİSEL GÜVENLİK

- a) Aleti kullanırken daima dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Yorgunken, uyuşturucu, alkol veya ilaçlı bir tedavi etkisi altındayken aleti kullanmayın. Aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya ısıtma koruması gibi koruyucu ekipman kullanılması yaralanmaları azaltır.
- c) Yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Aletin güç kaynağı ve/veya akü/batarya ile bağlantısını yapmadan, kaldırmadan veya taşımadan önce açma/kapatma düğmesinin kapalı olduğundan emin olun. Aletleri, parmağınız açma/kapatma düğmesinin üzerindeyken taşımak veya alet açıkken fişi prize takmak kazalara davetiye çıkarır.
- d) Alete takılı herhangi bir alyan veya anahtar varsa aleti çalıştırmadan önce bunları çıkarın. Aletin döner parçalarına takılı bir alyan veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) Dengesiz bir duruşla çalışma yapmayın. Çalışma süresince ayaklarınızı sağlam basın ve dengeyi koruyun. Bu sayede beklenmedik durumlarda alet daha iyi kontrol edilebilir.
- f) Uygun bir şekilde giyinin. Bol giysiler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbiselerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- g) Toz emme ve toplama araçlarının bağlantısı için sağlanan cihazlar varsa bunların takılı olduğundan ve düzgün bir biçimde kullanıldığından emin olun. Toz toplama araçlarının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltabilir.
- h) Aletleri sık kullanarak edindiğiniz alışkanlık rahat olmanıza ve aletin güvenlik ilkelerini göz ardı etmenize neden olmamalıdır. Dikkatsiz bir hareket, bir saniyeden daha kısa bir sürede ağır yaralanmalara neden olabilir.
- 4) ALET KULLANIMI VE BAKIMI
- a) Aleti zorlamayın. Yaptığınız işe uygun aleti kullanın. Doğru alet, tasarımına uygun değerlerde kullanıldığında daha iyi ve daha güvenli çalışır.
- b) Açma/kapatma düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayın. Açma/kapama düğmesi ile kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) Herhangi bir ayar işlemi, aksesuar değişimi veya aletlerin depolanması öncesinde fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabiliyorsa aküyü aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, aletin yanlışlıkla çalışması riskini azaltır.
- d) Kullanılmayan aletleri çocukların erişemeyeceği

yerlerde saklayın ve alet veya bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin. Aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

- e) **Aletlere ve aksesuarlara bakım yapın.** Hareketli parçaların hizalanmasının veya bağlanmasının doğru yapılıp yapılmadığını, parçalarda hasar olup olmadığını ve aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. **Alet hasarlı ise kullanmadan önce onarılmasını sağlayın.** Kazaların çoğu, alet bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesici aletleri keskin ve temiz tutun.** Keskin kesim kenarlarına sahip, bakımı düzgün yapılmış kesim aletleri daha az sorun çıkarır ve kontrolü kolaydır.
- g) **Aleti, aksesuarlarını ve alet uçlarını vb. çalışma şartlarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Aletin kullanım amacı dışındaki işlerde kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- h) **Tutma saplarını/kollarını ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, benzin ve yağdan uzak tutun.** Kaygan tutma sapları/kolları ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli bir şekilde tutulmasına ve kontrol edilmesine izin vermez.
- 5) **AKÜ İLE ÇALIŞAN ALETLERİNİN KULLANIMI VE BAKIMI**
- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü/batarya takımı türü için uygun olan şarj cihazı, başka bir akü/batarya ile kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
- b) **Aletleri sadece özel olarak üretilmiş akü/batarya takımları ile kullanın.** Başka akü/batarya takımlarının kullanımı yaralanma ve yangın tehlikesi oluşturabilir.
- c) **Akünün/bataryanın kullanımda olmadığı durumlarda aküyü/bataryayı ataş, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya batarya kutupları arasında kısa devre yapabilecek diğer metal nesnelerden uzak tutun.** Akü/Batarya kutuplarının kısa devre yapılması yangın veya yanıklara neden olabilir.
- d) **Kötü şartlar altında akünün sıvı akışı olabilir; bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas edilirse etkilenen bölgeyi su ile yıkayın. Sıvı göze temas ederse ayrıca tıbbi yardım alın.** Aküden/Bataryadan akan sıvı tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bir akü/batarya takımını veya aleti kullanmayın.** Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler/bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olacak şekilde beklenmeyen davranışlar gösterebilir.
- f) **Aküyü/bataryayı veya aleti ateşe veya aırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve akü/batarya takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışındaki sıcaklıklarda şarj etmeyin.** Hatalı veya belirtilen sıcaklık aralığının dışındaki sıcaklıklarda şarj etmek, aküye/bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırır.
- 6) **SERVİS**
- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parça kullanan uzman bir servise tamir ettirin.** Bu sayede

aletin emniyetinin korunmasını sağlanır.

- b) **Asla hasarlı akü/batarya takımlarına bakım-onarım yapmayın.** Akü/batarya takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

AKÜLÜ ÇAPA MAKİNESİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI GENEL

- Aletin kontrolleri ve uygun kullanımı hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu alet; çocukların, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişilerin veya kullanma talimatları hakkında yeterli bilgiye sahip olmayanların kullanımına yönelik değildir.
- Yerel yönetmelikler kullanıcıya yaşına sınırlama getirebilir.
- Çocukların aletle oynamasına izin vermeyin.
- Aleti sadece gün ışığında veya uygun yapay aydınlatma altında kullanın.
- Başka kişilerin başına gelebilecek kaza ve tehlikelerden veya maddi hasarlardan kullanıcı sorumludur.
- Aletin temizliği ve bakımı gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Aleti kullanırken her zaman koruyucu gözlük kullanın, uzun pantolonlar ve sağlam ayakkabılar giyin.
- Aksesuarları değiştirirken koruyucu eldivenler kullanın (aksesuarlara dokunmak yaralanmalara yol açabilir).
- Asla aleti hasarlı bir siperle ya da siper takılı olmadan kullanmayın.
- Aleti asla doğrudan insanların yakınında kullanmayın; yakında insanlar (özellikle çocuklar) veya evcil hayvanlar bulunuyorsa aleti kullanmayın.
- Şu durumlarda her zaman aleti kapatın ve aküyü çıkarın
 - aleti gözetimsiz bıraktığınızda.
 - sıkışan malzemeleri temizlemeyen önce.
 - alet üzerinde kontrol, temizlik işlemi veya çalışma yapmadan önce.
 - yabancı bir cisme çarptıktan sonra.
 - alet anormal şekilde titremeye başladığında.

KULLANMADAN ÖNCE

- Her kullanım öncesinde ve herhangi bir darbe sonrasında aletin çalışmasını kontrol edin, herhangi bir arıza durumunda, hiç vakit kaybetmeden yetkili servis personeli tarafından onarılmasını sağlayın, aleti kesinlikle kendiniz açmaya çalışmayın.
- Aleti çalıştırmadan önce tüm ayar anahtarlarını aletten çıkarın (aletin dönen bir parçasına takılı bırakılan bir anahtar yaralanmalara neden olabilir).
- Kullanmadan önce kesme işlemi yapılacak alanı iyice kontrol edin ve kesme işlemi esnasında aletin fırlatabileceği tüm nesneleri (taşlar, ağaç parçaları gibi) temizleyin.

KULLANIM SIRASINDA

- Aleti sadece dik konumda, bıçaklar zemine doğru olacak şekilde kullanın (**aleti asla başka bir konumda çalıştırmayın**).
- Aleti sadece yürüyüş hızında (koşmadan) kullanın.
- Çalışan bir aletle yolların veya çakıl patikalardan karşıya geçmeyin.
- Eğimli alanlarda bastığınız yerlerin sağlam olduğundan emin olun.
- Makineyle yürüyün, asla koşmayın.
- Eğimli yerlerde yön değiştirirken son derece dikkatli olun.
- Çok dik eğimli yerlerde çalışmayın.
- Geriye giderken veya makineyi kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
- Asla makineyi motor çalışırken kaldırmayın veya taşımayın.

- Dikkatinizi başka yöne vermeyin ve her zaman yaptığınız işe konsantre olun.
- Havalandırma boşluklarında artık olmadığından emin olun.
- Elektrik arızası veya mekanik arıza olması durumunda aleti hemen kapatın ve aküyü çıkarın.

KULLANIMDAN SONRA

- Bıçaklar, alet kapatıldıktan sonra kısa bir süre dönmeye devam eder (**dönen bıçaklara dokunmayın**).
- Aküyü her zaman aletten çıkarın.
- Aleti bir yere koymadan önce motoru kapatın ve tüm hareketli parçaların tamamen durduğundan emin olun.

AKÜLER

- **Ürünle birlikte verilen akü (varsa) kısmen şarj edilmiştir** (akünün tam kapasiteyle çalışmasını sağlamak için elektrikli aletinizi ilk kez kullanmadan önce aküyü, akü şarj cihazında tamamen şarj edin)
- **Bu aletle sadece aşağıdaki aküleri ve şarj cihazlarını kullanın**
 - SKIL akü: BR1*31****
 - SKIL şarj cihazı: CR1*31****
- Hasarlı aküleri kullanmayın ve yenileyin
- Aküyü/Bataryayı parçalarına ayırmayın
- Aleti/bataryayı yağmura maruz bırakmayın
- İzin verilen ortam sıcaklığı (alet/şarj cihazı/akü):
 - şarj sırasında 4...40°C
 - çalışırken -20 ile +50 °C arasında
 - depolama sırasında -20...+50°C

ALET/AKÜ ÜZERİNDEKİ SİMGELERİN AÇIKLAMASI

- ③ Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun
- ④ Koruyucu gözlük ve kulaklık takın
- ⑤ Aleti yağmura maruz bırakmayın
- ⑥ Koruyucu ayakkabı giyin
- ⑦ Aleti, şarj cihazını ve aküyü/bataryayı sıcaklığın 50 °C'yi aşmadığı yerlerde depolayın
- ⑧ Bakım yapmadan önce aküyü çıkarın.
- ⑨ Elektrikli aletleri ve aküleri/bataryaları evsel atık malzemelerle birlikte atmayın
- ⑩ Koruyucu eldiven giyin
- ⑪ Ateşe atılan aküler patlayabilir, bu yüzden hiçbir nedenle bir aküyü yakmayın
- ⑫ Fırlayan veya uçan nesnelere dikkat edin
- ⑬ Çevredekileri uzak tutun
- ⑭ Ayakları uzak tutun

KULLANIM

- Aküyü şarj etme
 - ! **şarj cihazıyla birlikte verilen güvenlik uyarılarını ve talimatları okuyun**
- Aküyü çıkarma/takma ②
- Akü seviyesi göstergesi ⑮
 - mevcut akü seviyesini (⑮a) görmek için akü seviyesi göstergesi düğmesine (E) basın
 - ! **akü seviyesi göstergesi düğmesine (E) bastıktan sonra akü göstergesinin en alt seviyesi yanıp sönmeye başladığında ⑮b, akü boşalmıştır**
 - ! **akü seviyesi göstergesi düğmesine (E) bastıktan sonra akü göstergesinin 2 seviyesi yanıp sönmeye başladığında ⑮c, akü izin verilen çalışma sıcaklığı aralığında değildir**
- Akü koruması
 - Aşağıdaki durumlarda alet aniden kapanır veya tekrar çalıştırılmaz

- **yük çok yüksek olduğunda** --> yükü kaldırın ve yeniden çalıştırın
- **akü sıcaklığı, -20 ile +50 °C arasındaki izin verilen çalışma sıcaklığı aralığında olmadığından** --> akü seviyesi göstergesi düğmesine (E) bastığınızda akü seviyesi göstergesinin 2 seviyesi yanıp sönmeye başlar ⑮c; akü sıcaklığı izin verilen çalışma sıcaklığı aralığına dönene kadar bekleyin
- **akü bitmeye yakinken (aşırı boşalmaya karşı korumak için)** --> akü seviyesi göstergesi düğmesine (E) bastığınızda akü seviyesi göstergesi tarafından düşük akü seviyesi veya yanıp sönen düşük akü seviyesi gösterilir ⑮b; aküyü şarj edin
- ! **alet otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapatma düğmesine basmayın; akü hasar görebilir**
- Milleri takma ⑬
 - üst mili (H) alt mile (K) takın
 - ! **içindeki kabloza zarar vermeme dikkat edin**
 - bunları mil kilitleme cıvatası (R), rondela(S) ve mil kilitleme topuzu (J) ile sıkın
 - her iki milin de doğru şekilde hizalandığından ve sıkıca sabitlendiğinden emin olun
- Ön tutma kolunun montajı ve ayarlanması ⑰
 - ön tutma kolunu (F) üst mile takın
 - tutma kolu vidasını (T) ön tutma kolundaki altıgen deliğe takın
 - ön tutma kolunu mil boyunca kaydırın ve ardından istediğiniz konuma döndürün
 - kilitleme topuzunu (G) saat yönünün tersine çevirerek ön tutma kolunu sıkıca vidalayın
 - ! **en üst ve en alt katlanmış konumlar, yerden tasarruf etmek için yalnızca depolama amaçlıdır**
- Siperi takma ⑮
 - siperdeki (L) deliği alet başlığındaki delikle hizalayın
 - siper vidasını (U) saat yönünde çevirerek siperi alet başlığına sabitleyin
- Bıçakları takma ve değiştirme
 - ! **herhangi bir ayar yapmadan veya bıçakları değiştirmeden önce daima aküyü çıkarın**
 - bıçak kilidindeki (P) halkayı kaldırın ve kilidi çıkarın ⑮a
 - bıçağı (M) bıçak miline (N) kaydırın ve bıçaktaki delikle mildeki deliği hizalayın ⑮b
 - bıçak kilidinin çubuğunu hizalanmış deliklere yerleştirin, ardından halkayı bastırarak bıçağı yerine kilitleyin ⑮c
 - ! **kullanmadan önce bıçak kilitlerinin yerine takıldığından emin olun**
 - bıçağı karşı tarafa takmak için bu adımları tekrarlayın
 - ! **kullanmadan önce her iki taraftaki bıçakların doğru şekilde takıldığından emin olun**
- Açma/Kapatma ⑳
 - kilitleme düğmesini (A) sola/sağa itin ve ardından aleti çalıştırmak için tetiği (C) basın
 - aleti kapatmak için tetiği (C) bırakın
 - ! **aleti kapattıktan sonra bıçaklar birkaç saniye daha dönmeye devam eder**
 - aleti yeniden çalıştırmadan önce bıçakların dönmelerini durmasını bekleyin
 - ! **hızlı bir şekilde açıp kapatmayın**
- Hız seçimi ㉑
 - istenilen hızı seçmek için hız seçim düğmesine (V) basın
 - akü takımını yeniden taktığınızda, alet otomatik olarak en son seçilen hızı seçer

- Aleti tutma ve yönlendirme ②
 - aleti iki elinizle sıkıca tutun, böylece aletin kontrolü her zaman sizde olacaktır
 - stabil bir çalışma pozisyonunu koruyun
 - aleti, üzerinde çalışılacak yüzey boyunca sabit bir hızda yönlendirin; bıçaklar zorlanmaya başlarsa hızı azaltın
 - mümkün olduğunca aleti daima düz çizgiler halinde yönlendirin
 - eğimli alanlarda eğime dik olarak çalışın
 - alete aşırı yük bindirmeyin
 - bıçakları toprağa zorla sokmayın
 - aleti her zaman vücudunuzdan uzakta tutun

BAKIM / SERVİS

- Aleti ve aküyü her zaman temiz tutun
! aleti temizlemeden önce aküyü çıkarın ve tüm hareketli parçaların tamamen durduğundan emin olun
- Temizlik
 - aleti nemli ve yumuşak bir bezle temizleyin (temizlik maddeleri veya çözücüler kullanmayın)
 - siperdeki ve bıçaklardaki toprak birikintilerini düzenli olarak temizleyin.
- Burgunun durumunu ve somunların, civataların ve vidaların sıkılığını düzenli olarak kontrol edin
- Parçalarda aşınma veya hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin ve gerektiğinde onarılmasını/ değiştirilmesini sağlayın
- Depolama ②
 - depolama rayını (Q), 2 vida (ürünle birlikte verilmaz) ile duvara sağlam ve yatay olarak düz olacak şekilde monte edin
 - Aleti kapalı, kuru, kilitle ve çocukların erişemeyeceği bir yerde depolayın
 - aleti plastik maddelerle örtmeyin (plastik paslı neme sonuç olarak paslanmaya neden olabilir)
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test prosedürlerine rağmen alet arızalanırsa onarım işlemleri SKIL aletlerine yönelik bir satış sonrası servis merkezinde yapılmalıdır
 - aleti **sökülmemiş** halde satın alma belgesiyle birlikte satıcınıza veya en yakın SKIL servisine gönderin (servis adresleri ve aletin servis çizelgesi www.skil.com adresinde listelenmiştir)
- Aşırı yüklenme ve yanlış kullanımın aleti garanti kapsamından çıkaracağını unutmayın (SKIL garanti koşulları için www.skil.com adresine bakın veya satıcınıza başvurun)

SORUN GİDERME

- Aşağıdaki liste, sorunların belirtilerini, muhtemel nedenlerini ve düzeltici eylemleri gösterir (bunlar sorunu belirlemez ve düzeltilmezse satıcınızla veya servisle iletişime geçin)
! elektrik arızası veya mekanik arıza olması durumunda aleti hemen kapatın ve aküyü çıkarın
- ★ Alet çalışmıyor
 - akü bitmiştir -> aküyü şarj edin
 - akü/batarya ısınmıştır -> akünün/bataryanın soğumasını bekleyin
 - dahili arıza vardır -> satıcı/servis ile iletişime geçin
- ★ Alet kesintili olarak çalışıyor
 - dahili kablolar arızalıdır -> satıcı/servis ile iletişime geçin

- açma/kapatma düğmesi arızalıdır -> satıcı/servis ile iletişime geçin

★ çalışırken beklenmeyen kapanma -> aletin yük yoğunluğunu azaltın

★ Zayıf çapalama etkisi -> Aşınmış bıçakları kontrol edin ve zamanında değiştirin

ÇEVRE

Yalnızca AB ülkeleri için

- **Elektrikli aletleri, aksesuarları ve ambalajları evsel atık malzemelerle birlikte atmayın**
 - atık elektrikli ve elektronik eşyalarla ilgili 2012/19/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi ve bu direktifin uyarlandığı ulusal yasalar gereğince kullanım ömrünün sonuna ulaşan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir
 - sembol ⑨, bertaraf etme ihtiyacı meydana geldiğinde size bunu hatırlatması içindir
- **! aküyü bertaraf etmeden önce kısa devre oluşmasını önlemek için akü kutuplarını kalın bantla sarın**

GÜRÜLTÜ / TİTREŞİM

- EN 62841 standardına uygun olarak yapılan ölçümlere göre bu aletin ses basıncı seviyesi: 73 dB(A), ses gücü seviyesi 87 dB(A) (belirsizlik K = 3,4 dB) ve titreşim <2,5 m/sn.² (triaks vektör toplamı; belirsizlik K = 1,5 m/sn.²)
- Beyan edilen toplam emisyon değerleri ve beyan edilen gürültü emisyon değer(ler)i EN 62841 ile sağlanan standart bir geri yöntemine göre ölçülmüştür ve bir ürünün diğeri ile karşılaştırmak için kullanılabilir.
 - beyan edilen toplam emisyon değerleri ve beyan edilen gürültü emisyonu değer(ler)i maruz kalma seviyesinin ilk değerlendirmesi için de kullanılabilir.
- **! aletin gerçek kullanımı sırasında titreşim ve gürültü emisyonu değer(ler)i, aletin kullanım şekline bağlı olarak beyan edilen değerden farklılık gösterebilir**
 - titreşim seviyesi belirtilen seviyenin üstüne çıkabilir. 2002/44/EC yönetmeliğine göre işyerinde düzenli olarak aleti kullanan kişileri korumak için gerekli güvenlik önlemlerini belirlemek amacıyla titreşime maruz kalmayı değerlendirirken, titreşime maruz kalma tahmini, aletin gerçek kullanım koşullarını ve kullanım şeklini dikkate almalı, tetikleme süresine ek olarak aletin kapalı ve boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümlerini hesaba katmalıdır

PL

Kultywator bezprzewodowy

0690

WPROWADZANIE

- To narzędzie jest przeznaczone do kopania ziemi (na przykład rabaty ogrodowej).
- Prosimy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części pokazane na rysunku ②
- Jeżeli któreś części brakuje lub jeżeli jakaś część jest uszkodzona, należy skontaktować się z dystrybutorem
- **Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy**

- zachować na przyszłość ③
- Szczególną uwagę należy zwrócić na instrukcje i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa; zlekceważenie ich może doprowadzić do ciężkich urazów

DANE TECHNICZNE ①

ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Przycisk odblokowujący
- B Uchwyt tylny
- C Włącznik spustowy
- D Hak do zawieszania
- E Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
- F Uchwyt przedni
- G Pokrętko blokady
- H Górna rura napędu
- J Pokrętko blokujące wał
- K Dolna rura napędu
- L Osłona
- M Ostrza
- N Wał ostrza
- P Blokada ostrza
- Q Wieszak
- R Śruba blokująca wał
- S Podkładka
- T Śruba uchwytyowa
- U Śruba zabezpieczająca
- V Prędkość przycisk wyboru
- W Prędkość wskaźnik

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA NARZĘDZIA

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym narzędziem. Niezastosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych urazów.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „narzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do narzędzia zasilanego z sieci (przewodowego) lub narzędzia zasilanego akumulatorem (beprzewodowego).

- 1) **BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY**
 - a) **W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
 - b) **Nie używaj narzędzi w atmosferach wybuchowych, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Narzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
 - c) **Podczas obsługi narzędzia należy trzymać dzieci i osoby postronne z dala od miejsca pracy.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczki narzędzi muszą pasować do gniazda. Nigdy w jakikolwiek sposób nie wolno przerabiać wtyczki. Nie używaj żadnych przejściówek z narzędziami z uziemieniem.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak np. rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- c) **Nie wystawiaj narzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Woda dostająca się do narzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie używać kabla do noszenia lub ciągnięcia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda.** Przewód należy chronić przed gorącym, ropą, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z narzędziem na zewnątrz należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć używania narzędzia w wilgotnym miejscu, należy używać zasilania chronionego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zachowaj czujność, obserwuj swoje działania i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas obsługi narzędzia. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi narzędzi może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpylowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy obrażenia ciała.
- c) **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Noszenie narzędzi z palcem na przełączniku lub zasilanie narzędzi, które mają włączony przełącznik, może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia należy wyjąć wszelkie klucze regulacyjne lub klucze nastawne.** Klucze zaczepte o obracającą się część narzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać w bezpiecznej odległości od poruszających się części. Luźne ubrania, biżuteria lub**

- długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- g) **Jeżeli urządzenie jest przystosowane do podłączania do odsysacza pyłu i urządzenia zbierającego, należy dopilnować, aby systemy te były podłączone i właściwie stosowane.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - h) **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.
- 4) UŻYWANIE I PIELĘGNACJA NARZĘDZIA**
- a) **Nie należy forsować narzędzia. Użyj odpowiedniego narzędzia do danego zastosowania.** Odpowiednie narzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej, zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane.
 - b) **Nie używaj narzędzia, jeśli przełącznik nie włącza go i nie wyłącza.** Każde narzędzie, którego nie można kontrolować za pomocą przełącznika, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania narzędzi należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/ lub wyjąć akumulator, jeśli jest on wyjmowany.** Takie środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia narzędzia.
 - d) **Nieużywane narzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać na obsługę narzędzia osobom, które nie znają narzędzia lub niniejszej instrukcji.** Narzędzia są niebezpieczne w rękach niewykwalifikowanych użytkowników.
 - e) **Konserwacja narzędzi i akcesoriów. Sprawdź, czy ruchome części nie są odchylone od osi czy nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który może wpływać na działanie narzędzia.** W przypadku uszkodzenia należy przed użyciem naprawić narzędzie. Wiele wypadków jest spowodowanych złym stanem technicznym narzędzi.
 - f) **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
 - g) **Narzędzia, akcesoria i wiertła narzędziowe itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i wykonywane zadania.** Korzystanie z narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Należy dbać o to, aby uchwyty i powierzchnie do trzymania były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) UŻYWANIE I KONSERWOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**
- a) **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
 - b) **Narzędzi należy używać wyłącznie z wyznaczonymi akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych

- akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
 - c) **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub pożaru.
 - d) **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
 - e) **Nie należy używać akumulatorów lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
 - f) **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.
 - g) **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.
- 6) SERWISOWANIE**
- a) **Serwisowanie narzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu serwisantowi, który używa wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji narzędzia.
 - b) **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiegokolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA BEZPRZEWODOWEGO KULTYWATORA KWESTIE OGÓLNE

- Należy zapoznać się z elementami sterującymi narzędziami i zasadami jego prawidłowej obsługi.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, ani przez osoby bez wystarczającego doświadczenia i wiedzy lub osoby, które nie zapoznały się z instrukcją.
- Przepisy miejscowe mogą nakładać ograniczenia dotyczące wieku operatora.
- Prosimy pilnować, aby dzieci nie bawiły się narzędziem.
- Narzędzia należy używać wyłącznie przy świetle dziennym lub odpowiednim oświetleniu sztucznym.
- Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dotyczące innych osób lub ich mienia.
- Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Podczas pracy z narzędziem należy nosić osłonę oczu, spodnie z długimi nogawkami i solidne obuwie.

- Podczas wymiany akcesoriów należy używać rękawic ochronnych (dotknięcie akcesoriów może doprowadzić do obrażeń).
- Nie należy używać narzędzia z uszkodzoną lub zdemontowaną osłoną zabezpieczającą.
- Nie należy korzystać z narzędzia w pobliżu innych osób. Jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta, należy zaprzestać korzystania z urządzenia.
- Należy zawsze wyłączyć narzędzie i wyjąć z niego akumulator
 - gdy narzędzie jest pozostawiane bez nadzoru,
 - przed usunięciem zakleszczonego materiału,
 - przed wykonaniem kontroli, przystąpieniem do czyszczenia lub rozpoczęciem pracy przy narzędziu,
 - po uderzeniu w jakiś przedmiot,
 - gdy narzędzie zaczyna drgać w sposób nietypowy.

PRZED UŻYCIEM

- Po zakończeniu pracy lub uderzeniu narzędziem o inny przedmiot należy sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo; w przypadku uszkodzenia naprawy powinien dokonać wykwalifikowany personel techniczny (nigdy nie należy otwierać narzędzia samodzielnie).
- Przed włączeniem narzędzia należy wyjąć wszelkie klucze regulacyjne lub nastawne (klucze zaczepione o obracającą się część narzędzia mogą spowodować obrażenia ciała).
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy dokładnie obejrzeć teren przeznaczony do pracy i usunąć z niego wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez narzędzie w powietrze podczas koszenia (np. kamienie, luźne kawałki drewna itp.)

PODCZAS UŻYTKOWANIA

- Narzędzie należy używać wyłącznie w pozycji pionowej, z ostrzami skierowanymi w stronę ziemi (**nigdy nie włączać narzędzia w innej pozycji**).
- Narzędzie należy prowadzić z umiarkowaną prędkością (nie biegać).
- Nie należy przechodzić przez drogi i ścieżki żwirowe z pracującym narzędziem.
- Na pochyłościach należy zawsze dbać o zachowanie równowagi.
- Z maszyną należy chodzić, a nie biegać.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłościach należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie pracuj na zbyt stromych zboczach.
- Podczas cofania lub ciągnięcia maszyny do siebie należy zachować szczególną ostrożność.
- Nigdy nie należy podnosić ani przenosić urządzenia z włączonym silnikiem.
- Należy być zawsze w pełni skoncentrowanym na pracy i unikać rozpraszania.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
- W razie usterki elektrycznej lub mechanicznej należy natychmiast wyłączyć narzędzie i wyjąć z niego akumulator.

PO UŻYCIU

- Ostrza nadal obracają się przez krótki czas po wyłączeniu narzędzia (**nie dotykaj obracających się ostrzy**).
- Zawsze należy wyjąć akumulator z narzędzia.
- Przed odłożeniem narzędzia należy wyłączyć silnik i upewnić się, że wszystkie ruchome elementy zostały całkowicie zatrzymane.

AKUMULATORY

- **Dostarczony akumulator, o ile występuje, jest częściowo naładowany** (aby zapewnić pełną pojemność akumulatora, przed pierwszym użyciem narzędzia należy całkowicie naładować akumulator w ładowarce)
- **Do narzędzia należy stosować wyłącznie następujące akumulatory i ładowarki**
 - Akumulator SKIL: BR1*31****
 - Ładowarka SKIL: CR1*31****
- Uszkodzony akumulator należy wymienić; nie należy używać go do pracy
- Zabrania się rozmontowywania akumulatora
- Narzędzie/akumulator należy chronić przed deszczem
- Dopuszczalna temperatura otoczenia (narzędzie/ładowarka/akumulator):
 - podczas ładowania 4...40°C
 - podczas pracy -20...+50°C
 - podczas przechowywania -20...+50°C

OBJAŚNIENIE SYMBOLI NA NARZĘDZIU/ AKUMULATORZE

- Przed użyciem należy przeczytać instrukcję
- Należy stosować okulary ochronne i ochronniki słuchu
- Narzędzia nie należy narażać na działanie opadów atmosferycznych
- Noś obuwie ochronne
- Narzędzie/ładowarkę/akumulator należy zawsze przechowywać w miejscach o temperaturze nie przekraczającej 50°C
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy odłączyć akumulator
- Narzędzi elektrycznych oraz baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami z gospodarstw domowych
- Należy nosić rękawice ochronne
- Akumulatory w kontakcie z ogniem mogą eksplodować, więc nie wolno ich pod żadnym pozorem spalać
- Uwaga na przedmioty wyrzucane w powietrze
- Osoby postronne należy trzymać z daleka
- Trzymaj stopy z daleka

UŻYTKOWANIE

- Ładowanie akumulatora
 - ! **Prosimy przeczytać ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje dostarczone wraz z ładowarką**
- Wyjmowanie/zakładanie akumulatora ②
- Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora ⑮
 - naciśnij przycisk wskaźnika poziomu naładowania akumulatora H, aby wyświetlić aktualny poziom naładowania akumulatora ⑮a
 - ! **gdy ponaciśnięciu przycisku E ⑮b najniższy poziom wskaźnika akumulatora zacznie migać, oznacza to, że akumulator jest rozładowany**
 - ! **gdy po naciśnięciu przycisku E ⑮c zaczną migać 2 poziomy wskaźnika akumulatora, oznacza to, że akumulator nie znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur roboczych**
- Ochrona akumulatora
 - Narzędzie nagle wyłącza się lub nie można go włączyć, gdy
 - obciążenie jest zbyt duże --> usunąć obciążenie i uruchomić ponownie
 - temperatura akumulatora nie mieści się w

dopuszczalnym zakresie temperatur roboczych od -20 do +50°C --> po naciśnięciu przycisku E ^{15c} dwa poziomy wskaźnika poziomu naładowania akumulatora zaczynają migać; należy poczekać, aż akumulator powróci do dopuszczalnego zakresu temperatur roboczych

- **akumulator jest prawie rozładowany (w celu ochrony przed głębokim rozładowaniem)** --> niski poziom naładowania akumulatora lub migający symbol niskiego poziomu naładowania ^{15b} jest wyświetlany przez wskaźnik poziomu naładowania akumulatora ponaciśnięciu przycisku E; należy naładować akumulator

! Po automatycznym wyłączeniu narzędzia nie należy naciskać włącznika („wł./wyt.”), ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatora

- Mocowanie wałów ¹⁶
 - dopasować górny wał H do dolnego wału K
 - ! uważaj, aby nie uszkodzić kabla wewnątrz**
 - dokręć je za pomocą śruby blokującej wał R, podkładki S i pokrętła blokującego wał J
 - upewnij się, że oba wały są prawidłowo wyrównane i dobrze zamocowane
- Montaż i regulacja przedniego uchwyty ¹⁷
 - zatrzasknąć przedni uchwyt F na górnym wale
 - włóż śrubę uchwytną T do sześciokątnego otworu w przednim uchwycie
 - przesunąć przedni uchwyt wzdłuż wału, a następnie obróć go do żądanej pozycji
 - obróć pokrętło blokady G w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby dokręcić przedni uchwyt
 - ! złożona pozycja górna i dolna jest przeznaczona wyłącznie do przechowywania, aby zaoszczędzić miejsce**
- Instalacja osłony ¹⁸
 - wyrównaj otwór w osłonie L z otworem w głowicy narzędzia
 - obróć śrubę zabezpieczającą U zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamocować osłonę do głowicy narzędzia
- Montaż i wymiana ostrzy
 - ! przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji lub wymiany ostrzy należy zawsze wyjąć akumulator**
 - podnieś pierścienią na blokadzie ostrza P i zdejmij blokadę ^{19a}
 - nasunąć ostrze M na wał ostrza N, dopasowując otwór w ostrzu do otworu w wale ^{19b}
 - Włóż pręt blokady ostrza do wyrównanych otworów, a następnie naciśnij pierścienią, aby zablokować ostrze w miejscu ^{19c}
 - ! przed użyciem upewnij się, że blokady ostrza są zamontowane na swoim miejscu**
 - powtórz tę czynność, aby zamontować ostrze po przeciwnej stronie
 - ! przed użyciem upewnij się, że ostrza po obu stronach są prawidłowo zamontowane**
- Włącz/Wyłącz ²⁰
 - przesunąć przycisk odblokowujący A w lewo/prawo, a następnie włączyć narzędzie, naciskając włącznik spustowy
 - wyłączyć narzędzie poprzez zwolnienie włącznika spustowego C

! po wyłączeniu narzędzia ostrza nadal obracają się przez kilka sekund

- odczekaj, aż ostrza zatrzymają się przed ponownym włączeniem

! narzędzia nie wolno szybko włączać i wyłączać

- Wybór prędkości ²⁰
 - naciśnij przycisk wyboru prędkości V, aby wybrać żądaną prędkość
 - narzędzie automatycznie wybierze ostatnio wybraną prędkość po ponownym zainstalowaniu zestawu akumulatorów
- Trzymanie i prowadzenie narzędzia ²¹
 - narzędzie należy zawsze mocno trzymać obiema rękami, tak aby przez cały czas prowadzić je w sposób kontrolowany
 - prosimy utrzymywać stabilną pozycję roboczą
 - prowadź narzędzie ze stałą prędkością po obrabianej powierzchni, jeśli ostrza zaczną się zapadać, zwolnij tempo
 - zawsze prowadź narzędzie po linii prostej, jeśli to możliwe
 - pracuj prostopadłe do nachylenia na obszarach pochylonych
 - narzędzia nie wolno przeciągać
 - nie wbijaj ostrzy w ziemię
 - narzędzie należy zawsze trzymać z dala od ciała

KONSERWACJA/SERWIS

- Należy zawsze dbać o czystość narzędzia i akumulatora
- ! przed czyszczeniem należy wyjąć akumulator z narzędzia i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały**
- Czyszczenie
 - narzędzie należy czyścić wilgotną, miękką szmatką (nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników)
 - regularnie usuwać osady z osłony i ostrzy
- Należy regularnie sprawdzać stan ślimaka oraz dokręcenie nakrętek, śrub i wkrętów
- Należy regularnie sprawdzać narzędzie pod kątem zużytych lub uszkodzonych elementów, a w razie potrzeby wymienić je lub naprawić
- Przechowywanie ²²
 - mocno przykręć szynę do przechowywania Q do ściany za pomocą 2 śrub (nie dołączonych) i wypoziomuj ją
 - narzędzie należy przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci
 - narzędzia nie wolno przykrywać folią plastikową (tworzywo sztuczne może powodować zawilgocenie, a w rezultacie rdzę/korozję)
- Jeśli pomimo staranności w procesie produkcji i testowania narzędzie ulegnie awarii, naprawa powinna zostać przeprowadzona przez centrum serwisowe narzędzi SKIL
 - **nierozmontowane** narzędzie należy odesłać, wraz z dowodem zakupu, do swojego dystrybutora lub do najbliższego punktu serwisowego SKIL (adresy oraz diagramy serwisowe narzędzia podane są na stronie www.skil.com)
- Prosimy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przeciążeniem lub niewłaściwym użytkowaniem narzędzia nie podlegają gwarancji (warunki gwarancji SKIL znajdują się na www.skil.com, ewentualnie można

też zapytać swojego dystrybutora)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Podana lista zawiera opis objawów problemów, ich możliwych przyczyn oraz działań naprawczych (jeśli w ten sposób nie można zidentyfikować i usunąć problemu, należy skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym)
! w razie usterki elektrycznej lub mechanicznej należy natychmiast wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator
- ★ Narzędzie nie działa
 - rozładowany akumulator -> naładować akumulator
 - gorący akumulator -> pozwolić akumulatorowi ostygnąć
 - usterka wewnętrzna -> skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym
- ★ Narzędzie działa z przerwami
 - uszkodzenie wewnętrznego okablowania -> należy skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym
 - uszkodzenie włącznika -> skontaktować się ze sprzedawcą lub punktem serwisowym
- ★ Nieoczekiwane wyłączenie podczas pracy -> zmniejsz intensywność obciążenia narzędzia
- ★ Słaby efekt uprawy -> Sprawdź zużyte ostrza i wymień je na czas

OCHRONA ŚRODOWISKA

Dotyczy tylko krajów UE

- **Elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych**
 - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska
 - w przypadku konieczności wyrzucenia przypomina o tym symbol ⑨
- ! aby nie dopuścić do zwarcia, przed utylizacją należy zabezpieczyć wyprowadzenia akumulatora grubą taśmą**

HAŁAS/DRGANIA

- Zgodnie z normą EN 62841 poziom ciśnienia akustycznego tego narzędzia wynosi 73 dB(A), poziom mocy akustycznej 87 dB(A) (niepewność K = 3,4 dB), a poziom drgań <2,5 m/s² (suma wektorowa przyspieszeń mierzona czujnikiem triax; niepewność K = 1,5 m/s²).
- Deklarowane wartości emisji drgań i deklarowane wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą badawczą określoną w normie EN62841 i mogą służyć do porównywania jednego narzędzia z drugim.
 - Deklarowana wartość emisji drgań i deklarowany poziom emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania i hałas.
- ! wartości emisji drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia mogą różnić się od wartości deklarowanych w zależności od sposobu użytkowania narzędzia**
 - poziom wibracji może przekroczyć podany poziom. Oceniając narażenie na drgania w celu określenia

środków bezpieczeństwa wymaganych przez dyrektywę 2002/44/WE w celu ochrony osób regularnie używających elektronarzędzi w miejscu pracy, należy wziąć pod uwagę rzeczywiste warunki użytkowania oraz sposób korzystania z narzędzia, w tym wszystkie części cyklu pracy, takie jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone i pracuje bez obciążenia, a także czas uruchamiania

RU

Аккумуляторный культиватор

0690

предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- повреждён корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150

(Условие 5)
ВНИМАНИЕ!

В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии) и отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор (этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск)

ВВЕДЕНИЕ

- Этот электроинструмент предназначен для распилки древесины, напр., деревянных бревен, досок, ветвей, стволов деревьев и т.д., а также для повалки деревьев; его можно использовать для резки древесины вдоль и поперек древесных волокон
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Проверьте наличие в упаковке всех частей, показанных на рисунке ②
- В случае отсутствия или повреждения деталей обращайтесь в магазин, где был приобретен инструмент
- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ③
- Обратите особое внимание на инструкции по безопасности и предупреждения; нарушение этих инструкций и предупреждений может привести к серьёзным повреждениям

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ①

СТРАНА ИЗГОТОВЛЕНИЯ

Сделано в Китае

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА ②

- A Кнопка блокировки
- B Задняя рукоятка
- C Курковый переключатель
- D Крюк для хранения
- E Индикатор уровня заряда
- F Передняя рукоятка
- G Ручка фиксатора
- H Верхняя штанга
- J Ручка блокировки вала
- K Нижняя штанга
- L Щиток
- M Режущие элементы
- N Вал режущего элемента
- P Фиксатор режущего элемента
- Q Приспособление для хранения
- R Болт фиксации вала
- S Шайба
- T Винт рукоятки
- U Винт щитка
- V Кнопка выбора скорости
- W Индикатор скорости

БЕЗОПАСНОСТЬ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочитайте все правила безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, прилагаемые к этому инструменту. Невыполнение изложенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

Термин «инструмент» в предупреждениях означает инструмент с питанием от сети (с кабелем) или с питанием от аккумулятора (без кабеля).

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.
- b) **Не используйте инструмент во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газа или пыли.** Инструменты генерирует искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- c) **Не позволяйте детям и посторонним людям находиться вблизи работающего инструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

2) ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка инструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок заземленных инструментов.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.
 - b) **Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.
 - c) **Не подвергайте инструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в инструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
 - d) **Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте инструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.
 - e) **Для работы с инструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.
 - f) **Если использование инструмента в сыром месте неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.
- #### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ
- a) **При использовании инструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь**

инструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Даже кратковременная невнимательность при работе с инструментом может привести к тяжелым травмам.

- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз.** Защитное оборудование, такое как противопылевая маска, нескользкая предохранительная обувь, жесткая каска, или устройства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск травмирования.
- c) **Не допускайте непредвиденных запусков. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Не держите палец на выключателе при переноске и не включайте вилку в розетку, если инструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением устройства снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части устройства, может стать причиной травмы.
- e) **Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) **При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают.** Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.
- h) **Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности.** Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА**
 - a) **Не прилагайте к инструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач инструмент.** Правильно выбранный инструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.
 - b) **Не используйте инструмент, если его выключатель неисправен.** Инструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.
 - c) **Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите инструмент от сети питания и (или) извлеките аккумулятор, если это возможно.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска инструмента.
 - d) **Храните неиспользуемые инструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте инструменты лицам, не знакомым с ними и с**

этими инструкциями. Инструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

- e) **Выполняйте техническое обслуживание инструментов и принадлежностей. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу инструмента. Если инструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** Многие несчастные случаи вызваны неправильным обслуживанием инструментов.
- f) **Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.
- g) **Используйте инструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование инструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.
- h) **Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.
- 5) **ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА**
 - a) **Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.
 - b) **Используйте инструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами.** Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.
 - c) **Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.
 - d) **При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит; избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу.** Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.
 - e) **Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.** Поведение поврежденных или модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.
 - f) **Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

- g) **Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона.** Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.

6) ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт инструмента должен выполняться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность инструмента.
- b) **Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АНКУМУЛЯТОРНЫМ КУЛЬТИВАТОРОМ
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

- Освойтесь с органами управления и научитесь правильно пользоваться инструментом.
- Данный инструмент не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания, а также не знакомым с данными инструкциями.
- Местные нормы могут ограничивать возраст оператора.
- Следите за тем, чтобы дети не имели возможности играть с инструментом.
- Используйте инструмент только при дневном свете или надлежащем искусственном освещении.
- Пользователь несет ответственность за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим людям или их имуществу.
- Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание инструмента без наблюдения взрослых.
- Во время работы с инструментом всегда надевайте защитные очки, длинные брюки, рубашку с длинным рукавом и прочную обувь.
- При смене насадок используйте защитные перчатки (контакт с насадкой может привести к травмам).
- Никогда не используйте инструмент, если щиток поврежден или не установлен.
- Никогда не используйте инструмент в непосредственной близости от людей. Прекратите использование инструмента, если рядом находятся люди (особенно дети) или животные.
- Всегда выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор в следующих случаях:
 - если инструмент остается без присмотра;
 - перед удалением застрявшего материала;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием инструмента;
 - после столкновения с посторонним предметом;
 - в случае чрезмерной вибрации инструмента.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Проверяйте работоспособность инструмента перед каждым использованием и после любых ударов и воздействий. В случае обнаружения неисправности, незамедлительно передайте его

квалифицированному специалисту для выполнения ремонта (ни в коем случае не вскрывайте инструмент самостоятельно).

- Перед включением устройства извлекайте из него регулировочные инструменты и гаечные ключи (регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы).
- Перед использованием тщательно осмотрите обрабатываемую зону и удалите все предметы, которые инструмент может зацепить во время работы (например, камни, упавшие ветки и т. д.).

ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Используйте инструмент только в вертикальном положении, когда режущие элементы направлены к земле (**никогда не включайте инструмент в другом положении**).
- Работая с инструментом, перемещайтесь только в обычном темпе ходьбы (не бегите).
- Не пересекайте дороги или гравийные дорожки с работающим инструментом.
- На склонах всегда следите за тем, чтобы находиться в устойчивом положении.
- Никогда не бегите с устройством.
- Будьте очень осторожны при перемене направления движения по склону.
- Не работайте на слишком крутых склонах.
- Будьте предельно осторожны, двигаясь задним ходом или перемещая устройство по направлению к себе.
- Никогда не поднимайте и не переносите устройство с работающим двигателем.
- Не отвлекайтесь и всегда концентрируйтесь на выполняемой работе.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.
- В случае электрической или механической неисправности инструмента немедленно выключите его и извлеките аккумулятор.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Режущие элементы продолжают вращаться еще некоторое время после выключения инструмента (**не прикасайтесь к вращающимся режущим элементам**).
- Всегда извлекайте аккумулятор из инструмента.
- Прежде чем положить инструмент, выключите его и убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились.

АНКУМУЛЯТОРЫ

- Аккумулятор (при наличии) поставляется частично заряженным.** Чтобы обеспечить полную емкость аккумулятора, перед первым использованием инструмента полностью зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства.
- Используйте с этим инструментом только указанные далее аккумуляторы и зарядные устройства.**
 - Аккумулятор SKIL: BR1*31****
 - Зарядное устройство SKIL: CR1*31****
- Не используйте поврежденный аккумулятор, его необходимо заменить.
- Не разбирайте аккумулятор.
- Не оставляйте инструмент и аккумулятор под дождем.
- Допустимая температура окружающей среды (инструмент/зарядное устройство/аккумулятор):

- при зарядке от 4 до 40 °C
- при эксплуатации от -20 до +50 °C
- при хранении: от -20 до +50 °C

ПОЯСНЕНИЯ К ОБОЗНАЧЕНИЯМ НА УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

- ③ Перед использованием ознакомьтесь с инструкцией
- ④ Используйте защитные средства для глаз и ушей.
- ⑤ Не оставляйте инструмент под дождем.
- ⑥ Используйте безопасную обувь.
- ⑦ Храните инструмент, зарядное устройство и аккумулятор в таких местах, где температура не превышает 50 °C.
- ⑧ Извлекайте аккумулятор перед выполнением технического обслуживания.
- ⑨ Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовыми отходами.
- ⑩ Используйте защитные перчатки.
- ⑪ При попадании в огонь аккумулятор может взорваться. Ни в коем случае не сжигайте аккумуляторы.
- ⑫ Остерегайтесь выбрасываемых или отлетающих объектов.
- ⑬ Не позволяйте посторонним подходить близко.
- ⑭ Держите ноги подальше.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Зарядка аккумулятора
 - ! Прочитайте все предупреждения и инструкции по технике безопасности, прилагаемые к зарядному устройству.
- Извлечение и установка аккумулятора ②
- Индикатор уровня заряда аккумулятора ⑮
 - Нажмите кнопку индикатора уровня заряда аккумулятора Н, чтобы увидеть текущий уровень заряда ⑮а.
 - ! Если после нажатия кнопки Е ⑮b начинает мигать самый нижний индикатор уровня заряда, то аккумулятор разряжен.
 - ! Если после нажатия кнопки Е ⑮с начинают мигать 2 уровня индикатора заряда, то температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона рабочих температур.
- Защита аккумулятора

Инструмент внезапно выключается или не включается в следующих случаях.

 - Нагрузка слишком высока --> уменьшите нагрузку и выполните перезапуск.
 - Температура аккумулятора вышла за пределы допустимого диапазона рабочих температур от -20 до +50 °C --> при нажатии кнопки Е ⑮с начинают мигать 2 уровня индикатора уровня заряда. Дождитесь, пока температура аккумулятора вернется в допустимый диапазон рабочих температур.
 - Аккумулятор почти разряжен (для защиты от глубокого разряда) --> низкий уровень заряда аккумулятора или мигающий низкий уровень заряда аккумулятора ⑮b отображается индикатором уровня заряда при нажатии кнопки Е. Зарядите аккумулятор.
 - ! В случае автоматического выключения

инструмента не пытайтесь включить его снова, это может привести к повреждению аккумулятора.

- Установка валов ⑮
 - Прикрепите верхний вал Н к нижнему валу К.
 - ! Будьте осторожны, чтобы не повредить кабели внутри.
 - Закрепите их с помощью болта фиксации вала R, шайбы S и ручки блокировки вала J.
 - Убедитесь, что оба вала правильно выровнены и надежно закреплены.
- Установка и регулировка передней рукоятки ⑮
 - Защелкните переднюю рукоятку F на верхнем валу.
 - Вставьте винт рукоятки T в шестиугольное отверстие в передней рукоятке.
 - Сдвиньте переднюю рукоятку вдоль вала, затем поверните ее в желаемое положение.
 - Поверните ручку фиксатора G против часовой стрелки, чтобы затянуть переднюю рукоятку.
 - ! Крайнее верхнее и крайнее нижнее сложенные положения предназначены только для хранения с целью экономии места.
- Установка щитка ⑮
 - Совместите отверстие в щитке L с отверстием в головке инструмента.
 - Поверните винт щитка U по часовой стрелке, чтобы закрепить щиток на головке инструмента.
- Установка и замена режущих элементов
 - ! Всегда извлекайте аккумулятор перед выполнением любых регулировок или замены режущих элементов.
 - Поднимите кольцо на фиксаторе режущего элемента Р и снимите фиксатор ⑮а.
 - Наденьте режущий элемент М на вал режущего элемента N и совместите отверстие в режущем элементе с отверстием вала ⑮b.
 - Вставьте стержень фиксатора режущего элемента в совмещенные отверстия, затем нажмите на кольцо, чтобы зафиксировать режущий элемент на месте ⑮с.
 - ! Перед использованием инструмента убедитесь, что фиксаторы режущих элементов установлены на место.
 - Повторите эти действия для установки режущего элемента на противоположной стороне.
 - ! Перед использованием инструмента убедитесь, что режущие элементы с обеих сторон установлены правильно.
- Включение и выключение ⑮
 - Сдвиньте кнопку блокировки А влево или вправо, а затем включите инструмент, нажав на курковый переключатель С.
 - Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый переключатель С.
 - ! После выключения инструмента режущие элементы продолжают вращение в течение нескольких секунд.
 - Прежде чем снова включать инструмент, дождитесь полной остановки режущих элементов.
 - ! Не допускайте быстрого выключения и включения инструмента.
- Выбор скорости ⑮
 - Нажмите кнопку выбора скорости V, чтобы выбрать

нужную скорость.

- После переустановки аккумулятора инструмент автоматически использует последнюю выбранную скорость.
- Удерживание и направление инструмента ②1
 - Для обеспечения полного контроля над инструментом всегда крепко держите его обеими руками.
 - Сохраняйте устойчивое рабочее положение.
 - Ведите инструмент по обрабатываемой поверхности с постоянной скоростью. Если режущие элементы начинают увязать, необходимо замедлить шаг.
 - Всегда по возможности направляйте инструмент по прямой линии.
 - На наклонных участках работайте поперек склона.
 - Не перегружайте инструмент.
 - Не прижимайте режущие элементы к земле.
 - Всегда держите инструмент на расстоянии от тела.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

- Всегда содержите инструмент и аккумулятор в чистоте.
! Перед выполнением очистки извлеките аккумулятор из инструмента и убедитесь, что все движущиеся части полностью остановились.
- Очистка
 - Для очистки устройства пользуйтесь влажной тканью (не применяйте моющие средства и растворители).
 - Регулярно удаляйте отложения грязи с щитка и режущих элементов.
- Регулярно проверяйте состояние шнека и затяжку гаек, болтов и винтов.
- Регулярно проверяйте детали на предмет износа и повреждения и при необходимости ремонтируйте или заменяйте их.
- Хранение ②2
 - Надежно закрепите приспособление для хранения Q на стене с помощью 2 винтов (не входят в комплект) и выровняйте по горизонтали.
 - Храните устройство в сухом закрытом помещении, недоступном для детей.
 - Не накрывайте устройство пластиком (пластик способствует повышению влажности с последующим образованием ржавчины/коррозии).
- Если несмотря на тщательность изготовления и испытаний устройство выйдет из строя, его ремонт должен осуществляться в центре послепродажного обслуживания инструментов SKIL.
 - Отправьте инструмент **в собранном виде** вместе с документом, подтверждающим покупку, вашему дилеру или в ближайший сервисный центр SKIL. Адреса и сервисная схема инструмента приведены на сайте www.skil.com.
- Имейте в виду, что на повреждения, вызванные перегрузкой или неправильным обращением с инструментом, гарантия не распространяется (условия гарантии SKIL см. на сайте www.skil.com или уточните у дилера).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

- Ниже приведен перечень неисправностей, их возможных причин и корректирующих действий (если при их помощи не удается исправить проблему, обратитесь к дилеру или в сервисный центр).
! В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите устройство и извлеките аккумулятор.
- ★ Инструмент не работает.
 - Разряжен аккумулятор -> зарядите аккумулятор.
 - Горячий аккумулятор -> дайте аккумулятору остыть.
 - Внутренняя неисправность -> обратитесь к дилеру или в сервисный центр.
- ★ Инструмент работает с перебоями.
 - Повреждена внутренняя проводка -> обратитесь к дилеру или в сервисный центр.
 - Неисправен выключатель -> обратитесь к дилеру или в сервисный центр.
- ★ Неожиданное отключение во время работы -> уменьшите нагрузку на инструмент.
- ★ Плохой эффект культивации -> регулярно проверяйте степень износа режущих элементов и вовремя заменяйте их.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Только для стран ЕС.

- **Не выбрасывайте электроприборы, принадлежности и упаковку вместе с бытовыми отходами.**
 - В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее выполнением в соответствии с национальным законодательством электрические приборы, отслужившие свой срок, должны собираться отдельно и доставляться на перерабатывающее предприятие, не наносящее ущерба окружающей среде.
 - Символ ⑨ напомним об этом, когда возникнет необходимость в утилизации.
- ! Перед утилизацией аккумулятора защитите его клеммы плотной изоляционной лентой для предотвращения короткого замыкания.**

УРОВЕНЬ ШУМА И ВИБРАЦИИ

- Измеренный в соответствии со стандартом EN 62841 уровень звукового давления данного инструмента составляет 73 дБ (А), уровень звуковой мощности 87 дБ (А) (погрешность K = 3,4 дБ), вибрация <2,5 м/с² (суммарная трехкомпонентная вибрация; погрешность K = 1,5 м/с²).
- Указанные значения вибрации и шума были определены с помощью стандартного теста согласно EN 62841 и могут быть использованы для сравнения разных инструментов.
 - Указанные значения вибрации и шума также могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия
- ! В зависимости от характера использования инструмента фактические уровни вибрации и шума могут отличаться от заявленных.**
 - Уровень вибрации может превышать указанный.

UA

0690

- Цей інструмент призначений для копання ґрунту (наприклад, грядок).
- Переконайтеся, що упаковка містить усі деталі, як показано на рисунку ②
- Якщо деталі відсутні або пошкоджені, зверніться до свого дилера
- **Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для подальшого використання ③**
- **Зверніть особливу увагу на правила та попередження з техніки безпеки; їх недотримання може призвести до серйозної травми**

ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- ## БЕЗПЕКА

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що надаються разом із цим інструментом. Недотримання наведених нижче інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або серйозні травми.

Термін «інструмент» у попередженнях стосується інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

- a) Робоче місце має бути чистим і гарно освітленим. Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасного випадку.
- b) Не працюйте з інструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад за наявності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Під час роботи інструмента утворюються іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
- c) Дітям і спостерігачам заборонено перебувати поруч з інструментом, що працює. Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

2) ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

- a) Штепсельні вилки інструмента мають підходити до розеток. Заборонено модифікувати вилку будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими інструментами. Використання штепселів і розеток, у які не вносилися зміни, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- b) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, плити й холодилишки. У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.
- c) Бережіть інструмент від дощу та вологи. Вода, що потрапила в інструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.
- d) Поводьтеся обережно зі шнуром живлення. Не використовуйте кабель для перенесення інструмента, його підвішування або витягування вилки з розетки. Бережіть шнур живлення від джерел тепла, мастил, гострих країв та рухомих частин. Пошкоджені або заплутані шнурки живлення підвищують ризик ураження електричним струмом.
- e) Під час роботи з інструментом, надворі використовуйте подовжувач, призначений для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f) Якщо роботи з інструментом у вологому середовищі не уникнути, скористайтеся пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

- a) Під час роботи з інструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з інструментом, якщо ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин.

- алкоголю чи ліків.** Навіть миттєва втрата пильності під час роботи з інструментами може стати причиною важкої травми.
- b) Використовуйте засоби особистого захисту.** Завжди надягайте засоби захисту очей. Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.
 - c) Уникайте випадкового запуску інструмента.** Перш ніж підключати інструмент до мережі живлення чи акумулятора, брати чи переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено». Якщо переносити інструмент, тримаючи палець на вимикачі, або підключати його до джерела живлення, коли вимикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до травмування.
 - d) Перш ніж вмикати інструмент, слід зняти всі регульовальні клинці або гайкові ключі.** Якщо залишити такий ключ на рухомій частині інструмента, це може призвести до травмування.
 - e) Не дотягуйтеся.** Завжди міцно стійте на ногах і втримуйте рівновагу. Це дає змогу краще керувати інструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.
 - f) Одягайтеся належним чином. Не носіть вільний одяг або біжутерію.** Стежте за тим, щоб волосся та одяг не потрапили на рухомі частини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
 - g) Якщо пристрій обладнано системою видалення пилу, переконайтеся, що її правильно підключено та що ви використовуєте її належним чином.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
 - h) Не дозволяйте навичкам, отриманим після частого використання інструментів, змусити вас стати самовпевненими та ігнорувати принципи безпеки інструмента.** Недбала дія може спричинити серйозну травму протягом доли секунди.
 - 4) ВИКОРИСТАННЯ ІНСТРУМЕНТА ТА ДОГЛЯД ЗА НИМ**
 - a) Не застосовуйте силу до інструмента.** Використовуйте належний інструмент відповідно до потреби. Правильно підібраний інструмент допоможе краще і безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для неї передбачена.
 - b) Не використовуйте інструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Будь-який інструмент, яким неможливо керувати за допомогою перемикача, становить небезпеку й потребує ремонту.
 - c) Перш ніж проводити будь-які налаштування, замінювати аксесуари або перед зберіганням слід вимкнути штепсель із джерела живлення та/або вийняти з інструмента акумулятор, якщо він знімний.** Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску інструмента.
 - d) Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цією інструкцією, користуватися інструментом.** Інструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
 - e) Доглядайте за інструментами та аксесуарами.** Перевіряйте їх на предмет розладнання чи блокування рухомих частин, а також будь-яких обставин, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження інструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним. Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування інструментів.
 - f) Тримайте різальні інструменти гострими й чистими.** Належним чином доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими краями рідше блокуються, і ними легше керувати.
 - g) Користуйтеся інструментом, аксесуарами та бітами для інструмента згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання інструмента не за призначенням може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.
 - h) Підтримуйте ручки та захватні поверхні сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та захватні поверхні не дають змоги безпечно тримати та керувати інструментом у непередбачених ситуаціях.
 - 5) КОРИСТУВАННЯ І ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ**
 - a) Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.
 - b) З інструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї.** Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травми або пожежі.
 - c) Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачів паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клемами.** Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків чи пожежі.
 - d) У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не доторкайтесь до неї. Якщо випадково ви все ж торкнулися її, слід промити це місце водою.** Якщо рідина потрапила в очі, слід також звернутися до лікаря. Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
 - e) Не використовуйте акумуляторну батарею або інструмент, які пошкоджені або змінені.** Пошкоджені або змінені акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що може спричинити пожежу, вибух або ризик травмування.
 - f) Не піддавайте акумуляторну батарею або інструмент дії вогню або високим температур.** Вогонь або температура вище 130°C може спричинити вибух.
 - g) Дотримуйтесь усіх інструкцій щодо заряджання та не заряджайте акумуляторну батарею або інструмент за межами температурного**

діапазону, зазначеного в інструкціях. Зарядження належним чином або при температурах за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.

б) СЕРВІС

а) **Обслуговування інструмента повинен виконувати кваліфікований ремонтник із використанням лише ідентичних запасних частин.** Це забезпечить нормальну роботу інструмента.

б) **Ніколи не ремонтуйте пошкоджені акумулятори.** Сервісне обслуговування акумуляторних батарей має виконувати лише виробник або авторизовані постачальники послуг.

ВКАЗІВКИ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО КУЛЬТИВАТОРА ЗАГАЛЬНІ

- Ознайомтеся із засобами керування та порядком роботи з інструментом.
- Цей інструмент не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з браком досвіду і знань або людьми, які не ознайомлені з інструкціями.
- Місцеві нормативні акти можуть обмежувати вік оператора.
- Переконайтеся, що діти не мають змоги гратися з інструментом.
- Користуватися інструментом можна лише за достатнього денного чи відповідного штучного освітлення.
- За нещасні випадки з людьми або пошкодження їх майна, а також загрозу для них відповідає користувач.
- Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати інструмент.
- Під час роботи з інструментом використовуйте захисні окуляри, одягайте довгі штани, сорочку з довгим рукавом і міцне взуття.
- Під час заміни насадок одягайте захисні рукавички (контакт із гострими насадками може спричинити травми).
- У жодному разі не використовуйте інструмент, якщо не встановлено або пошкоджено щиток.
- Категорично заборонено використовувати інструмент безпосередньо поблизу інших людей (особливо дітей) і тварин.
- Завжди вимикайте інструмент і виймайте акумулятор:
 - коли залишаєте інструмент без нагляду;
 - перед тим як виймати застряглі предмети;
 - перед тим як оглядати, очищувати інструмент або проводити з ним інші операції;
 - після зіткнення зі стороннім предметом;
 - якщо інструмент починає засильно вібрувати.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Перевіряйте справність інструмента перед кожним використанням або після удару; у разі, якщо виявлено несправність, негайно здайте його в ремонт кваліфікованим фахівцям (у жодному разі не розкривайте інструмент самостійно).
- Перед тим, як вмикати прилад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ (перебування налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити

до травм).

- Перш, ніж підрізати, ретельно огляньте газон і приберіть будь-які сторонні предмети, у яких можуть застрягнути різальні леза (як, наприклад, каміння, обламані сучки тощо).

ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- Використовуйте інструмент тільки у вертикальному положенні, леза мають бути спрямовані на землю (**ніколи не вмикайте інструмент в іншому положенні**).
- Працюючи з інструментом, рухайтесь нешвидко розміреною ходою (не біжіть).
- Не переходьте дорогу або гравійну доріжку з увімкнутим інструментом у руках.
- Завжди зберігайте стійке положення ніг на схилах.
- Ходіть з інструментом спокійно, ніколи не бігайте.
- Будьте надзвичайно обережні, змінюючи напрямок на схилі.
- Не працюйте на занадто крутих схилах.
- Будьте особливо обережні, рухаючись у зворотному напрямку або тягнучи пристрій до себе.
- Ніколи не піднімайте й не переносьте інструмент під час роботи двигуна.
- Не відволікайтесь і завжди стежте за своєю роботою.
- Завжди стежте за тим, щоб вентиляційні отвори були чистими й не засміченими.
- У разі електричної або механічної несправності негайно вимкніть інструмент і вийміть акумулятор.

ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Леза продовжують обертатися протягом короткого часу після вимкнення інструмента (**не торкайтесь лез, що обертаються**).
- Завжди виймайте акумулятор з інструмента.
- Перед тим як покласти інструмент, вимкніть двигун та переконайтесь, що всі його рухомі частини повністю зупинились.

АКУМУЛЯТОРИ

- **Акумулятор, який постачається в комплекті (якщо є), є частково зарядженим** (повністю зарядіть акумулятор у зарядному пристрої перед першим використанням свого інструмента, щоб забезпечити повну потужність акумулятора)
- **Використовуйте з інструментом тільки такі акумулятори і зарядні пристрої**
 - Акумулятор SKIL: BR1*31****
 - Зарядний пристрій SKIL: CR1*31****
- Не використовуйте пошкоджений акумулятор; його потрібно замінити
- Не розбирайте акумулятор
- Виключіть можливість потраплення дощу на інструмент або акумулятор
- Допустима температура навколишнього середовища (інструмент/зарядний пристрій/акумулятор):
 - під час зарядження +4...+40°C
 - під час роботи -20 ... +50°C
 - під час зберігання -20...+50°C

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ НА ІНСТРУМЕНТІ / АКУМУЛЯТОРІ

- ③ Перед використанням прочитайте інструкцію з використання
- ④ Надягайте захисні окуляри та засоби захисту органів слуху
- ⑤ Не піддавайте інструмент впливу дощу
- ⑥ Надягайте захисне взуття
- ⑦ Зберігайте інструмент/зарядний пристрій/

- аккумулятор при температурі не більшій 50°C
- ⑧ Від'єднайте акумулятор перед обслуговуванням
- ⑨ Не викидайте електроінструмент і батареї разом зі звичайним сміттям
- ⑩ Надягайте захисні окуляри
- ⑪ Акумулятори можуть вибухнути в разі потрапляння у вогонь, тому в жодному разі не спалюйте акумулятори
- ⑫ Остерігайтеся відкинутих або летючих предметів
- ⑬ Тримайте сторонніх подалі
- ⑭ Тримайте ноги подалі

ВИКОРИСТАННЯ

- Зарядження акумулятора
 - ! Ознайомтеся з попередженнями та інструкціями з техніки безпеки, які надаються із зарядним пристроєм.**
- Зняття / установлення акумулятора ②
- Індикатор рівня заряду акумулятора ⑮
 - натисніть кнопку індикатора рівня заряду акумулятора Н, щоб побачити поточний рівень заряду ⑮a
 - ! якщо після натискання кнопки Е ⑮b починає блимати індикатор найнижчого рівня заряду акумулятора, то акумулятор розряджено**
 - ! коли 2 рівні індикатора заряду акумулятора починають блимати після натискання кнопки Е ⑮c, акумулятор перебуває за межами допустимого діапазону робочих температур**
- Захист акумулятора
 - Інструмент раптово вимикається або його не можна ввімкнути, коли
 - навантаження занадто високе -- > приборіть навантаження і перезавантажте
 - температура акумулятора не перебуває в допустимому діапазоні робочих температур від -20 до +50°C -- > 2 рівні індикатора заряду акумулятора починають блимати під час натискання кнопки Е ⑮c; зачекайте, доки акумулятор не повернеться в допустимий діапазон робочих температур
 - акумулятор майже розряджений (для запобігання глибокому розрядженню) --> після натискання кнопки Е індикатор заряду показує низький рівень або блимаючий низький рівень ⑮b. Зарядіть акумулятор.
 - ! не продовжуйте роботу та не натискайте вмикач після автоматичного вимкнення інструмента; такими діями можна пошкодити акумулятор**
- Прикріплення валів ⑮
 - установіть верхній вал Н на нижній вал К
 - ! будьте обережні, щоб не пошкодити кабель всередині**
 - затягніть їх разом із болтом фіксації вала R, шайбою S і ручкою фіксації вала J
 - переконайтеся, що обидва вали правильно вирівняні та надійно закріплені
- Установлення та регулювання передньої ручки ⑰
 - зафіксуйте передню ручку F на верхньому валу
 - вставте гвинт ручки T в шестигранний отвір на передній ручці

- посуньте передню ручку вздовж вала, а потім поверніть її в потрібне положення
- поверніть ручку замка G проти годинникової стрілки, щоб закрутити передню ручку
- ! верхнє та нижнє складене положення призначені лише для зберігання, щоб заощадити місце**
- Установлення захисного кожуха ⑮
 - Сумістіть отвір у кожусі (L) з отвором у головній частині інструмента.
 - Закрутіть гвинт кожуха (U) за годинниковою стрілкою, щоб закріпити кожух на корпусі інструмента.
- Установлення та заміна лез
 - ! Завжди виймайте акумулятор перед будь-яким регулюванням або заміною лез.**
 - підніміть кільце на замку леза Р і зніміть замок ⑨a
 - насуньте лезо М на вал N, вирівнявши отвір у лезі з отвором у валу ⑨b
 - вставте стрижень замка леза в суміщені отвори, а потім натисніть на кільце, щоб зафіксувати лезо на місці ⑨c
 - ! перед використанням переконайтеся, що фіксатори лез установлені на місце**
 - повторіть ці кроки, щоб установити лезо на протилежному боці
 - ! перед використанням переконайтеся, що леза з обох боків установлені правильно**
- Увімкнення/вимкнення ⑳
 - натисніть кнопку блокування А ліво/вправо, а потім увімкніть інструмент, натиснувши на курковий перемикач С
 - вимкніть інструмент, відпустивши курковий перемикач С
 - ! після вимкнення інструмента. леза продовжують обертатися протягом декількох секунд**
 - перед тим як знову вмикати інструмент, почекайте, доки леза зупиняться
 - ! Не вмикайте та не вимикайте швидко.**
- Вибір швидкості ㉑
 - натисніть кнопку вибору швидкості V, щоб вибрати бажану швидкість
 - інструмент автоматично вибере встановлене вибрану швидкість, коли ви знову встановите акумуляторну батарею
- Тримання інструмента та керування ним ㉒
 - для повного контролю над інструментом завжди тримайте його міцно двома руками
 - Зберігайте стійке робоче положення.
 - ведіть інструмент із постійною швидкістю по поверхні, що обробляється; якщо леза починають застрягати, сповільніть темп роботи
 - завжди направляйте інструмент по прямій лінії, якщо це можливо
 - працюйте перпендикулярно до нахилу на похилих ділянках
 - не перевантажуйте інструмент
 - не притискайте леза до землі
 - завжди тримайте інструмент подалі від тіла

ДОГЛЯД / ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Завжди тримайте інструмент і акумулятор у чистоті!
! вийміть акумулятор з інструмента та переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися, перш ніж приступати до очищення
- Очищення
 - очистьте інструмент вологою тканиною (не використовуйте мийні засоби чи розчинники)
 - регулярно видаляйте відкладення бруду із захисного кожуха та лез
- Регулярно перевіряйте стан шнека та затягування гайок, болтів і гвинтів
- Регулярно перевіряйте наявність зношених або пошкоджених компонентів та за необхідності ремонтуйте/замінюйте їх
- Зберігання ②
 - Надійно закріпіть напрямну рейку Q на стіні за допомогою двох гвинтів (не входять у комплект) і вирівняйте її горизонтально
 - зберігайте інструмент у приміщенні в сухому, не доступному для дітей місці
 - не накривайте інструмент пластиком (пластик може спричинити потрапляння вологи і, як наслідок, іржу/корозію)
- Якщо інструмент вийде з ладу, незважаючи на ретельні процедури виготовлення та випробувань, ремонт має виконуватись у центрі післяпродажного обслуговування інструментів SKIL
 - надішліть **нерозібраний** інструмент разом із доказом купівлі до свого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також схема для обслуговування пристрою, подаються на сайті www.skil.com)
- Візьміть до відома, що ушкодження внаслідок перевантаження або неналежного поводження з інструментом не будуть включені в гарантію (умови гарантії SKIL див. на сайті www.skil.com або довідайтеся в дилера у вашому регіоні)

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

- У наведеному нижче переліку наведені несправності, можливі причини та дії щодо їх усунення (якщо це не допомагає виявити й усунути проблему, зверніться до свого дилера або у сервісний центр).
! У разі електричної або механічної несправності негайно вимкніть інструмент і вийміть акумулятор
- ★ Інструмент не працює
 - Розряджений акумулятор -> зарядіть акумулятор.
 - гарячий акумулятор -> дайте акумулятору охолонути
 - внутрішня несправність -> зверніться до дилера/сервісного центру
- ★ Інструмент працює з перебоями
 - Пошкоджено внутрішню проводку -> зверніться до дилера/сервісного центру.
 - несправний перемикач увімкнення/вимкнення -> зверніться до дилера/сервісного центру
- ★ Неочікувана зупинка під час роботи -> зменште інтенсивність навантаження на інструмент
- ★ Слабкий ефект культивувачі -> перевірте зношені леза і вчасно замініть їх.

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Тільки для країн ЄС

- Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упаковку разом зі звичайним сміттям**
 - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, згідно з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації, має бути утилізований окремо, безпечним для довкілля шляхом
 - Символ ④ нагадуватиме вам про це, коли виникне необхідність в утилізації.
- ! Перед тим як позбутись акумулятора: заклейте грубою клейкою стрічкою клему, щоб запобігти короткому замиканню.**

ШУМ / ВІБРАЦІЯ

- Рівень звукового тиску цього інструмента, який вимірюється відповідно до EN 62841, становить 73 дБ(A), рівень звукової потужності 87 дБ(A) (похибка K = 3,4 дБ), а вібрація <2,5 м/с² (векторна сума трьох осей; похибка K = 1,5 м/с²)
- Заявлені значення вібрації та шуму виміряно відповідно до стандартного методу випробування, передбаченого стандартом EN62841, і можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим
 - Заявлені значення вібрації та шуму також можуть бути використані для попередньої оцінки впливу
- ! Значення вібрації та шуму під час фактичного використання інструмента може відрізнитися від заявленого значення залежно від способів використання інструмента.**
 - Рівень вібрації може перевищувати заявлений рівень. Під час оцінки впливу вібрації для визначення заходів безпеки, що вимагаються 2002/44/ЄС для захисту осіб, які регулярно використовують інструменти на роботі, оцінка впливу вібрації має враховувати фактичні умови використання та спосіб використання інструмента, зокрема враховувати всі частини робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнений і коли він працює вхолосту, на додаток до часу спрацювання пускового механізму

GR

Καλλιεργητής μπαταρίας

0690

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για το σκάψιμο στο έδαφος (για παράδειγμα παρτέρια κήπων).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή περιέχει όλα τα εξαρτήματα, όπως απεικονίζονται στο σχέδιο ②
- Όταν λείπουν μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ή παρουσιάσουν φθορές, επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε
- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά ③**
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας**

και στις προειδοποιήσεις - η μη τήρηση αυτών των οδηγιών και προειδοποιήσεων θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

②

- A Κουμπί ασφάλισης
- B Πίσω χειρολαβή
- C Διακόπτης-σκανδάλης
- D Γάντζος αποθήκευσης
- E Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας
- F Μπροστινή χειρολαβή
- G Κουμπί κλειδώματος
- H Άνω άξονας
- J Κουμπί ασφάλισης άξονα
- K Κάτω άξονας
- L Προστατευτικό
- M Λεπίδες
- N Άξονας λεπίδας
- P Ασφάλιση λεπίδας
- Q Ράγα αποθήκευσης
- R Μπουλόνι ασφάλισης άξονα
- S Ροδέλα
- T Βίδα λαβής
- U Προστατευτική βίδα
- V Κουμπί επιλογής ταχύτητας
- W Δείκτης ταχύτητας

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το εργαλείο. Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή στο εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Οι ακατάστατοι χώροι και οι χώροι με κακό φωτισμό ενισχύουν την πιθανότητα ατυχημάτων.
- b) Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ενός εργαλείου. Εάν κάτι αποσπάσει την προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο.

2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Τα βύσματα του εργαλείου πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ και με κανέναν τρόπο το φις. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα φις και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - b) Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως, σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
 - c) Μην εκθέτετε τα εργαλεία σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το εργαλείο. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - e) Όταν χειρίζεστε ένα εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Τα καλώδια που είναι κατάλληλα για εξωτερικούς χώρους περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
 - f) Εάν η λειτουργία ενός εργαλείου σε τοποθεσία με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια προστατευμένη παροχή με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- #### 3) ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- a) Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία των εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ατομικό τραυματισμό.
 - b) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία των ματιών. Τα μέσα ατομικής προστασίας, όπως η μάσκα προστασίας από τη σκόνη, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος ή η ωτοπροστασία, που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
 - c) Λαμβάνετε μέτρα για να μην ενεργοποιηθεί κατά λάθος η συσκευή. Βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (OFF) προτού να συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στο ρεύμα ή/και στη συστοιχία μπαταριών ή όταν σκάνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Η μεταφορά εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή η ενεργοποίηση εργαλείων με ενεργοποιημένο τον διακόπτη επιφέρει ατυχήματα.
 - d) Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή άλλο κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο. Ένα κλειδί που έχει παραμείνει προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ατομικό τραυματισμό.
 - e) Μην τεντώνετε υπερβολικά για να πραγματοποιήσετε την εργασία. Πατάτε πάντα σταθερά και διατηρείτε την ισορροπία σας. Έτσι επιτυγχάνεται καλύτερος έλεγχος του εργαλείου σε

απροσδόκητες καταστάσεις.

- f) **Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να εμπλακούν σε κινούμενα μέρη.
- g) **Εάν υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης συσκευών απομάκρυνσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές οι συσκευές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά.** Αυτές οι συσκευές μπορούν να περιορίσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Ακόμα κι εάν χρησιμοποιείτε συχνά ηλεκτρικά εργαλεία, μην εφησυχάζετε και μην παραβλέπετε τις βασικές αρχές ασφαλείας.** Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- 4) **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**
 - a) **Μη χορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό εργαλείο για την εργασία σας. Το σωστό εργαλείο πραγματοποιεί την εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
 - b) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Ένα εργαλείο που δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
 - c) **Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρέστε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι αφαιρούμενη, από το εργαλείο προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε τα εργαλεία.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του εργαλείου.
 - d) **Αποθηκεύστε τα αδρανή εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το εργαλείο.** Τα εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
 - e) **Συντηρείτε τα εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή σύνδεση των κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και οιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, επισκευάστε το εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από κακώς συντηρημένα εργαλεία.
 - f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα εργαλεία κοπής που έχουν συντηρηθεί σωστά και διαθετούν αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν, ενώ ο έλεγχός τους είναι ευκολότερος.
 - g) **Χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τα εξαρτήματα και τις μύτες εργαλείων κ.λπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.** Η χρήση του εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
 - h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες συγκράτησης στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα.** Εάν γλιστρούν οι λαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης δε θα μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο, ούτε θα μπορείτε να το

ελέγξετε σε περίπτωση που προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

5) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a) **Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με το φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά εάν χρησιμοποιηθεί με κάποιον άλλον τύπο.
- b) **Χρησιμοποιείτε εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες συστοιχίες μπαταριών.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.
- c) **Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως, συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε συνθήκες κακής χρήσης, μπορεί να διαρρεύσει υγρό από τη συστοιχία μπαταριών. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Το υγρό που διαρρέει από τη συστοιχία μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών ή το εργαλείο, εάν έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί.** Οι συστοιχίες μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή τραυματισμό.
- f) **Η συστοιχία μπαταριών και το εργαλείο δεν πρέπει να εκτίθενται σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- g) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Εάν η φόρτιση δε γίνει σωστά ή πραγματοποιηθεί σε θερμοκρασία εκτός του καθορισμένου εύρους, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να υποστεί ζημιά και να αυξηθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς.

6) ΣΕΡΒΙΣ

- a) **Αναθέτετε το σέρβις του εργαλείου σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι διασφαλίζεται η διατήρηση της ασφαλείας του εργαλείου.
- b) **Μην επιχειρήσετε ποτέ να επισκευάσετε συστοιχία μπαταριών που έχει υποστεί ζημιά.** Η συστοιχία μπαταριών πρέπει να επισκευάζεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΛΛΙΕΡΓΗΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΓΕΝΙΚΑ

- Να εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη σωστή χρήση του εργαλείου.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με ελλείψεις φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές δυνατότητας ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση ή από άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες.
- Εγγύριες διατάξεις είναι πιθανό να θέτουν ηλικιακούς περιορισμούς για τη χρήση του μηχανήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με το εργαλείο.
- Να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο στο φως της ημέρας ή με κατάλληλο τεχνητό φωτισμό.
- Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή ιδιοκτησίες.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που διενεργούνται από τον χρήστη στο εργαλείο δεν επιτρέπονται σε παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Πάντα να φοράτε προστατευτικά για τα μάτια, μακριά παντελόνια και υποδήματα βαρέως τύπου κατά το χειρισμό του εργαλείου.
- Να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια κατά την αλλαγή εξαρτημάτων (η επαφή με το εξάρτημα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό).
- Ποτέ μη χειρίζεστε το εργαλείο εάν ο προφυλακτήρας έχει ζημιά ή αν δεν είναι καθόλου τοποθετημένος.
- Ποτέ μη χειρίζεστε το εργαλείο πολύ κοντά σε άλλα άτομα και να διακόπτετε τη χρήση του εργαλείου όταν πλησιάζουν άλλα άτομα (ειδικά παιδιά) ή κατοικίδια ζώα.
- Να απενεργοποιείτε πάντα το εργαλείο και να αφαιρείτε την μπαταρία
 - οποτεδήποτε αφήνεται το εργαλείο χωρίς επιτήρηση.
 - πριν από τον καθαρισμό των σφηνωμένων υλικών.
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εργασία με το εργαλείο.
 - σε περίπτωση που χτυπήσετε σε ξένο αντικείμενο.
 - οποτεδήποτε το εργαλείο αρχίζει να παρουσιάζει αντικανονικούς κραδασμούς.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ελέγξτε τη λειτουργία του εργαλείου πριν από κάθε χρήση και μετά από κτύπημα, και σε περίπτωση βλάβης, να το παραδώσετε για επισκευή σε κάποιο εξειδικευμένο άτομο (ποτέ μην ανοίγετε μόνοι σας το εργαλείο).
- Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή άλλο κλειδί πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο (ένα κλειδί που έχει μείνει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό).
- Πριν από τη χρήση να ελέγχετε προσεκτικά την περιοχή κοπής και να αφαιρείτε τυχόν αντικείμενα πάνω στα οποία είναι πιθανόν να κτυπήσει το εργαλείο κατά την κοπή (όπως πέτρες, κομμάτια ξύλου κλπ.).

ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο σε κάθετη θέση, με τις λεπίδες στραμμένες προς το έδαφος (**ποτέ μην ενεργοποιείτε το εργαλείο σε άλλη θέση**).
- Να χειρίζεστε το εργαλείο μόνο σε ρυθμό βαδίσματος (μην τρέχετε).
- Μη δισσώσετε δρόμους ή χαλικόστρωτα μονοπάτια με το εργαλείο σε λειτουργία.
- Εξασφαλίζετε τη σταθερή σας στάση σε κεκλιμένο έδαφος.
- Να περπατάτε, ποτέ να μην τρέχετε με το μηχανήμα.
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση στις πλαγιές.
- Μην εργάζεστε σε υπερβολικά απότομες πλαγιές.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν κινείτε τη μηχανή όπισθεν ή

την τραβάτε προς το μέρος σας.

- Ποτέ μην σηκώνετε ή μεταφέρετε μια μηχανή με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Μην αφαιρείτε, να είστε πάντα συγκεντρωμένοι στην εργασία σας.
- Φροντίζετε τα ανοίγματα εξερισμού να είναι πάντα καθαρά, χωρίς σκουπίδια.
- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε την μπαταρία.

ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται για μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου (**μην αγγίζετε τις περιστρεφόμενες λεπίδες**).
- Πάντα αφαιρείτε την μπαταρία από το εργαλείο.
- Πριν ακουμπήσετε κάτω το εργαλείο, σβήστε το μοτέρ και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει τελείως.

ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

- **Η παρεχόμενη μπαταρία, εάν υπάρχει, είναι μερικώς φορτισμένη** (για να διασφαλίσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, φορτίστε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας για πρώτη φορά)
- **Χρησιμοποιείτε μόνο τις ακόλουθες συστοιχίες μπαταριών και τους φορτιστές**
 - Μπαταρία SKIL: BR1*31****
 - Φορτιστής SKIL: CR1*31****
- Μην χρησιμοποιείτε τη συστοιχία μπαταριών όταν έχει υποστεί βλάβη. Πρέπει να την αντικαθιστάτε
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία
- Μην εκθέτετε το εργαλείο / τη συστοιχία μπαταριών στη βροχή
- Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (εργαλείο/φορτιστής/συστοιχία μπαταριών):
 - κατά τη διάρκεια της φόρτισης 4...40°C
 - κατά τη διάρκεια της λειτουργίας -20...+50°C
 - κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης -20...+50°C

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ / ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- ③ Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
- ④ Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτοπροστασία
- ⑤ Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή
- ⑥ Φοράτε υποδήματα ασφαλείας
- ⑦ Αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο / το φορτιστή / τη συστοιχία μπαταριών σε μέρος όπου η θερμοκρασία δεν θα ξεπεράσει τους 50°C
- ⑧ Αποσυνδέετε την μπαταρία πριν τη συντήρηση.
- ⑨ Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις συστοιχίες μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα
- ⑩ Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια
- ⑪ Οι συστοιχίες μπαταριών εκρηγνύνται εάν απορριφθούν στη φωτιά, συνεπώς, μην καίτε τις μπαταρίες για κανένα λόγο
- ⑫ Προσοχή στα αντικείμενα που πετάγονται
- ⑬ Διατηρείτε μακριά τους παραρριζομένους
- ⑭ Κρατάτε τα πόδια μακριά

ΧΡΗΣΗ

- Φόρτιση της συστοιχίας μπαταριών
! Διαβάστε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες που παρέχονται με το φορτιστή
- Αφαίρεση/τοποθέτηση της μπαταρίας ②

- Ένδειξη στάθμης της μπαταρίας 15
 - πατήστε το κουμπί ένδειξης επιπέδου μπαταρίας H για να εμφανιστεί το τρέχον επίπεδο μπαταρίας 15a
 - ! όταν αρχίσει να αναβοσβήνει το κατώτερο επίπεδο μπαταρίας αφότου πιέσετε το κουμπί E 15b, η μπαταρία είναι άδεια**
 - ! όταν αρχίσουν να αναβοσβήνουν 2 επίπεδα στην ένδειξη μπαταρίας αφότου πιέσετε το κουμπί E 15c, η μπαταρία δεν βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας**
- Προστασία μπαταρίας
Το εργαλείο απενεργοποιείται ξαφνικά ή δεν επιδέχεται ενεργοποίηση όταν
 - **το φορτίο είναι πολύ υψηλό --> αφαιρέστε το φορτίο και επανεκκινήστε**
 - **η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας των -20 έως +50°C --> 2 επίπεδα της ένδειξης επιπέδου μπαταρίας αρχίζουν να αναβοσβήνουν κατά την πίεση του κουμπιού E 15c, περιμένετε μέχρι η μπαταρία να επιστρέψει εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας**
 - **η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια (για την προστασία έναντι βαθιάς εκφόρτισης) --> χαμηλό επίπεδο μπαταρίας ή αναλάβον χαμηλό επίπεδο μπαταρίας 15b εμφανίζεται στην ένδειξη επιπέδου μπαταρίας όταν πιέξετε το κουμπί E, φορτίστε την μπαταρία**
 - ! Μην συνεχίσετε να πατάτε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του εργαλείου, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συστοιχία μπαταριών**
- Προσάρτηση των αξόνων 16
 - τοποθετήστε τον επάνω άξονα H στον κάτω άξονα K
 - ! Προσέξτε ώστε να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο στο εσωτερικό**
 - σφίξτε τα μαζί με το μπουλόνι ασφάλισης άξονα R, τη ροδέλα S και το κουμπί ασφάλισης άξονα J
 - βεβαιωθείτε ότι και οι δύο άξονες είναι σωστά ευθυγραμμισμένοι και στερεωμένοι με ασφάλεια
- Τοποθέτηση και ρύθμιση της μπροστινής λαβής 17
 - κλειδώστε την μπροστινή λαβή F στον επάνω άξονα
 - εισαγάγετε τη βίδα λαβής T στην εξαγνική οπή της μπροστινής λαβής
 - σύρετε την μπροστινή λαβή κατά μήκος του άξονα και, στη συνέχεια, περιστρέψτε την στην επιθυμητή θέση
 - γυρίστε το κουμπί κλειδώματος G αριστερόστροφα για να βιδώσετε σφιχτά την μπροστινή λαβή
 - ! Οι ανώτερες και οι κατώτερες διπλωμένες θέσεις προορίζονται μόνο για την αποθήκευση για εξοικονόμηση χώρου**
- Τοποθέτηση του προστατευτικού 18
 - ευθυγραμμίστε την οπή στο προστατευτικό L με την οπή στην κεφαλή του εργαλείου
 - γυρίστε τη βίδα προστατευτικού U δεξιόστροφα για να ασφαλίσετε το προστατευτικό στην κεφαλή του εργαλείου
- Τοποθέτηση και αντικατάσταση των λεπίδων
 - ! αφαιρείτε πάντα την μπαταρία πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή αντικαταστήσετε τις**

Λεπίδες

- σηκώστε τον δακτύλιο στην ασφάλιση λεπίδας P και αφαιρέστε την ασφάλιση 19a
- σύρετε τη λεπίδα M επάνω στον άξονα λεπίδας N, ευθυγραμμίζοντας την οπή στη λεπίδα με την οπή στον άξονα 19b
- εισαγάγετε τη ράβδο της ασφάλισης λεπίδας στις ευθυγραμμισμένες οπές και, στη συνέχεια, πιέστε τον δακτύλιο για να ασφαλίσει η λεπίδα στη θέση της 19c
- ! βεβαιωθείτε ότι οι ασφαλίσεις λεπίδας έχουν τοποθετηθεί στη θέση τους πριν από τη χρήση**
- επαναλάβετε αυτά τα βήματα για να τοποθετήσετε τη λεπίδα στην αντίθετη πλευρά
- ! βεβαιωθείτε ότι οι λεπίδες και στις δύο πλευρές έχουν τοποθετηθεί σωστά πριν από τη χρήση**
- On/Off 20
 - πιέστε το κουμπί ασφάλισης A αριστερά/δεξιά και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το εργαλείο πατώντας τον διακόπτη σκανδάλης C
 - απενεργοποιήστε το εργαλείο απελευθερώνοντας τον διακόπτη σκανδάλης C
 - ! μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται για λίγα δευτερόλεπτα**
 - αφήστε τις λεπίδες να σταματήσουν να περιστρέφονται πριν τις ενεργοποιήσετε ξανά
 - ! μην ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε γρήγορα**
- Επιλογή ταχύτητας 20
 - πατήστε το κουμπί επιλογής ταχύτητας V για να επιλέξετε την επιθυμητή ταχύτητα
 - το εργαλείο θα επιλέξει αυτόματα την τελευταία επιλεγμένη ταχύτητα όταν επανατοποθετήσετε τη συστοιχία μπαταριών
- Κράτημα και καθοδήγηση του εργαλείου 21
 - κρατάτε το εργαλείο σφιχτά και με τα δύο σας χέρια, ώστε να έχετε τον πλήρη έλεγχο του εργαλείου ανά πάσα στιγμή
 - διατηρείτε σταθερή θέση εργασίας
 - οδηγήστε το εργαλείο με σταθερή ταχύτητα πάνω από την επιφάνεια την οποία πρόκειται να επεξεργαστείτε, εάν οι λεπίδες αρχίσουν να καθυστερούν, επιβραδύνετε τον ρυθμό
 - οδηγείτε πάντα το εργαλείο σε ευθείες γραμμές όπου είναι δυνατόν
 - εργασία κάθετα στην κλίση σε κεκλιμένες περιοχές
 - μην υπερφορτώνετε το εργαλείο
 - μην πιέζετε τις λεπίδες στο έδαφος
 - διατηρείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από το σώμα σας

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ΣΕΡΒΙΣ

- Πάντα να διατηρείτε το εργαλείο και την μπαταρία καθαρά
 - ! αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς πριν από τον καθαρισμό**
- Καθαρισμός
 - καθαρίστε το εργαλείο με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί (μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά)
 - αφαιρείτε τακτικά τις εναποθέσεις χρώματος από το προστατευτικό και τις λεπίδες
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του κοχλία και

- σφίγγετε τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες
- Ελέγχετε τακτικά για φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα και αναθέτετε την επισκευή/αντικατάστασή τους όταν είναι απαραίτητο
- Αποθήκευση ②
 - τοποθετήστε με ασφάλεια τη ράγα αποθήκευσης Q στον τοίχο με 2 βίδες (δεν παρέχονται) και οριζόντια αλφαδιασμένη
 - αποθηκεύστε το εργαλείο σε στεγνό και ασφαλισμένο χώρο, μακριά από παιδιά
 - μην καλύπτετε το ηλεκτρικό εργαλείο με πλαστικό (το πλαστικό μπορεί να δημιουργήσει συνθήκες υγρασίας με αποτέλεσμα σκουριά/διάβρωση)
- Εάν το εργαλείο παρουσιάσει βλάβη παρά την προσοχή που δόθηκε στις διαδικασίες κατασκευής και δοκιμής, η επισκευή του πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση για εργαλεία SKIL
 - αποστείλετε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις καθώς και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στον ιστότοπο www.skil.com)
- Λαμβάνετε υπόψη ότι οι βλάβες που προκαλούνται λόγω υπερφόρτωσης ή ακατάλληλης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου δεν καλύπτονται από την εγγύηση (για τους όρους της εγγύησης της SKIL βλ. www.skil.com ή απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κατάστημα πώλησης)

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Στον παρακάτω κατάλογο παρατίθενται συμπτώματα βλαβών, πιθανές αιτίες και ενέργειες αποκατάστασης (εάν με αυτά δεν εντοπιστεί η αιτία αποκατασταθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης)
 - ! σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο και αφαιρέστε τη μπαταρία**
- ★ Το εργαλείο δεν λειτουργεί
 - άδεια μπαταρία -> φόρτιση μπαταρίας
 - καυτή μπαταρία -> αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει
 - εσωτερική βλάβη -> επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης
- ★ Το ηλεκτρικό εργαλείο λειτουργεί ανά διαστήματα
 - ελαττωματική εσωτερική καλωδίωση -> επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης
 - ελαττωματικός διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης -> επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης
- ★ Απροσδόκητη διακοπή λειτουργίας κατά την εργασία -> μειώστε την ένταση του φορτίου του εργαλείου
- ★ Μειωμένα αποτελέσματα καλλιέργειας -> Ελέγξτε τις φθαρμένες λεπίδες και αντικαταστήστε τις εγκαίρως

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

- ★ **Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα παρελκόμενα και τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα**
 - Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΚ,

σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκατάσταση αποβλήτων για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον

- το σύμβολο ⑨ θα σας το θυμίσει αυτό, όταν έρθει η ώρα της απόρριψης

! Πριν από την απόρριψη, καλύψτε τους ακροδέκτες της συστοιχίας μπαταριών με μονωτική ταινία για να αποτρέψετε το βραχυκύκλωμά τους

ΘΟΡΥΒΟΣ/ΔΟΝΗΣΗ

- Μετρημένη σε συμφωνία με το EN 62841 η στάθμη ηχητικής πίεσης αυτού του εργαλείου είναι 73 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος είναι 87 dB(A) (αβεβαιότητα K = 3,4 dB), και η δόνηση <2,5 m/s² (τρίαξονικό διανυσματικό άθροισμα, αβεβαιότητα K = 1,5 m/s²)
- Οι δηλωθείσες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι δηλωθείσες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο που προβλέπεται από το πρότυπο EN62841 και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο
 - Οι δηλωθείσες συνολικές τιμές δόνησης και οι δηλωθείσες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης
- ! η τιμή εκπομπής κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη τιμή ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείται το εργαλείο**
 - το επίπεδο κραδασμών μπορεί να αυξηθεί πάνω από το αναφερόμενο επίπεδο. Κατά την αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς για τον καθορισμό των μέτρων ασφαλείας που απαιτούνται από την οδηγία 2002/44/ΕΚ για την προστασία των ατόμων που χρησιμοποιούν τακτικά εργαλεία στην εργασία, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, οι πραγματικές συνθήκες χρήσης και ο τρόπος χρήσης του εργαλείου, συμπεριλαμβανομένου του συνυπολογισμού όλων των τμημάτων του κύκλου λειτουργίας, όπως οι χρόνοι κατά τους οποίους το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί σε αδράνεια, επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης

RO

Cultivator fără fir

0690

INTRODUCERE

- Această unealtă este concepută pentru săparea solului (ca de exemplu a straturilor de grădină).
- Verificați dacă ambalajul conține toate piesele, așa cum este ilustrat în desen ②
- În cazul în care lipsesc sau sunt deteriorate piese, vă rugăm să contactați distribuitorul
- Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară

- ^③ **Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor și avertismentelor de siguranță; nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave**

DATE TEHNICE ^①

ELEMENTELE SCULEI ^②

- A Buton de deblocare
- B Mâner spate
- C Comutatorul de declanșare
- D Cârlig de depozitare
- E Indicator nivel încărcare baterie
- F Mâner frontal
- G Buton de blocare
- H Arborele superior
- J Buton de blocare a axului
- K Arborele inferior
- L Apărătoare
- M Lame
- N Arborele lamei
- P Blocarea lamei
- Q Șină de depozitare
- R Șurub de blocare a axului
- S Șaibă
- T Șurubul mânerului
- U Șurubul protecției
- V Butonul de selecție a vitezei
- W Indicator viteză

SIGURANȚĂ

AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ ALE SCULELOR

AVERTISMENT Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „unealtă” din avertismente se referă la unealta dumneavoastră alimentată de la rețea (cu fir) sau la unealta alimentată cu baterie (fără fir).

1) SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele aglomerate sau întunecate invită accidente.
- b) **Nu utilizați unelte în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile.** Unelele produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și trecătorii departe în timp ce utilizați o unealtă.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Ștecherule uneltelor trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu utilizați adaptoare cu unelte cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele adecvate vor reduce

riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, aragazuri și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- c) **Nu expuneți uneltele la ploaie sau la condiții de umezeală.** Pătrunderea apei într-o unealtă va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu abuzați de cablu. Nu trageți niciodată unealta de cablu de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când folosiți o unealtă în aer liber, folosiți un prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea unei unelte într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui astfel de întrerupător reduce riscul de electrocutare.

3) SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiți atenți, fiți atenți la ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când folosiți o unealtă. Nu utilizați o unealtă dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor poate duce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipamente individuale de protecție. Purtați întotdeauna echipament de protecție oculară.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile corporale.
- c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta scula la o sursă de alimentare și/sau set de acumulatori, înainte de a ridica sau transporta scula.** Transportul uneltelor cu degetul pe comutatorul alimentarea cu energie a uneltelor care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- d) **Scoateți orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni unealta.** O cheie franceză sau o cheie stângă atașată de o parte rotativă a unelei poate provoca vătămări corporale.
- e) **Nu exagerați. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Păstrați-vă părul și îmbrăcămintea departe de componentele în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea sistemului de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.
- h) **Nu lăsați familiaritatea dobândită prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă permită să vă lăsați în voia sorții și să ignorați principiile de siguranță. O**

operație neglijentă poate cauza vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTEI

- a) **Nu forțați scula. Folosește unealta corectă pentru aplicația dvs.** Unealta corectă va face treaba mai bine și mai sigur la viteza pentru care a fost proiectată.
 - b) **Nu utilizați unealta dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă care nu poate fi controlată cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/ sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, din unealtă înainte de a efectua orice reglaje, schimba accesoriilor sau depozita unelte.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
 - d) **Depozitați uneltele neutilizate într-un loc ferit de copii și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu unealta sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
 - e) **Întreține uneltele și accesoriile. Verificați dacă există nealiniere sau blocare a pieselor mobile, piese sparte și orice altă problemă care ar putea afecta funcționarea unelei. Dacă este deteriorată, reparați unealta înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte impropriu întreținute.
 - f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele ascuțitoare întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite riscă mai puțin să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.
 - g) **Folosiți unealta, accesoriile și piesele sculei etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea unelei pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.
- #### 5) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULEI CU BATERIE
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.
 - b) **Folosiți unelte numai cu baterii special concepute.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
 - c) **Atunci când acumulatorul nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate produce arsuri sau incendiu.
 - d) **În condiții abuzive se poate scurge lichid din baterie; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical.** Lichidul scurs din baterie poate produce iritații sau arsuri.
 - e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau

modificați pot prezenta comportament imprevizibil, care poate duce la incendii, explozie sau risc de vătămare.

- f) **Nu expuneți setul de acumulatori la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.
 - g) **Respectați instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara domeniului specificat poate duce la deteriorarea bateriei și la creșterea riscului de incendiu.
- #### 6) SERVICE
- a) **Apelați la un tehnician calificat pentru reparații, folosind doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
 - b) **Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori deteriorați.** Depanarea acumulatorilor trebuie să fie efectuată numai de producător sau de prestatorii autorizați de servicii.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU CULTIVATORUL FĂRĂ ACUMULATOR GENERALITĂȚI

- Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corespunzătoare a sculei.
- Această sculă nu este destinată utilizării de către copii și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe sau de persoane care nu sunt familiare cu instrucțiunile.
- Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- Asigurați-vă că copiii nu se joacă cu scula.
- Utilizați scula numai în timpul zilei sau cu o sursă adecvată de lumină artificială.
- Utilizatorul este responsabil de accidentele sau pericolele în care sunt puse alte persoane sau bunurile acestora.
- Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Purtați întotdeauna protecție pentru ochi, pantaloni lungi și încălțăminte solidă când utilizați instrumentul.
- Purtați mănuși de protecție când schimbați accesori (contactul cu accesoriul poate cauza leziuni).
- Nu utilizați niciodată scula cu o protecție deteriorată sau fără protecția montată.
- Nu folosiți niciodată scula în imediata apropiere a persoanelor; opriți utilizarea instrumentului atunci când sunt persoane în apropiere (în special copii) sau animale de companie.
- Opriti întotdeauna scula și scoateți bateria
 - oricând lăsați scula nesupravegheată.
 - înainte de a curăța materialele prinse în sculă.
 - înainte de a verifica scula, de a curăța sau de a lucra la sculă.
 - după lovirea unui obiect străin.
 - oricând scula începe să vibreze în mod neobișnuit.

ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Verificați funcționarea sculei înaintea fiecărei utilizări și după orice impact; în cazul unei defecțiuni, dispuneți imediat repararea de către o persoană calificată (nu demontați niciodată personal scula).
- Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni unealta (o cheie fixă sau o cheie lăsată atașată de o parte rotativă a unealtei poate provoca vătămări corporale).
- Înaintea utilizării, inspectați riguros zona de tăiere și

îndepărtați orice obiect pe care instrumentul îl poate proiecta în timpul tăierii (cum ar fi pietre, așchii desprinse etc.).

ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- Folosiți unealta doar în poziție verticală, cu lamele îndreptate spre sol (**nu porniți niciodată unealta în altă poziție**).
- Utilizați aparatul deplasându-vă suficient de lent (nu alergați).
- Nu traversați drumuri sau cărări cu pietriș cu scula pornită.
- Mențineți întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți, nu alergați niciodată cu mașina.
- Fiți extrem de prudent atunci când schimbați direcția pe pante.
- Nu lucrați pe pante excesiv de abrupte.
- Fiți foarte atent când schimbați sensul sau când trageți mașina către dumneavoastră.
- Nu ridicați sau să deplasați o mașină în timp ce motorul este în funcțiune.
- Nu vă lăsați distrași și concentrați-vă întotdeauna asupra lucrului.
- Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu sunt blocate de reziduuri.
- În caz de defecțiuni electrice sau mecanice, opriți imediat scula și scoateți bateria.

DUPĂ UTILIZARE

- Lamele continuă să se rotească pentru o scurtă perioadă de timp după ce unealta este oprită (**nu atingeți lamele în rotație**).
- Scoateți întotdeauna bateria din unealtă.
- Înainte de a așeza scula jos, întrerupeți contactul și asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet.

BATERIILE

- **Bateria furnizată, dacă există, este parțial încărcată** (pentru a asigura capacitatea maximă a bateriei, încărcăți complet bateria în încărcătorul de baterii înainte de a utiliza unealta pentru prima dată)
- **Utilizați numai următoarele baterii și încărcătoare cu această sculă**
 - Baterie SKIL: BR1*31****
 - Încărcător SKIL: CR1*31****
- Nu utilizați bateria dacă este avariată; aceasta trebuie înlocuită
- Nu dezamblați bateria
- Nu expuneți scula/bateria la ploaie
- Temperatură ambiantă admisă (instrument/încărcător/acumulator):
 - în timpul încărcării 4...40°C
 - în timpul funcționării -20...+50°C
 - în timpul depozitării -20...+50°C

EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR DE PE INSTRUMENT/ BATERIE

- ③ Citiți manual de instrucțiuni înainte de utilizare
- ④ Purtați ochelari de protecție și căști antifonice
- ⑤ Nu expuneți instrumentul la ploaie
- ⑥ Purtați încălțăminte de protecție
- ⑦ Depozitați instrumentul / încărcătorul / bateria în locuri în care temperatura nu va depăși 50 ° C
- ⑧ Deconectați bateria înainte de întreținere
- ⑨ Nu aruncați sculele electrice și bateriile direct la pubelele de gunoi
- ⑩ Purtați mănuși de protecție
- ⑪ Bateriile pot exploda atunci când sunt aruncate în foc, deci nu ardeți bateria din niciun motiv

⑫ Atenție la obiectele aruncate

⑬ Țineți trecătorii la distanță

⑭ Țineți picioarele la distanță

UTILIZAREA

- Încărcarea acumulatorului
! citiți avertismentele de siguranță și instrucțiunile care au fost furnizate împreună cu încărcătorul
- Scoaterea/instalarea bateriilor ②
- Indicator nivel baterie ⑮
 - Apăsăți butonul indicator al nivelului bateriei H pentru a afișa nivelul curent al bateriei ⑮a
 - ! Când indicatorul nivelului cel mai scăzut al bateriei începe să clipească după apăsarea butonului E ⑮b, bateria este descărcată**
 - ! Când 2 niveluri ale indicatorului bateriei încep să clipească după apăsarea butonului E ⑮c, bateria nu se află în intervalul de temperatură de funcționare admis**
- Protecția bateriei
Aparatul este oprit brusc sau împiedicat să fie pornit când
 - **sarcina este prea mare** --> îndepărtați sarcina și reporniți
 - **temperatura bateriei nu se încadrează în intervalul admis de temperatură de funcționare de la -20 la +50°C** --> 2 niveluri ale indicatorului nivelului bateriei încep să clipească la apăsarea butonului E ⑮c; așteptați până când bateria a revenit în intervalul admis de temperatură de funcționare
 - **Bateria este aproape descărcată (pentru a proteja împotriva descărcării complete)** --> un nivel scăzut al bateriei sau un nivel scăzut al bateriei ⑮b care clipește este indicat de indicatorul nivelului bateriei la apăsarea butonului g E; încărcăți bateria
 - ! nu continuați să apăsați întrerupătorul pornit/oprit după oprirea automată a mașinii; în caz contrar, bateria poate fi deteriorată**
- Atașarea arborilor ⑯
 - Montați axul superior H pe axul inferior K
 - ! aveți grijă să nu deteriorați cablul din interior**
 - Strângeți-le împreună cu șurubul de blocare a axului R, șaiba S și butonul de blocare a axului J
 - asigurați-vă că ambii arbori sunt aliniați corect și fixați în siguranță
- Instalarea și reglarea mânerului frontal ⑰
 - prindeți mânerul frontal F pe axul superior
 - Introduceți șurubul mânerului T în orificiul hexagonal de pe mânerul frontal
 - glisați mânerul frontal de-a lungul axului și apoi pivotați-l în poziția dorită
 - rotiți butonul de blocare G în sens invers acelor de ceasornic pentru a înșuruba strâns mânerul frontal
 - ! pozițiile pliate cel mai sus și cel mai jos sunt destinate exclusiv depozitării pentru a economisi spațiu**
- Instalarea gârzii ⑱
 - aliniați orificiul din apărătoarea L cu orificiul din capul uneltei
 - Rotiți șurubul de protecție U în sensul acelor de ceasornic pentru a fixa apărătoarea pe capul uneltei
- Instalarea și înlocuirea lamelor

! Scoateți întotdeauna bateria înainte de a efectua orice reglaje sau înlocui lamele

- Ridicați inelul de pe blocarea lamei P și scoateți blocarea 19a
- glisați lama M pe axul lamei N, aliniind orificiul din lamă cu orificiul din axul 19b
- Introduceți tija blocarea lamei în găurile aliniate, apoi apăsați inelul pentru a bloca lama în poziție 19c

! Asigurați-vă că blocarea lamei sunt instalate înainte de utilizare

- Repetați acești pași pentru a instala lama pe partea opusă

! Asigurați-vă că lamele de pe ambele părți sunt instalate corect înainte de utilizare

- Porniți /Opriti 20
 - Apăsați butonul de blocare A spre stânga/dreapta, apoi porniți unealta apăsând comutatorul declanșator C
 - opriți unealta eliberând comutatorul declanșator C
- ! după oprirea unelei, lamele continuă să se rotească timp de câteva secunde**
 - lăsați lamele să se oprească din rotație înainte de a le porni din nou
- ! nu porniți și nu opriți rapid scula**
- Selectarea vitezei 20
 - apăsați butonul de selectare a vitezei V pentru a selecta viteza dorită
 - unealta va selecta automat ultima viteză selectată atunci când reinstalați bateria
- Ținerea și ghidarea uneltelor 21
 - țineți scula ferm cu ambele mâini, astfel încât să aveți avea controlul deplin al sculei în orice moment
 - mențineți o poziție de lucru stabilă
 - ghidați unealta cu o viteză constantă pe suprafața pe care urmează să se lucreze; dacă lamele încep să se blocheze, încetiniți viteza
 - ghidați întotdeauna unealta în linii drepte ori de câte ori este posibil
 - lucrați perpendicular pe pantă pe zone înclinate
 - nu supraîncărcați unealta
 - nu forțați lamele în pământ
 - Țineți întotdeauna instrumentul la o distanță considerabilă față de corpul dumneavoastră

ÎNȚREȚINEREA / SERVICE-UL

- Păstrați întotdeauna scula și bateria curate
- ! Scoateți bateria din unealtă și asigurați-vă că toate piesele mobile s-au oprit complet înainte de curățare**
- Curățarea
 - instrumentul se curăță cu o cârpă umedă (nu se folosesc agenți sau solvenți de curățat)
 - îndepărtați în mod regulat depunerile de murdărie de pe apărare și de pe lame
- Verificați periodic starea burghiului și strângerea puiștelor, șuruburilor și bolțurilor
- Verificați periodic dacă există componente uzate sau deteriorate și reparați-le/înlocuiți-le atunci când este necesar
- Depozitarea 22
 - Montați în siguranță șina de depozitare Q pe perete cu 2 șuruburi (nu sunt incluse) și nivelați-o orizontal
 - Depozitați scula în interior, într-un loc uscat și încălzi,

la care copiii să nu aibă acces

- nu acoperiți scula cu plastic (plasticul poate provoca umiditate cu rugină/coroziune ca rezultat)
- Dacă scula se defectează în ciuda atenției acordate procedurilor de fabricație și testare, reparația trebuie efectuată de un centru de service post-vânzare pentru scule SKIL
 - trimiteți scula **nedemontată** împreună cu dovada de achiziție la dealerul dumneavoastră sau la cea mai apropiată stație de service SKIL (adresele, precum și diagrama de service a unelei sunt listate pe www.skil.com)
- Trebuie să fiți conștienți de faptul că deteriorarea datorată supra-sarcinii sau utilizării incorecte a sculei va duce la excluderea din garanție (pentru condițiile de garanție SKIL consultați www.skil.com sau întrebați distribuitorul)

DEPANAREA

- Următoarea listă prezintă simptomele problemelor, cauzele posibile și operațiunile de corectare (dacă acestea nu pot fi identificate și problema nu poate fi corectată, contactați furnizorul sau centrul de service)
 - ! în cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice, opriți imediat scula și scoateți bateria**
- ★ Aparatul nu funcționează
 - baterie descărcată -> încărcăți bateria
 - baterie fierbinte -> lăsați bateria să se răcească
 - defecțiune internă -> contactați furnizorul/centrul de service
- ★ Instrumentul funcționează intermitent
 - cabluri interne defecte -> contactați furnizorul/centrul de service
 - comutator de pornire/oprire defect -> contactați furnizorul/centrul de service
- ★ Oprise neașteptată la lucru -> reduceți intensitatea încărcării sculei
- ★ Efect de cultivare slab -> Verificați lamele uzate și înlocuiți-le la timp

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Numai pentru țările UE

- **Nu aruncați sculele electrice, accesoriile sau ambalajele direct la pubelele de gunoi**
 - Directiva Europeană 2012/19/EC face referire la modul de aruncare a echipamentelor electrice și electronice și modul de aplicare a normelor în conformitate cu legislația națională; sculele electrice în momentul în care au atins un grad avansat de uzură și trebuie scurc aruncate, ele trebuie colectate separat și reciclate într-un mod ce respectă normele de protecție a mediului înconjurător
 - simbolul ⑨ vă va aminti acest lucru atunci când apare nevoia de eliminare
- ! înainte de eliminare, protejați bornele bateriei cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul**

ZGOMOT / VIBRAȚII

- Măsurat în conformitate cu EN 62841, nivelul presiunii sonore al acestei unele este de 73 dB(A), iar nivelul de putere sonoră 87 dB(A) (incertitudine K = 3,4 dB), iar vibrațiile <2,5 m/s² (sumă vectorială triax; incertitudine K = 1,5 m/s²)

- Valorile declarate ale emisiilor de vibrații și valoarea(emisiile) declarate ale зgomотului au fost măsurате в конформитате с о методă standard de testare prevăзутă de EN 62841 și pot fi utilizate pentru compararea unui instrument cu altul
- valoarea declarată a emisiilor de vibrații și valoarea (valorile) declarată a emisiilor de зgomот pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii
- ! **Valoarea emisiilor de vibrații și зgomот в timpul utilizării efective а unelei poate diferi de valoarea declarată, в funcție de modul в care este utilizată unealta**
- nivelul вибрациilor poate crește peste nivelul declarat. Atunci când се еvaluează expunerea la вибраții pentru а determina măsurите de siguranță impuse de 2002/44/CE pentru а proteжа persoanele care utilizează в mod regulat unele в timpul активității, о estimare а expunerii la вибраții trebuie să ia в considerare condițiile reale de utilizare și modul в care este utilizată unealta, inclusiv luând в considerare toate етапеle ciclului de funcționare, cum ar fi momentele в care unealta este oprită și când funcționează в gol, pe lângă timpul de declanșare

BG

Акумулаторен култиватор 0690

ВЪВЕДЕНИЕ

- Този инструмент е предназначен за прекопаване на почва (например градински лехи).
- Проверете дали опаковката съдържа всички части, както е илюстрирано на чертежа ②
- Ако някои части липсват или са повредени, моля, свържете се със своя търговец
- **Прочетете внимателно това ръководство преди употреба и го запазете за справки в бъдеще ③**
- **Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията; неспазването им може да доведе до сериозно увеждане**

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Бутон за отключване
B Задна ръкохватка
C Спусък превключвател
D Кука за окачване при съхранение
E Индикатор за нивото на заряд на батерията
F Предна ръкохватка
G Бутон за заключване
H Горен вал
J Копче за заключване на вала
K Долен вал
L Предпазител
M Остриета
N Вал на остриетата
P Заключване на острие
Q Конзола за съхранение

- R Заключващ болт на вала
S Шайба
T Винт на ръкохватката
U Винт за предпазител
V Бутон за избор на скорост
W Индикатор на скоростта

БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ИНСТРУМЕНТИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този инструмент. Неспазването на всички инструкции изброени долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „инструмент“ в предупрежденията се отнася до вашия инструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел), или инструмент, захранван от батерии (безкабелен).

1) БЕЗОПАСНОСТ В РАБОТНАТА ЗОНА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляни или тъмни работни зони пораждаат инциденти.
- Не работете с инструменти в експлозивна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Инструментите създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и страничните наблюдатели далеч, докато работите с инструмент.** Разсейването може да причини загуба на контрол.

2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на инструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени инструменти.** Немодифицираните щепсели и съответстващите контакти ще намалят риска от електрически шок.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишена опасност от токов удар, ако тялото Ви е заземено.
- Не излагайте инструментите на дъжд или мокри условия.** Попадането на вода в инструмента ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Не използвайте никога захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите инструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Дръжте кабела настрана от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени кабели увеличават риска от електрически удар.
- Когато работите с инструмент на открито,**

- използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Употребата на кабел подходящ за употреба на открито намалява риска от електрически удар.
- f) **Ако работата с инструмент във влажно място е неизбежна, използвайте захранване с дефектнотокова защита (RCD).** Употребата на RCD намалява риска от токов удар.
- 3) **ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ**
- a) **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с инструмент. Не използвайте инструмент, докато сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с инструменти може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите.** Защитно оборудване като прахови маски, не плъзгащи се безопасно обувки, твърда каска или защита за слуха използвана при подходящи условия ще намали риска от лични наранявания.
- c) **Предотвратете непреднамерено пускане. Уверете се, че ключът е в изключена позиция, преди да свържете към захранване и/или батерия, повдигайки или носейки инструмента.** Носенето на инструменти с пръст върху превключвателя или включването на инструменти, които са с включен превключвател, води до злополуки.
- d) **Отстранете всички регулиращи ключа или гаечен ключ, преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на инструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не се протягайте. Запазете правилна стойка и баланс по всяко време.** Това позволява по-добър контрол над инструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или накити. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части.** Свободни дрехи, накити или дълга коса, могат да бъдат хванати в движещите се части.
- g) **Ако са предоставени устройства за свързване на прахоуловител или съоръжения за събиране, уверете се, че те са свързани и са правилно използвани.** Употребата на устройства за събиране на прах може да намали рисковете свързани с прах.
- h) **Не позволявайте на рутината, придобита от честата употреба на инструмента, да позволи небрежност небрежни и игнориране на принципите за безопасност при работа с инструмента.** Небрежно действие може да причини сериозно нараняване за части от секундата.
- 4) **УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ИНСТРУМЕНТИТЕ**
- a) **Не насилвайте инструмента. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение.** Правилният инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте инструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки инструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изключете щепсела от захранващата мрежа и/или извадете батерията, ако е подвижна, от инструмента, преди да правите каквито и да е настройки, да смените аксесоари или да съхранявате инструменти.** Подобни превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на инструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните инструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с инструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Инструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържайте инструменти и аксесоари.** Проверете за неправилно подравняване или заклинване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на инструмента. Ако инструментът е повреден, поправете го преди употреба. Много инциденти са причинени от лошо поддържани инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържани режещи инструменти, с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и по-лесно се контролират.
- g) **Използвайте инструмента, аксесоарите, накрайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която ще се извършва.** Употребата на инструмента за дейности различни от предназначенията може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Дръжте ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите ръкохватки и места за захващане не позволяват безопасно боравене и контролиране на инструмента при неочаквана ситуация.
- 5) **УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ИНСТРУМЕНТ С БАТЕРИЯ**
- a) **Презареждайте само със зарядното устройство определено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия може да създаде опасност от пожар, когато се използва с друга акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте инструменти само със специално предназначенията акумулаторни батерии.** Използването на всяка друга акумулаторна батерия може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторните батерии не са в употреба ги дръжте на разстояние от други метални обекти, като кламери, монети, ключове, пирони, отвертки или други малки метални предмети, които могат да направят свързване между клемите.** Свързване на късо на клемите на батерията може да причини изгаряне или пожар.
- d) **При условия на злоупотреба, може да се изхвърли течност от батерията. Избягвайте помощ. Течността изхвърлена от батерията може да причини раздразнение или изгаряния.**
- e) **Не използвайте акумулаторна батерия**

или инструмент, които са повредени или модифицирани. Повредените или модифицираните батерии може да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) **Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагане на огън или температури над 130 °C може да причини експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния обхват зададен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждане извън определения температурен обхват може да повреди батерията и да повиши риска от пожар.
- 6) **ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Осигурете обслужване на инструмента си от квалифициран техник, като използвате само идентични резервни части.** Това ще гарантира, че безопасността на инструмента е запазена.
- b) **Никога не поправяйте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да бъде извършван от производителя или оторизиран сервис.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА АКУМУЛАТОРЕН КУЛТИВАТОР

ОБЩО

- Запознайте се с управлението и правилното ползване на инструмента.
- Това устройство не е предназначено за употреба от деца или от лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности или с недостатъчен опит и знания или от хора незапознати с тези инструкции.
- Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Не позволявайте деца да играят с инструмента.
- Ползвайте инструмента само през деня или при подходящо изкуствено осветление.
- Потребителят носи отговорност за злополуки и вреди, причинени на други хора или на тяхна собственост.
- Почистването и потребителската поддръжка на инструмента не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Когато работите с инструмента, носете средства за защита на очите, дълги панталони и здрави обувки.
- При смяната на аксесоари използвайте защитни ръкавици (контактът с аксесоара може да доведе до нараняване).
- Никога не работете с инструмента, ако предпазителят е повреден или не е монтиран.
- Никога не работете с инструмента, когато се намирате в непосредствена близост до хора; спрете използването на инструмента, докато наоколо има хора (особено деца) или домашни любимци.
- Винаги изключвайте инструмента и изваждайте батерията
 - когато оставяте инструмента без надзор.
 - преди да почистите заседнали материали.
 - преди да проверявате, почистите или работите по инструмента.
 - след удяране на чужд предмет.
 - ако инструментът започне да вибрира ненормално.

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ

- Винаги проверявайте как работи инструментът преди да започнете работа и след всеки удар в твърд предмет, и в случай на дефект веднага го дайте за ремонт на квалифицирано лице (никога не отваряйте сами инструмента).
- Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите инструмента (гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на инструмента, може да доведе до нараняване).
- Преди да започнете работа проверете внимателно целия участък за рязане и отстранете всеки предмет, който инструментът може да закачи по време на рязането (като например камъни, парчета дърво и т.н.).

ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

- Използвайте инструмента само във вертикално положение, с остриета насочени към земята (**никога не включвайте инструмента в друго положение**).
- Когато работите с инструмента, ходете нормално (не тичайте).
- Не пресичайте пътища или покрити с чакъл пътеки, докато инструментът не спре да работи.
- Винаги бъдете сигурни за стабилността на краката по наклон.
- Ходете, никога не бягайте с машината.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменят посоката при склонове.
- Не работете по прекалено стръмни склонове.
- Бъдете с повишено внимание, когато давате назад или издърпвате машината към вас.
- Никога не вдигайте или носете машината, докато двигателят работи.
- Не се разсейвайте и винаги се концентрирайте върху това, което вършите.
- Винаги бъдете сигурни, че вентилационните отвори са запазени чисти от отпадъци.
- В случай на електрическа или механична неизправност изключете незабавно инструмента и извадете батерията.

СЛЕД ИЗПОЛЗВАНЕ

- Ножовете продължават да се въртят за кратко време след изключване на инструмента (**не докосвайте въртящите се остриета**).
- Винаги изваждайте акумулаторната батерия от инструмента.
- Преди да поставите инструмента, изключете мотора и се уверете, че всички подвижни части са напълно неподвижни.

АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

- **Доставената батерия, ако има такава, е частично заредена** (за да осигурите пълен капацитет на батерията, заредете я напълно в зарядното устройство, преди да използвате инструмента си за първи път).
- **Използвайте само следните батерии и зарядни устройства с този инструмент**
 - SKIL батерия: BR1*31****
 - SKIL зарядно устройство: CR1*31****
- Не използвайте батерията, когато е повредена; тя трябва да бъде заменена
- Не разглобявайте батерията
- Не излагайте на дъжд инструмента/батерията
- Допустима температура на околната среда (инструмент/зарядно устройство/батерия):
 - при зареждане 4...40°C

- по време на работа -20...+50°C
- при съхраняване -20...+50°C

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ ИНСТРУМЕНТА /БАТЕРИЯТА

- ③ Преди употреба прочетете ръководството с инструкции
- ④ Носете предпазни очила и защита на слуха
- ⑤ Не излагайте инструмента на дъжд
- ⑥ Носете защитни обувки
- ⑦ Съхранявайте инструмента/зарядното устройство/ батерията в помещения при температури, не по-високи от 50°C
- ⑧ Разкачване на батерията преди поддръжка
- ⑨ Не изхвърляйте електроуредите и батерии заедно с битови отпадъци
- ⑩ Носете защитни ръкавици
- ⑪ Батериите могат да експлодират, когато се хвърлят в огън, така че не изгаряйте батерията по никаква причина
- ⑫ Пазете се от изхвърлени или летящи предмети.
- ⑬ Дръжте околните хора надалеч
- ⑭ Дръжте краката си далеч

УПОТРЕБА

- Зареждане на акумулаторната батерия
 - ! прочетете предупрежденията и инструкциите за безопасност, доставени със зарядното устройство**
- Изваждане/инсталиране на батерията ②
- Индикатор за нивото на батерията ⑮
 - Натиснете бутона за индикатор за нивото на батерията Н, за да покажете текущото ниво на батерията ⑮a
 - ! Когато най-ниското ниво на индикатора за батерията започне да мига след натискане на бутон Е ⑮b, батерията е празна**
 - ! Когато 2 нива на индикатора за батерията започнат да мигат след натискане на бутон Е ⑮c, батерията не е в допустимия работен температурен диапазон**
- Защита на акумулаторната батерия
 - Инструментът внезапно се изключва или не може да се включи, когато
 - **натоварването е прекалено голямо -->** премахнете натоварването и рестартирайте
 - **температурата на батерията не е в допустимия работен температурен диапазон от -20 до +50°C -->** 2 нива на индикатора за ниво на батерията започват да мигат при натискане на бутон Е ⑮c; изчакайте, докато батерията се върне в допустимия работен температурен диапазон
 - **батерията е почти празна (за предпазване от дълбоко разреждане) -->** ниско ниво на батерията или мигащо ниско ниво на батерията ⑮b се показва от индикатора за ниво на батерията при натискане на бутон Е; заредете батерията
 - ! след автоматичното изключване на инструмента не продължавайте да натискате спусъка, понеже може да се повреди акумулаторната батерия**
- Закрепване на валовите ⑮
 - Поставете горния вал Н към долния вал К

! Внимавайте да не повредите кабела вътре

- Затегнете ги заедно с болта за заключване на вала R, шайбата S и копчето за заключване на вала J
- Уверете се, че и двата вала са правилно подравнени и здраво закрепени
- Монтаж и регулиране на предната ръкохватка ⑰
 - Шракнете предната ръкохватка F върху горния вал
 - Поставете винта на ръкохватката T в шестоъгълния отвор на предната ръкохватка
 - Плъзнете предната ръкохватка по вала и след това я завъртете в желаната позиция
 - Завъртете заключващото копче G обратно на часовниковата стрелка, за да затегнете здраво предната ръкохватка
- ! най-горното и най-долното сгънато положение са предназначени само за съхранение, за да се пести място**
- Монтиране на предпазителя ⑱
 - Подравнете отвора в предпазителя L с отвора в главата на инструмента
 - Завъртете винта на предпазителя U по посока на часовниковата стрелка, за да закрепите предпазителя към главата на инструмента
- Монтиране и подмяна на остриетата
 - ! винаги изваждайте батерията, преди да правите наквито и да е настройки или да смените остриета**
 - повдигнете пръстена на заключващия механизъм на острието P и свалете заключващия механизъм ⑲a
 - Плъзнете острието M върху вала на острието N, като подравните отвора в острието с отвора във вала ⑲b
 - Поставете пръта на заключващия механизъм на острието в подравнените отвори, след което натиснете пръстена, за да заключите острието на място ⑲c
 - ! Уверете се, че заключващите механизми на остриетата са монтирани на мястото си преди употреба**
 - Повторете тези стъпки, за да монтирате острието от противоположната страна
 - ! Уверете се, че остриетата от двете страни са правилно монтирани преди употреба**
- Включване/ Изключване ⑳
 - натиснете заключващия бутон A наляво/надясно и след това включете инструмента, като натиснете спусъка C
 - изключете инструмента, като освободите спусъка C
 - ! след изключване на инструмента, остриетата продължават да се въртят още няколко секунди**
 - оставете остриетата да спрат да се въртят, преди да ги включите отново
 - ! не включвайте и изключвайте бързо**
- Избор на скорост ㉑
 - Натиснете бутона за избор на скорост V, за да изберете желаната скорост
 - Инструментът автоматично ще избере последната избрана скорост, когато поставите отново батерията
- Държане и насочване на инструмента ㉒

- дръжте инструмента здраво с двете ръце, така че през цялото време да сте в състояния да го управлявате сигурно
- поддържайте стабилна работна позиция
- насочвайте инструмента с постоянна скорост върху повърхността, която ще обработвате; ако остриетата започнат да се забиват, намаляете темпото
- винаги насочвайте инструмента по прави линии, когато е възможно
- работете перпендикулярно на наклона върху наклонени участъци
- не претоварвайте инструмента
- не забивайте остриета насила в земята
- винаги дръжте инструмента достатъчно далеч от тялото си

ПОДДРЪЖКА/СЕРВИЗ

- Винаги дръжте инструмента и батерията чисти
! Извадете батерията от инструмента и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрели, преди да почистите
- Почистяване
 - почиствайте инструмента с влажна кърпа (не използвайте почистващи препарати или разтворители)
 - редовно отстранявайте замърсяванията от предпазителя и остриетата
- Редовно проверявайте състоянието на шнека и затягането на гайките, болтовете и винтовете
- Редовно проверявайте за износени или повредени компоненти и ги ремонтирайте/сменете, когато е необходимо
- Съхранение ②
 - Монтирайте здраво релсата за съхранение Q на стената с 2 винта (не са включени в комплекта) и я нивелирайте хоризонтално
 - Съхранявайте инструмента на закрито в сухи и заключени помещения, недостъпни за деца
 - не покривайте инструмента с пластмаса (пластмасата може да причини влага с ръжда/корозия в резултат на това)
- Ако инструментът се повреди въпреки внимателното положение производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши от сервизен център за инструменти SKIL
 - изпратете инструмента в **неразглобен** вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес www.skil.com)
- Имайте предвид, че повреда поради претоварване или неправилно манипулиране с инструмента ще бъдат изключени от гаранцията (за условията на гаранцията от SKIL виж на интернет адрес: www.skil.com или попитайте вашия дилър)

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

- В следващия списък са включени признаците за проблеми, вероятните причини и начините за отстраняване (ако това не помогне за откриване и отстраняване на проблема, се обърнете към Вашия

дистрибутор или сервиз)

! В случай на електрическа или механична неизправност изключете незабавно инструмента и извадете батерията

- ★ Инструментът не работи
 - батерията е празна -> заредете батерията
 - батерията е топла -> оставете батерията да изстине
 - вътрешна повреда -> свържете се с търговец/сервиз
- ★ Инструментът работи с прекъсване
 - дефектно вътрешно окабеляване -> свържете се с търговец/сервиз
 - превключвателят за включване/изключване е дефектен -> свържете се с търговец/сервиз
- ★ Неочаквано спиране по време на работа -> намаляте интензивността на натоварване на инструмента
- ★ Слаб култивационен ефект -> Проверете износените остриета и ги сменете навреме

ОКОЛНА СРЕДА

Само за страни от ЕС

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опаковките заедно с битови отпадъци**
 - съобразно Директивата на ЕС 2012/19/ЕО относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда
 - за това указва символът ⑨ тогава, когато трябва да бъдат изхвърлени
- ! преди да изхвърлите батерията, защитете изходите ѝ с дебела лепенка, за да няма опасност от възникване на късо съединение**

ШУМ / ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 62841, нивото на звуково налягане на този инструмент е 73 dB(A), а нивото на звукова мощност е 87 dB(A) (неопределеност K = 3.4 dB), а вибрациите са <2.5 m/s² (сума на триосните вектори; неопределеност K = 1.5 m/s²)
- Декларираните стойности на емисиите на вибрации и декларираните стойности на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен тестов метод, предоставен от EN62841 и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг
 - Декларираната стойност на вибрациите и обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии също могат да бъдат използвани при предварителна оценка на експозицията
- ! Стойността на вибрациите и шумовите емисии по време на действителна употреба на инструмента може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът**
 - нивото на вибрациите може да се повиши над посоченото ниво. При оценката на експозицията на вибрации за определяне на мерките за защита безопасност, изисквани от 2002/44/ЕО за защита

на лицата, които редовно използват инструменти на работното си място, оценката на експозицията на вибрации трябва да вземе предвид действителните условия на употреба и начина, по който се използва инструментът, включително отчитане на всички части от работния цикъл, като например времената, когато инструментът е изключен и когато работи на празен ход, в допълнение към времето на задействане

SK

Akumulátorový kultivátor

0690

ÚVOD

- Toto náradie je určené na kopanie pôdy (napríklad záhradných záhonov).
- Skontrolujte, či balenie obsahuje všetky diely podľa obrázku ②
- Ak sú niektoré súčasti poškodené, alebo chýbajú, obráťte sa na vášho predajcu
- **Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu a uložte si ho pre budúce použitie ③**
- **Zvláštnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom a upozorneniam; nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenie**

TECHNICKÉ ÚDAJE ①

ČASTI NÁRADIA ②

- A Blokovacie tlačidlo
- B Zadná rukoväť
- C Hlavný vypínač
- D Úložný háčik
- E Kontrolka nabitia akumulátora
- F Predná rukoväť
- G Zaisťovací gombík
- H Horný hriadeľ
- J Zaisťovací gombík hriadeľa
- K Dolný hriadeľ
- L Chránič
- M Čepele
- N Hriadeľ čepele
- P Zámok čepele
- Q Odkladací držiak
- R Zaisťovací čap hriadeľa
- S Podložka
- T Skrutka rukoväte
- U Skrutka chrániča
- V Tlačidlo výberu rýchlosti
- W Indikátor rýchlosti

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE NÁRADIE

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodávané s týmto náradím. Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/

alebo vážne zranenie.

Všetky varovania a pokyny si ponechajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Pojem „náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše sieťové (káblové) náradie alebo batériové (bezdrôtové) náradie.

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- a) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neprehľadné alebo tmavé priestory vedú k nehodám.
- b) **Nepoužívajte náradie vo výbušnej atmosfére, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas obsluhy náradia držte deti a okoloidúcich mimo dosahu.** Rozptyľovanie pozornosti môže viesť ku strate kontroly.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčky náradia musia zodpovedať zásuvke.** Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte zástrčku. Nepoužívajte žiadne zástrčky adaptéra s uzemneným náradím. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
 - b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky.** Dochádza k zvýšeniu rizika úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené.
 - c) **Nevystavujte náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Voda vstupujúca do náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - d) **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom.** Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Udržujte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodená alebo zamotaná šnúra zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
 - e) **Pri prevádzke náradia vonku používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie šnúry vhodnej pre použitie v exteriéroch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
 - f) **Ak je používanie náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- #### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) **Buďte ostražití, sledujte, čo robíte, a pri obsluhu náradia používajte zdravý rozum.** Nepoužívajte náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa nepozornosti pri obsluhu náradia môže mať za následok vážne zranenie osôb.
 - b) **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu použité za vhodných podmienok znižujú nebezpečenstvo zranenia.
 - c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pri zdvíhaní alebo prenášaní náradia sa uistite, že prepínač je vo vypnutej polohe.

Prenášanie náradia s prstom na spínači, alebo prenášanie zapnutého elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu.

- d) **Pred spustením náradia vždy odstráňte nastavovací klin alebo klúč.** Klúč alebo klin, ktorý necháte pripravený k otáčajúcej sa časti náradia, môže spôsobiť zranenie osôb.
- e) **Nepreceňujte sa.** Pri práci vždy dodržujte správny postoj a rovnováhu. To umožňuje lepšiu kontrolu náradia v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodné oblečenie. Nenoste šperky alebo voľný odev.** Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosah pohyblivých častí. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) **Pokiaľ je náradie vybavené zariadením na zachytávanie prachu a úlomkov materiálu, skontrolujte, či je k náradiu správne pripojené.** Použitie odsávania prachu môže znížiť nebezpečenstvo, ktoré súvisí s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby ste sa po získaní skúseností častým používaním náradia stali neobozretnými a ignorovali zásady bezpečnosti.** Nedbalá činnosť môže spôsobiť vážne zranenie za zlomok sekundy.
- 4) **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE**
 - a) **Netlačte na náradie silou.** Používajte správny typ náradia určený na danú prácu. Náradie bude pracovať lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bolo navrhnuté.
 - b) **Nepoužívajte náradie, ak sa nedá zapnúť a vypnúť použitím vypínača.** Akékoľvek náradie, ktoré sa nedá ovládať vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
 - c) **Pred akýmkoľvek úpravami, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpojte zástrčku od zdroja napájania a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia náradia.
 - d) **Skladujte nepoužívané náradie mimo dosahu detí a nedovoľte, aby osoby neoboznámene s náradím alebo s týmito pokynmi náradie používali.** Náradie je nebezpečné v rukách neskusených používateľov.
 - e) **Udržujte náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti nesprávne nastavené alebo uviaznuté, či nedošlo k ich poškodeniu a či nie sú v inom stave, ktorý môže ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť.** Mnoho nehôd je spôsobených zle udržiavaným náradím.
 - f) **Rezacie náradie udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné náradia s ostrými čepeľami menej pravdepodobne uviaznu a jednoduchšie sa ovládajú.
 - g) **Používajte náradie, príslušenstvo, nadstavce apod. podľa týchto pokynov a rešpektujte pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Použitie náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Udržujte rukoväte a uchopovacie plochy suché, čisté, bez oleja a maziva.** Klzké držiadla a uchopovacie plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu s náradím a jeho ovládanie v nečakaných situáciách.
- 5) **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE**
 - a) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky špecifikovanej**

výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať pri nabíjaní iného typu akumulátora nebezpečenstvo.

- b) **Používajte náradie iba s výslovne určenými akumulátormi.** Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť riziko úrazu a požiaru.
 - c) **Pokiaľ akumulátor nepoužívate, držte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, klúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné skratovanie kontaktov.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
 - d) **Za nevhodných podmienok môže z akumulátora unikať kvapalina. Zabráňte kontaktu. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Pri zasiahnutí očí vyhľadajte lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
 - e) **Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré sú poškodené alebo upravené.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu mať nepredvídateľné chovanie, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
 - f) **Nevystavujte akumulátor ani náradie ohňu alebo nadmernej teplote.** Pri vystavení ohňu alebo teplote nad 130 °C môže dôjsť k výbuchu.
 - g) **Dodržujte všetky pokyny pre nabíjanie a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsah teplôt uvedených v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo stanovený rozsah môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.
 - 6) **OPRAVA**
 - a) **Nechajte vaše náradie opraviť kvalifikovanou osobou s použitím iba identických náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti náradia.
 - b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov smie robiť iba výrobca alebo autorizovaní servisní poskytovatelia.
- BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÝ KULTIVÁTOR VŠEOBECNÉ**
- Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním náradia.
 - Toto náradie nie je určené na použitie pre deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí alebo pre osoby, ktoré nie sú oboznámene s pokynmi.
 - Miestne predpisy môžu obmedzovať vek obsluhy.
 - Zaisťte, aby sa deti s náradím nehrali.
 - Náradie používajte iba za denného svetla alebo s vhodným umelým osvetlením.
 - Za nehody alebo vystavenie iných osôb alebo ich majetku nebezpečenstvu je zodpovedný užívateľ.
 - Čistenie a užívateľskú údržbu náradia by nemali vykonávať deti bez dozoru.
 - Pri práci s náradím vždy používajte ochranu očí, dlhé nohavice a pevnú obuv.
 - Pri výmene príslušenstva používajte ochranné rukavice (kontakt s príslušenstvom môže viesť k zraneniu).
 - Nikdy nepoužívajte náradie s poškodeným krytom alebo bez namontovaného krytu.
 - Nikdy nepoužívajte náradie v bezprostrednej blízkosti

osôb; prestaňte náradie používať, ak sú v blízkosti osoby (obzvlášť deti) alebo domáce zvieratá.

- Po použití náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor
 - keď nechávate náradie bez dozoru.
 - pred odstraňovaním zaseknutého materiálu.
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na náradí.
 - po náraze na cudzí predmet.
 - vždy, keď náradie začne abnormálne vibrovať.

PRED POUŽITÍM

- Pred každým použitím a po každom náraze skontrolujte funkčnosť náradia; v prípade poruchy nechajte ihneď opraviť kvalifikovanou osobou (nikdy neotvárajte náradie sami).
- Skôr ako náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje (nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie).
- Pred použitím dôkladne skontrolujte oblasť rezu a odstráňte všetky predmety, o ktoré sa môže náradie počas rezania zavaďiť (napríklad kamene, uvoľnené kusy dreva atď.).

POČAS POUŽÍVANIA

- Náradie používajte iba vo zvislej polohe, pričom čepele smerujú k zemi (**nikdy nezapínajte náradie v inej polohe**).
- Náradie používajte len pri rýchlosti bežnej chôdze (nebehajte s ním).
- Neprechádzajte so zapnutým náradím cez cesty alebo štrkové chodníky.
- Vždy sa uistite o vašom postoji na svahoch.
- Kráčajte, nikdy so strojom nebehajte.
- Zvýšte opatnosť pri zmene smeru na svahu.
- Nepracujte na príliš strmých svahoch.
- Buďte mimoriadne opatrní pri cúvaní alebo ťahaní stroja smerom k sebe.
- Nikdy stroj nedvíhajte ani neprenášajte za chodu motora.
- Nenechajte sa vyrušovať a vždy sa sústreďte na to, čo robíte.
- Zabezpečte, aby ventilačné otvory zostali čisté.
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy náradie ihneď vypnite a vyberte akumulátor.

PO POUŽITÍ

- Po vypnutí náradia sa čepele krátko otáčajú (**nedotýkajte sa rotujúcich čepelí**).
- Akumulátor vždy vyberte z náradia.
- Pred odložením náradia vypnite motor a uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.

AKUMULÁTORY

- **Dodaný akumulátor, ak je súčasťou dodávky, je čiastočne nabitý** (aby ste zabezpečili plnú kapacitu akumulátora, pred prvým použitím elektrického náradia ho úplne nabite v nabíjačke)
- **S týmto náradím používajte len nasledujúce akumulátory a nabíjačky**
 - Akumulátor SKIL: BR1*31****
 - Nabíjačka SKIL: CR1*31****
- Nepoužívajte akumulátor, keď je poškodený; musí sa vymeniť
- Akumulátor nerozoberajte
- Náradie ani akumulátor nevystavujte dažďu
- Povolená teplota okolia (náradie/nabíjačka/akumulátor):
 - pri nabíjaní 4 až 40 °C
 - pri prevádzke -20 ... +50 °C
 - pri skladovaní -20 ... +50 °C

VYSVETLENIE SYMBOLOV NA NÁRADÍ /

AKUMULÁTORY

- ③ Pred použitím si prečítajte návod na použitie
- ④ Používajte ochranné okuliare a tlmíče hluku na uši
- ⑤ Náradie nevystavujte dažďu
- ⑥ Používajte ochrannú obuv
- ⑦ Náradie, nabíjačku a akumulátor skladujte na miestach, kde teplota neprekročí 50 °C
- ⑧ Pred údržbou odpojte akumulátor
- ⑨ Nevyhadzujte elektrické náradie a akumulátory do komunálneho odpadu
- ⑩ Používajte ochranné rukavice
- ⑪ Akumulátory môžu pri vyhadzovaní do ohňa explodovať, preto akumulátory zo žiadneho dôvodu nespálujte
- ⑫ Dávajte pozor na odhodené alebo lietajúce predmety
- ⑬ Udržiavajte okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti
- ⑭ Dodržujte bezpečnú vzdialenosť nôh

OBSLUHA

- Nabíjanie akumulátora
! prečítajte si bezpečnostné výstrahy a pokyny dodané s nabíjačkou
- Vybíjanie/inštalácia akumulátora ②
- Kontrolka nabitia akumulátora ⑮
 - stlačením tlačidla indikátora hladiny akumulátora H zobrazíte aktuálnu úroveň akumulátora ⑮ a
 - ! keď po stlačení tlačidla E ⑮b začne blikať najnižšia úroveň indikátora nabitia akumulátora, akumulátor je vybitý**
 - ! keď po stlačení tlačidla E ⑮c začnú blikať 2 úrovne indikátora akumulátora, akumulátor nie je v povolenom rozsahu prevádzkovej teploty**
- Ochrana akumulátora
Náradie sa náhle vypína alebo sa nedá zapnúť v prípade, že
 - **záťaž je príliš vysoká** --> odstráňte záťaž a reštartujte ho
 - **teplota akumulátora nie je v povolenom rozsahu prevádzkovej teploty od -20 do +50 °C** --> pri stlačení tlačidla E ⑮c začnú blikať 2 úrovne indikátora nabitia akumulátora; počkajte, kým sa akumulátor nevráti do povoleného rozsahu prevádzkovej teploty
 - **akumulátor je takmer vybitý (na ochranu pred hlbokým vybitím)** --> po stlačení tlačidla E sa na indikátore stavu akumulátora zobrazí nízka úroveň nabitia alebo blikajúca nízka úroveň nabitia ⑮b; nabite akumulátor
 - ! keď sa náradie automaticky vypne, nestláčajte hlavný vypínač; akumulátor sa môže poškodiť**
- Pripevnenie hriadeľov ⑮
 - pripevnite horný hriadeľ H na spodný hriadeľ K
 - ! dávajte pozor, aby ste nepoškodili kábel vo vnútri**
 - utiahnite ich spolu so zaisťovacím čapom hriadeľa R, podložkou S a zaisťovacím gombíkom hriadeľa J
 - uistite sa, že oba hriadele sú správne zarovnané a bezpečne upevnené
- Montáž a nastavenie prednej rukoväte ⑰
 - pripevnite prednú rukoväť F na horný hriadeľ
 - vložte skrutku rukoväte T do šesťuholníkového otvoru na prednej rukoväti
 - posuňte prednú rukoväť pozdĺž hriadeľa a potom ju otočte do požadovanej polohy

- otočte zaistovací gombík G proti smeru hodinových ručičiek, aby ste pevne zaskrutkovali prednú rukoväť
- ! najvyššie a najnižšie zložené polohy sú určené iba na uskladnenie, aby sa ušetril priestor**
- Inštalácia chrániča ¹⁸
 - zarovnajete otvor v chrániči L s otvorom v hlave náradia
 - otočením skrutky chrániča U v smere hodinových ručičiek pripevníte chránič na hlavu náradia
- Inštalácia a výmena čepeľí
 - ! vždy vyberte akumulátor pred vykonaním akýchkoľvek úprav alebo výmenou čepeľí**
 - zdvihnite krúžok na zámku čepele P a odstráňte záмок ¹⁹a
 - posuňte čepeľ M na hriadeľ čepele N a vyrovajte otvor v čepeľi s otvorom v hriadeľi ¹⁹b
 - vložte tyč zámku čepele do zarovnaných otvorov a potom stlačte krúžok, aby ste čepeľ zaistili na mieste ¹⁹c
 - ! pred použitím sa uistite, že sú zámkové čepele nainštalované na mieste**
 - zopakujte tieto kroky a nainštalujte čepeľ na opačnú stranu
 - ! pred použitím sa uistite, že sú čepele na oboch stranách správne nainštalované**
- Zapnutie/vypnutie ²⁰
 - stlačte zaistovacie tlačidlo A doľava/doprava a potom zapnite náradie stlačením hlavného vypínača C
 - vypnite náradie uvoľnením hlavného vypínača C
 - ! po vypnutí náradia sa čepele ešte niekoľko sekúnd otáčajú**
 - nechajte čepele prestať sa otáčať, než stroj opäť zapnete
 - ! stroj rýchlo nezapínajte a nevypínajte**
- Výber rýchlosti ²¹
 - stlačením tlačidla výberu rýchlosti V vyberte požadovanú rýchlosť
 - náradie automaticky vyberie poslednú zvolenú rýchlosť pri opätovnej inštalácii akumulátora
- Držanie a vedenie náradia ²¹
 - držte náradie pevne oboma rukami, aby ste mali nad náradím vždy úplnú kontrolu
 - udržiavajte stabilnú pracovnú polohu
 - ved'te náradie konštantnou rýchlosťou po povrchu, ktorý chcete opracovať; ak sa čepele začínajú zasekávať, spomaľte tempo
 - vždy ved'te náradie v priamom smere, kdekoľvek je to možné
 - pracujte kolmo na sklon na naklonených plochách
 - náradie pri práci nepreťažujte
 - nevŕtajte čepele do zeme
 - náradie vždy držte v dostatočnej vzdialenosti od tela

ÚDRŽBA/SERVIS

- Náradie a akumulátor udržiavajte vždy čisté
- ! pred čistením vyberte akumulátor z náradia a uistite sa, že všetky pohyblivé časti sa úplne zastavia**
- Čistenie
 - náradie čistite vlhkou handričkou (nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá)
 - pravidelne odstraňujte usadeniny pôdy z chrániča a čepeľí

- Pravidelne kontrolujte stav šneku a utiahnutie matíc, svoriek a skrutiek
- Pravidelne kontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené niektoré súčasti, a v prípade potreby ich opravte/vymeňte
- Skladovanie ²²
 - bezpečne pripevnite odkladací držiak Q na stenu pomocou 2 skrutiek (nie sú súčasťou balenia) a vodorovne ho vyrovajte
 - náradie skladujte vo vnútorných uzavretých priestoroch na suchom a uzamknutom mieste, mimo dosahu detí
 - Nezakrývajte náradie igelitom (igelit môže spôsobiť vlhkosť a tvorbu hrdz/korózie)
- Ak by náradie napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestalo niekedy fungovať, nechajte opravu vykonať v autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
 - pošlite **nerozmontované náradie** spolu s dokladom o kúpe vášmu predajcovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram náradia sú uvedené na www.skil.com)
- Uvedomte si, že poškodenie spôsobené preťažením alebo nesprávnym zaobchádzaním bude zo záruky vylúčené (záručné podmienky spoločnosti SKIL nájdete na stránke www.skil.com alebo si ich vyžiadajte u vášho predajcu)

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

- Nasledujúci zoznam obsahuje príznaky problémov, možné príčiny a opravné postupy (ak pomocou nich nie je možné problém určiť a odstrániť, obráťte sa na vášho predajcu alebo servisné stredisko)
- ! v prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy náradie okamžite vypnite a vyberte akumulátor**
- ★ Náradie nefunguje
 - vybitý akumulátor -> nabite akumulátor
 - horúci akumulátor -> nechajte akumulátor vychladnúť
 - vnútorná chyba -> obráťte sa na predajcu/servisné stredisko
- ★ Náradie pracuje prerušovane
 - chybné vnútorné káblové prepojenia -> obráťte sa na predajcu/servisné stredisko
 - chybný hlavný vypínač -> obráťte sa na predajcu/servisné stredisko
- ★ Neočakávané vypnutie v práci -> znížte intenzitu zaťaženia náradia
- ★ Zlý kultivačný výsledok -> Skontrolujte opotrebované čepele a včas ich vymeňte

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Len pre krajiny EÚ

- **Nevyhadzujte elektrické náradie, príslušenstvo a obaly do komunálneho odpadu**
 - v súlade s európskou smernicou 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi musí byť elektrické náradie, ktoré dosiahlo koniec svojej životnosti, zbierané oddelene od ostatného odpadu a musí sa vrátiť do ekologického recyklačného zariadenia
 - symbol ⁹ vám to pripomenie, keď nastane potreba

likvidácie

! pred likvidáciou zaizolujte vývody akumulátora hrubou páskou, aby ste zabránili skratu

HLUK / VIBRÁCIE

- Hladina akustického tlaku tohto náradia nameraná podľa normy EN 62841 je 73 dB(A) a hladina akustického výkonu 87 dB(A) (neistota K = 3,4 dB) a vibrácie <2,5 m/s² (trojosový vektorový súčet; neistota K = 1,5 m/s²)
- Deklarované hodnoty emisií vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku boli namerané v súlade so štandardnou textovou metódou podľa normy EN 62841 a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným - deklarované hodnoty emisií vibrácií a deklarované hodnoty emisií hluku sa môžu použiť aj pri predbežnom posúdení expozície
- ! hodnota emisií vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovanej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia náradia**
- úroveň vibrácií sa môže zvýšiť nad uvedenú úroveň. Pri posudzovaní vystavenia vibráciám na určenie bezpečnostných opatrení požadovaných smernicou 2002/44/EC na ochranu osôb pravidelne používajúcich náradie v zamestnaní by sa pri odhade vystavenia vibráciám mali zohľadniť skutočné podmienky používania a spôsob používania náradia vrátane zohľadnenia všetkých častí pracovného cyklu, ako sú časy, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia

HR

Akumulatorski kultivátor

0690

UVOD

- Ovaj je alat predvídaný za kopanie tla (na primjer vrtné gredice).
- Provjerite sadrži li pakiranje sve dijelove kako je prikazano na crtežu ②
- Ako dijelovi nedostaju ili ako su oštećeni, obratite se svom dobavljaču
- Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama i spremite ga za kasniju upotrebu ③
- Posebnu pozornost obratite na napomene u vezi sigurnosti i upozorenja. Zanimarivanje napomena u vezi sigurnosti i upozorenja može rezultirati teškim ozljedama

TEHNIČKI PODACI ①

DIJELOVI ALATA ②

- A Gumb za deblokadu
- B Stražnji rukohvat
- C Okidačka sklopka
- D Kuka za odlaganje
- E Pokazivač stanja napunjenosti baterije
- F Prednji rukohvat
- G Blokirni okretni gumb
- H Gornje vratilo
- J Gumb za fiksiranje vratila

- K Donje vratilo
- L Štitnik
- M Noževi
- N Vratilo noža
- P Brava noža
- Q Skladišna vodilica
- R Vijak za fiksiranje vratila
- S Podloška
- T Vijak ručke
- U Vijak štitnika
- V Gumb za odabir brzine
- W Indikator brzine

SIGURNOST

OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA U VEZI ALATA

! UPOZORENJE Pročitajte sva upozorenja, upute, ilustracije u vezi sigurnosti i tehničke podatke isporučene s ovim alatom. Zanimarivanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „alat“ u upozorenjima odnosi se na alat s napajanjem iz električne mreže (s kablom) ili na alat s napajanjem iz baterije (bez kabla).

1) SIGURNOST RADNOG PODRUČJA

- a) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nezgode.
- b) **Alatima nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Alat stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Udaljite djecu i promatrače za vrijeme rada sa alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači alata moraju odgovarati utičnici. Nemojte raditi preinake na utikaču. Nemojte upotrebljavati adaptere utikača s uzemljenim (spojenim na masu) alatima.** Nepreinačeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su slavine, radijatori, peći i hladnjaci.** Rizik od električnog udara je veći ako je tijelo uzemljeno.
- c) **Alate ne izlažite kiši ili mokrim uvjetima.** Prodiranje vode u alat povećat će opasnost od strujnog udara.
- d) **Kabel nemojte upotrebljavati nepropisno. Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Kada alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla prikladnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od električnog udara.
- f) **Ako je rad s alatom u području s vlagom neizbježan,**

upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD). Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) OSOBNA SIGURNOST

- a) Budite oprezni, gledajte što radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite s alatom. Nemojte raditi s alatom ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s alatima može rezultirati teškim tjelesnim ozljedama.
 - b) Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, protuklizne sigurnosne obuće, kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete smanjit će tjelesne ozljede.
 - c) Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju. Nošenje alata s prstom na sklopci ili aktivacija alata s uključenom sklopkom izaziva nezgode.
 - d) Prije uključivanja alata, uklonite sve ključeve za podešavanje ili stezne ključeve. Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
 - e) Nemojte se naginjati preko alata. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu. To će omogućiti bolju kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
 - f) Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
 - g) Ako su uređaji opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju. Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
 - h) Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samopodanym te da ignorirate sigurnosna načela za alat. Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.
- ### 4) UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA
- a) Nemojte preopterećivati alat. Upotrebljavajte odgovarajući alat za svoju primjenu. Odgovarajući alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
 - b) Nemojte upotrebljavati alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje. Svaki alat koji ne možete sklopkom uključiti i isključiti opasno je i mora se popraviti.
 - c) Prije podešavanja, promjene nastavaka ili spremanja alata, izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite baterijski modul iz alata, ako se može odvojiti. Takve preventivne mjere sigurnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja alata.
 - d) Čuvajte neaktivne alate izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da upravljaju alatom. Alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
 - e) Održavajte alate i pribor. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad

alata. Ako je oštećen, alat predajte na popravak prije upotrebe. Mnoge nezgode su nastale upravo zbog slabog održavanja alata.

- f) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim bridovima manje su skloni zaglavlivanju i lakši su za upravljanje.
 - g) **Alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji je potrebno obaviti.** Upotreba alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
 - h) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- ### 5) UPOTREBA I NJEGA BATERIJSKOG ALATA
- a) **Punjenje obavljajte samo s punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
 - b) **Alate upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
 - c) **Kad se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
 - d) **U slučaju neprimjerene uporabe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt.** Ako slučajno dođe do doticaja, mjesta doticaja isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite pomoć liječnika. Tekućina koju izbaci baterija može prouzročiti nadražaj kože ili opekline.
 - e) **Ne upotrebljavajte baterijski modul ili alat koji je oštećen ili preinačen.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidljivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili opasnošću od ozljeda.
 - f) **Baterijski modul ili alat ne izlažite vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
 - g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.
- ### 6) SERVISIRANJE
- a) **Servisiranje alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti alata.
 - b) **Ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskog modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.

UPUTE U VEZI SIGURNOSTI ZA AKUMULATORSKI KULTIVATOR OPĆENITO

- Upoznajte se s kontrolama i ispravnim korištenjem uređaja.
- Nije predviđeno da alat upotrebljavaju djeca i

osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili metalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva ili znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama.

- Lokalni propisi mogu ograničavati starosnu dob rukovatelja.
- Pobrinite se da se djeca ne igraju ovim alatom.
- Uređaj koristite samo po dnevnom svjetlu ili uz odgovarajuću umjetnu rasvjetu.
- Korisnik je odgovoran za nezgode i opasnosti prouzročene osobama ili njihovoj imovini.
- Čišćenje i održavanje alata koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Pri radu s uređajem uvijek nosite zaštitu za oči, duge hlače i jake cipele.
- Pri zamjeni pribora nosite zaštitne rukavice (kontakt s priborom može dovesti do ozljeda).
- Ne upotrebljavajte alat ako je štitnik oštećen ili ako nije postavljen.
- Ne radite s uređajem u neposrednoj blizini osoba; ako su u blizini druge osobe (posebno djeca) ili kućni ljubimci.
- Uvijek isključite uređaj i izvadite bateriju
 - ako ostavljate uređaj bez nadzora.
 - prije čišćenja zaglavljenog materijala.
 - prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.
 - nakon udara u strano tijelo.
 - uvijek kada uređaj počne nenormalno vibrirati.

PRIJE UPOTREBE

- Prije svake uporabe i nakon svakog udara provjerite funkciju uređaja; u slučaju neispravnosti odmah ga pošaljite na popravak u ovlašteni servis (nikada sami ne otvarajte uređaj).
- Prije nego što uređaj uključite, uklonite ključeve za podešavanje ili vijčane ključeve (ključ ili ključ za podešavanje koji je pričvršćen na rotirajuću dio uređaj može dovesti do nezgoda).
- Prije upotrebe dobro pregledajte rezo područje i uklonite sve predmete koje bi uređaj mogao izbaci tijekom rezanja (poput kamenja, komada drveta itd.).

TIJEKOM UPORABE

- Alat uvijek koristite u okomitom položaju, tako da noževi gledaju prema tlu (**alat ne uključujte u nekom drugom položaju**).
- Uređajem rukujte uobičajenom brzinom hodanja (nemojte trčati).
- Ne prelazite preko cesta ili šljunčanih staza dok uređaj radi.
- Svakako osigurajte dobro uporište na kosinama.
- Hodajte, nemojte trčati sa strojem.
- S velikim oprezom mijenjajte smjer na nizbrdicama.
- Nemojte raditi na iznimno strmim nizbrdicama.
- Budite vrlo oprezni pri vožnji unatrag ili povlačenju stroja prema sebi.
- Nemojte dizati ili prenositi stroj dok je motor pokrenut.
- Pazite da vam nešto ne odvuče pažnju i uvijek se koncentrirajte na ono što radite.
- Pazite da ventilacijski otvori ne budu zapriječeni.
- ! u slučaju električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i izvadite bateriju.

NAKON UPOTREBE

- Noževi se nastavljaju okretati još neko vrijeme nakon isključivanja uređaja (**nemojte dodirivati okretno noževe**).
- Izvadite baterijski modul iz alata.
- Čim se udaljite od uređaja trebate ga isključiti i da se brusna ploča zaustavi do stanja mirovanja.

BATERIJE

- **Ako se isporučuje, baterija će biti djelomično napunjena** (prije prve upotrebe alata, bateriju napunite do kraja u punjaču baterije kako biste osigurali potpuni kapacitet baterije)
- **S ovim alatom upotrebljavajte samo sljedeće baterije i punjače**
 - Baterija marke SKIL: BR1*31****
 - Punjač marke SKIL: CR1*31****
- Nemojte upotrebljavati oštećenu bateriju; oštećenu bateriju potrebno je zamijeniti
- Nemojte rastavljati bateriju
- Alat/bateriju nemojte izlagati kiši
- Dopuštena temperatura okruženja (alat/punjač/baterija):
 - pri punjenju 4...40 °C
 - tijekom rada -20...+50 °C
 - tijekom skladištenja -20...+50 °C

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA ALATU/BATERIJI

- ③ Prije upotrebe pročitajte upute za upotrebu
- ④ Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh
- ⑤ Uređaj nikada ne izlažite kiši
- ⑥ Nosite sigurnosnu obuću
- ⑦ Alat/punjač/bateriju skladištite na mjestima gdje temperatura ne prelazi 50 °C
- ⑧ Odvojite bateriju prije održavanja
- ⑨ Električne alate i baterije nemojte zbrinjavati s kućnim otpadom
- ⑩ Nosite zaštitne rukavice
- ⑪ Baterije mogu eksplodirati ako se odlože u vatru, stoga ih nemojte spaljivati
- ⑫ Čuvajte se letećih predmeta
- ⑬ Promatrače držite na udaljenosti
- ⑭ Držite stopala na udaljenosti

UPOTREBA

- Punjenje baterije
 - ! **pročitajte sigurnosna upozorenja i upute isporučene s punjačem**
- Uklanjanje/ulaganje baterije ②
- Pokazivača stanja napunjenosti baterije ⑮
 - Za prikaz trenutne razine napunjenosti baterije ⑮a pritisnite gumb indikatora razine napunjenosti baterije H
 - ! **Ako nakon pritiska na gumb E ⑮b najniža razina pokazatelja stanja baterije počne treptati, baterija je prazna**
 - ! **Ako nakon pritiska na gumb E ⑮c dvije razine pokazivača stanja napunjenosti baterije počnu treptati, baterija nije u okviru dopuštenog raspona radne temperature**
- Zaštita baterije
 - Alat se iznenadno isključuje ili se ne može uključiti, kada je
 - **opterećenje previsoko** --> uklonite opterećenje i ponovno pokrenite
 - **temperatura baterije nije u okviru dopuštenog raspona radne temperature, između -20 °C i +50 °C** --> 2 razine pokazivača stanja napunjenosti baterije počinju treptati kada pritisnete gumb E ⑮c; pričekajte da se radna temperatura baterije vrati u dopušteni raspon
 - **baterija je gotovo prazna (zbog zaštite od dubokog pražnjenja)** --> niska razina baterije ili trepćući

pokazivač niske razina baterije ⑮ prikazuje se pored pokazivača stanja napunjenosti baterije nakon pritiska na gumb E; napunite bateriju

! nemojte dalje pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje nakon što se alat automatski isključi; time možete oštetiti bateriju

- Pričvršćivanje vratila ⑯
 - postavite gornje vratilo H na donje vrtilo K
 - ! pazite da ne oštetite kabel u unutrašnjosti**
 - zategnite ih zajedno s vijkom za fiksiranje vratila R, podloškom S i gumbom za fiksiranje vratila J
 - provjerite jesu li oba vratila pravilno poravnata i pričvršćena
- Ugradnja i podešavanje prednje ručke ⑰
 - pričvrstite prednju ručku F na gornje vratilo
 - umetnite vijak drške T u šesterokutni otvor na prednjoj drški
 - pomaknite prednju dršku duž vratila, a zatim je okrenite u željeni položaj
 - okrenite gumb za fiksiranje G u smjeru suprotnom od kazaljke na satu tako da uvrnete prednju ručku
 - ! gornji i donji preklopljeni položaji namijenjeni su samo za skladištenje u svrhu uštede prostora**
- Ugradnja štitnika ⑱
 - poravnajte otvor u štitniku L s otvorom u glavi alata
 - okrenite zaštitni vijak štitnika U u smjeru kazaljke na satu tako da pričvrstite štitnik na glavu alata
- Ugradnja i zamjena noževa
 - ! obavezno izvadite bateriju prije podešavanja ili zamjene noževa**
 - podignite prsten na bravi noža P i uklonite bravu ⑲a
 - gurnite nož M na vratilo noža N tako da je otvor na nožu poravnat s otvorom na vratilu ⑲b
 - umetnite šipku brave noža u poravnate otvore, a zatim pritiskom prstena zaključajte nož na mjestu ⑲ ⑳
 - ! provjerite jesu li brave noža postavljene na svoje mjesto prije upotrebe**
 - ponovite ove korake da biste postavili nož na suprotnu stranu
 - ! provjerite jesu li noževi s obje strane pravilno postavljeni prije upotrebe**
- Uključivanje/isključivanje ㉑
 - pritisnite gumb za deblokadu A ulijevo/udesno, a zatim uključite alat pritiskom okidačke sklopke C
 - alat isključite otpuštanjem okidačke sklopke C
 - ! nakon isključivanja alata, noževi se kreću još nekoliko sekundi**
 - prije ponovnog uključivanja, pričekajte da se noževi prestanu okretati
 - ! nemojte brzo uključivati i isključivati uređaj**
- Odabir brzine ㉒
 - odaberite željenu brzinu pritiskom na gumb za odabir brzine V
 - alat će automatski odabrati zadnju odabranu brzinu nakon ponovnog umetanja baterijskog modula
- Držanje i vođenje alata ㉓
 - uređaj čvrsto držite s obje ruke, kako bi ga uvijek imali pod kontrolom
 - održavajte stabilan radni položaj
 - vodite alat konstantnom brzinom preko obrađivane površine, ako se noževi počnu spuštati, usporite
 - vodite alat pravocrtno kad god je to moguće
 - radite okomito u odnosu na nagib na područjima pod

kutom

- nemojte preoptereti uređaj
- ne potiskujte noževe u tlo
- uvijek držite uređaj podalje od tijela

ODRŽAVANJE/SERVISIRANJE

- Uređaj i baterija uvijek trebaju biti čisti
- ! prije čišćenja izvadite bateriju iz alata i pobrinite se da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni**
- Čišćenje
 - uređaj čistite suhom, mekanom krpicom (ne koristite sredstva ili otopine za čišćenje)
 - redovito uklanjajte naslage tla sa štitnika i noževa
- Redovito provjeravajte stanje spiralnog vijka i zategnutost matica i vijaka
- Redovito provjeravajte da nema pohabanih i oštećenih komponenta i po potrebi ih popravite/zamijenite
- Skladištenje ㉔
 - sigurno montirajte skladišnu vodilicu Q na zid pomoću 2 vijaka (nisu isporučeni) i horizontalno je poravnajte
 - uređaj spremite unutra na suho i zaključano mjesto nedostupno za djecu
 - ne prekrivajte alat plastikom (plastika zbog toga može uzrokovati vlagu s hrdom/korozijom)
- Ako se dogodi da je alat neispravan unatoč pažljivoj proizvodnji i testiranju, popravak treba obaviti ovlašteni servisni centar za alate proizvođača SKIL
- uređaj treba **nerastavljen** predati zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi www.skil.com)
- Imajte na umu da je šteta zbog preopterećenja ili nepravilnog rukovanja alatom isključena iz jamstva (pogledajte uvjete jamstva proizvođača SKIL na www.skil.com ili obratite se svom zastupniku)

RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Na sljedećem popisu prikazani su simptomi problema, mogući uzroci i korektivne mjere (ako na taj način ne otklonite problem, obratite se dobavljaču ili servisu)
- ! u slučaju električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i izvadite bateriju**
- ★ Alat ne radi
 - prazna baterija -> napunite bateriju
 - vruća baterija -> pustite da se baterija ohladi
 - unutarnji kvar -> obratite se dobavljaču/servisu
- ★ Alat radi isprekidano
 - kvar unutarnjeg ožičenja -> obratite se dobavljaču/servisu
 - kvar sklopke za uključivanje/isključivanje -> obratite se dobavljaču/servisnoj stanici
- ★ Neočekivano isključivanje tijekom rada -> smanjite opterećenje alata
- ★ Loš učinak kultiviranja -> provjerite jesu li noževi istrošeni i zamijenite ih na vrijeme

ZAŠTITA OKOLIŠA

Samo za zemlje EU

- **Ne odlazite električne alate, pribor i ambalažu zajedno s kućnim otpadnim materijalom**
- U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njoj

implementaciji u nacionalno zakonodavstvo, električni alati koji su dostigli kraj radnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i slati na ekološki prihvatljivo recikliranje

- na to podsjeća simbol  kada se javi potreba za odlaganjem

! prije nego bateriju zbrinete u otpad, zaštitite njezine priključke debelom trakom kako biste spriječili kratki spoj

BUKA/VIBRACIJE

- Mjereno u skladu s normom EN 62841, razina zvučnog tlaka ovog alata je 73 dB(A), a razina zvučne snage je 87 dB(A) (nesigurnost K = 3,4 dB), a vibracije <2,5 m/s² (zbroj vektora u tri osi; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
 - Deklarirane ukupne vrijednosti emisije vibracija i deklarirane vrijednosti emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja u skladu s EN 62841 i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim
 - deklarirana vrijednost emisije vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se upotrijebiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti
- ! Vrijednost emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe alata može se razlikovati od deklarirane vrijednosti ovisno o načinu korištenja alata**
- Razina vibracija može se povećati iznad navedene razine. Prilikom procjene izloženosti vibracijama kako bi se utvrdile sigurnosne mjere koje zahtijeva 2002/44/EZ za zaštitu osoba koje redovito koriste alate na radnom mjestu, procjena izloženosti vibracijama treba uzeti u obzir stvarne uvjete uporabe i način na koji se alat koristi, uključujući uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, kao što su vremena kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu uz vrijeme aktiviranja



Bežični kultivator

0690

UVOD

- Ovaj alat je dizajniran za prekopavanje zemljišta (na primer, baštenskih leja).
- Proverite da li pakovanje sadrži sve delove kao što je ilustrovano na crtežu .
- U slučaju da delovi nedostaju ili su oštećeni, kontaktirajte svog prodavca
- **Pre upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik sa uputstvima i sačuvajte ga za buduću referencu .**
- **Posebno obratite pažnju na uputstva o bezbednosti i upozorenja; ukoliko ih ne sledite može da dođe do ozbiljnih povreda**

TEHNIČKI PODACI

ELEMENTI ALATA

- A Dugme za zaključavanje
- B Zadnja drška
- C Okidač
- D Kuka za skladištenje
- E Indikator nivoa baterije

- F Prednja drška
- G Disk za zaključavanje
- H Gornja osovina
- J Dugme za zaključavanje vratila
- K Donja osovina
- L Štitnik
- M Sečiva
- N Vratilo sečiva
- P Bravica sečiva
- Q Šina za skladištenje
- R Zavrtanj za zaključavanje vratila
- S Podloška
- T Vijak drške
- U Vijak štitnika
- V Dugme za biranje brzine
- W Indikator brzine

BEZBEDNOST

OPŠTA UPOZORENJA O BEZBEDNOSTI ALATA

▲ UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj alat. Nepridržavanje svih dole navedenih uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne povrede.

Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „alat“ u upozorenjima označava alat (sa žicom) koji se uključuje u utičnicu ili alat (bežični) na baterije.

1) BEZBEDNOST RADNOG PODRUČJA

- a) **Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
 - b) **Ne rukujte alatom u eksplozivnim atmosferama poput prisustva zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Alat stvara varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
 - c) **Držite decu i posmatrače podalje dok rukujete alatom.** Ometanja mogu da rezultuju gubitkom kontrole nad alatom.
- #### 2) ELEKTRIČNA BEZBEDNOST
- a) **Utikači alata moraju da odgovaraju utičnici. Nemojte da modifikujete utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače sa uzemljenim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
 - b) **Izbegavajte kontakt tela s uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji uvećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
 - c) **Ne izlažite alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u alat povećava rizik od strujnog udara.
 - d) **Ne zlostupotrebljavajte kabl. Nikad ne koristite kabl za nošenje, vučenje ili isključivanje alata iz utičnice. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću.** Oštećeni ili upetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
 - e) **Kad radite alatom na otvorenom prostoru, koristite produžni kabl pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba kabla pogodnog za korišćenje na

otvorenom prostoru smanjuje rizik od strujnog udara.

- f) **Ako je rad alatom na vlažnom mestu neizbežan, koristite napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Korišćenje RCD smanjuje rizik od strujnog udara.
- 3) **LIČNA BEZBEDNOST**
- a) **Ostanite u pripravnosti, gledajte ono što radite i koristite zdrav razum kad rukujete alatom. Ne koristite alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok rukujete alatom može da rezultuje ozbiljnom telesnom povredom.
- b) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za prašinu, sigurnosnih cipela koje se ne klizaju, šlema ili zaštite sluha će, kad se koristi za odgovarajuće uslove, smanjiti telesne povrede.
- c) **Sprečite nehotično startovanje. Pre spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, uzimanja ili nošenja alata, uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje u utičnicu alata čiji prekidač je u uključenom položaju priziva nezgode.
- d) **Uklonite ključ za podešavanje pre uključivanja alata.** Ključ koji ostane pričvršćen za rotirajući deo alata može da rezultuje telesnom povredom.
- e) **Ne presežite. U svakom trenutku održavajte pravilan položaj nogu i ravnotežu.** To omogućava bolju kontrolu alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se prikladno. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Labava odeća, nakit ili duga kosa mogu da se zakače pokretnim delovima.
- g) **Ako su priložena sredstva za povezivanje na uređaje za ekstrakciju i prikupljanje prašine, osigurajte da budu spojena i pravilno korišćena.** Upotreba kolektora prašine može da smanji opasnosti koje izaziva prašina.
- h) **Ne dozvolite da zbog poznavanja koje ste stekli kroz čestu upotrebu alata postanete samozadovoljni i ignorišete principe bezbednosti alata.** Nemarni postupak može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.
- 4) **UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA**
- a) **Ne silite alat. Koristite odgovarajući alat za ono što radite.** Odgovarajući alat uradiće posao bolje i bezbednije onom brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite alat ako prekidač ne može da ga uključi i isključi.** Svaki alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- c) **Odvojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite akumulator, ako je odvojiv, iz alata pre pravljenja podešavanja, menjanja nastavaka ili skladištenja alata.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja alata.
- d) **Skladištite alate koji se ne koriste van domašaja dece i ne dozvoljavajte osobama koje nisu upoznate sa alatom ili ovim uputstvom da rade alatom.** Alati su opasni u rukama nekvalifikovanih korisnika.
- e) **Održavajte alate i dodatnu opremu. Proveravajte da li ima nepravilnog poravnanja ili zaglavlivanja pokretnih delova, pucanja delova i svih drugih stanja koja mogu da utiču na rad alata. Ako je alat oštećen, odnesite ga na popravku pre upotrebe.** Mnoge nezgode su izazvane loše održanim alatom.

- f) **Održavajte alate koji seku ostrim i čistim.** Pravilno održavani alati za sečenje sa ostrim ivicama za sečenje se ređe zapetljavaju i lakše se kontrolišu.
- g) **Koristite alat, nastavke i bitove itd. u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba da obavite.** Korišćenje alata za rad drugačiji od predviđenog moglo bi da dovede do opasne situacije.
- h) **Održavajte drške i hvatne površine suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave drške i hvatne površine onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.
- 5) **UPOTREBA I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip akumulatora može da stvori rizik od požara kad se koristi sa nekim drugim akumulatorom.
- b) **Koristite alat samo sa konkretno navedenim baterijama.** Upotreba bilo kakvih drugih baterija može da stvori rizik od povrede i požara.
- c) **Kad se baterija ne koristi, držite je dalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, eksera, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj jednog terminala sa drugim.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.
- d) **U ekstremnim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt sa njom. Ako dođe do nehotičnog kontakta, isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, takođe potražite i medicinsku pomoć.** Tečnost koju izbaci baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Ne koristite bateriju ili alat koji su oštećeni ili modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da ispolje nepredvidivo ponašanje, dovodeći do požara, eksplozije ili rizika od povrede.
- f) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može da prouzrokuje eksploziju.
- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i ne punitite bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i povećati rizik od požara.
- 6) **SERVISIRANJE**
- a) **Odnosite alat na servisiranje kod kvalifikovanog serviseru koji će koristiti samo identične rezervne delove.** To će osigurati da bezbednost alata bude održana.
- b) **Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje akumulatora treba da vrši samo proizvođač ili ovlašćeni servis.

SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA BEŽIČNI KULTIVATOR OPŠTE INFORMACIJE

- Upoznajte se sa kontrolama i pravilnim korišćenjem alata.
- Ovaj alat nije namenjen da ga upotrebljavaju deca i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate sa uputstvom.
- Lokalni propisi mogu da ograniče uzrast rukovaoca.
- Vodite računa da se deca ne igraju alatom.
- Alat koristite isključivo pri dnevnom svetlu ili uz odgovarajuće veštačko osvetljenje.
- Korisnik je odgovoran za nezgode ili opasnosti koje se

- dese drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- Čišćenje i korisničko održavanje alata ne bi trebalo da rade deca bez nadzora.
- Kada rukujete alatom, uvek nosite štitnik za oči, pantalone sa dugim nogavicama i čvrste cipele.
- Koristite zaštitne rukavice prilikom zamene pribora (kontakt sa priborom može dovesti do povreda).
- Nikada ne rukujte alatom čiji je štitnik oštećen ili nije montiran.
- Nikada ne rukujte aparatom u neposrednoj blizini drugih lica; prestanite sa upotrebom aparata kada se u blizini nalaze druga lica (naročito deca) ili kućni ljubimci.
- Uvek isključite alat i uklonite bateriju
 - kada god ostavljate aparat bez nadzora.
 - pre uklanjanja zaglavljenog materijala.
 - pre provere, čišćenja ili rada na aparatu.
 - posle udaranja stranog predmeta.
 - kad god aparat počne abnormalno da vibrira.

PRE UPOTREBE

- Proverite funkcionisanje alata pre svake upotrebe i posle svakog udarca; u slučaju defekta, popravku odmah poverite kvalifikovanoj osobi (alat nikada ne otvarajte sami).
- Uklonite sve ključeve za podešavanje pre uključivanja alata (ključ koji je ostao pričvršćen za rotirajući deo alata može dovesti do telesne povrede).
- Pre upotrebe, temeljno pregledajte prostor u kojem ćete seći i uklonite sve predmete koje bi alat mogao da odbaci tokom sečenja (poput kamenja, komadića drveta itd.).

TOKOM UPOTREBE

- Koristite alat samo u vertikalnom položaju, sa sečivima usmerenim ka tlu (**nikad ne uključujte alat u nekom drugom položaju**).
- Rukujte alatom samo krećući se brzinom hoda (ne trčite).
- Ne prelazite puteve ili šljunčane staze dok je aparat uključen.
- Uvek vodite računa o položaju nogu na nagibima.
- Hodajte, nikad nemojte trčati sa mašinom.
- Budite krajnje oprezni kad menjate smer na nagibima.
- Ne radite na prekomerno strmim nagibima.
- Budite krajnje oprezni kad idete unazad ili vučete mašinu prema sebi.
- Nikad ne podižite ili nosite mašinu dok motor radi.
- Ne dozvolite da vam bilo šta odvuče pažnju i budite uvek usredsređeni na ono što radite.
- Uvek osigurajte da ventilacioni otvori budu očišćeni od prljavštine.
- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i uklonite bateriju.

POSLE UPOTREBE

- Sečiva nastavljaju da se okreću kratko vreme nakon što je alat isključen (**ne dodirujte sečiva koja se okreću**).
- Uvek izvadite bateriju iz alata.
- Pre no što odložite alat, isključite motor i osigurajte da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.

BATERIJE

- Ako je baterija priložena, biće delimično napunjena** (da biste osigurali pun kapacitet baterije, potpuno napunite bateriju u punjaču baterija pre korišćenja alata po prvi put)
- Isključivo koristite sledeće baterije i punjače sa ovim alatom**
 - SKIL baterija: BR1*31****
 - SKIL punjač: CR1*31****
- Ne koristite bateriju kad je oštećena; treba da je zamenite

- Ne rasklapajte bateriju
- Ne izlažite alat/bateriju kiši
- Dozvoljena temperatura okruženja (alat/punjač/baterija):
 - tokom punjenja od +4 do +40 °C
 - tokom rada od -20 do +50 °C
 - tokom skladištenja od -20 do +50 °C

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA ALATU/BATERIJI

- ③ Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu
- ④ Nosite sigurnosne naočare i zaštitu sluha
- ⑤ Ne izlažite alat kiši
- ⑥ Nosite sigurnosnu obuću
- ⑦ Čuvajte alat/punjač/bateriju na mestima gde temperatura neće preći 50 °C
- ⑧ Odvojite bateriju pre održavanja
- ⑨ Ne odlažite električne alate i baterije u kućni otpad
- ⑩ Nosite zaštitne rukavice
- ⑪ Baterije mogu da eksplodiraju kad se bace u vatru, stoga nemojte spaljivati baterije ni zbog kog razloga
- ⑫ Čuvajte se izbačenih ili letećih predmeta
- ⑬ Držite prolaznike podalje
- ⑭ Držite stopala podalje

UPOTREBA

- Punjenje baterije
! pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva priložena uz punjač
- Uklanjanje/instaliranje baterije ②
- Indikator nivoa baterije ⑮
 - pritisnite dugme indikatora nivoa baterije H da bi se prikazao trenutni nivo baterije ⑮a
 - ! kad najniži nivo indikatora baterije počne da bljeska nakon pritiskanja dugmeta E ⑮b, baterija je prazna**
 - ! kad 2 nivoa indikatora baterije počnu da bljeskaju nakon pritiskanja dugmeta E ⑮c, baterija nije u dozvoljenom opsegu radne temperature**
- Zaštita baterije
Alat se iznenada isključuje ili ne može da se uključi u sledećim okolnostima
 - **je opterećenje suviše veliko** --> uklonite opterećenje i ponovo pokrenite
 - **temperatura baterije nije u dozvoljenom opsegu radne temperature od -20 do +50 °C** --> 2 nivoa na indikatoru nivoa baterije počinju da bljeskaju kad pritisnete dugme E ⑮c; sačekajte dok se baterija ne vrati u dozvoljeni opseg radne temperature
 - **baterija je skoro prazna (radi zaštite od prekomernog pražnjenja)** --> nizak nivo baterije ili bljeskanje za nizak nivo baterije ⑮b se prikazuje na indikatoru nivoa baterije kad pritisnete dugme E; napunite bateriju
 - ! prestanite da pritisunate prekidač za uključivanje/isključivanje nakon automatskog isključivanja alata jer možete oštetiti bateriju**
- Pričvršćivanje vratila ⑮
 - namestite gornje vratilo H na donje vratilo K
 - ! vodite računa da ne oštetite kabl unutra**
 - zategnite ih zajedno pomoću zavrtnja za zaključavanje vratila R, podloške S i dugmeta za zaključavanje vratila J
 - vodite računa da oba vratila budu pravilno poravnata i čvrsto zategnuta

- Instalacija i podešavanje prednje drške ⑰
 - zakopčajte prednju dršku F na gornje vratilo
 - umetnite vijak drške T u šestougaonu rupu na prednjoj drški
 - povucite prednju dršku duž vratila a zatim je okrenite u željeni položaj
 - okrenite dugme za zaključavanje G suprotno kazaljki na satu da biste čvrsto zavrnuli prednju dršku
- ! **krajnji gornji i krajnji donji sklopljeni položaj su predviđeni samo za uštedu prostora pri skladištenju**
- Instaliranje štitnika ⑱
 - poravnajte rupu na štitniku L sa rupom na glavi alata
 - okrenite vijak štitnika U u smeru kazaljke na satu da biste pričvrstili štitnik na glavu alata
- Instaliranje i zamenjivanje sečiva
 - ! **uvek izvadite bateriju pre bilo kakvog podešavanja ili zamenjivanja sečiva**
 - podignite prsten na bravici sečiva P i uklonite bravicu ⑲a
 - navucite sečivo M na vratilo sečiva N, poravnavajući rupu na sečivu sa rupom na vratilu ⑲b
 - umetnite šipku brave sečiva u poravnate rupe a zatim pritisnite prsten da biste zaključali sečivo na svom mestu ⑲c
 - ! **vodite računa da brave sečiva budu instalirane na svoja mesta pre upotrebe**
 - ponovite ove korake da biste instalirali sečivo na suprotnoj strani
 - ! **vodite računa da sečiva na obe strane budu pravilno instalirana pre upotrebe**
- Uključivanje/isključivanje ⑳
 - gurnite dugme za zaključavanje A nalevo/nadesno a zatim uključite alat tako što ćete pritisnuti okidač C
 - isključite alat tako što ćete pustiti okidač C
 - ! **posle isključivanja alata, sečiva nastavljaju da se rotiraju još nekoliko sekundi**
 - pustite da sečiva prestanu da se okreću pre ponovnog uključivanja
 - ! **uključivanje i isključivanje nemojte vršiti naglo**
- Biranje brzine ㉑
 - pritisnite dugme za biranje brzine V da biste izabrali željenu brzinu
 - alat će automatski izabrati poslednju izabranu brzinu kad ponovo budete instalirali akumulator
- Držanje i usmeravanje alata ㉒
 - alat čvrsto držite obema rukama, tako da u svakom trenutku imate punu kontrolu nad njim
 - održavajte stabilan radni položaj
 - vodite alat ravnomernom brzinom preko površine na kojoj treba da radite; ako sečiva počnu da usporavaju, usporite korak
 - uvek vodite alat u ravnim linijama kad god je moguće
 - radite popreko nagiba na površinama pod nagibom
 - ne preopterećujte aparat
 - ne forsirajte sečiva u zemlju
 - aparat uvek držite na izrazitoj udaljenosti od tela

ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Uvek održavajte alat i bateriju čistim
 - ! **izvadite bateriju iz alata i osigurajte da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili pre čišćenja**

- Čišćenje
 - obrišite alat vlažnom krpom (ne koristite sredstva za čišćenje ili rastvarače)
 - redovno uklanjajte naslage zemlje sa štitnika i sečiva
- Redovno proveravajte stanje svrdla i zategnutost navrtki, zavrtnja i vijaka
- Redovno proveravajte da li ima pohabanih ili oštećenih komponenti i popravite/zamenite ih kada je to potrebno
- Skladištenje ㉓
 - bezbedno montirajte šinu za skladištenje Q na zid pomoću 2 vijka (nisu priloženi) i u horizontalnom položaju
 - skladištite alat u zatvorenom prostoru, na suvom i zaključanom mestu, van domašaja dece
 - ne prekrivajte alat plastikom (plastika može da izazove vlagu sa rđom/korozijom kao rezultatom)
- Ako se alat pokvari i pored pažljivih postupaka proizvodnje i testiranja, popravku treba da obavi SKIL servisni centar za alate
 - pošaljite **nerasklopljen** alat zajedno sa dokazom kupovine svom prodavcu ili najbližoj SKIL servisnoj stanici (adrese kao i servisni dijagram alata su navedeni na www.skil.com)
- Imajte na umu da za oštećenja nastala usled preopterećivanja ili nepravilnog rukovanja neće važiti garancija (za uslove SKIL garancije posetite www.skil.com ili pitajte svog prodavca)

REŠAVANJE PROBLEMA

- Na spisku koji sledi dati su simptomi problema, mogući uzroci i korektivne mere (ukoliko ovim putem problem ne bude identifikovan i rešen, obratite se prodavcu ili servisu)
 - ! **u slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i uklonite bateriju**
- ★ Alat ne radi
 - baterija prazna -> napunite bateriju
 - vruća baterija -> pustite da se baterija ohladi
 - unutrašnja greška -> obratite se prodavcu/servisu
- ★ Alat radi isprekidano
 - unutrašnje ožičenje je defektno -> obratite se prodavcu/servisu
 - prekidač za uključivanje/isključivanje neispravan -> obratite se prodavcu/servisu
- ★ Neočekivano isključivanje tokom rada -> smanjite intenzitet opterećenja alata
- ★ Loš efekat kultivisanja -> Proverite da li su sečiva pohabana i pravovremeno ih zamenite

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Samo za zemlje EU

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne odlazite u kućne otpatke**
 - prema Evropskoj direktivi 2012/19/EC o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj primeni u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su došli do kraja svog radnog veka moraju biti prikupljeni zasebno i odneti u ekološki pogon za reciklažu
 - simbol ㉔ će vas podsetiti na to kad dođe do potrebe za odlaganjem na otpad
- ! **pre odlaganja u otpad zaštitite terminale baterije**

debelom lepljivom trakom da biste sprečili kratki spoj

BUKA/VIBRACIJA

- Mereno u skladu sa EN 62841, nivo zvučnog pritiska ovog alata je 73 dB(A), nivo zvučne snage je 87 dB(A) (nesigurnost K = 3,4 dB), a vibracije su <2.5 m/s² (troosni vektorski zbir; nesigurnost K = 1,5 m/s²)
- Deklarisane vrednosti emisije vibracija i deklarisanе vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardnim metodom testiranja datim u EN 62841 i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim
 - deklarisanа vrednost emisije vibracija i deklarisanе vrednosti emisije buke mogu da se koriste i u preliminarnoj proceni izlaganja
- ! **vrednost emisija vibracija i buke tokom stvarne upotrebe alata može da se razlikuje od deklarisanе vrednosti u zavisnosti od načina na koje se alat koristi**
 - nivo vibracija može da se poveća iznad navedenog nivoa. Kad procenjujete izlaganje vibracijama da biste odredili mere bezbednosti koje zahteva 2002/44/EC radi zaštite lica koja redovno koriste alate na radnom mestu, procena izlaganja vibracijama treba da uzme u obzir stvarne uslove upotrebe i način kako se alat koristi, obuhvatajući i uzimanje u obzir svih delova radnog ciklusa, poput vremena kad je alat isključen i kad radi bez opterećenja, pored vremena stvarnog rada

(SLO)

Akumulatorski kultivator

0690

UVOD

- To orodje je namenjeno okopavanju zemlje (na primer vrtnе gredice).
- Preverite, ali so v paketu vsi deli, kot je prikazano na sliki ②
- V primeru manjkajočih ali okvarjenih delov se obrnite na prodajalca
- **Pred uporabo natančno preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo** ③
- **Posebno pozornost namenite navodilom in opozorilom o varnosti; če jih ne boste upoštevali, lahko pride do hudih poškodb**

TEHNIČNI PODATKI ①

DELI ORODJA ②

- A Gumb za odklepanje
- B Zadnji ročaj
- C Stikalo za vklop/izklop
- D Kavelj za shranjevanje
- E Indikator stanja baterije
- F Sprednji ročaj
- G Gumb za zaklep
- H Zgornja gred
- J Gumb za zaklepanje gredi
- K Spodnja gred
- L Ščitnik

- M Rezila
- N Gred rezila
- P Blokada rezila
- Q Vodilo za shranjevanje
- R Vijak za zaklepanje gredi
- S Podložka
- T Vijak ročaja
- U Zaščitni vijak
- V Gumb za izbiro hitrosti
- W Indikator hitrosti

VARNOST

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ORODJA

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, priložena temu orodju. Če ne upoštevate vseh spodaj navedenih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »orodje« v opozorilih se nanaša na vaše orodje (kabelsko), ki deluje na omrežno napajanje, ali orodje z akumulatorjem (brezžično).

1) VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

a) Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.

Na neurejenih ali temnih območjih se hitro zgodijo nesreče.

b) Orodja ne uporabljajte v eksplozivnih atmosferah, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c) Med upravljanjem orodja hranite otroke in opazovalce stran. Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

a) Vtiči orodja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča nikoli ne smete spreminjati na kakršen koli način. Ne uporabljajte vtičev adapterja z ozemljenim orodjem. Nespremenjeni vtiči in pripadajoče vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.

c) Orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram. Voda, ki vstopa v orodje, poveča tveganje električnega udara.

d) Ne poškodujte električnega kabla. Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlečite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premikajočih se delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

e) Pri uporabi orodja na prostem uporabite podaljšek, primeren za zunanjo uporabo. Uporaba kabla, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če je upravljanje orodja na vlažnem mestu neizogibno, uporabite napajanje, zaščiteno z napravo na diferenčni tok (RCD). Uporaba zaščitne

naprave na diferenčni tok (RCD) bo zmanjšala nevarnost električnega udara.

3) OSEBNA VARNOST

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in pri upravljanju orodja uporabljajte zdrav razum. Ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med upravljanjem orodij lahko povzroči resne telesne poškodbe.
 - b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Zaščitna oprema, kot je maska proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, zmanjša telesne poškodbe.
 - c) **Preprečite nenameren zagon. Pred priklopom na vir napajanja in/ali priklopom akumulatorskega sklopa ter pred dvigovanjem ali nošenjem orodja se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop.** Nošenje orodja s prstom na stikalu ali napajanje orodja z vklopljenim stikalom poveča tveganje nesreče.
 - d) **Pred vklopom orodja odstranite nastavitveni ključ.** Ključ, ki je pritrjen na vrtljiv del orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
 - e) **Ne stegujte se preveč. Pazite, da ves čas stojite stabilno in ohranjate ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad orodjem v nepričakovanih situacijah.
 - f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da lasje in oblačila ne pridejo v bližino gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele.
 - g) **Če imate naprave za odsesavanje in zbiranje prahu, ki jih lahko priključite, se prepričajte, da so pravilno priključene in uporabljene.** Uporaba strojev za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
 - h) **Ne dovolite, da bi zaradi pogoste uporabe orodja postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti orodja.** Nepazljivost pri uporabi lahko povzroči hude telesne poškodbe v delcu sekunde.
- ### 4) UPORABA IN NEGA ORODJA
- a) **Orodja ne silite. Uporabite pravilno orodje za vaš namen.** Pravilno orodje bo delo opravilo bolje in varneje pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
 - b) **Orodja ne uporabljajte, če se s stikalom ne vklopi in izklopi.** Vsako orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
 - c) **Izključite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite baterijo, če jo je mogoče odstraniti iz orodja, preden opravite kakršne koli prilagoditve, zamenjate dodatno opremo ali shranite orodje.** Tovrstni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona orodja.
 - d) **Orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok in osebam, ki niso seznanjena z orodjem ali temi navodili, ne dovolite, da uporabljajo orodje.** Orodja so nevarna v rokah neusposobljenih uporabnikov.
 - e) **Vzdržujte orodja in dodatno opremo. Preverite neusklajenost ali povezanost gibljivih delov, zlom delov in kakršna koli druga stanja, ki lahko vplivajo na delovanje orodja. Pri poškodbah morate orodje popraviti pred uporabo.** Veliko nesreč povzročajo slabo vzdrževana orodja.
 - f) **Rezalna orodja naj bodo vedno nabrušena in čista.**

Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se težje zaskočijo in jih je lažje nadzirati.

- g) **Uporabite orodje, dodatno opremo, nastavke orodja itd. v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki jih je treba opraviti.** Uporaba orodja za nepredvidena opravila lahko povzroči nevarnost.
 - h) **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maščob.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzorovanja orodja v nepričakovanih situacijah.
- ### 5) UPORABA IN VZDRŽEVANJE BATERIJSKEGA ORODJA
- a) **Baterijo polnite le s polnilnikom, ki ga določa proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskih sklopov, morda lahko povzroči nevarnost požara, če z njim polnite drugo vrsto baterijskih sklopov.
 - b) **Orodja uporabljajte samo s posebej določenimi akumulatorskimi sklopi.** Uporaba katerih koli drugih baterijskih sklopov lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.
 - c) **Ko akumulatorskega sklopa ne uporabljate, ga hranite ločeno od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključ, žebli, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med enim in drugim kontaktom.** Kratek stik zaradi povezanih kontaktov baterije lahko povzroči opekline ali požar.
 - d) **Ob zlorabi baterijskega sklopa lahko iz nje brizgne tekočina, stik s katero preprečite. Če se nehote dotaknete tekočine, mesto dotika sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki brizgne iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.
 - e) **Ne uporabljajte akumulatorskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko nepredvidljivo vedejo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje telesnih poškodb.
 - f) **Akumulatorskega sklopa ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
 - g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorskih sklopov ali orodja ne polnite izven temperaturnega razpona, navedenega v navodilih.** Zaradi nepravilnega polnjenja ali temperature zunaj navedenega razpona lahko pride do poškodb baterijskega sklopa in povečanega tveganja za požar.
- ### 6) SERVIS
- a) **Orodje naj servisira usposobljeno servisno osebje, ki uporablja le enake nadomestne dele.** To bo zagotovilo ohranjanje varnosti orodja.
 - b) **Nikoli ne popravljajte poškodovanega akumulatorja.** Servis baterijskih sklopov naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisier.

VARNOSTNA NAVODILA ZA AKUMULATORSKI KULTIVATOR

SPLOŠNO

- Seznanite se z gumb za upravljanje in pravilno uporabo orodja.
- Orodja naj nikoli ne upravljajo otroci, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi

sposobnostmi ali osebe s premalo izkušnjami in znanja oziroma osebe, ki niso seznanjene s temi navodili.

- Krajevni predpisi lahko omejujejo starostno mejo upravljalcev.
- Zagotovite, da se otroci ne bodo igrali z orodjem.
- Orodje uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali ustreznimi umetni razsvetljavi.
- Uporabnik je odgovoren za nezgode ali nevarnosti, katerim so izpostavljene druge osebe ali njihova lastnina.
- Otroci naj ne izvajajo čiščenja in vzdrževanja orodja brez nadzora.
- Pri delu z orodjem vedno nosite zaščitna očala, dolge hlače in odporno obutev.
- Pri menjavanju priključkov nosite zaščitne rokavice (stik s priključkom lahko povzroči poškodbe).
- Orodja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim varovalom ali brez njega.
- Orodja ne uporabljajte v neposredni bližini oseb; orodje prenehajte uporabljati, če so v bližini osebe (zlasti otroci) ali domači ljubljenci.
- Vedno izklopite orodje in odstranite akumulator
 - če pustite orodje nenadzorovano;
 - preden očistite zagodeni material;
 - pred preverjanjem in čiščenjem orodja ali opravljanjem posegov na njem;
 - če zadenete ob tujek;
 - če se začne orodje nenavadno tresti.

PRED UPORABO

- Pred vsako uporabo in po morebitnih udarcih preverite pravilno delovanje orodja; ob okvari naj orodje takoj popravi ustrezno usposobljen strokovnjak (orodja ne odpirajte sami).
- Pred vklopom orodja odstranite z njega nastavitvena orodja ali vijačni ključ (orodje ali ključ, ki sta pritrjena na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita telesno poškodbo).
- Pred uporabo temeljito pregledajte območje rezanja in odstranite vse morebitne predmete, ki bi jih lahko orodje med rezanjem izvrglo (npr. kamenje, lesene delce itd.).

MED UPORABO

- Orodje uporabljajte samo v navpičnem položaju, tako da je rezilo usmerjeno navzdol (**orodja nikoli ne vklopite v nobenem drugem položaju**).
- Orodje upravljajte samo s hitrostjo hoje (ne tecite).
- Cest ali peskanih poti ne prečkajte z vklopljenim orodjem.
- Pri uporabi na pobočjih vedno pazite na ravnotežje.
- S strojem vedno hodite, nikoli ne tecite.
- Pri menjavanju smeri na pobočjih bodite izredno previdni.
- Ne delajte na preveč strmih pobočjih.
- Pri vzvratnem premikanju ali ob potegu stroja proti sebi bodite izjemno previdni.
- Medtem ko motor teče, stroja ne dvigujte in ne nosite.
- Ne preusmerjajte pozornosti in ostanite osredotočeni na svoje delo.
- Vedno poskrbite, da so odprtine za zračenje čiste.
- V primeru električne ali mehanske okvare takoj izklopite orodje in odstranite baterijo.

PO UPORABI

- Rezilo se po izklopu orodja še nekaj časa vrti (**ne dotikajte se vrtečega se rezila**).
- Vedno odstranite baterijo iz orodja.
- Preden odložite orodje, izklopite motor in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma zaustavijo.

BATERIJE

- **Baterija, če je priložena, je delno napolnjena**

(če želite zagotoviti polno zmogljivost akumulatorja, akumulator pred prvo uporabo popolnoma napolnite s polnilnikom za akumulator).

- **S tem orodjem lahko uporabljate samo naslednje baterije in polnilnike.**

- Baterija SKIL: BR1*31****

- Polnilnik SKIL: CR1*31****

- Če je baterija poškodovana, je ne uporabljajte; treba jo je zamenjati
- Baterije ne razstavljajte
- Orodja/baterije ne izpostavljajte dežju
- Dovoljena temperatura okolice (orodje/polnilnik/baterija):
 - pri polnjenju od 4 do 40 °C
 - pri delu od -20 do + 50 °C
 - Pri skladiščenju od -20 do + 50 °C

POJASNILO SIMBOLOV NA ORODJU/BATERIJI

- ③ Pred uporabo preberite navodila za uporabo
- ④ Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh
- ⑤ Orodja ne izpostavljajte dežju
- ⑥ Nosite zaščitno obutev
- ⑦ Shranjujte orodje/polnilec/akumulator v prostoru, kjer temperatura ne bo presegla 50 °C
- ⑧ Pred vzdrževanjem izključite baterijo
- ⑨ Ne odstranjujte električnega orodja in akumulatorja skupaj z gospodinjstskimi odpadki
- ⑩ Nosite zaščitne rokavice
- ⑪ Akumulatorji lahko pri izpostavljanju odprtemu ognju eksplodirajo, zato jih nikoli ne sežigajte
- ⑫ Pazite se vrženih ali letečih predmetov
- ⑬ Prisotni naj se združujejo na varni razdalji
- ⑭ Ne približujte nog

UPORABA

- Polnjenje baterije
 - ! **Preberite varnostna opozorila in navodila, priložena polnilniku**
- Odstranjevanje/namesčanje baterije ②
- Indikator napolnenosti baterije ⑩
 - pritisnite gumb indikatorja ravni baterije H, da prikažete trenutno raven baterije ⑩a
 - ! **ko začne po pritisku gumba E ⑩b utripati najnižja stopnja napolnenosti, je baterija prazna**
 - ! **ko začneta po pritisku gumba E ⑩c utripati 2 stopnji indikatorja akumulatorja, to pomeni, da akumulator ni v dovoljenem temperaturnem razponu**
- Zaščita baterije
 - Orodje se nenadoma izklopi ali pa ga ni mogoče vklopiti, ko
 - **previsoka obremenitev** --> odstranite obremenitev in zaženite znova
 - **temperatura akumulatorja ni v dovoljenem razponu delovne temperature od -20 do +50 °C** -> 2 ravni indikatorja nivoja akumulatorja začnejo utripati ob pritisku na gumb E ⑩c; počakajte, da se akumulator vrne v dovoljeni razpon delovne temperature
 - **akumulator je skoraj prazen (zaščitite ga pred popolno izpraznitvijo)** --> indikator napolnenosti akumulatorja prikaže nizko raven napolnenosti baterije ali utripajočo nizko raven napolnenosti baterije ⑩b, ko pritisnete gumb E; napolnite akumulator
 - ! **Po samodejnem izklopu ne pritiskajte stikala za vklop/izklop; baterija se lahko poškoduje**

- Pritrditev gredi ⑩
 - zgornjo gred H namestite na spodnjo gred K
 - ! pazite, da ne poškodujete notranjost kabla**
 - privijte jih skupaj z zapornim vijakom gredi R, podložko S in gumbom za zaklepanje gredi J
 - poskrbite, da sta obe gredi pravilno poravnani in varno pritrjeni
- Namestitev in nastavitev sprednjega ročaja ⑪
 - pritrdite sprednji ročaj F na zgornjo gred
 - vstavite vijak za ročaj T v šesterkotno odprtino na sprednjem ročaju
 - potisnite sprednji ročaj vzdolž gredi in ga nato zavrtite v zeleni položaj
 - zavrtite zaklepni gumb G v nasprotno smer urinega kazalca, da tesno privijete sprednji ročaj
 - ! najbolj zgornji in spodnji zložen položaj sta namenjena samo shranjevanju, da prihranite prostor**
- Namestitev ščitnika ⑫
 - poravnajte odprtino v ščitniku L z odprtino v glavi orodja
 - obrnite zaščitni vijak U v smeri urinega kazalca, da ščitnik pritrdite na glavo orodja
- Namestitev in zamenjava rezil
 - ! vedno odstranite akumulator, preden opravite kakršne koli prilagoditve ali zamenjate rezila**
 - dvignite obroč na ključavnici rezila P in odstranite ključavnico ⑬a
 - potisnite rezilo M na gred rezila N in poravnajte odprtino v rezilu z odprtino v gredi ⑬b
 - vstavite palico ključavnice rezila v poravnane odprtine, nato pritisnite obroč, da rezilo zaklenete na mestu ⑬c
 - ! pred uporabo se prepričajte, da so ključavnice rezila nameščene na mesto**
 - ponovite te korake, da rezilo namestite na nasprotno stran
 - ! pred uporabo se prepričajte, da so rezila na obeh straneh pravilno nameščena**
- Vkllop/izklop ⑭
 - pritisnite gumb za izklop A v levo/desno, nato pa vklopite orodje s pritiskom na sprožilno stikalo C
 - orodje izklopite tako, da sprostite sprožilno stikalo C
 - ! po izklopu orodja. Rezila se še nekaj sekund vrtijo**
 - pustite, da se rezila prenehajo vrteti, preden orodje ponovno vklopite
 - ! Hiter vklop in izklop orodja ni dovoljen**
- Izбира hitrosti ⑮
 - pritisnite gumb za izbiro hitrosti V, da izberete zeleno hitrost
 - orodje samodejno izbere zadnjo izbrano hitrost, ko znova namestite akumulatorski sklop
- Držanje in vodenje orodja ⑯
 - Čvrsto držite orodje z obema rokama, tako boste imeli nad njim ves čas popoln nadzor
 - Ohranite stabilen delovni položaj
 - orodje vodite s konstantno hitrostjo po površini, ki jo obdelujete, če se rezila začnejo upočasnjevati, upočasnite tempo
 - vedno vodite orodje v ravnih črtah, kjer je to mogoče
 - na območjih pod kotom delajte pravokotno na naklon
 - Orodja ne preobremenjujte
 - ne silite rezil v tla
 - Orodje držite čim dlje stran od telesa

VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje in akumulator naj bosta vedno čista
 - ! odstranite akumulator iz orodja in se pred čiščenjem prepričajte, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili**
- Čiščenje
 - Orodje očistite z vlažno krpo (ne uporabljajte čistil ali topil)
 - redno odstranjujte usedline tal s ščitnika in rezil
- Redno preverjajte stanje polža in zategnjenost matic, sornikov in vijakov
- Redno preverjajte, ali so sestavni deli obrabljeni ali poškodovani, in jih po potrebi popravite/zamenjajte
- Shranjevanje ⑰
 - varno pritrdite vodilo za shranjevanje Q na steno z dvema vijakoma (ni priloženo) in vodoravno poravnane
 - Orodje shranjujte v zaprtem prostoru na suhem mestu in izven dosega otrok
 - orodja ne prekrivajte s plastiko (plastika lahko povzroči kopičenje vlage in posledično rjo/korozijo)
- Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila orodij SKIL
- **nerazstavljeno** napravo pošljite skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo servisno delavnico SKIL (naslovi kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na www.skil.com)
- Zavedajte se, da garancija ne vključuje poškodb zaradi preobremenitve orodja ali nepravilne rabe (več informacij o garancijskih pogojih družbe SKIL najdete na spletnem mestu www.skil.com ali povprašajte prodajalca)

ODPRAVLJANJE TEŽAV

- Na naslednjem seznamu so navedeni znaki težav, možni vzroki in ustrezni ukrepi za odpravljanje težav (če to ne pripomore k odkrivanju in odpravljanju težav, se obrnite na vašega prodajalca ali servisno delavnico)
 - ! V primeru električne ali mehanske okvare takoj izklopite orodje in odstranite baterijo**
- ★ Orodje ne deluje
 - prazna baterija -> napolnite baterijo
 - Vroča baterija -> pustite, da se baterija ohladi
 - Notranja napaka -> obrnite se na prodajalca/servisno delavnico
- ★ Orodje deluje s prekinitvami
 - Okvara notranjih žic -> obrnite se na prodajalca/servisno delavnico
 - Okvara stikala za vklop/izklop -> obrnite se na prodajalca/servisno delavnico
- ★ Nepričakovana zaustavitev pri delu -> zmanjšanje intenzivnosti obremenitve orodja
- ★ Slab učinek rahljanja -> Preverite obrabljena rezila in pravočasno zamenjajte

OKOLJE

Samo za države EU

- **Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranjujte skupaj z gospodinjskimi odpadki**
 - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadnih električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električno orodje ob

- koncu njegove življenjske dobe ločeno zbirati in ga predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
- simbol ⑨ vas bo na to spomnil, ko bo treba odstraniti odpadke

! pred odlaganjem zaščitite priključke baterije z debelim trakom, da preprečite kratek stik

HRUP/VIBRIRANJE

- Raven zvočnega tlaka tega orodja, ki je bila izmerjena v skladu s standardom EN 62841, znaša 73 dB(A), raven zvočne moči je 87 dB(A) (odstopanje K = 3.4 dB) in vibracij <2,5 m/s² (triosna vektorska vsota; odstopanje K = 1,5 m/s²)
- Navedene vrednosti emisij vibracij in deklarirane vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene v skladu s standardno preskusno metodo, ki jo zagotavlja EN 62841, in se lahko uporabijo za primerjavo enega orodja z drugim
 - Navedena vrednost emisij vibracij in deklarirana vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti
- ! Količina vibracij in hrupa med dejansko uporabo orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti glede na način uporabe orodja**
 - Raven vibracij se lahko poveča nad navedeno raven. Pri ocenjevanju izpostavljenosti vibracijam za določitev varnostnih ukrepov, ki jih zahteva Direktiva 2002/44/ES za zaščito oseb, ki redno uporabljajo orodja pri delu, je treba pri oceni izpostavljenosti vibracijam upoštevati dejanske pogoje uporabe in način uporabe orodja, vključno z upoštevanjem vseh delov delovnega cikla, kot sta čas, ko je orodje izklopljeno in čas v prostem teku, poleg časa sprožitve

EST

Akukultivaator

0690

SISSEJUHATUS

- See tööriist on mõeldud mulla (näiteks aiapienarde) kaevamiseks.
- Kontrollige, kas pakend sisaldab kõiki joonisel näidatud osi ②
- Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga
- Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles ③
- Pöörake erilist tähelepanu ohutusjuhiste ja hoiatustele; nende eiramine võib põhjustada tõsisid vigastusi

TEHNILISED ANDMED ①

TÖÖRIISTA OSAD ②

- A Lukustuse väljalülitamise nupp
- B Tagumine käepide
- C Päästiklüliti
- D hoiukonks
- E Aku laetustaseme märgutuli
- F Eesmine käepide

- G Lukustusnupp
- H Ülemine vars
- J Völili lukustusnupp
- K Alumine vars
- L Kaitsepiire
- M Labad
- N Tera völli
- P Tera lukk
- Q Hoidik
- R Völili lukustuspol
- S Seib
- T Käepideme kruvi
- U Kaitsekruvi
- V Kiiruse valiku nupp
- W Kiiruse indikaator

OHUTUS

TÖÖRIISTA ÜLDISED OHUTUSHOIATUSED

! HOIATUS Lugege läbi kõik selle tööriistaga kaasas olevad ohutushoiatused, juhised, illustratsioonid ja spetsifikatsioonid. Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsisid vigastusi.

Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

Hoiatustes kasutatud mõiste "tööriist" viitab teie vooluvõrguga (juhtmega) tööriistale või akutoitega (juhtmeta) tööriistale.

1) TÖÖPIIRKONNA OHUTUS

- a) **Tööpiirkond peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Segamini või pimedad alad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage tööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Hoidke tööriista kasutamise ajal lapsed ja kõrvalseisjad eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

2) ELEKTRILINE OHUTUS

- a) **Tööriista pistikud peavad sobima pistikupesasse.** Ärge kunagi modifitseerige pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud tööriistadega adapterpistikuid. Modifitseerimata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nt torud, radiaatorid, pliidid, külmikud.** Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- c) **Ärge jätke tööriistu vihma ega märgade tingimuste kätte.** Tööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- d) **Ärge kahjustage juhet.** Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Vältige juhtme kokkupuudet kuumade esemetega, õli, teravate servade või liikuvate osadega. Kahjustatud või takerdunud juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e) **Tööriista õues kasutamisel kasutage välitingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- f) Kui tööriista kasutamine niisketes tingimustes on vältimatu, kasutage rikevoolukaitsega (RCD) kaitstud toiteallikat. RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- 3) **ISIKLIK OHUTUS**
- a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ja kasutage tööriista kasutamisel tervet mõistust. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus tööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendeid.** Töötingimustele vastava kaitsevarustuse (nt tolmu maski, mittelibisevate turvakingade, kiivri või kuulmiskaitsevahendite) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne tööriista vooluvõrgu ja/või akuplokiga ühendamist ning enne tööriista kandmist või üles tõstmist veenduge, et lüliti on mitteaktiivses asendis.** Tööriistade kandmine sõrme lülil hoides või sisselülitatud tööriistade pingestamine põhjustab õnnetusi.
- d) **Enne tööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimisvõti või mutrivõti.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage liiga kaugele. Töötage ainult kindlal pinnal ja kohtades, kus pole ohtu tasakaalu kaotada.** See võimaldab tööriista ootamatutes olukordades paremini juhtida.
- f) **Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Vältige oma juuste ja riie kokkupuudet liikuvate osadega.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.
- g) **Kui tootega on kaasas vahendid tolmuärastus- ja kogumisseadmete ühendamiseks, siis veenduge, et need seadmed on korralikult ühendatud ja asjakohases kasutuses.** Tolmukogumisseadmete kasutamine vähendab tolmu seotud ohtusid.
- h) **Kui seade on teile sagedase kasutamise tulemusel harjumuspäraseks saanud, ärge kaotage tähelepanu ega ignoreerige tööriista kasutamise ohutusreegleid.** Hooletuse tõttu võite saada tõsiseid vigastusi ka sekundi mürdosa jooksul.
- 4) **TÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS**
- a) **Ärge suruge tööriista jõuga. Kasutage oma töö jaoks õiget tööriista.** Õige tööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt kiirusega, milleks see on ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Kõik tööriistad, mida ei saa lülitiga juhtida, on ohtlikud ja need tuleb parandada.
- c) **Enne reguleerimist, tarvikute vahetamist või tööriistade hoistumist eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage aku, kui see on eemaldatav.** Selliste ohutusmeetmete rakendamisel vähendate elektritööriista tahtmatu käivitamise ohtu.
- d) **Hoidke jõudeolekus olevaid tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage tööriista kasutada isikutel, kes ei tunne tööriista ega neid juhiseid.** Tööriistad on koolitamata kasutajate käes ohtlikud.
- e) **Hooldage tööriistu ja tarvikuid. Kontrollige liikuvate osade valesti joondamist või kinnikiilumist, osade**

- purunemist ja muid tingimusi, mis võivad tööriista tööd mõjutada. Kui tööriist on kahjustatud, laske see enne kasutamist parandada. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriistadest.
- f) **Hoidke oma lõiketööriista teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud ja teravate servadega lõikevahendid ei kiilu nii kergesti kinni ja on lihtsamini kontrollitavad.
- g) **Kasutage tööriista, tarvikuid ja tööriistaotsikuid jne vastavalt käesolevatele juhisele, võttes arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd.** Elektritööriista mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist.** Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitsemist ootamatutes olukordades.
- 5) **AKUSEADMETE KASUTAMINE JA HOOLDUS**
- a) **Kasutage laadimiseks ainult tootja poolt ette nähtud laadureid.** Akulaadija, mis sobib teatud tüüpi akuplokile, võib põhjustada tulekahjuohtu, kui kasutada seda mõne teise akuplokiga.
- b) **Kasutage tööriistu ainult selleks ettenähtud akudega.** Mõne muu akuploki kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tulekahjuohtu.
- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal muudest metallesemestest nagu kirjaklambrid, münnid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed metallesemad, mis võivad klemmide vahel lühise tekitada.** Akuklemmide lühühendus võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- d) **Valedes tingimustes kasutamisel võib akut vedelikku välja tulla; vältige kokkupuudet sellega.** Kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks ka arsti poole. Akust erituv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustunud või modifitseeritud akut või tööriista.** Kahjustunud või modifitseeritud akud võivad toimida ettearvamatult, mille tagajärjeks võivad olla tulekahju, plahvatus või vigastuste oht.
- f) **Vältige aku või tööriista kokkupuudet tule või liiga kõrge temperatuuriga.** Kokkupuude lahtise tule või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhistes määratud temperatuurivahemikku.** Valesti või valel temperatuuril laadimine võib kahjustada akut ja suurendada tulekahjuohtu.
- 6) **TEENINDUS**
- a) **Laske oma tööriista hooldada kvalifitseeritud remonditöötajal, kasutades ainult identseid varuosi.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.
- b) **Ärge kunagi hooldage kahjustunud akuplokke.** Akuplokkide hooldust võib teostada ainult tootja või volitatud teeninduskeskus.
- AKUKULTIVAATORI OHUTUSJUHISED**
- ÜLDIST**
- Tutvuge juhiseadmete ja tööriista nõuetekohase kasutamisega.
 - Seda tööriista ei tohi kasutada lapsed, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad vajalikud teadmised ja kogemused või kes pole tutvunud kasutusjuhendiga.

- Kohalikud seadused võivad seada seadme kasutajatele vanusepiiranguid.
- Jälgige, et lapsed ei mängiks tööriistaga.
- Kasutage tööriista ainult päevavalguses või piisavas tehisvalguses.
- Kasutaja vastutab õnnetuste ja teiste inimeste või nende vara ohustamise eest.
- Lapsed ei tohi tööriista hooldada ega puhastada ilma järelevalveta.
- Kandke tööriista kasutamisel alati kaitseprille, pikki pükse ja turvajalatsid.
- Kasutage kaitsekindaid, kui vahetate lisatarvikuid (kokkupuude lisatarvikuga võib põhjustada vigastusi).
- Ärge kasutage tööriista, kui kaitsekate on kahjustatud või see pole paigaldatud.
- Ärge kunagi kasutage tööriista inimeste vahetus läheduses; inimeste (eriti laste) ja loomade läheduses lõpetage tööriista kasutamine.
- Lülitage tööriist alati välja ja eemaldage aku:
 - kui jätate seadme järelevalveta;
 - enne ummistuste eemaldamist;
 - enne seadme kontrollimist, puhastamist või hooldamist;
 - pärast kokkupuudet võõrkehaga;
 - kui seade hakkab ebanormaalselt vibreerima.

ENNE KASUTAMIST

- Kontrollige tööriista funktsioneerimist enne iga kasutuskorda ja pärast mistahes kokkupuuteid ning laske see rikke korral viivitamatult remonditöökojas parandada (ärge kunagi avage tööriista ise).
- Enne tööriista sisselülitamist eemaldage reguleerimisvõti või mutrivõti (tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi).
- Enne kasutamist kontrollige tööala põhjalikult ja eemaldage sealt objektid, mille tööriist võib löikamise ajal üles paisata (nt. kivid, lahtised puutükid jne).

KASUTAMISE AJAL

- Kasutage tööriista ainult vertikaalses asendis, terad maapinna poole (**Ärge kunagi lülitage tööriista sisse muus asendis**).
- Töötage seadmega tavalisel kiirusel kõndides (ärge jookse).
- Ärge ületage teid ja kruusateid töötava tööriistaga.
- Kallakutel jälgige jalgealust eriti tähelepanelikult.
- Ärge kunagi seadmega jookse, vaid kõndige.
- Kallakutel suunda muutes olge eriti ettevaatlik.
- Ärge töötage liiga järsukudel nõlvadel.
- Seadmega tagurdades või seda enda poole tõmmates olge väga ettevaatlik.
- Ärge kunagi tõstke ega kandke töötava mootoriga seadet.
- Ärge laske oma tähelepanu kõrvale juhtida ja pühenduge alati käsitlevale tööle.
- Jälgige, et ventilatsiooniavad oleksid kogu aeg puhtad.
- Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamata välja ja eemaldage aku.

PÄRAST KASUTAMIST

- Terad jätkavad pöörlemist lühikest aega pärast tööriista väljalülitamist (**Ärge puudutage pöörlevaid terasid**).
- Eemaldage tööriistalt alati akuplokk.
- Enne tööriista maha panemist lülitage mootor välja ning oodake, kuni kõik selle liikuvad osad on täielikult seiskunud.

AKUD

- **Kaasasolev aku, kui see on olemas, on osaliselt laetud** (aku täismahutavuse tagamiseks laadige aku

enne tööriista esmakordset kasutamist akulaadijas täielikult täis)

- **Kasutage selle tööriistaga ainult järgmisi akusid ja laadijaid**

- SKIL-i aku: BR1*31****

- SKIL-i laadija: CR1*31****

- Ärge kasutage kahjustatud akusid, vaid vahetage need välja
- Ärge võtke akut lahti
- Ärge jätke tööriista/akut vihma kätte
- Ümbritseva keskkonna lubatud temperatuur (tööriista/laadijat/akut):
 - laadimisel 4 kuni 40 °C
 - töötamisel –20 °C kuni +50 °C
 - hoiustamisel –20 °C kuni +50 °C

TÖÖRIISTAL/AKUL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUS

- ③ Enne kasutamist tutvuge kasutusjuhendiga
- ④ Kandke kaitseprille ja kõrvaklappe
- ⑤ Ärge jätke tööriista vihma kätte
- ⑥ Kandke turvajalanõusid
- ⑦ Hoidke tööriista/laadijat/akut kohas, kus temperatuur ei ületa 50 °C.
- ⑧ Enne hooldust ühendage aku lahti.
- ⑨ Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektritööriistu ja akusid ära koos olmejäätmetega.
- ⑩ Kandke kaitsekindaid!
- ⑪ Tulle visatud akud võivad plahvatada, seepärast ei tohi akut mitte mingil juhul põletada
- ⑫ Hoiduge väljapaiskuvate esemete eest
- ⑬ Hoidke kõrvalised isikud tööpiirkonnast eemal
- ⑭ Hoidke jalad eemal

KASUTAMINE

- Aku laadimine
- **! Lugege laaduriga kaasas olevaid ohutushoiatusi ja juhiseid**
- Aku eemaldamine/paigaldamine ②
- Aku laetustaseme indikaator ⑮
 - vajutage aku laetustaseme näidiku nuppu H aku praeguse laetustaseme kuvamiseks ⑮a
 - **! Kui aku indikaatori madalaim tase hakkab pärast nuppu E ⑮b vajutamist vilkuma, on aku tühi**
 - **! Kui aku indikaatori 2 taset hakkavad vilkima pärast nuppu E ⑮c vajutamist, ei ole aku lubatud töötemperatuuri vahemikus**
- Aku kaitse
 - Tööriist lülitatakse järsku välja või selle sisselülitamine ei ole võimalik, kui
 - **koormus on liiga suur** --> eemaldage koormus ja taaskäivitage
 - **aku temperatuur ei jää lubatud töötemperatuuri vahemikku -20 kuni +50 °C** --> aku laetustaseme indikaatori 2 taset hakkavad vajutamisel vilkuma nupp E ⑮c; oodake, kuni aku on naasnud lubatud töötemperatuuri vahemikku
 - **aku on peaaegu tühi (sügava tühjenemise eest kaitsmiseks)** -> aku laetustase on madal või aku laetustase vilgub madalal tasemel ⑮b kuvatakse aku taseme indikaatoriga, kui vajutate sisse nupp E; laadige akut
 - **! Ärge vajutage enam lülile (sisse/välja), kui tööriist on end automaatselt välja lülitanud, sest see võib akut kahjustada**

- Võllide kinnitamine ⑩
 - Kinnitage ülemine võlli H alumine võlli K külge
 - ! **Jälgige, et te ei kahjustaks sees olevat kaablit**
 - pingutage neid koos võlli lukustuspliidiga R, seibi S ja võlli lukustusnupuga J
 - Veenduge, et mõlemad võllid on korralikult joondatud ja kindlalt kinnitatud
- Esikäepideme paigaldamine ja reguleerimine ⑪
 - Klõpsake esikäepide F ülemisele võllile
 - Sisestage käepideme kruvi T esikäepidemel olevasse kuusnurksesse avasse
 - Libistage esikäepidet mööda võlli ja seejärel keerake see soovitud asendisse
 - Keerakelukustusnuppu G vastupäeva, et esikäepide tihedalt kinni keerata
 - ! **ülemine ja alumine kokkupandud asend on mõeldud hoiustamiseks ja ainult ruumi säästmiseks**
- Kaitsekatte paigaldamine ⑫
 - Joondage kaitsekate L tööriistapeas oleva avaga
 - Keerake kaitsekate kruvi U päripäeva, et kinnitada kaitsekate tööriistapea külge
- Labade paigaldamine ja vahetamine
 - ! **Eemaldage aku alati enne reguleerimist või labade vahetamist**
 - Tõstke üles laba luku P rõngas ja eemaldage lukk ⑬a
 - Libistage laba Mlaba võllile N, joondades laba ava võlli avaga ⑬b
 - Sisestage laba luku varras joondatud avadesse, seejärel vajutage rõngast, et laba oma kohale lukustada ⑬c
 - ! **Enne kasutamist veenduge, et laba lukud on oma kohale paigaldatud**
 - Korrake neid samme, et paigaldada laba vastasküljele
 - ! **Enne kasutamist veenduge, et mõlemal küljel olevad labad on korralikult paigaldatud**
- Sees/väljas ⑭
 - Lükake lukustuse väljalülitamise nuppu A vasakule/paremale ja seejärel lülitage tööriist sisse, vajutades päästiklüliti C
 - Lülitage tööriist välja, vabastades päästiklüliti C
 - ! **pärast tööriista väljalülitamist. Labad jätkavad pöörlemist mõne sekundi jooksul**
 - Laske labadel pöörlemine lõpetada, enne kui uuesti sisse lülitate
 - ! **Ärge lülitage tööriista kiiresti sisse ja välja**
- Kiiruse valik ⑮
 - Vajutage kiiruse valimise nupp V soovitud kiiruse valimiseks
 - Tööriist valib aku uuesti paigaldamisel automaatselt viimati valitud kiiruse
- Tööriista hoidmine ja juhtimine ⑯
 - Hoidke tööriista kahe käega kindlalt, et teil oleks kogu aeg kontroll seadme üle
 - Säilitage stabiilne tööasend
 - Juhtige tööriista ühtlase kiirusega üle töödeldava pinna, kui labad hakkavad kinni jääma, aeglustage tempot
 - Võimaluse korral juhtige tööriista alati sirgjooneliselt
 - Töötage kallakutel nõlviga risti
 - Vältige tööriista ülekoormamist.
 - Ärge suruge labasid pinnasesse jõuga
 - Hoidke tööriista alati kehast eemal.

HOOLDUS/TEENINDUS

- Hoidke tööriist ja aku alati puhtad
- ! **Eemaldage aku tööriistast ja veenduge enne puhastamist, et kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud**
- Puhastamine
 - puhastage tööriista niiske lapiga (ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid)
 - Eemaldage regulaarselt kaitsekaitset ja labadelt kinnijäänud pinnase- ja mullatükid
- Kontrollige regulaarselt tigurootori seisukorda ja mutrite, poltide ning kruvide pingutust
- Kontrollige regulaarselt, kas komponendid on kulunud või kahjustatud; vajadusel parandage või asendage need
- Hoiustamine ⑰
 - Kinnitage kinnitusiini Q seinale 2 kruviga (ei kuulu komplekti) ja loodige horisontaalseks
 - Hoidke seadet sisetingimustes, kuivas ja suletud kohas, lastele kättesaamatult.
 - Ärge katke tööriista plastikut (plastik võib tekitada niiskust ja sellega koos ka roostet/korrosiooni)
- Kui tööriist peaks tootmis- ja katseprotseduuride hoolikusest hoolimata purunema, peaks remondi läbi viima SKIL tööriistade müügiärgne teeninduskeskus
 - Toimetage **lahtimonteerimata** seade koos ostukviitungiga edasimüüjale või lähimasse SKILi teenindustöökotta (aadressid ja seadme hooldusskeemi leiate aadressil www.skil.com)
- Arvestage sellega, et garantii ei hõlma seadme ülekoormamisest või ebaõigest käsitsemisest tulenevaid kahjustusi (teavet SKILi garantiitingimuste kohta vaadake veebilehelt www.skil.com või küsige kohalikult müügiesindajalt)

TÕRKEOTSING

- Järgmises loendis on toodud probleemide tunnused, võimalikud põhjused ja lahendused (kui järgnevad lahendused probleemi ei tuvasta ega lahenda, võtke ühendust edasimüüja või töökojaga)
 - ! **Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamata välja ja eemaldage aku.**
- ★ Seade ei tööta
 - tühi aku -> laadige akut
 - kuum aku -> laske akul jahtuda
 - sisemine viga -> võtke ühendust edasimüüja/töökojaga
- ★ Tööriist töötab katkendlikult
 - sisemine juhtmestik on vigane -> võtke ühendust edasimüüja/töökojaga
 - toitelüliti on vigane -> võtke ühendust edasimüüja/töökojaga
- ★ Ootamatu seiskamine töö ajal > vähendage tööriista koormuse intensiivsust
- ★ Halb kultiveerimise efekt -> Kontrollige kulunud labasid ja vahetage need õigeaegselt välja

KESKKOND

Ainult ELi riikidele

- **Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektritööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega**
- Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta

- Sümbol ⑨ tuletab teile meelde utiliseerimise vajadust

! Enne aku kahjutustamist katke selle otsad kaitseks tugeva teibiga, et vältida lühisahela teket

MÜRA / VIBRATSIOON

- Möödetud vastavalt standardile EN 62841, selle tööriista helirõhu tase on 73 dB(A) ja helivõimsuse tase 87 dB(A) (määramatus K = 3.4 dB) ja vibratsioon <2.5 m/s² (triaktsiaalvektori summa; määramatus K = 1.5 m/s²)
- Deklareeritud vibratsiooni koguväärtus(ed) ja deklareeritud müraaastase väärtus(ed) on möödetud vastavalt EN 62841 standardkatse meetodile ja neid võib kasutada ühe tööriista teisega võrdlemiseks
 - esitatud vibratsioonitaseme kogunäitused ja esitatud müraaastase väärtusi saab kasutada ka kokkupuute esialgsel hindamisel
- ! vibratsiooni- ja müraemissiooni väärtus tööriista tegeliku kasutamise ajal võib erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutusviisidest**
 - vibratsioonitase võib tõusta üle näidatud taseme. Vibratsiooni kogukokkupuute hindamisel, et määrata kindlaks direktiiviga 2002/44/EÜ nõutavad ohutusmeetmed, et kaitsta regulaarselt tööriista töö kasutavaid isikuid, tuleks vibratsiooni kogukokkupuute hindamisel arvesse võtta tegelikke kasutustingimusi ja tööriista kasutamise viisi, sealhulgas arvesse kõiki töötsükli osi, näiteks aegu, mil tööriist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul lisaks käivitumise ajale

LV

Akumulatora kultivators

0690

IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts augsnes rakšanai (piemēram, dārza dobēm).
- Pārbaudiet, vai iepakojumā ir visas attēlā redzamās daļas ②
- Ja trūkst kādas daļas vai tā ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar izplatītāju
- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un saglabāiet tos vēlākai uzziņai ③
- Stingri ievērojiet drošības instrukcijas un brīdinošos norādījumus, jo pretējā gadījumā jūs riskējat gūt smagu traumu

TEHNISKIE DATI ①

IEKĀRTAS ELEMENTI ②

- A Bloķēšanas izslēgšanas poga
- B Aizmugurējais rokturis
- C Ieslēgšanas slēdzis
- D Āķis uzglabāšanai
- E Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
- F Priekšējais rokturis

- G Bloķēšanas poga
- H Augšējā vārpsta
- J Vārpstas bloķēšanas poga
- K Apakšējā vārpsta
- L Aizsargs
- M Asmeņi
- N Asmens vārpsta
- P Asmens fiksators
- Q Glabāšanas sliede
- R Vārpstas bloķēšanas skrūve
- S Paplāksne
- T Roktura skrūve
- U Aizsargskrūve
- V Ātrums atlasas poga
- W Ātrums indikators

DROŠĪBA

VISPĀRĪGI INSTRUMENTU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

! BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim instrumentam. Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagus savainojumus.

Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsauci.

Brīdinājumus lietotais termins "instruments" attiecas uz jūsu ar elektrotīklu darbināmu (ar vadu) instrumentu vai ar akumulatoru darbināmu (bezvadu) instrumentu.

1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ

- a) **Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.**
Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
- b) **Nelietojiet instrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Instrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- c) **Strādājot ar instrumentu, turiet bērnus un garāmgājējus attālumā.** Apjukuma brīdī jūs varat zaudēt vadību pār ierīci.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Instrumentu kontaktdakšām ir jāatbilst kontaktlīdžai. Nekad nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Nelietojiet adapteru spraudņus ar iezemētiem instrumentiem.** Lietojot nepārveidotas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktlīdžas, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- b) **Nepieskarieties sazēmētām virsmām, piemēram cauruļvadiem, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem.** Ķermenim sazēmējoties, tiek palielināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Nepakļaujiet instrumentus lietum vai mitriem apstākļiem.** Ūdens iekļūšana instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Nebojājiet strāvas vadu. nenesiet un nepiekariet instrumentu aiz elektrokabeļa; neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktlīdžas. Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai**

sapinušies strāvas vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- e) **Strādājot ar instrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** Āra darbiem paredzēta vadu pagarinātāja izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- f) **Ja instrumenta lietošana mitrā vietā ir neizbēgama, izmantojiet ar atlikušās strāvas ierīci (RCD) aizsargātu barošanas avotu.** RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- 3) **PERSONĪGĀ DROŠĪBA**
- a) **Uzmanieties, vērojiet, ko darāt, un, strādājot ar instrumentu, izmantojiet veselo saprātu. Nelietojiet instrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat mīksts neuzmanības, strādājot ar instrumentu, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
- b) **Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus.** Ja tiek lietots darba specifikai atbilstošs aizsargapriekojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslidoši darba apavi, ķivere vai austiņas, samazinās traumu gūšanas riskus.
- c) **Novērsiet nejaušas ieslēgšanās iespējamību. Pirms instrumenta pievienošanas strāvas avotam un/ vai akumulatoru blokam pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.** Instrumentu pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai instrumentu pieslēgšana ieslēgtam slēdzim var izraisīt negadījumus.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai atslēga, kas atstāta piestiprināta pie instrumenta rotējošās daļas, var izraisīt miesas bojājumus.
- e) **Nepārvērtējiet savas spējas. Ieņemiet pareizu stāju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt instrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties mašīnas kustīgajās daļās.
- g) **Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtām, pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek izmantotas pareizi.** Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- h) **Nepieļaujiet, ka iekārtas bieža lietošana varētu izraisīt nevērīgu attieksmi darbā ar to, un neignorējiet ar iekārtas lietošanu saistītos drošības principus.** Viens brīdis neuzmanības var izraisīt nopietnas traumas.
- 4) **INSTRUMENTU LIETOŠANA UN KOPŠANA**
- a) **Nespiediet instrumentu ar spēku. Izmantojiet savam pielietojumam pareizo instrumentu.** Pareizais instruments darbu veiks labāk un drošāk ar tādu ātrumu, kādam tas ir paredzēts.
- b) **Nelietojiet instrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš instruments, ko nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams un ir jāremontē.
- c) **Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai instrumentu uzglabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/ vai**

izņemiet akumulatoru, ja to var noņemt. Šie drošības pasākumi palīdzēs izvairīties nejaušas instrumenta ieslēgšanas.

- d) **Neizmantojiet instrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tos lietot personām, kas nav iepazinušas ar instrumenta darbību vai šīm instrukcijām.** Instrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
- e) **Uzturēt instrumentus un piederumus kārtībā. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nav nepareizi izlīdzinātas vai iesprūdušas, vai nav bojātu detaļu vai citu apstākļu, kas varētu ietekmēt instrumenta darbību. Ja instruments ir bojāts, pirms lietošanas tas ir jāsalabo.** Daudz negadījumu izraisa slikti uzturēti instrumenti.
- f) **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet instrumentu, piederumus un instrumentu uzgaļus u. c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.
- h) **Rokturiem un satveršanas daļām jābūt sausām, tīrām un uz tām nedrīkst būt eļļa vai smērviela.** Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slīdēs, un ar instrumentu vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.
- 5) **AKUMULATORA LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Uzlādējiet instrumentu tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida akumulatoru bloku, var radīt aizdegšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu akumulatoru bloku.
- b) **Izmantojiet instrumentus tikai ar speciāli paredzētiem akumulatoru blokiem.** Jebkura cita akumulatoru bloka lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
- c) **Kad akumulatoru bloks netiek izmantots, neglabājiet to citu metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu, kas var veidot savienojumu starp spailēm, tuvumā.** Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas rīcības gadījumā no akumulatora var iztecēt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja tas nejauši nokļuvis uz ādas, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.** No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru izmantošana var izraisīt neparedzamus apstākļus, kas rada aizdegšanās, sprādziena vai traumas gūšanas draudus.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai iekārtu uguns liesmu vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmu iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- g) **Izpildiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītajām temperatūras vērtībām.** Ja instruments tiek uzlādēts nepareizi vai tiek pārsniegtas instrukcijās norādītās uzlādēšanas

temperatūras vērtības, akumulators var sabojāties un palielināt aizdegšanās risku.

6) SERVISS

- a) **Uzticiet sava instrumenta apkopi kvalificētam remonta speciālistam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tas nodrošinās instrumenta drošības saglabāšanu.
- b) **Nekad neveiciet bojātām akumulatoru blokam remontdarbus pašrocīgi.** Bojāta akumulatoru bloka remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa darbinieki.

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS BEZVADU KULTIVATORAM VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA

- Iepazīstieties ar instrumenta vadību un pareizu lietošanu.
- Šis instruments nav paredzēts lietošanai bērniem un personām ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar to, vai personām, kas nav iepazinušas ar šiem lietošanas norādījumiem.
- Atbilstoši vietējai likumdošanai var būt ierobežojumi attiecībā uz operatora vecumu.
- Uzmaniet, lai bērni nespēlētu ar šo instrumentu.
- Izmantojiet instrumentu tikai dienasgaismā vai piemērotā mākslīgā apgaismojumā.
- Lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumiem, kas notiek ar citiem cilvēkiem vai viņu īpašumu.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt instrumenta tīrīšanu vai lietotājam paredzēto apkopi.
- Darbinot instrumentu, vienmēr valkājiet aizsargbrilles, garas bikses un stingrus apavus.
- Veicot piederumu nomaiņu, izmantojiet aizsargcimdus (saskarē ar piederumiem var rasties traumas).
- Nedarbiniet instrumentu, ja aizsargs ir bojāts vai nav uzstādīts.
- Nekad nedarbiniet instrumentu, ja tā tiešā tuvumā atrodas kāda persona; pārtrauciet lietot instrumentu, ja tā tuvumā ierodas kāda persona (īpaši bērni) vai mājdzīvnieki.
- Vienmēr izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru:
 - atstājot instrumentu bez uzraudzības;
 - pirms iesprūduša materiāla tīrīšanas;
 - pirms veicot instrumentam pārbaudes, tīrīšanas vai apkopes darbus;
 - pēc tā sadursmes ar svešķermeni;
 - ja instruments sāk neparasti vibrēt.

PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS

- Ik reizi pirms instrumenta izmantošanas un pēc katra trieciena pārbaudiet tā darb spēju; konstatējot bojājumu, nekavējoties nododiet to kvalificētam speciālistam remonta veikšanai (neatveriet instrumenta korpusu paša spēkiem).
- Pirms instrumenta ieslēgšanas noņemiet jebkuru regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu (uzgriežņu atslēga vai uzgriežņu atslēga, kas atstāta piestiprināta pie instrumenta rotējošās daļas, var izraisīt traumas).
- Pirms lietošanas rūpīgi pārbaudiet griešanas zonu un novāciet visus priekšmetus, ko instruments var aizķert griešanas laikā (piemēram, akmeņus, atsevišķus koka gabalus u.c.)

DARBA LAIKĀ

- Lietojiet instrumentu tikai vertikālā stāvoklī, asmeņiem esot vērstiem pret zemi (**nekad neieslēdziet instrumentu citā pozīcijā**).
- Darbiniet instrumentu tikai iešanas ātrumā (neskrieniet).

- Nesķērsojiet ceļu vai grantētu celiņu ar ieslēgtu instrumentu.
- Vienmēr pārliecinieties, vai jums, atrodoties slīpumā, zem kājām ir drošs pamats.
- Strādājot ar instrumentu ejiet, nekad neskrieniet.
- Esiet īpaši uzmanīgs(-a), kad maināt virzienu, atrodoties slīpumā.
- Nestrādājiet uz pārāk stāvām nogāzēm.
- Esiet īpaši piesardzīgs(-a), stumjot iekārtu atpakaļgaitā, vai velkot to uz savu pusi.
- Nekad neceliet un nenesiet instrumentu, kamēr darbojas motors.
- Neļaujiet novērst uzmanību un vienmēr koncentrējieties uz to, ko jūs darāt.
- Gādājiet, lai ventilācijas atveres nebūtu grūzu.
- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un izņemiet akumulatoru.

PĒC LIETOŠANAS

- Pēc instrumenta izslēgšanas asmeņi vēl īsu brīdi turpina griezties (**nepieskarieties rotējošajiem asmeņiem**).
- Vienmēr izņemiet no instrumenta akumulatoru.
- Pirms instrumenta novietošanas zemē izslēdziet motoru un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.

AKUMULATORI

- Komplektā iekļautais akumulators, ja tāds ir, ir daļēji uzlādēts** (lai nodrošinātu akumulatora pilnu ietilpību, pirms instrumenta pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru akumulatora lādētājā)
- Izmantojiet tikai instrumenta piegādes komplektā ietilpstošos akumulatorus un uzlādes ierīces**
 - SKIL akumulators: BR1*31****
 - SKIL uzlādes ierīce: CR1*31****
- Nelietojiet bojātu akumulatoru; tas nekavējoties jānomaina
- Neizjauciet akumulatoru
- Neatstājiet instrumentu/akumulatoru lietū
- Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra (instruments/lādētājs/akumulators):
 - uzlādes laikā 4...40 °C
 - darbības laikā -20...+50 °C
 - uzglabāšanas laikā -20...+50 °C

UZ INSTRUMENTA/AKUMULATORA ATTĒLOTO SIMBOLU SKAIDROJUMS

- Pirms ekspluatācijas izlasiet instrukciju rokasgrāmatu
- Darba laikā uzvelciet aizsargbrilles un ausu aizsargus
- Neatstājiet darbarīku lietū
- Valkājiet drošības apavus
- Uzglabājiet instrumentu/lādētāju/akumulatoru vietā, kur temperatūra nepārsniedz 50 °C
- Akumulators pirms apkopes darbu veikšanas ir jāatvieno.
- Neizmetiet elektroiekārtas un baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem
- Valkāt aizsargcimdus
- Ja baterija tiks dedzināta, tā eksplodēs, tāpēc nekādā gadījumā to nededziniet
- Uzmanieties no atsviestiem priekšmetiem
- Neļaujiet tuvoties nepiederošām personām
- Turēt kājas atstātus

LIETOŠANA

- Akumulatora uzlādēšana
! izlasiet lādētāja komplektā iekļautos drošas

lietošanas noteikumus un norādījumus

- Akumulatora izņemšana/ievietošana ②
- Akumulatora līmeņa indikators ⑮
 - Nospiediet akumulatora līmeņa indikatora pogu H, lai parādītu pašreizējo akumulatora līmeni ⑮a
- ! **Kad pēc pogas E ⑮ b nospiešanas sāk mirgot akumulatora indikatora zemākais līmenis, akumulators ir tukšs.**
- ! **Ja pēc pogas E ⑮ c nospiešanas sāk mirgot 2 akumulatora indikatora līmeņi, akumulators nav pieļaujamajā darba temperatūras diapazonā.**
- Akumulatora aizsardzība
 - lerīce tiek tūlīt izslēgta vai arī to nav iespējams ieslēgt, ja
 - **slodze ir pārāk liela** --> samaziniet slodzi un ieslēdziet to no jauna
 - **Akumulatora temperatūra nav pieļaujamajā darba temperatūras diapazonā no -20 līdz +50 °C** --> nospiežot pogu E ⑮ c, sāk mirgot 2 akumulatora līmeņa indikatora līmeņi; pagaidiet, līdz akumulators atgriežas pieļaujamajā darba temperatūras diapazonā.
 - **Akumulators ir gandrīz tukšs (lai pasargātu no dzīšanas izlādes)** --> nospiežot pogu E, akumulatora līmeņa indikators parāda zemu akumulatora uzlādes līmeni vai mirgojošu zemu akumulatora uzlādes līmeni ⑮b; uzlādējiet akumulatoru
- ! **pēc instrumenta automātiskas izslēgšanās nedrīkst spiest tā ieslēdzēju, jo tā var sabojāt akumulatoru**
- Vārpstu piestiprināšana ⑮
 - Uzlieciet augšējo vārpstu H uz apakšējo vārpstu K
- ! **uzmanieties, lai nesabojātu iekšējo kabeli**
 - pievelciet tos kopā ar vārpstas bloķēšanas skrūvi R, paplāksni S un vārpstas bloķēšanas pogu J
 - pārliecinieties, vai abas vārpstas ir pareizi izlīdzinātas un droši nostiprinātas
- Priekšējā roktura uzstādīšana un regulēšana ⑰
 - uzlieciet priekšējo rokturi F uz augšējās vārpstas
 - levietojiet roktura skrūvi T sešstūra caurumā uz priekšējā roktura
 - pabīdiet priekšējo rokturi pa vārpstu un pēc tam pagrieziet to vēlamajā pozīcijā
 - pagrieziet fiksācijas pogu G pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai cieši pieskrūvētu priekšējo rokturi
- ! **augšējās un apakšējās salocītās pozīcijas ir paredzētas tikai uzglabāšanai, lai ietaupītu vietu**
- Aizsarga uzstādīšana ⑱
 - Izlīdziniet aizsarga L caurumu ar instrumenta galvas caurumu
 - Pagrieziet aizsarga skrūvi U pulksteņrādītāja virzienā, lai nostiprinātu aizsargu pie instrumenta galvas
- Asmeņu uzstādīšana un nomainīšana
 - ! **Pirms jebkādu regulēšanas vai asmeņu nomainīšanas vienmēr izņemiet akumulatoru**
 - Paceliet gredzenu uz asmens fiksatora P un noņemiet fiksatoru ⑱a
 - Uzbidiet asmeni M uz asmens vārpstas N, izlīdzinot asmens caurumu ar vārpstas caurumu ⑱b
 - Ievietojiet asmens fiksatora stieni izlīdzinātajos caurumos un pēc tam nospiediet gredzenu, lai nofiksētu asmeni vietā ⑱c
- ! **pirms lietošanas pārliecinieties, vai asmens fiksatori ir uzstādīti savās vietās**
 - atkārtojiet šīs darbības, lai uzstādītu asmeni pretējā

pusē

! **Pirms lietošanas pārliecinieties, vai asmeņi abās pusēs ir pareizi uzstādīti**

- Ieslēgts/Izslēgts ②
 - Pabīdiet bloķēšanas pogu A pa kreisi/pa labi un pēc tam ieslēdziet instrumentu, nospiežot slēdža mēlīti. C
 - izslēdziet instrumentu, atlaižot slēdža mēlīti C
- ! **pēc instrumenta izslēgšanas asmeņi turpina griezties vēl dažas sekundes**
 - pirms atkārtotas ieslēgšanas ļaujiet asmeņiem pārstāt griezties
- ! **neieslēdziet un neizslēdziet pārāk strauji**
- Ātruma izvēle ②
 - nospiediet ātruma izvēles pogu V, lai izvēlētos vēlamo ātrumu
 - instruments automātiski izvēlēšies pēdējo izvēlēto ātrumu, kad atkārtoti uzstādīsiet akumulatoru.
- Instrumenta ② turēšana un vadīšana
 - turiet instrumentu stingri ar abām rokām, šādi jūs vienmēr varēsiet pilnībā apvaldīt instrumentu
 - saglabājiet stabilu darba stāvokli
 - Vadiet instrumentu ar nemainīgu ātrumu virs apstrādājamās virsmas; ja asmeņi sāk iesprūst, samaziniet ātrumu
 - vienmēr vadiet instrumentu taisnās līnijās, kad vien iespējams
 - strādāt perpendikulāri slīpumam slīpās vietās
 - nepārslogojiet instrumentu
 - nespiediet asmeņus zemē ar spēku
 - turiet instrumentu vienmēr drošā attālumā no ķermeņa

APKOPE/SERVISS

- Vienmēr uzturiet instrumentu un akumulatoru tīru
- ! **izņemiet akumulatoru no instrumenta un pārliecinieties, ka pirms tīrīšanas visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās**
- Tīrīšana
 - notīriet instrumentu ar mitru lupatiņu (neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus)
 - regulāri notīriet netīrumu nosēdumus no aizsarga un asmeņiem
- Regulāri pārbaudiet roktura stāvokli un apskatiet, vai uzgriežņi, bultskrūves un skrūves ir stingri pieskrūvētas
- Regulāri pārbaudiet, vai kādas detaļas nav bojātas un, ja nepieciešams, tās salabojiet/nomainiet
- Uzglabāšana ②
 - Droši piestipriniet uzglabāšanas sliedi Q pie sienas ar 2 skrūvē (nav iekļautas komplektā) un horizontāli nolīdziniet
 - Uzglabājiet instrumentu telpās sausā, augstu izvietotā vietā, kur tas nav pieejams bērniem
 - neklājiet uz iekārtas plastmasas pārsegu (plastmasa var izraisīt mitrumu un rūsu/koroziiju)
- Ja instruments sabojājas, neskatoties uz rūpīgu ražošanas un testēšanas procedūru ievērošanu, remonts jāveic SKIL instrumentu pēc pārdošanas servisa centrā.
 - nogādājiet instrumentu **neizjauktā** veidā kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai SKIL pilnvarotā remonta darbnīcā (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skil.com)
- Ievērojiet, ka garantijā neietilpst pārslodzes vai nepareizas instrumenta ekspluatācijas izraisītie bojājumi

(SKIL garantijas noteikumus skatiet www.skil.com vai vērsieties pie izplatītāja)

PROBLĒMU MEKLĒŠANA UN NOVĒRŠANA

- Šajā sarakstā ir uzskaitītas problēmas, iespējamie cēloņi un korektīvie pasākumi (ja tās nevar atklāt un novērst šo problēmu, sazinieties ar izplatītāju vai servisa centru)
! elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un izņemiet akumulatoru
- ★ Instruments nedarbojas
 - tukšs akumulators -> uzlādējiet akumulatoru
 - karsts akumulators -> ļaujiet akumulatoram atdzist
 - iekšējs defekts -> sazinieties ar izplatītāju/tehniskās apkopes staciju
- ★ Darbarīks strādā ar pārtraukumiem
 - defekts iekšējā vadojumā -> sazinieties ar izplatītāju/tehniskās apkopes staciju
 - defekts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzī -> sazinieties ar izplatītāju/tehniskās apkopes staciju
- ★ Negaidīta apstāšanās darbā -> samaziniet instrumenta slodzes intensitāti
- ★ Slikta kultivēšanas iedarbība -> Pārbaudiet nodilušās nažus un savlaicīgi nomainiet tos

APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Tikai ES valstīm

- Neizmetiet elektriskos instrumentus, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos**
 - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotās elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauca un jānogādā atbilstoši pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
 - simbols ⑨ atgādina par nepieciešamību tos utilizēt videi nekaitīgā veidā
- ! pirms akumulatora utilizācijas tā kontakti jāaplīmē ar izolācijas lenti, lai nepieļautu īssavienojuma rašanos starp tiem**

TROKSNIS / VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar EN 62841 mērīts, šī instrumenta skaņas spiediena līmenis ir 73 dB(A), skaņas jaudas līmenis ir 87 dB(A) (nenoteiktība $K = 3,4$ dB), un vibrācija ir $<2,5$ m/s² (trīsu vektoru summa; nenoteiktība $K = 1,5$ m/s²).
- Norādītās vibrācijas emisijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības ir izmērītas saskaņā ar standarta testa metodi, ko nodrošina EN 62841, un tās var izmantot, lai salīdzinātu vairākus instrumentus
 - norādītās vibrāciju emisijas kopējās vērtības un norādītās trokšņu emisiju vērtības var arī lietot iepriekšējai vibrāciju iedarbības novērtēšanai
- ! Vibrācijas un trokšņa emisijas vērtība instrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta lietošanas veida.**
 - vibrācijas līmenis var palielināties virs norādītā līmeņa. Novērtējot vibrācijas iedarbību, lai noteiktu drošības pasākumus, kas saskaņā ar Direktīvu 2002/44/EK ir noteikti, lai aizsargātu personas, kuras darbā

regulāri izmanto instrumentus, vibrācijas iedarbības novērtējumā jāņem vērā faktiskie lietošanas apstākļi un instrumenta lietošanas veids, tostarp jāņem vērā visas darbības cikla daļas, piemēram, laiks, kad instruments ir izslēgts un kad tas darbojas tukšgaitā, papildus ieslēgšanas laikam.

LT

Akumulatorinis kultivatorius

0690

ĪVADAS

- Šis įrankis skirtas dirvožemiui kasti (pavyzdžiui, sodo lysvėms).
- Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos iliustracijos pavaizduotos daly. ②
- Jei kokį nors dalių trūksta ar jos pažeistos, prašome kreiptis į įrenginio pardavėją
- Atidžiai perskaitykite šį instrukcijų vadovą ir išsaugokite jį ateičiai. ③**
- Ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos nurodymus ir įspėjimus; jei nepaisysite šių nurodymų, galite sunkiai susižaloti**

TECHNINIAI DUOMENYS ①

ĮRANKIO DALYS ②

- A** Blokuotės išjungiklis
- B** Galinė rankena
- C** Paleidimo jungiklis
- D** Kablys
- E** Akumulatoriaus įkrovos indikatorius
- F** Priekinė rankena
- G** Fiksavimo rankenėlė
- H** Viršutinisis velenas
- J** Veleno fiksavimo rankenėlė
- K** Apatinis velenas
- L** Apsauga
- M** Ašmenys
- N** Ašmens velenas
- P** Ašmenų užraktas
- Q** Laikymo pakaba
- R** Veleno fiksavimo varžtas
- S** Poveržlė
- T** Rankenos varžtas
- U** Apsauginis varžtas
- V** Greitis pasirinkimo mygtukas
- W** Greitis indikatorius

SAUGA

BENDRIEJI ĮSPĖJIMAI DĖL DARBO SU ĮRANKIU SAUGOS

⚠ ĮSPĖJIMAS: Perskaitykite ir peržiūrėkite visus su šiuo įrankiu pateiktus saugos nurodymus, instrukcijas, paveikslėlius ir specifikacijas. Nesilaikant visų toliau išdėstytų nurodymų galima patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visas instrukcijas su įspėjimais, nes jų gali prireikti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „įrankis“ reiškia jūsų įrankį, maitinamą iš elektros tinklo (su laidiniu), arba įrankį, maitinamą baterijomis (be laidžio).

1) SAUGA DARBO VIETOJE

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo vieta netvarkinga ar blogai apšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Nedirbkite su įrankiu sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių gali užsidegti dulkės arba susikaupę garai.
- c) **Dirbdami su įrankiu neleiskite artintis vaikams ir pašaliniais asmenims.** Dėl dėmesio blaškymo galite nesusivaldyti prietaiso.

2) ELEKTROSAUGA

- a) **Įrankio kištukas turi tiktai elektros lizdui.** Niekada jokiais būdais kištuko neperdarykite. Su žemintais įrenginiais nenaudokite jokių kištuko adapterių. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Nesilieskite prie žemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas bus žemintas, padidės elektros smūgio pavojus.
- c) **Saugokite įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į įrankio vidų patekus vandeniui išauga elektros smūgio pavojus.
- d) **Atsargiai elkitės su maitinimo laidu.** Neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės Saugokite laidą nuo kaitros šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeidus arba supainiojus laidus išauga pavojus patirti elektros smūgį.
- e) **Kai įrankiu dirbate lauke, naudokite laukui skirtą laido ilgutuvą.** Naudojant laukui skirtą maitinimo laidą sumažėja pavojus patirti elektros smūgį.
- f) **Jeigu įrankio naudojimas drėgnoje vietoje yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį su liekamąja srove valdomu atjungimo įtaisu (RCD).** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Naudodami įrankį būkite budrūs, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveika nuovoka.** Nedirbkite su įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Dirbant su įrankiais pakanka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite asmeninės apsaugos priemones.** Visada būkite su apsauginiais akiniais. Atitinkamomis sąlygomis naudojamos apsaugos priemonės, pvz., respiratoriai, neslidūs apsauginiai batai, šalmas arba ausinės, sumažina pavojų susižaloti.
- c) **Apsisaugokite nuo atsitiktinio įjungimo.** Prieš jungdami prie maitinimo šaltinio ir (ar) sudėtinės baterijos, prieš įrankį keldami arba nešdami įsitinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje. Nešant įrankius uždėjus pirštą ant jungiklio arba netyčia įjungiant įrankį su įjungtu jungikliu, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, patraukite į šalį visus reguliavimo raktus ir veržliarakčius.** Įrankio

sukamojoje dalyje likus raktui ar veržliarakčiui galima susižaloti.

- e) **Nesistenkite pasiekti pernelyg toli.** Visada stovėkite tvirtai ir išlaikykite pusiausvyrą. Tuomet geriau suvaldysite įrankį netikėtose situacijose.
 - f) **Dėvėkite tinkamus drabužius.** Nedėvėkite laisvų drabužių ir nenešiokite laisvai kabančių papuošalų. Saugokite savo plaukus ir drabužius nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus gali įtraukti judamosios dalys.
 - g) **Jei yra įtaisai, skirti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisams prijungti, tinkamai juos prijunkite ir naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įtaisus, gali sumažėti su dulkėmis susijusių pavojų.
 - h) **Dažnai naudodami įrankius pernelyg savi nepasitikėkite ir nepraraskite budrumo, kad paisytumėte saugaus įrankio naudojimo taisyklių.** Užtenka akimirkos išsiblašymo, kad dėl neatsargaus veiksmo sunkiai susižalotumėte.
- #### **4) ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Įrankio pernelyg nespauskite.** Naudokite jūsų darbui tinkamą įrankį. Veikdamas numatytuoju greičiu, tinkamas įrankis darbą atlieka veiksmingiau ir saugiau.
 - b) **Nenaudokite įrankio, jeigu jo negalima įjungti ar išjungti jungikliu.** Bet koks įrankis, kurio jungiklis neveikia, yra pavojingas, tad jį būtina sutaisyti.
 - c) **Prieš reguliuodami įrankį, keisdami jo priedus arba padėdami jį į laikymo vietą, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (ar) sudėtinę bateriją nuo įrankio.** Tokia saugumo priemonė apsaugos jus nuo netyčinio įrankio įjungimo.
 - d) **Nenaudojamus įrankius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.** Su įrankiu neleiskite dirbti asmenims, nesusipažinusiems su įrankiu arba šia instrukcija. Neapmokytų naudotojų naudojami įrankiai kelia pavojų.
 - e) **Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus.** Tikrinkite, ar sukamos jų dalys išcentruotos ir nestringa, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos įrankio veikimui. Jei įrankis sugedęs, prieš naudodami jį suremontuokite. Dauguma nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl prastai prižiūrimų įrankių.
 - f) **Pjovimo įrenginiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais asmenimis rečiau stringa ir lengviau valdomi.
 - g) **Įrankį, priedus, antgalius ir kitas dalis naudokite pagal šią instrukciją, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant įrankį ne pagal paskirtį gali susidaryti pavojingos aplinkybės.
 - h) **Rankenos ir sugriebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir sugriebimo paviršių įrankį sunku saugiai valdyti ir jis gali išsprūsti netikėtomis aplinkybėmis.
- #### **5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA**
- a) **Kraukite naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį.** Įkroviklis, tinkamas vieno tipo sudėinei baterijai, gali kelti gaisro pavojų, jei naudojamas su kito tipo sudėtine baterija.
 - b) **Įrankius naudokite tik su jiems skirtomis sudėtinėmis baterijomis.** Naudojant kitokias sudėtines baterijas gali kilti sužalojimų ir gaisro pavojus.

- c) Nenaudojama sudėtinė baterija turi būti laikoma atokiau nuo metalinių daiktų, tokių kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, vinys, varžtai ar kiti smulkūs metaliniai daiktai, galintys sujungti abu baterijos gnybtus. Įvykus trumpajam jungimui tarp baterijos gnybtų galima nusideginti ar gali kilti gaisras.
 - d) Dėl netinkamų sąlygų iš baterijos gali ištėkėti skystis – nelieskite jo. Skysčiui atsitiktinai patekus ant odos, nedelsiant nuplaukite vandeniu. Jeigu skysčio pateko į akis, kreipkitės ir į gydytojus. Iš baterijos ištėkėjęs skystis gali dirginti arba nudeginti.
 - e) Nenaudokite pažeistos ar modifikuotos sudėtinės baterijos ar įrankio. Tokios netinkamos sudėtinės baterijos gali kelti gaisro, sprogimo ar sužalojimo pavojų.
 - f) Sudėtinės baterijos ar įrankio negalima deginti ar kaitinti. Bateriją deginant ar įkaitinus virš 130 °C ji gali sprogti.
 - g) Laikykitės įrankio ar sudėtinės baterijos įkrovimo instrukcijų ir įkrovimą vykdykite nurodytame temperatūrų diapazone. Priešingu atveju galite sugadinti bateriją ar net sukelti gaisrą.
- 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**
- a) Jūsų įrankį aptarnauti gali tik kvalifikuotas remonto specialistas, naudodamas tik identiškas atsargines dalis. Tokiu būdu įrankis išliks saugus.
 - b) Niekada neremontuokite sugadintų sudėtinių baterijų. Sudėtinės baterijas techniškai prižiūrėti gali tik gamintojas arba įgalioto techninės priežiūros centro specialistai.

AKUMULIATORINIO KULTIVATORIAUS SAUGOS INSTRUKCIJOS BENDRIEJI NURODYMAI

- Išsiaiškinkite įrankio valdiklius ir kaip tinkamai jį naudoti.
- Šis įrankis nėra skirtas naudoti vaikams ar asmenims, kurių sumažėję fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, arba kurie neperskaitę šių instrukcijų.
- Vietiniai teisės aktai gali riboti operatoriaus amžių.
- Neleiskite vaikams žaisti su įrankiu.
- Įrankiu dirbkite tik šviesiuoju paros metu ar esant pakankamam dirbtiniam apšvietimui.
- Už nelaimingus atsitikimus ir kitų žmonių sveikatai ar turtui padarytą žalą atsako įrankio naudotojas.
- Vaikai gali valyti įrenginį ir atlikti jo priežiūros darbus tik prižiūrimi suaugusiųjų.
- Dirbdami su įrankiu visada užsidėkite apsauginius akinius, vilkėkite ilgas kelnes ir avėkite tvirtus batus.
- Keisdami priedus mėvėkite apsaugines pirštines (palietę priedą galite susižeisti).
- Draudžiama su įrankiu dirbti, jei jo apsauga sugadinta arba neuždėta.
- Draudžiama su įrankiu dirbti, kai šalia yra žmonių; jei prisiartina žmonės (ypač vaikai) ar gyvūnai, nutraukite darbą.
- Visuomet išjunkite įrankį ir išimkite bateriją:
 - prieš palikdami įrankį be priežiūros;
 - prieš valydami įstrigusias šiukšles;
 - prieš įrankį tikrindami, valydami ar tvarkydami;
 - įrankiui atsitrenkus į kliūtį;
 - įrankiui pradėjus neįprastai vibruoti.

PRIEŠ NAUDOJIMĄ

- Prieš kiekvieną naudojimą ir po smūgio ar sukrėtimo tikrinkite, ar įrankis tinkamai veikia; atsiradus gedimui, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą (įrankio niekada

neardykite patys).

- Prieš įjungdami įrankį patraukite visus reguliavimo įrankius ir veržliarakčius: sukamojoje dalyje likęs įrankis ar raktas gali sužaloti.
- Prieš pradėdami darbą atidžiai apžiūrėkite darbo zoną ir pašalinkite visas šiukšles, kurias įrankis darbo metu galėtų išsviesti (pavyzdžiui, akmenukus, šakeles, medžio atplaišas ir pan.).

DARBO METU

- Įrankį naudokite tik laikydami vertikaliai, asmenis atrėmę į žemę (**niekada nebandykite įjungti įrankio kitoje padėtyje**).
- Dirbdami su įrankiu tik eikite (niekada nebėkite).
- Nešdami veikiantį įrankį nekirskite kelių ar žvyruotų takelių.
- Nuožulniose vietose visada atsistokite tvirtai.
- Dirbdami įrankiu eikite ir niekada nebėkite.
- Būkite itin atsargūs, kai ant šlaito keičiate kryptį.
- Nedirbkite ypač stačiuose šlaituose.
- Būkite itin atsargūs, kai einate atbulomis arba traukiate įrenginį link savęs.
- Niekada nekelkite ir neneškite įrankio su veikiančiu varikliu.
- Nesiblaškykite ir visada sutelkite dėmesį į atliekamą darbą.
- Ventilacinės angos niekada neturi būti užkimštos šiukšlėmis.
- Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio triktims, tuoj pat išjunkite įrankį ir išimkite bateriją.

PO NAUDOJIMO

- Išjungus įrankį asmenys dar kurį laiką sukasi (**nelieskite besisukančių ašmenų**).
- Visada išimkite iš įrankio bateriją.
- Prieš padėdami įrankį išjunkite jo variklį ir palaukite, kol jo visos judamos dalys sustos.

BATERIJOS

- **Pridedama baterija (jei pridedama) yra iš dalies įkrauta** (kad būtų išnaudota visa baterijos talpa, prieš pirmą kartą naudodami įrankį iki galo ją įkraukite, įstatę į baterijų įkroviklį).
- **Su šiuo įrankiu naudokite tik šias baterijas ir įkroviklius**
 - SKIL akumuliatorius: BR1*31****
 - „SKIL“ įkroviklis: CR1*31****
- Nenaudokite sugadintų baterijų; jas būtina pakeisti
- Baterijų neardykite
- Nepalikite įrankio ir baterijos lietuje
- Leistina aplinkos temperatūra (įrankio, įkroviklio, baterijos):
 - įkrovimo metu 4–40 °C;
 - darbo metu –20–50 °C;
 - laikymo metu –20–50 °C

SIMBOLIŲ ANT ĮRANKIO / BATERIJOS PAAIŠKINIMAS

- ③ Prieš naudojant perskaityti instrukcijų vadovą
- ④ Naudoti apsauginius akinius ir klausos apsaugos priemones
- ⑤ Nepalikti įrankio lietuje
- ⑥ Avėti apsauginę avalynę
- ⑦ Laikyti įrankį / įkroviklį / bateriją vietoje, kurioje temperatūra neviršija 50 °C.
- ⑧ Prieš vykdant techninės priežiūros darbus atjungti akumuliatorių
- ⑨ Elektrinius įrankius ir baterijas draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- ⑩ Mėvėkite apsaugines pirštines

- ⑪ Įmestos į ugnį baterijos gali sprogti; draudžiama baterijas deginti.
- ⑫ Saugokitės išsiviešų ar skriejančių šiukšlių.
- ⑬ Neleisti artintis pašaliniais asmenimis
- ⑭ Laikykite kojas atokiau

NAUDOJIMAS

- Akumuliatoriaus įkrovimas
! Perskaitykite įspėjimus dėl saugos ir instrukcijas, pateiktas kartu su įkrovikliu
- Akumuliatoriaus išėmimas ir įstatymas ②
- Akumuliatoriaus lygio indikatorius ⑮
 - spustelėkite baterijos įkrovos indikatorius mygtuką H, jei norite pamatyti dabartinį baterijos įkrovos lygį. ⑮a
 - ! jei spustelėjus mygtuką E ⑮b pradeda mirksėti mažiausios akumuliatoriaus įkrovos indikatorius, tai reiškia, kad akumuliatorius išsikrovęs**
 - ! Jei paspaudus mygtuką E ⑮c pradeda mirksėti 2 baterijos įkrovos indikatoriai, tai reiškia, kad aplinkos temperatūra nėra leistiname darbo diapazone**
- Akumuliatoriaus apsauga
 - Įrenginys staiga išsijungia arba jo nepavyksta įjungti, jei:
 - **apkrova yra per didelė** --> pašalinkite apkrovą ir vėl paleiskite įrenginį;
 - **baterijos temperatūra nėra leistiname darbo diapazone nuo -20 °C iki +50 °C** --> paspaudus mygtuką E ⑮c pradeda mirksėti 2 baterijos įkrovos indikatoriai; palaukite, kol baterijos temperatūra grįš į leistiną darbo diapazoną
 - **baterija beveik išsikrovusi (apsauga nuo visiško išsikrovimo)** --> paspaudus mygtuką g E; rodomas žemas baterijos lygis arba mirksi žemo įkrovos lygio indikatorius ⑮b; bateriją reikia įkrauti.
 - ! Įrankiui automatiškai išsijungus, toliau nespauskite įjungimo ir išjungimo jungiklio, nes galite sugadinti bateriją.**
- Velenų pritvirtinimas ⑮
 - Pritvirtinkite viršutinį veleną H prie apatinio veleno K
 - ! būkite atsargūs, kad nepažeistumėte viduje esančio laido**
 - priveržkite juos kartu veleno fiksavimo varžtu R, poveržle S ir veleno fiksavimo rankenėle J
 - įsitikinkite, ar abu velenai yra tinkamai sulgygiuoti ir tvirtai pritvirtinti
- Priekinės rankenos montavimas ir reguliavimas ⑮
 - užfiksuokite priekinę rankeną F ant viršutinio veleno
 - įstatykite rankenos varžtą T į šešiakampę skylę priekinėje rankenoje
 - stumkite priekinę rankeną ant veleno ir nustatę pakreipkite į norimą padėtį
 - pasukite fiksavimo rankenėlę G prieš laikrodžio rodyklę, kad tvirtai priveržtumėte priekinę rankeną
 - ! Viršutinė ir apatinė sustumto koto padėties skirtos tik įrenginio laikymui, kad būtų taupoma vieta.**
- Apsaugos montavimas ⑮
 - Suderinkite apsauginio gaubto L skylę su įrankio galvutės skylę
 - pasukite apsauginį varžtą U pagal laikrodžio rodyklę, kad pritvirtintumėte apsaugą prie įrankio galvutės
- Ašmenų montavimas ir keitimas
! prieš vykdydami bet kokius pakeitimus ar

keisdami ašmenis, visada išimkite bateriją

- pakelkite žiedą ant ašmenų fiksatoriaus P ir nuimkite fiksatorių ⑮a
- užmaukite ašmenis M ant ašmenų veleno N, sulgyjuodami ašmenų skylę su veleno skylę ⑮b
- įstatykite ašmenų fiksavimo strypą į sulgyjuotas skyles, tada paspauskite žiedą, kad ašmenys užsifiksuotų vietoje ⑮c
- ! prieš naudodami įsitikinkite, kad ašmenų užraktai yra sumontuoti vietoje**
- pakartokite šiuos veiksmus, kad sumontuotumėte ašmenis priešingoje pusėje
- ! prieš naudodami įsitikinkite, kad ašmenys abiejose pusėse yra tinkamai sumontuoti**
- „On/Off“ (Įjungta/ Išjungta) ②
 - paspauskite fiksavimo mygtuką A į kairę/dešinę ir tada įjunkite įrankį paspausdami pagrindinį jungiklį C
 - įrankį išjunkite atleisdami pagrindinį jungiklį C
 - ! išjungus prietaisą, ašmenys dar keletą sekundžių sukasi**
 - prieš vėl įjungdami palaukite, kol ašmenys sustos
 - ! Įrenginio greitai neįjunginėkite ir neišjunginėkite.**
- Greičio pasirinkimas ②
 - Paspauskite ašmenų sukimosi greičio mygtuką V, kad pasirinktumėte norimą greitį
 - įdėjus sudėtinę bateriją įrankis automatiškai pasirenks paskutinį pasirinktą greitį
- Įrankio laikymas ir valdymas ②
 - Įrankį tvirtai laikykite abiem rankomis, kad visą laiką galėtumėte jį valdyti;
 - įjaudami tvirtai stovėkite
 - įrankį veskite pastoviu greičiu per apdirbamą paviršių; jei ašmenys pradeda strigti, sulėtinkite greitį
 - visada veskite įrankį tiesiomis linijomis, kai tik įmanoma
 - dirbti statmenai nuolydžiui nuolydžio paviršiuje
 - įrankio per daug neapkraukite;
 - neįsmeikite ašmenų į žemę jėga
 - įrankį visada laikykite atokiau nuo savo kūno.

PRIEŽIŪRA IR REMONTAS

- Prietaisas ir baterija visada turi būti švarūs:
! prieš valydami visuomet išimkite sudėtinę bateriją iš įrankio ir patikrinkite, ar visos judamos dalys visiškai sustoję
- Valymas
 - įrankį valykite drėgnu šluoste (nenaudokite valiklių ir tirpiklių);
 - reguliariai valykite nešvarumus nuo apsauginio gaubto ir ašmenų
- Reguliariai tikrinkite sraigto būklę ir veržlių, varžtų bei sraigčių priveržimą
- Reguliariai tikrinkite, ar nėra sudilusių ar sugadintų dalių ir jas pakeiskite arba suremontuokite, kai reikia.
- Sandėliavimas ②
 - 2 varžtais (nėra komplekte) prie sienos patikimai ir horizontaliai pritvirtinkite pakabą Q
 - įrankį laikykite sausroje ir rakinamoje patalpoje, vaikams neprieinamoje vietoje
 - neuždenkite įrankio plastikine plėvele (plėvelė sulauko drėgmę ir įrankis gali pradėti rūdyti)
- Jeigu įrankis, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotose SKIL elektrinių

irenginiu remonto dirbtuvėse

- **neišardyta** gaminį kartu su įsigijimo čekiu siųskite į pardavėjų arba į artimiausią SKIL techninės priežiūros centrą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite www.skil.com).
- Turėkite omeny, kad garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl perkrovos ar netinkamo naudojimo (dėl SKIL garantijos sąlygų žr. www.skil.com arba kreipkitės į pardavėją).

TRIKČIU ŠALINIMAS

- Toliau pateiktame sąrašo aprašomi trikių požymiai, galimos priežastys ir šalinimo veiksmai (jei naudojantis šiais patarimais nepavyko nustatyti ir pašalinti sutrikimo, kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą).
- ! **Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio sutrikimams, tuoj pat išjunkite įrankį ir išimkite bateriją**
- ★ Įrankis neveikia:
 - išsikrovusi baterija -> įkraukite bateriją
 - įkaltusi baterija -> palaukite, kol baterija atvės;
 - vidinė triktis -> kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą.
- ★ Prietaisas veikia su pertrūkiais
 - sugedusi vidinė elektros instaliacija -> kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą
 - sugedęs jungimo ir išjungimo jungiklis -> kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą.
- ★ Dirbantis įrankis netikėtai išsijungia -> sumažinkite įrenginio apkrovą
- ★ Prastas kultivavimo efektas -> Patikrinkite susidėvėjusius ašmenis ir laikui juos pakeiskite

APLINKOSAUGA

Tik ES šalims

- **Neišmeskite elektrinių įrankių, jų priedų ir pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis**
 - pagal ES Direktyvą 2012/19/EB dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal galiojančius nacionalinius įstatymus netinkami naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir pristatyti į tokių atliekų surinkimo vietas;
 - kai reikės išmesti susidėvėjusį gaminį, apie tai primins  simbolis
- ! Prieš išmesdami akumuliatorių apvyniokite jos galus stora lipnia juosta, kad neįvyktų trumpasis jungimas**

TRIUKŠMAS IR VIBRACIJA

- Išmatavus pagal EN62841 šio įrankio garso slėgio lygis yra 73 dB(A), garso galios lygis yra 87dB(A) (neapibrėžtis $K = 3,4 \text{ dB}$), o vibraciją $2,5 \text{ m/s}^2$ (triašio vektorius suma; neapibrėžtis $K = 1,5 \text{ m/s}^2$)
- Deklaruotos vibracijos emisijos vertės ir deklaruota skleidžiama triukšmo vertė (-ės) buvo išmatuotos pagal standartinį bandymo metodą, pateiktą standarte EN 62841, ir gali būti naudojamos vienam įrankiui su kitu palyginti.
 - Preliminariam poveikio vertinimui taip pat gali būti

naudojama deklaruota vibracijos emisijos vertė ir
deklaruota triukšmo emisijos vertė (-ės)

! faktinio ģrānkio naudojimo metu vibrācijas ir triukšma emisijas vērtē gali skirtis nuo deklarutos vērtēs, prieklausomai nuo ģrānkio naudojimo būdu.

- vibracijos lygis gali viršyti nurodytą lygį. Vertinant vibracijos poveikį, siekiant nustatyti saugos priemonės, kurių reikalaujama pagal Direktivą 2002/44/EB, siekiant apsaugoti asmenis, reguliariai naudojančius įrankius darbe, vibracijos poveikio įvertinime reikėtų atsižvelgti į faktines naudojimo sąlygas bei įrankio naudojimo būdą, įskaitant visų darbo ciklo etapų, pvz., įrankio išjungimo ir veikimo tuščiajį eiga laiką, taip pat į įjungimo laiką, įvertinimą.



Безжичен култиватор

0690

ВОВЕД

- Овој алат е дизајниран за копање на почва (на пример, градинарски леи).
- Проверете дали пакувањето ги содржи сите делови коишто се прикажани на сликата ②
- Контакттирајте го продавачот ако недостасуваат делови или истите се оштетени
- **Внимателно прочитајте го упатството за работа пред употреба и зачувајте го за во иднина**③
- **Обратете особено внимание на безбедносните упатства и предупредувања; непридржувањето до овие упатства може да доведе до сериозна повреда**

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A Копче за заклучување
- B Задна рачка
- C Прекинувач за активирање
- D Кука на складот
- E Индикатор за нивото на батеријата
- F Предна рачка
- G Диск за заклучување
- H Горно вратило
- J Диск за заклучување на вратилото
- K Долно вратило
- L Штитник
- M Сечила
- N Вратило на сечилото
- P Блокада на сечилото
- Q Шина за складирање
- R Завртка за заклучување на вратилото
- S Шajбна
- T Завртка на рачката
- U Завртка на штитникот
- V Копче за избор на брзина
- W Индикатор на брзина

БЕЗБЕДНОСТ

ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА АЛАТИ

А ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации обезбедени со овој алат. Непочитувањето на сите упатства подолу може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозна повреда.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за понатамошно упатување.

Поимот „алат“ во предупредувањата се однесува на вашиот алат што работи на струја (со кабел) или на батерии (безжичен).

- 1) **БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО**
 - a) Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено. Неуреден или темен работен простор може да предизвика незгоди.
 - b) Не работете со алати во средини со опасност од експлозија, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Алатите создаваат искри кои можат да ја запалат прашина или испарувањата.
 - c) Држете ги децата и другите лица подалеку додека ракувате со алат. Може да изгубите контрола ако нешто ви го одзема вниманието.
- 2) **ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ**
 - a) Приклучоците за алатите мораат да одговараат на штекерот. Никогаш на никаков начин не го менувајте приклучокот. Не користете никакви адаптери за приклучоци со (заземјени) алати. Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери ќе ја намалат опасноста од струен удар.
 - b) Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери. Постои зголемена опасност од струен удар, доколку вашето тело е заземјено.
 - c) Не ги изложувајте алатите на дожд или влага. Продирањето на вода во алатот ќе ја зголеми опасноста од струен удар.
 - d) Немојте да го злоупотребувате кабелот за напојување. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување на алатот. Чувајте го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплетканите кабли за напојување ја зголемуваат опасноста од струен удар.
 - e) Кога го употребувате алатот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор. Користењето на кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
 - f) Доколку не може да се избегне работа со алатот во влажна средина, користете заштитен уред што работи на резидуална струја (RCD). Употребата на RCD ја намалува опасноста од струен удар
- 3) **ЛИЧНА ЗАШТИТА**
 - a) Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте разумно додека работите со алатот.

Никогаш не работете со алатот ако сте уморни или под влијание на дрога, алкохол или лекови. Момент на невнимание при работење со алатите може да доведе до сериозна лична повреда.

- b) Носете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштитни очила. Носењето на заштитна опрема, како што е маска за прашина, безбедносни обувки кои не се лизгаат, заштитен шлем или штитници за уши, употребени во соодветни услови, ја намалуваат опасноста од лични повреди.
- c) Спречете случајно вклучување. Осигурете се дека прекинувачот е на позицијата off (исклучено) пред приклучувањето на изворот на напојување и/или батеријата, подигнувањето или носењето на алатот. Носењето на алатите со вашиот прст на прекинувачот или вклучување на алатите со прекинувачот поставен на позиција вклучено доведува до несреќи.
- d) Пред вклучување на алатот отстранете ги сите клучеви за подесување или алати за навртување. Алат или клуч што е оставен прикачен на ротациониот дел на алатот може да доведе до лична повреда.
- e) Не посегнувајте преку одредена граница. Цело време одржувајте правилан став и рамнотежа. На тој начин можете подобро да го контролирате алатот во неочекувани ситуации.
- f) Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Чувајте ги носата и обленката подалеку од подвижните делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да се фатат во подвижните делови.
- g) Доколку се обезбедени уреди за приклучување на апарати за вшмукување и собирање прашина, осигурете се дека тие се правилно приклучени и користени. Користењето на уреди за собирање прашина може да ги намали опасностите поврзани со прашината.
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честата употреба на алатите да ве направи невнимателни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателната активност може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.
- 4) **УПОТРЕБА НА АЛАТИ И ГРИЖА ЗА НИВ**
 - a) Не преоптоварувајте го алатот. Користете го правилниот алат за вашата работа. Со соодветниот алат ќе ја завршите работата подобро и побезбедно во однос на тоа за што е наменет.
 - b) Не користете го алатот ако прекинувачот не може правилно да го вклучи и исклучи. Секој алат кој не може да се контролира со помош на приклучок е опасен и мора да се поправи.
 - c) Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го комплетот со батерии од алатот, ако се одделува, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или ги складираате алатите. Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува опасноста од случајно вклучување на алатот.
 - d) Складирајте ги алатите во мирување надвор од дофатот на деца и не им допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или

кои го немаат прочитано ова упатство. Алатите се опасни доколку со нив работат нестручни лица.

- e) **Одржувајте ги алатите и дополнителната опрема.** Проверете дали има изместување или заглавување на подвижните делови, дали некои делови се скршени или се во некоја друга состојба што влијае врз работата на уредот. Ако е оштетен, однесете го алатот на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани алати.
- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржувани алати за сечење со остри рабови помалку ќе се заглавуваат и полесно се контролираат.
- g) **Користете го алатот, дополнителната опрема, додатоците итн., според овие упатства, земајќи ги во предвид работните услови и работата која треба да се заврши.** Употребата на алатот за работи што се поинакви од неговата намена може да доведе до опасна ситуација.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за фаѓање суви, чисти и без масло и маст на нив.** Лизгавите рачки и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.
- 5) КОРИСТЕЊЕ НА АЛАТ НА БАТЕРИИ И ГРИЖА ЗА НЕГО**
- a) **Вршете полнење само со полначот што е пропишан од страна на производителот.** За полначот кој е соодветен за еден вид на батерии, постои опасност од пожар, доколку се употребува со други батерии.
- b) **Користете ги алатите само со посебно назначените батерии.** Користењето на било кои други батерии може да доведе до опасност од повреда и пожар.
- c) **Кога батериите не се користат, држете ги настрана од метални предмети како што се спајалици за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други, мали метални предмети кои можат да спојат еден пол со друг.** Краткиот спој на половите на батериите може да предизвика изгореници или пожар.
- d) **При неправилна употреба, од батеријата може да излезе течност; избегнувајте контакт со неа.** Ако дојде до случаен контакт, измијте го местото со вода. Ако течност дојде во контакт со очите, дополнително побарајте и лекарска помош. Течноста која истекува од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- e) **Не употребувајте батерии или алат којшто е оштетен или изменет.** Оштетените или изменетите батерии можат да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- f) **Не изложувајте ги батериите или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
- g) **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или алатот надвор од температурниот опсег наведен во инструкциите.** Неправилното полнење или полнењето на

температура што е надвор од наведениот опсег, може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

6) СЕРВИСИРАЊЕ

- a) **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се обезбедува безбедно одржување на алатот.
- b) **Никога не поправајте ги оштетените комплекти со батерии.** Поправката на батериите треба да ја врши само производителот или некој овластен сервис.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗЖИЧЕН КУЛТИВАТОР ОПШТИ

- Запознајте се со контролите и со правилната употреба на алатот.
- Овој алат не е наменет за употреба од страна на деца и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или кои немаат искуство и познавање, или луѓе кои не се запознаени со упатствата.
- Локалните прописи може да ја ограничат возраста на операторот.
- Осигурете се дека децата не си играат со алатот.
- Користете ја машината само на дневно светло или со соодветно вештачко осветлување.
- Корисникот е одговорен за несреќите или опасностите што ќе се предизвикаат кај други лица или на нивниот имот.
- Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на алатот.
- Секогаш носете заштита за очите, долги пантолони и цврсти чевли кога работите со алатот.
- Носете заштитни ракавици кога ја менувате дополнителната опрема (контакт со дополнителната опрема може да доведе до повреда).
- Никога не работете со алатот ако е оштетен штитникот или без поставен штитник.
- Никога не работете со алатот во непосредна близина на луѓе; престанете да работите со него ако во близина има други лица (особено деца) или галеничиња.
- Секогаш исклучете го алатот и отстранете ја батеријата
 - кога го оставате без надзор.
 - пред чистење на заглавен материјал.
 - пред проверка, чистење или работа на алатот.
 - по удирање во стран предмет.
 - секогаш кога алатот ќе почне невообичаено да вибрира.

ПРЕД УПОТРЕБА

- Проверувајте ја функционалноста на алатот пред секоја употреба и по секој удар; во случај на дефект повикајте квалификувано лице да ја поправи (никогаш не отворајте ја машината сами).
- Пред вклучување на алатот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување (алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика телесна повреда).
- Пред употреба, темелно проверете ја областа за сечење и отстранете ги сите предмети што машината може да ги отфрли при сечењето (како камења, паднати гранки и сл.)

ВО ТЕКОТ НА УПОТРЕБАТА

- Користете го алатот само во вертикална позиција со сечилата насочени кон земја (**никогаш не вклучувајте го алатот во друга позиција**).
- Работете со алатот само со одење (не трчајте).
- Не поминувајте патишта или плочници кога работи алатот.
- Секогаш внимавајте на врвистината на вашите чекори на наклонети површини.
- Одете, никогаш не трчајте со машината.
- Бидете исклучително внимателни при менување на насоката на наклонети површини.
- Не работете на премногу стрмни наклони.
- Бидете крајно внимателни кога одите наназад или ја влечете машината кон себе.
- Никогаш не подигнувајте или носете машина додека моторот работи.
- Не дозволувајте нешто да ви го одвлече вниманието и секогаш концентрирајте се на работата.
- Секогаш одржувајте ги отворите за вентилација чисти и без отпадоци.
- Во случај да дојде до електричен или механички дефект, веднаш исклучете го алатот и отстранете ја батеријата.

ПО УПОТРЕБА

- Сечилата продолжуваат да ротираат уште извесно време откако алатот ќе се исклучи (**не допирајте ги ротирачките сечила**).
- Секогаш вадете ја батеријата пред чистење.
- Исклучете го моторот пред да го спуштите алатот и проверете дали сите подвижни делови се комплетно застанати.

БАТЕРИИ

- **Обезбедената батерија, доколку ја има, е делумно наполнета** (за да се обезбеди целосен капацитет на батеријата, целосно наполнете ја батеријата во полначот на батеријата пред да го употребите вашиот алат за првпат)
- **Користете ги исклучиво следниве батерии и полначи со овој алат**
 - Батерија SKIL: BR1*31****
 - Полнач SKIL: CR1*31****
- Оштетената батерија не треба и понатаму да се користи; треба да се замени
- Не расклопувајте ја батеријата
- Никогаш не изложувајте ги на дожд алатот/батеријата
- Дозволена температура на околината (алат/полнач/батерија):
 - при полнење 4...40°C
 - при работа -20...+50°C
 - при складирање -20...+50°C

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ ЗА АЛАТОТ/БАТЕРИЈАТА

- ③ Пред употреба прочитајте го прирачникот за употреба
- ④ Носете заштитни очила и штитници за уши
- ⑤ Алатот никогаш немојте да го изложувате на дожд
- ⑥ Носете безбедни обувки
- ⑦ Секогаш чувајте ги алатот/полначот/батеријата на места со температура пониска од 50°C
- ⑧ Исклучете ја батеријата пред одржување
- ⑨ Не фрлајте ги електричните алати и батериите заедно со домашниот отпад
- ⑩ Носете заштитни ракавици
- ⑪ Батериите може да експлодираат ако се изложат на

оган, па затоа никако не палете ја батеријата

⑫ Внимавајте на фрлени или летачки предмети

⑬ Држете ги другите лица на растојание

⑭ Држете ги нозете подалеку

УПОТРЕБА

- Полнење на батеријата
! прочитајте ги безбедносните предупредувања и упатствата дадени со полначот
- Вадење/ставање на батеријата ②
- Индикатор за нивото на батеријата ⑮
 - притиснете го копчето H за индикаторот за нивото на батеријата, за да се прикаже моменталното ниво на батеријата ⑮a
 - ! кога најниското ниво на индикаторот за батеријата почнува да трепка по притисање на копчето E ⑮b, батеријата е празна**
 - ! кога 2 нивоа на индикаторот за батеријата почнуваат да трепкаат по притисање на копчето E ⑮c, батеријата не е во дозволеният опсег на работна температура**
- Заштита на батеријата
Алатот наеднаш се исклучува или не може да се вклучи, кога
 - **товарот е преголем** --> отстранете го товарот и почнете повторно
 - **температурата на батеријата не е во дозволеният опсег на работна температура од -20 до +50°C** --> 2 нивоа на индикаторот за ниво на батеријата почнуваат да трепкаат кога ќе се притисне копчето E ⑮c; почекајте батеријата да се врати во дозволеният опсег на работна температура
 - **батеријата е скоро празна (за заштита од длабоко празнење)** --> ниско ниво на батеријата или трепкање ниско ниво на батеријата ⑮b е прикажано со индикаторот за нивото на батеријата при притисање на копчето E; наполнете ја батеријата
 - ! не продолжувајте да притискате на прекинувачот за вклучување/исклучување откако алатот автоматски ќе се исклучи; батеријата може да се оштети**
- Прикачување на вратилата ⑮
 - поставете го горното вратило H на долното вратило K
 - ! внимавајте да не го оштетите кабелот однатре**
 - затегнете ги заедно со завртката за заклучување на вратилото R, шајбната S и дискот за заклучување на вратилото J
 - осигурајте се дека и двете вратила се правилно порамнети и добро прицврстени
- Монтирање и прилагодување на предната рачка ⑦
 - поставете ја предната рачка F на горното вратило
 - вметнете ја завртката на рачката T во хексагоналната дупка на предната рачка
 - повлечете ја предната рачка по должината на вратилото и потоа свртете ја во саканата положба
 - свртете го дискот за заклучување G на лево за да ја зашрафите предната рачка
 - ! најгорните и најдолните преклопени позиции се наменети само за складирање заради**

заштеда на простор

- Монтирање на штитникот ¹⁸
 - поравнете ја дупката во штитникот L со дупката во главата на алатот
 - вртете ја завртката на штитникот U надесно за да го прицврстите штитникот на главата на алатот
- Монтирање и замена на сечилата
 - ! **секогаш отстранете ја батеријата пред да направите какви било подесувања или да ги замените сечилата**
 - подигнете го прстенот на блокадата на сечилото P и отстранете ја блокадата ^{19a}
 - навлечете го сечилото M на вратилото на сечилото N, порамнувајќи ја дупката во сечилото со дупката на вратилото ^{19b}
 - вметнете ја шипката на блокадата на сечилото во порамнетите дупки, а потоа притиснете го прстенот за да го заклучите сечилото на место ^{19c}
 - ! **осигурајте се дека блокадите на сечилото се намонтирани на своите места пред употреба**
 - повторете ги овие чекори за да го инсталирате сечилото на спротивната страна
 - ! **осигурете се дека сечилата на двете страни се правилно монтирани пред употреба**
- Вклучено/Исклучено ²⁰
 - притиснете го копчето за исклучување A налево/надесно, а потоа вклучете го алатот со притискање на прекинувачот за активирање C
 - исклучете го алатот со ослободување на прекинувачот за активирање C
 - ! **по исклучување на алатот, сечилата продолжуваат да се вртат уште неколку секунди**
 - оставете ги сечилата да престанат да се вртат пред повторно да го вклучите
 - ! **немојте брзо да го вклучувате и исклучувате алатот**
- Избор на брзина ²⁰
 - притиснете го копчето за избор на брзина V за да ја изберете посакуваната брзина
 - алатот автоматски ќе ја избере последната избрана брзина кога повторно ќе ја инсталирате батеријата
- Држење и насочување на алатот ²¹
 - електричниот алат држете го силно со двете раце, за да можете во секој момент да имате целосна контрола врз него
 - заземете стабилна позиција за работа
 - водете го алатот со постојана брзина над површината што се обработува, ако сечилата почнат да се заглавуваат, забавете го темпото
 - секогаш водете го алатот во прави линии каде што е можно
 - Работете поперечно на наклонот на површините со наклон
 - не преоптоварувајте го алатот
 - не ги забивајте ги ножевите со сила во земјата
 - секогаш држете го алатот далеку од телото

ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Секогаш чувајте ги алатот и батеријата чисти
 - ! **отстранете ја батеријата од алатот и осигурете се дека сите подвижни делови се целосно**

запрени пред чистењето

- Чистење
 - чистете го алатот со влажна крпа (не користете средства за чистење или растворувачи)
 - редовно отстранувајте ги наслугите од земја од штитниците и сечилата
- Редовно проверувајте ја состојбата на сврдлото и затегнатоста на навртките, завртките и шрафовите
- Редовно проверувајте дали деловите се оштетени или избени и поправете/заменете ги ако е неопходно
- Складирање ²²
 - безбедно поставете ја шината за складирање Q на сид со 2 шрафа (не се доставуваат) и порамнете хоризонтално
 - Чувајте го алатот во затворен простор на суво и затворено место, подалеку од дофат на деца
 - не покривајте ја алатката со пластика (пластиката може да предизвика влага со 'рѓа/корозија')
- Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за алати
 - испратете го алатот **нерасклопен** заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот овластен SKIL сервис (адресите и сервисниот дијаграм на алатот се наведени на www.skil.com)
- Имајте предвид дека оштетувањето настанато заради преоптоварување или неправилно ракување со алатот не е опфатено со гаранцијата (видете на www.skil.com или прашајте го продавачот за условите на гаранцијата на SKIL)

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

- Следниот список ги прикажува симптомите на проблемите, можните причини и корективните дејства (ако тие не го идентификуваат и поправат проблемот, контактирајте ги вашиот продавач или сервисна станица)
 - ! **во случај да дојде до електричен или механички дефект, веднаш исклучете го алатот и отстранете ја батеријата**
- ★ Алатот не работи
 - празна батерија -> пополнете ја батеријата
 - жешка батерија -> оставете ја батеријата да се олади
 - внатрешен дефект -> контактирајте го продавачот/сервисерот
- ★ Машината работи со прекини
 - оштетување на внатрешното поврзување -> контактирајте го продавачот/сервисерот
 - оштетување на прекинувачот за вклучување/исклучување -> контактирајте го продавачот/сервисерот
- ★ Неочекувано исклучување при работа -> намалете го интензитетот на оптоварување на алатот
- ★ Слаб ефект на култивирање -> Проверете ги истрошените сечила и заменете ги навреме

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Само за земјите од EV

- Не фрлајте ги електричните алати, дополнителната опрема и амбалажата заедно со

домашниот отпад

- според Европската Директива 2012/19/EЗ за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во објект за рециклирање кој е компатибилен со животната средина

- симболот  ќе ве потсети на ова кога ќе се појави потреба за отстранување

! пред да се фрли батеријата во отпад, заштитите ги нејзините полови за да се спречи краток спој

БУЧАВА / ВИБРАЦИИ

- Измерено во согласност со EN 62841, нивото на звучен притисок на овој алат е 73 dB(A) и нивото на звучна моќност 87 dB(A) (несигурност K = 3,4 dB), и вибрацијата 2,5 m/s² (триакс векторна сума; несигурност K = 1,5 m/s²)
- Декларираните вредности за емисија на вибрации и декларираните вредности за емисија на бучава се измерени во согласност со стандардниот метод на тестирање обезбеден со EN62841 и може да се користат за споредување на еден алат со друг
 - декларираната вредност на емисијата на вибрации и декларираната(ите) вредност(и) на емисија на бучава, исто така, може да се користат при прелиминарна проценка на изложеноста
- ! вредноста на вибрацијата и емисијата на бучава за време на вистинската употреба на алатот може да се разликуваат од декларираните вредности во зависност од начините на кои се користи алатот**
 - нивото на вибрации може да се зголеми над наведеното ниво. При проценката на изложеноста на вибрации за утврдување на безбедносни мерки, кои се бараат во согласност со 2002/44/EЗ, за заштита на лицата кои редовно користат алати при вработување, при проценката на изложеноста на вибрации треба да се земат предвид реалните услови за користење и начинот на кој се користи алатот, вклучувајќи го и земањето во предвид на сите делови на работниот циклус, како времињата кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, дополнително на времето на активирање

AL

Kultivues me bateri

0690

HYRJE

- Ky mjet është bërë për gërmimin e tokës (për shembull, shtretërit e kopshtit).
- Kontrolloni nëse paketimi përfshin të gjitha pjesët siç janë të ilustruara në vizatim .
- Kur pjesët mungojnë ose janë të dëmtuara, ju lutemi kontaktoni me shitësin
- Lexoni me kujdes udhëzimet në këtë manual dhe ruajini për t'i përdorur si referencë në të ardhmen .
- Kushtojuni vëmendje të veçantë udhëzimeve të

sigurisë dhe paralajmërimeve; mosrespektimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda

TË DHËNAT TEKNIKE

ELEMENTET E PAJISJES

- A Butoni i bllokimit
- B Doreza prapa
- C Çelësi i aktivizimit
- D Kapësja për vendosje
- E Treguesi i nivelit të baterisë
- F Doreza përpara
- G Çelësi i kyçjes
- H Boshti i sipërm
- J Doreza e bllokimit të boshtit
- K Boshti i poshtëm
- L Mbrojtësja
- M Tehet
- N Boshti i tehut
- P Bllokimi i tehut
- Q Shina e mbajtjes
- R Buloni i bllokimit të boshtit
- S Rondele
- T Vidë doreze
- U Vidë mbrojtëse
- V Butoni i zgjedhjes së shpejtësisë
- W Treguesi i shpejtësisë

SIGURIA

PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË E MJETEVE

 **KUJDES** - Lexoni të gjitha paralajmërimet, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e sigurisë të dhëna me këtë mjet. Mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

Termi "mjet" në paralajmërime i referohet mjetit tuaj që punon me rrjetin elektrik (me kablo) ose mjetit që punon me bateri (pa kablo).

1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) **Mbajeni vendin e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e çrregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
- b) **Mos përdorni mjete në atmosfera shpërthyesë, si për shembull në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.** Mjetet krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- c) **Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg ndërsa përdorni një mjet.** Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Spinat e veglave duhet të përputhen me prizën.** Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë përshtatëse me mjetet e tokëzuara (ground). Spinat e pamodifikuara dhe prizat

- përshtatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
 - c) **Mos i ekspozoni mjetet në shi ose në kushte lagështie.** Hyrja e ujit në një mjet do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
 - d) **Mos abuzoni me kordonin. Mos e përdorni kurrë kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur mjetin nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin.** Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
 - e) **Kur përdorni një mjet jashtë, përdorni një kablo zgjatuese të përshtatshme për përdorim në ambient të jashtëm.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorime në mjedise të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
 - f) **Nëse përdorimi i një mjeti në një vend me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një furnizim të mbrojtur me energji elektrike me salvavita (RCD).** Përdorimi i një RCD pakëson rrezikun e goditjeve elektrike.
- 3) SIGURIA PERSONALE**
- a) **Rrini vigjilentë, kini kujdes se çfarë po bëni dhe tregoni gjykim të shëndoshë kur përdorni mjetin. Mos e përdorni mjetin kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të mjeteve mund të shkaktojë lëndime fizike të rënda.
 - b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve.** Mjetet mbrojtëse, si maska e pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskat ose kufjet mbrojtëse të përdorura për situata të përshtatshme reduktojnë dëmtimet fizike.
 - c) **Parandaloni ndezjen e rastësishme. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të merrni ose të transportoni pajisjen.** Mbajtja e mjeteve me gishtin mbi çelës ose lidhja në korrent e mjeteve që e kanë çelësin të ndezur shkakton aksidente.
 - d) **Hiqni çdo çelës rregullimi përpara se ta ndizni mjetin.** Një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit mund të shkaktojë lëndime fizike.
 - e) **Mos u zgjasni tepër. Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekuilibër të mirë në çdo moment.** Kjo mundëson kontroll më të mirë të mjetit në situata të papritura.
 - f) **Vishuni në mënyrën e duhur. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen te pjesët e lëvizshme.**
 - g) **Nëse janë ofrur pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të ulë rreziqet që lidhen me pluhurat.
 - h) **Mos lejoni që njohta e fituar nga përdorimi i shpeshtë i mjeteve t'ju bëjë të ndiheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë së mjeteve.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë dëmtime të rënda në më pak se një sekondë.

4) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR MJETET

- a) **Mos e sforconi mjetin. Përdorni mjetin e duhur për punën tuaj.** Mjeti i duhur do ta bëjë punën më mirë dhe në mënyrë më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
 - b) **Mos e përdorni mjetin nëse çelësi nuk e ndez dhe fik atë.** Çdo mjet që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.
 - c) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni baterinë, nëse mund të hiqet, nga mjeti përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat.** Masa të tilla parandaluese sigurie zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të mjetit.
 - d) **Ruajini mjetet e papërdorura larg fëmijëve dhe mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me mjetin ose me këto udhëzime ta përdorin atë.** Mjetet janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
 - e) **Mirëmbani mjetet dhe aksesorët. Kontrolloni për keqpozicionim ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe çdo situatë tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit. Nëse është dëmtuar, riparojeni mjetin para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga mjete që nuk janë mirëmbajtur siç duhet.
 - f) **Mbajini pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
 - g) **Përdorni mjetin, aksesorët dhe pjesët e veglave etj., në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit për punë të ndryshme nga ato të synuara mund të shkaktojë situata të rrezikshme.
 - h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni të thata, të pastra dhe pa vajra ose graso.** Dorezat dhe sipërfaqet ku mbaheni, kur janë të rrëshqitshme, nuk ju lejojnë ta menaxhoni dhe ta kontrolloni në mënyrë të sigurt pajisjen në situata të papritura.
- 5) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN ME BATERI**
- a) **Karikojeni vetëm me karikuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Një karikues që është i përshtatshëm për një lloj baterie mund të krijojë rrezik për zjarr kur përdoret me një bateri tjetër.
 - b) **Përdorni mjetet vetëm me bateritë e posaçme.** Përdorimi i çdo baterie tjetër mund të krijojë rrezik për dëmtime dhe zjarr.
 - c) **Kur bateria nuk është në përdorim, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike si kapëset e letërës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera të vogla metalike që mund të bëjnë lidhjen e një terminali me terminalin tjetër.** Bashkimi i terminalëve së bashku mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
 - d) **Nëse kushtet janë të papërshtatshme, nga bateria mund të dalin lëngje; shmangni kontaktin. Nëse kontakti ndodh padashur, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu ju bie në kontakt me sytë, kërkoni ndihmë mjekësore.** Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë iritrim ose djegie.
 - e) **Mos përdorni bateri ose mjete që janë dëmtuar ose modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikuara, duke shkaktuar

zjarr, shpërthim ose rrezik për lëndimin tuaj.

f) Mos e ekspozoni një pako baterish ose një vegël ndaj zjarrit ose temperaturës shumë të lartë.

Ekspozimi ndaj zjarrit ose ndaj një temperature mbi 130°C mund të shkaktojë shpërthim.

g) Ndiqni të gjitha udhëzimet për karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose veglën jashtë gamës së temperaturës që specifikohet tek udhëzimet. Karikimi i papërshtatshëm ose në temperatura jashtë gamës së specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rritë rrezikun për zjarr.

6) SHËRBIMI

a) Lejoni që mjeti të riparohet nga një personi i kualifikuar që përdor vetëm pjesë këmbimi origjinale. Kjo do të bëjë që të ruhet siguria e mjetit.

b) Mos u mundoni asnjëherë t'i riparoni bateritë e dëmtuara. Riparimi i baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.

UDHËZIME SIGURIE PËR KULTIVUESIN ME BATERI TË PËRGJITHSHME

- Familjarizohuni me komandat dhe përdorimin e saktë të mjetit.
- Ky mjet nuk është bërë për t'u përdorur nga fëmijët dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore ose me mungesë eksperience dhe njohurie, ose nga njerëz që nuk i dinë udhëzimet.
- Rregullat vendëse mund të kufizojnë moshën e lejuar të përdoruesit.
- Sigurohuni që fëmijët të mos luajnë me pajisjen.
- Përdoreni veglën vetëm në dritë gjatë ditës ose me dritë të përshtatshme artificiale.
- Përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet ndaj personave të tjera ose pronës së tyre.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi për pajisjen nuk duhet të kryhet nga fëmijët pa mbikëqyrje.
- Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë, pantallona të gjata dhe këpucë të forta kur përdorni mjetin.
- Përdorni doreza mbrojtëse kur ndërroni aksesoret (kontakti me aksesoret mund të shkaktojë dëmtime).
- Mos e përdorni kurrë mjetin nëse mbrojtësja është dëmtuar ose nuk është montuar.
- Mos e përdorni kurrë veglën në afërsi të personave të tjerë; ndaloni përdorimin e veglës kur keni pranë persona të tjerë (veçanërisht fëmijë) ose kafshë shtëpiake.
- Gjithnjë fiken mjetin dhe hiqeni baterinë
 - sa herë që e lini mjetin pa mbikëqyrje.
 - para pastrimit të materialeve të bllokuara.
 - para kontrollit, pastrimit ose punimeve në mjet.
 - pas goditjes së një objekti të huaj.
 - sa herë që vegla fillon të dridhet në mënyrë jo normale.

PARA PËRDORIMIT

- Kontrolloni funksionimin e pajisjes para çdo përdorimi dhe pas çdo goditje; në rast defekti, riparoheni nga një person i kualifikuar (mos e hapni kurrë vetë pajisjen).
- Hiqni çdo celës rregullues përpara se ta ndizni mjetin (një celës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit mund të shkaktojë lëndime fizike).
- Para përdorimit kontrolloni plotësisht zonën e prerjes dhe hiqni çdo objekt që mund të godasë vegla gjatë prerjes (si gurë, copa druri, etj.).

GJATË PËRDORIMIT

- Përdoreni mjetin vetëm në pozicion vertikal, me tehet e drejtura në tokë (**mos e ndizni kurrë mjetin në një pozicion tjetër**).

- Përdoreni pajisjen me shpejtësinë e ecjes (mos vraponi).
- Mos kapërceni rugët ose rrugicat me zhavorr kur vegla është ende në punë.
- Sigurohuni mirë ku i vendosni këmbët kur jeni në vend të pjerrët.
- Ecni, kurrë mos vrapo me makinerinë.
- Bëni kujdes të jashtëzakonshëm kur ndryshoni drejtimin në vende të pjerrëta.
- Mos punoni në vende tepër të pjerrëta.
- Bëni shumë kujdes kur ktheheni mbrapsht ose kur e tërhiqni makinerinë drejt jush.
- Mos e ngrini ose mbani kurrë një makineri ndërsa motori është në punë.
- Mos u hutoni dhe përqendrohuni gjithmonë në atë që po bëni.
- Sigurohuni gjithmonë që të çarat e ajrimit të jenë të pastra nga copërat e mbetura.
- Në rast të ndonjë defekti elektrik ose mekanik, fiken menjëherë mjetin dhe hiqeni baterinë.

PAS PËRDORIMIT

- Tehet vazhdojnë të rrotullohen për një kohë të shkurtër pasi vegla të jetë fikur (**mos i prekni tehet që rrotullohen**).
- Hiqeni gjithmonë baterinë nga mjeti.
- Para se ta ulni pajisjen, fikeni motorin dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht.

BATERITË

- Bateria e dhënë, nëse ka, është pjesërisht e karikuar** (Për të siguruar kapacitet të plotë të baterisë, karikojeni plotësisht baterinë në karikuesin e baterisë përpara se ta përdorni mjetin për herë të parë)
- Përdorni vetëm bateritë dhe karikuesit e mëposhtëm me këtë mjet**
 - Bateri SKIL: BR1*31****
 - Karikues SKIL: CR1*31****
- Mos e përdorni baterinë kur është dëmtuar; ajo duhet ndërruar
- Mos e çmontoni baterinë
- Mos e ekspozoni mjetin/baterinë në shi
- Lejohet temperatura e ambientit (vegël/karikuesin/bateri):
 - kur karikoni 4...40°C
 - gjatë punës -20...+50°C
 - gjatë magazinimit -20...+50°C

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE NË VEGËL/BATERI

- Lexoni manualin e udhëzimeve para përdorimit
- Mbani syze mbrojtëse dhe pajisje mbrojtëse për dëgjimin
- Mos e ekspozoni mjetin në shi
- Vishni këpucë sigurie
- Ruajeni veglën/karikuesin/baterinë në vende ku temperatura nuk i kalon 50°C
- Shkëputeni baterinë para se të bëni punë mirëmbajtjeje
- Mos i hidhni veglat elektrike dhe bateritë së bashku me mbeturinat shtëpiake
- Përdorni doreza mbrojtëse
- Bateritë mund të shpërthejnë kur hidhen në zjarr, prandaj mos i digjini bateritë për asnjë arsye
- Bëni kujdes nga objektet që hidhen ose fluturojnë
- Mos lejoni që dikush të afrohet
- Mbajini këmbët larg

PËRDORIMI

- Karikimi i baterisë
! lexoni paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë të dhëna me karikuesin

- Heqja/instalimi i baterisë ②
- Treguesi i nivelit të baterisë ⑮
 - shtypni butonin tregues të nivelit të baterisë H për të shfaqur nivelin aktual të baterisë ⑮a
 - ! **kur niveli më i ulët i treguesit të baterisë fillon të pulsojë pasi keni shtypur butonin E ⑮b, bateria është bosh**
 - ! **kur 2 nivelet e treguesit të baterisë fillojnë të pulsojnë pasi keni shtypur butonin E ⑮c, bateria nuk është brenda temperaturës së lejuar të funksionimit**
- Mbrojtja e baterisë

Mjeti fiket papritur ose nuk ndizet kur

 - **ngarkesa është shumë e lartë** --> hiqeni ngarkesën dhe ndizeni përsëri
 - **temperatura e baterisë nuk është brenda nivelit të lejuar të temperaturës prej -20 deri në +50°C** --> 2 nivelet e treguesit të nivelit të baterisë fillojnë të pulsojnë kur shtypni butonin E ⑮c; prisni derisa bateria të jetë brenda temperaturës së lejuar
 - **bateria është thuajse bosh (për t'u mbrojtur nga dëmtimi për shkak të shkarkimit të thellë)** --> niveli i ulët i baterisë ose pulsimi për shkak të nivelit të ulët të baterisë ⑮b tregojnë në treguesin e nivelit të baterisë kur shtypni butonin E; karikoni baterinë
 - ! **mos vazhdoni të shtypni çelësin e ndezjes/fikjes pasi pajisja të fiket automatikisht; bateria mund të dëmtohet**
- Vendasja e boshteve ⑯
 - vendosni boshtin e sipërm H të boshti i poshtëm K
 - ! **bëni kujdes që të mos dëmtoni kabllo brenda**
 - shtrëngojini së bashku me bulonin e bllokimit të boshtit R, rondelen S dhe çelësin e bllokimit të boshtit J
 - sigurohuni që të dyja boshtet të bashkohen siç duhet dhe të fiksohen mirë
- Instalimi dhe rregullimi i dorezës së përparme ⑰
 - fiksoni dorezën e përparme F në boshtin e sipërm
 - futni vidën T të dorezës në vrimën gjashtëkëndore në dorezën e përparme
 - Rrëshqisni dorezën e përparme përgjatë boshtit dhe më pas rrotullojeni atë në pozicionin që doni
 - rrotullojeni dorezën e bllokimit G në drejtim të kundërt të akrepave të orës për ta shtrënguar fort dorezën e përparme
 - ! **pozicionet e palosura më sipër dhe më poshtë shërbejnë vetëm për magazinim për të kursyer hapësirë**
- Instalimi i mbrojtësës ⑱
 - bashkoni vrimën në mbrojtësen L me vrimën në kokën e mjetit
 - Rrotulloni vidën mbrojtëse U në drejtim të akrepave të orës për ta fiksuar mbrojtësen në kokën e mjetit
- Instalimi dhe ndërrimi i teheve
 - ! **hiqeni gjithmonë baterinë përpara se të bëni ndonjë rregullim ose të ndërroni tehet**
 - Ngrini unazën në bllokimin e tehut P dhe hiqeni bllokimin ⑲a
 - rrëshqitni tehun M mbi boshtin e tehut N, duke e bashkuar vrimën në teh me vrimën në boshtin ⑲b
 - futni shufrën e bllokimit të tehut në vrimat e bashkuara, pastaj shtypni unazën për ta fiksuar tehun në vend ⑲c
 - ! **sigurohuni që bravat e tehut të jenë instaluar në vend para përdorimit**

- përsëritni këta hapa për të instaluar tehun në anën e kundërt
- ! **Sigurohuni që tehet në të dyja anët të jenë instaluar siç duhet para përdorimit**
- Ndezur/Fikur ⑳
 - shtypni butonin e bllokimit A majtas/djathtas dhe më pas ndizni mjetin duke shtypur çelësin e aktivizimit C
 - fikeni mjetin duke lëshuar çelësin e aktivizimit C
 - ! **pasi ta fikni mjetin, tehet vazhdojnë të rrotullohen për disa sekonda**
 - lëri tehet të ndalojnë së rrotulluari përpara se ta ndizni përsëri
 - ! **mos e ndizni dhe fikni shumë shpejt**
- Zgjedhja e shpejtësisë ㉑
 - Shtypni butonin e zgjedhjes së shpejtësisë V për të zgjedhur shpejtësinë që doni
 - Mjeti do të zgjedhë automatikisht shpejtësinë e fundit të zgjedhur kur ta instaloni sërish baterinë
- Mbatja dhe manovrimi i mjetit ㉒
 - mbajeni gjithmonë mjetin mirë me të dyja duart, në mënyrë që të keni kontroll të plotë të veglës gjatë gjithë kohës
 - mbani një pozicion të qëndrueshëm të punës
 - Drejtoni mjetin me një shpejtësi konstante mbi sipërfaqen mbi të cilën do të punohet, nëse tehet fillojnë të bllokohen, ulni ritmin
 - Drejtojeni gjithmonë mjetin në vija të drejta sa herë që të jetë e mundur
 - punoni pingul me pjerrësinë në zonat e pjerrëta
 - mos e mbingarkoni mjetin
 - mos i shtyni tehet me forcë në tokë
 - mbajeni veglën gjithmonë larg nga trupi

MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Mbatja gjithmonë të pastër mjetin dhe baterinë
 - ! **Hiqeni baterinë nga mjeti dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht para pastrimit**
- Pastrimi
 - pastroni veglën me një copë të njomë (mos përdorni produkte pastrimi ose tretës)
 - hiqni rregullisht depozitimet e dheut nga mbrojtësja dhe tehet
- Kontrolloni rregullisht gjendjen e turjelës dhe shtrëngimin e dadove, bulonave dhe vidave
- Kontrolloni rregullisht për komponentë të konsumuar ose të dëmtuar dhe riparojini/zëvendësojini kur të jetë e nevojshme
- Ruajtja ㉓
 - montoni mirë shinën e ruajtjes Q në mur me 2 vida (nuk përfshihen) dhe nivelojeni horizontalisht
 - mbajeni pajisjen në ambiente të brendshme në një vend të thatë dhe të mbyllur, larg nga fëmijët
 - mos e mbulon mjetin me qese plastike (qesja plastike mund të shkaktojë lagështi me ndryshk/gërryerje)
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për mjetet SKIL
 - dërgojeni mjetin **të paçmontuar** së bashku me vërtetimin e blerjes te shitësi ose te qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në www.skil.com)
- Kini parasysh se dëmtimet për shkak të mbingarkesës

ose manovrimin të papërshtatshëm të veglës janë të përjashtuara nga garancia (për kushtet e garancisë së SKIL vizitoni www.skil.com ose pyetni shitësin tuaj)

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

- Lista e mëposhtme tregon simptomat e problemeve, shkaqet e mundshme dhe veprimet korrigjuese (nëse këto nuk e identifikojnë dhe e zgjidhin problemin, kontaktoni me shitësin tuaj ose pikën përkatëse të shërbimit)
! në rast të një defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë mjetin dhe hiqni baterinë
- ★ Vegla nuk funksionon
 - bateria bosh -> karikoni baterinë
 - bateria e nxehtë -> lëreni baterinë të ftohet
 - defekt i brendshëm -> kontaktoni me shitësin/pikën e shërbimit
- ★ Vegla punon me ndërprerje
 - lidhjet e brendshme me defekt -> kontaktoni me shitësin/pikën e shërbimit
 - çelësi i ndezjes/fikjes me defekt -> kontaktoni me shitësin/pikën e shërbimit
- ★ Ndërprerje e papritur në punë -> ulni intensitetin e ngarkesës së mjetit
- ★ Efekt i dobët kultivimi -> Kontrolloni tehet e konsumuara dhe ndërrojni në kohë

MJEDISI

Vetëm për vendet e BE-së

- **Mos i hidhni mjetet elektrike, aksesorët dhe paketimet e tyre bashkë me mbeturinat e zakonshme shtëpiake**
 - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin
 - simboli  do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur
- ! para hedhjes mbroni terminalet e baterisë me ngjitës të fortë për të parandaluar qarkun e shkurtër**

ZHURMA / VIBRIMI

- I matur sipas EN 62841, niveli i presionit të zhurmës së këtij mjeti është 73 dB(A) dhe niveli i fuqisë së zhurmës 87 dB(A) (toleranca K = 3,4 dB), dhe dridhja 2,5 m/s² (shuma e vektorit triax; toleranca K = 1,5 m/s²)
- Vlerat e deklaruara të emetimit të dridhjeve dhe vlerat e deklaruara të emetimit të zhurmës janë matur në përputhje me një metodë testi standard të siguruar nga EN62841 dhe mund të përdoren për të krahasuar një mjet me një tjetër
 - Vlera e deklaruar e emetimit të dridhjeve dhe vlera(t) e deklaruara të emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu në një vlerësim paraprak të ekspozimit
- ! vlera e emetimit të dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të mjetit mund të ndryshojë nga vlera e deklaruar në varësi të mënyrave në të cilat përdoret mjeti**
 - niveli i dridhjeve mund të rritet mbi nivelin e deklaruar.

Kur vlerësohet ekspozimi ndaj dridhjeve për të përcaktuar masat e sigurisë që kërkohen nga 2002/44/EC për të mbrojtur personat që përdorin rregullisht veglat në punë, duhet të merret parasysh një vlerësim i ekspozimit ndaj dridhjeve, kushtet reale të përdorimit dhe mënyra e përdorimit të mjetit, duke përfshirë marrjen parasysh të të gjitha pjesëve të ciklit të funksionimit, si p.sh. koha kur mjeti është i fikur dhe kur ai është në gjendje të papunë, përveç kohës së punimit







تماس بگیرید)

! در صورت بروز اشکال برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کنید و باتری را درآورید

★ ابزار کار نمی‌کند

- باتری خالی است -> باتری را شارژ کنید

- باتری داغ -> بگذارید باتری خنک شود

- خطای داخلی -> با فروشنده/مرکز خدمات تماس بگیرید

★ ابزار به طور متناوب کار می‌کند

- نقص سیم‌کشی داخلی -> با فروشنده/مرکز خدمات تماس بگیرید

- نقص کلید خاموش/روشن -> با فروشنده/مرکز خدمات تماس بگیرید

★ خاموش شدن غیرمنتظره در کار -> شدت بار ابزار را کاهش دهید

★ اثر کشت ضعیف -> تیغه‌های فرسوده را بررسی کنید و به موقع تعویض کنید

محیط زیست

فقط برای کشورهای اتحادیه اروپا

• ابزارهای برقی، لوازم جانبی و بسته‌بندی آنها را نباید همراه با زباله‌های عادی خانگی دور انداخت

- با توجه به مصوبه اروپایی ۱۲/۲۰۱۹/EC اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع‌آوری شده و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند

- در صورت نیاز به دور انداختن ابزار، نماد (♻️) این را به شما یادآوری می‌کند

! قبل از دور انداختن باتری، حتماً باید روی پایانه‌های باتری را با نوار چسب سنگین بپوشانید تا اتصال کوتاه نکند

سروصدا / ارتعاش

• طبق استاندارد EN ۱۲۸۴۱، میزان فشار صوتی این ابزار ۷۳ دسیبل و میزان توان

صوتی آن ۸۷ دسیبل (عدم قطعیت $K = ۳,۴$ دسیبل)، و میزان ارتعاشات آن $۲,۵$ متر/مجدور ثانیه می‌باشد* (جمع بردارهای سه جهت: عدم قطعیت $K = ۱,۵$ متر/مجدور ثانیه)

• مقادیر انتشار ارتعاش اعلام شده و مقدار(های) انتشار نویز اعلام شده مطابق با روش تست استاندارد ارائه‌شده توسط EN ۱۲۸۴۱ اندازه‌گیری شده‌اند و می‌توانند برای مقایسه یک ابزار با ابزار دیگر استفاده شوند

- مقدار اعلام شده انتشار ارتعاش و مقدار اعلام شده انتشار صدا نیز ممکن است در ارزیابی اولیه مواجهه استفاده شود

! مقدار انتشار ارتعاش و صدا در حین استفاده واقعی از ابزار می‌تواند بسته به روش‌های استفاده از ابزار با مقدار اعلام شده متفاوت باشد.

- میزان ارتعاشات ممکن است به بالاتر از میزان اعلام شده افزایش یابد. هنگام

ارزیابی میزان مواجهه با ارتعاش برای تعیین اقدامات ایمنی مورد نیاز طبق

دستورالعمل EC/۴۴/۲۰۰۲ به منظور حفاظت از افرادی که به طور مداوم

در محل کار از ابزار استفاده می‌کنند، باید شرایط واقعی استفاده و نحوه

استفاده از ابزار را در نظر گرفت. از جمله تمامی بخش‌های چرخه کاری مانند

زمان‌هایی که ابزار خاموش است و زمانی که به صورت درجا کار می‌کند. به

علاوه مدت زمانی که دکمه فعال‌سازی فشرده شده است

- در حین کار ۲۰۰±۵۰ درجه سانتی گراد
- در طول نگهداری ۲۰۰±۵۰ درجه سانتی گراد

شرح علائم و نمادهای روی ابزار باتری

- ۳ پیش از کار حتماً دفترچه راهنما را مطالعه کنید
- ۴ از عینک محافظ و محافظ گوش استفاده کنید
- ۵ ابزار نباید در معرض باران قرار داده شود
- ۶ کشش ایمنی بپوشید
- ۷ ابزار شارژر باتری را در مکانی نگه دارید که دمای آن از ۵۰ درجه سانتی گراد تجاوز نکند
- ۸ قبل از انجام تعمیرات، باتری را جدا کنید
- ۹ ابزارهای الکتریکی و باتریها را نباید همراه با زباله‌های عادی خانگی دور انداخت
- ۱۰ دستکش محافظ بپوشید
- ۱۱ اگر باتری‌ها در آتش انداخته شوند امکان انفجار آنها وجود دارد. بنابراین هرگز و به هیچ دلیلی باتری را نسوزانید
- ۱۲ مراقب اشیاء پرت شده یا در حال پرتاب باشید
- ۱۳ افراد متفرقه را دور نگه دارید
- ۱۴ پاها را دور نگه دارید

استفاده

- شارژ کردن باتری
- ! **هشدارها و دستورالعمل‌های ارائه شده همراه شارژر را مطالعه کنید**
- برداشتن/قرار دادن باتری ①
- نشانگر شارژ باتری
- برای نمایش سطح کنونی باتری a ⑩. دکه نشانگر شارژ باتری H را فشار دهید
- ! **اگر با فشار دادن دکمه E b ⑩ پایین ترین سطح نشانگر شارژ شروع به چشمک زدن کرد. باتری تخلیه شده است**
- ! **هنگامیکه ۲ سطح از نشانگر باتری بعد از فشار دادن دکمه E ⑩ شروع به چشمک زدن کرد، باتری در محدوده دمای کاری مجاز نیست**
- حفاظت از باتری
- ابزار به طور ناگهانی خاموش می شود یا روشن نمی شود. وقتی که
- بار وارده خیلی زیاد است << بار را برداشته و دوباره راه اندازی کنید
- دمای باتری در محدوده دمای کاری مجاز ۲۰- تا ۵۰+ درجه سانتیگراد نیست
- << سطح از نشانگر شارژ باتری هنگام فشار دادن دکمه E ⑩ شروع به چشمک زن می کند، صبر کنید تا باتری به محدوده دمای کاری مجاز بازگردد
- باتری عملاً تخلیه شده است (برای محافظت در برابر تخلیه عمیق) << یک سطح باتری ضعیف یا سطح باتری ضعیف b ⑩ چشمک زن در صورت فشار دادن دکمه E روی نشانگر سطح باتری دیده خواهد شد؛ باتری را شارژ کنید
- ! **پس از خاموش شدن خودکار، ابزار کلید روشن/خاموش را مرتب فشار ندهید؛ امکان دارد باتری آسیب ببیند**
- نصب شفت‌ها ⑪
- شفت فوقانی H را به شفت ختانی K متصل کنید
- ! **مراقب باشید که کابل داخلی آسیب نبیند**
- آنها را با پیچ قفل شفت R، واشر و دستگیره قفل شفت L محکم کنید
- اطمینان حاصل کنید که هر دو شفت به درستی هم راستا و محکم شده اند
- نصب و تنظیم دسته جلو ⑦
- دسته جلو F را به شفت فوقانی متصل کنید
- پیچ دسته T را در سوراخ شش گوش روی دسته جلو قرار دهید
- دسته جلو را بر روی شفت بلغزانید و سپس آن را به موقعیت ذخواه بچرخانید
- پیچ قفل G را در جهت خلاف عقربه های ساعت بچرخانید تا دسته جلو محکم شود
- ! **حالت های تاشوی بالا و پایین فقط برای نگهداری و صرفه جویی در فضا در نظر گرفته شده اند**
- نصب حفاظ ⑧
- سوراخ در حفاظ L را با سوراخ در سر ابزار هم راستا کنید
- پیچ حفاظ U را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا محافظ به سر ابزار محکم شود
- نصب و تعویض تیغه ها
- ! **پیش از انجام هرگونه تغییرات و هنگام تعویض تیغه ها، حتما باتری را از ابزار جدا کنید**
- حلقه روی قفل تیغه P را بالا ببرید و قفل a ⑨ را جدا کنید
- تیغه M را روی شفت تیغه N قرار دهید و سوراخ تیغه را با سوراخ شفت b ⑨ هم راستا کنید

- میله قفل تیغه را در سوراخ های هم راستا قرار دهید. سپس حلقه را فشار دهید
- تیغه در جای خود قفل شود ⑨
- ! **اطمینان حاصل کنید که قفل های تیغه قبل از استفاده در جای خود نصب شده اند**
- این مراحل را برای نصب تیغه در سمت مقابل تکرار کنید
- ! **اطمینان حاصل کنید که تیغه ها در هر دو سمت قبل از استفاده به درستی نصب شده اند**
- روشن/خاموش ⑤
- دکمه قفل A را به چپ یا راست فشار دهید و سپس ابزار را با فشار دادن کلید استارت C روشن کنید
- با رها کردن کلید استارت C ابزار را خاموش کنید
- ! **بعد از خاموش کردن ابزار، تیغه ها به مدت چند ثانیه به چرخش خود ادامه می دهند**
- پیش از اینکه دوباره ابزار را روشن کنید، از توقف کامل تیغه ها اطمینان حاصل کنید
- ! **به سرعت روشن و خاموش نکنید**
- انتخاب سرعت ⑥
- کلید انتخاب سرعت V را فشار دهید تا سرعت مورد نظر را انتخاب کنید
- هنگام نصب مجدد باتری، ابزار به طور خودکار آخرین سرعت انتخاب شده را انتخاب خواهد کرد
- نحوه صحیح نگه داشتن و استفاده از ابزار ⑪
- برای اطمینان از کنترل کامل روی ابزار، حتما در هنگام استفاده، آن را با دو دست
- نشانگر نگه دارید
- وضعیت کاری ثابتی داشته باشید
- ابزار را با سرعت ثابت بر روی سطح کار راهنمایی کنید. اگر تیغه ها شروع به کند شدن کردند، سرعت را کاهش دهید
- در صورت امکان، همیشه ابزار را در خطوط مستقیم راهنمایی کنید
- در مناطق شیب دار به صورت عمود کار کنید
- از ابزار بیش از حد کار نکنید
- تیغه ها را به زمین فشار ندهید
- همیشه ابزار را کاملاً دور از بدن خود نگه دارید

نگهداری / سرویس

- همیشه ابزار و باتری آن را تمیز نگه دارید
- ! **قبل از تمیز کردن، باتری را از ابزار خارج کنید و اطمینان حاصل کنید که تمام قطعات متحرک به طور کامل متوقف شده اند**
- تمیز کردن
- ابزار را با یک دستمال مرطوب تمیز کنید (از مواد یا محلول های تمیزکننده استفاده نکنید)
- به طور منظم رسوبات خاک را از محافظ و تیغه ها پاک کنید
- به طور منظم وضعیت حلقه و سفتی مهره ها، پیچ ها و پیچ های سر تخت را بررسی کنید
- به طور مرتب بررسی کنید که اجزایی فرسوده نشده یا آسیب ندیده باشند و در صورت نیاز آن ها را تعمیر/تعویض کنید
- نگهداری ⑪
- ریل نگهداری Q ابزار را با ۲ پیچ (عرضه نشده) روی دیوار و به صورت افقی نصب کنید
- ابزار را در داخل ساختمان و مکانی خشک و محفوظ و دور از دسترس کودکان قرار دهید
- ابزار را با پلاستیک نپوشانید (پلاستیک ممکن است باعث ایجاد رطوبت همراه با رزنگزدگی / خوردگی شود)
- اگر ابزار با وجود مراقبت های انجام شده در مراحل ساخت و آزمایش خراب شد، باید توسط مرکز خدمات پس از فروش ابزارهای SKIL تعمیر شود
- ابزار را بدون جدا کردن قطعات همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات رسانی SKIL بفرستید (آدرس ها به همراه نمودار سرویس ابزار در www.skil.com موجود است)
- توجه داشته باشید که خرابی و خسارت ناشی از اضافه بار یا کار کردن نادرست با ابزار مشمول ضمانت نخواهند بود (برای اطلاع از شرایط ضمانت SKIL به نشانی www.skil.com مراجعه یا از فروشنده خود سؤال کنید)

عیب یابی

- فهرست زیر علائم مشکلات، علل احتمالی و اقدامات اصلاحی را نشان می دهد (اگر این فهرست مشکل را شناسایی و حل نکرد، با فروشنده یا مرکز خدمات

- فقط در نور روز یا در محیطی با نور مصنوعی مناسب از این ابزار استفاده کنید. مسئولیت هرگونه حادثه یا مخاطرات احتمالی برای دیگر افراد یا امول آن‌ها بر عهدهی کاربر دستگاه است.
- کودکان هرگز نباید بدون نظارت افراد بالغ به بازیگری یا نگهداری این ابزار مبادرت ورزند.
- هنگام کار با این ابزار، حتماً از عینک محافظ، شلوار بلند و کفش با رویه محکم استفاده کنید.
- هنگام عوض کردن لوازم جانی دستگاه علوفزن از دستکش ایمنی استفاده کنید (قاس مستقیم یا اجازی دستگاه می‌تواند باعث جراحت شود).
- اگر حفاظ علوفزن آسیب دیده یا اصلاً بر روی آن نصب نشده است، اصلاً از آن استفاده نکنید.
- هرگز موقعی که افراد دیگر در مجاورت شما هستند یا ابزار کار نکنید؛ اگر افراد (به‌خصوص کودکان) و یا حیوانات خانگی در نزدیکی شما هستند کار با ابزار را متوقف کنید.
- همیشه پس از اتمام کار ابزار را خاموش کرده و باتری را جدا کنید
- هنگامی که ابزار را رها می‌کنید.
 - پیش از برطرف کردن گیر و گرفتگی مواد و اشیا.
 - پیش از بررسی، تعمیرکاری یا استفاده از ابزار.
 - بعد از اصابت به یک جسم خارجی.
 - هرگاه ابزار شروع به لرزش غیرعادی کند.
- قبل از استفاده**
- عملکرد ابزار را پیش از هر بار استفاده و بعد از هرگونه اتفاق کنترل کنید؛ در صورت بروز اشکال، دستگاه را فوراً برای تعمیر نزد یک تعمیرکار ماهر ببرید (هرگز خودتان را باز نکنید).
 - پیش از روشن کردن ابزار باید همه ابزار و وسایل، نظیر آچارها، را از روی دستگاه بردارید (ابزار) کلید یا هرگونه وسایلی که روی بخش‌های چرخنده دستگاه قرار دارند، می‌توانند منجر به جراحت شوند.
 - پیش از استفاده، محلی که می‌خواهید در آن کار کنید را با دقت بررسی کرده و هر جسمی که ممکن است در حین کار توسط ابزار به اطراف پرتاب شود (مانند سنگ، تکه‌های چوب و غیره) را آنجا بردارید.
- حین استفاده**
- ابزار را فقط در حالت عمودی به شکلی که تیغه‌ها رو به زمین باشند روشن کنید (هرگز ابزار را در وضعیت دیگری روشن نکنید).
 - در هنگام استفاده از ابزار با سرعت عالی حرکت کنید (از دویدن جدا خودداری کنید).
 - با ابزار روشن از عرض خیابان یا مسیرهای سنگفرش شده عبور نکنید.
 - همیشه از جابجایی خود در شبی‌ها اطمینان حاصل کنید.
 - هرگز با دستگاه ننویید؛ راه بروید.
 - هنگام تغییر جهت در شبی‌ها بسیار احتیاط کنید.
 - در شبی‌های بسیار تند کار نکنید.
 - هنگام حرکت به عقب یا کشیدن دستگاه به سمت خود بسیار احتیاط کنید.
 - هرگز در حالی که موتور در حال کار است، دستگاه را بلند یا حمل نکنید.
 - در هنگام کار با ابزار، اجازه ندهید حواس شما پرت شود. و همواره به کاری کاری که انجام می‌دهید دقت کنید.
 - دقت کنید که منافق تهویهی ابزار هیچگاه با آشغال و نخاله مسدود نشود.
 - در صورت بروز هرگونه اشکال برقی یا مکانیکی، فوراً ابزار را خاموش کنید و باتری آن را جدا کنید.
- پس از استفاده**
- تیغه‌ها مدت کوتاهی بعد از خاموش شدن ابزار به گردش خود ادامه می‌دهند (از دست زدن به تیغه‌ها در حال گردش خودداری کنید).
 - همیشه پس از اتمام کار باتری را از ابزار جدا کنید.
 - پیش از آنکه ابزار را روی زمین قرار دهید، حتماً آن را خاموش کرده و از توقف کامل تمام بخش‌های متحرک آن اطمینان حاصل کنید.
- باتری**
- باتری ارائه‌شده، در صورت وجود نیز به‌طور کامل شارژ نیست (برای تضمین ظرفیت کامل باتری، آن را پیش از اولین بار استفاده از دستگاه، به‌طور کامل با شارژر باتری شارژ کنید)
 - تنها از باتری‌ها و شارژرهای زیر با این ابزار استفاده کنید
 - باتری SKIL: BR1 ****1
 - شارژر SKIL: CR1 ****1
 - در صورت هرگونه آسیب به باتری، هرگز از آن استفاده نکنید؛ باتری آسیب‌دیده حتماً باید تعویض شود
 - باتری را از هم باز نکنید
 - ابزار/باتری نباید در معرض باران قرار داده شود
 - دمای مجاز محیط (ابزار/شارژر/باتری):
 - ۴۰° تا ۴۰° درجه سانتی‌گراد
 - ۴۰° تا ۴۰° درجه سانتی‌گراد

- این قییم انبعاث الاهتزاز الموضحة وقيمة (قيمة) الضوضاء المنبعتة الموضحة تم قیاسها وفقاً لطريقة اختبار قیاسية طبقاً للمعیار EN12841 وقد تستخدمللمقارنة أداة بأخرى
- يمكن استخدام قییم انبعاث الاهتزاز الموضحة وقيمة (قيمة) الضوضاء المنبعتة الموضحة فی التقییم التمهیدی للتعرض
- ! قیمة انبعاث الاهتزاز والضوضاء فی أثناء الاستخدام الفعلي لالة قد تختلف عن القیمة الموضحة بحسب طرق استخدام الالة
- قد یزید مستوى الاهتزاز فوق المستوى المذكور. وعند تقییم التعرض للاهتزاز لتحديد تدابیر السلامة المطلوبة بموجب المعیار EC/44/2002 لحماية الأشخاص الذین یستخدمون بانتظام آلات فی العمل. ینبغی أن یراعی تقییم مدى التعرض للاهتزاز. والظروف الفعلية للاستخدام وطريقة استخدام الالة. بما فی ذلك مراعاة جمیع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي تكون فیها الالة مطفأة وعند الدوران فی وضع الاستعداد بالإضافة إلى وقت الانطلاق

FA

کولتیاواتور شارژی

مقدمه

- این ابزار برای کندن خاک (به عنوان مثال. خاک باغچه) طراحی شده است.
- بررسی کنید که بسته بندی شامل تمام قطعات نشان داده شده در تصویر شماره 1 باشد
- در صورت مفقود شدن یا آسیب دیدن قطعات. لطفاً با فروشنده خود تماس بگیرید
- لطفاً پیش از کار با دستگاه. این دفترچه راهنما را با دقت مطالعه کنید و آن را برای استفاده آتی نگه دارید 2
- به دستورالعمل های ایمنی و هشدارها دقیقاً توجه کنید: عدم رعایت این هشدارها و دستورالعمل ها ممکن است به بروز آسیب شدید منجر شود

اطلاعات فنی 1

قطعات ابزار 2

- A دکمه قفل
- B دسته عقب
- C کلید استارت
- D قلاب نگهداری
- E نشانگر شارژ باتری
- F دسته جلو
- G پیچ قفل
- H شفت فوقانی
- J دستگیره قفل شفت
- K شفت ختانی
- L حفاظ
- M تیغه ها
- N شفت تیغه
- P قفل تیغه
- Q ریل نگهداری
- R پیچ قفل شفت
- S واشر
- T پیچ دسته
- U پیچ محافظ
- V سرعندکمه انتخاب
- W سرعند نشانگر

ایمنی

هشدارهای ایمنی عمومی برای ابزار

FA هشدار تمامی هشدارهای ایمنی. دستورالعمل ها، تصاویر و مشخصات همراه این ابزار را مطالعه کنید. در صورت عدم رعایت دستورالعمل های زیر خطر برق گرفتگی. آتش سوزی و/یا بروز آسیب های شدید وجود دارد.

همه هشدارها و راهنمایی ها را برای استفاده آتی نزد خود نگه دارید.

در این هشدارها عبارت «ابزار» به معنی ابزارهای فاقد باتری (با سیم برق) یا ابزارهای باتری دار (شارژی) است.

- 1 ایمنی محل کار
 - ا) محیط کار باید مجهز و دارای روشنایی مناسب باشد. محیط کار نامرتب و کم نور قیمة تواند باعث سوانح کاری شود.
 - ب) با ابزار در محیط هایی که در آن خطر انفجار وجود دارد. مانند محیط های حاوی مایعات. گازها و غبارهای محترقه. کار نکنید. ابزارها جرقه هایی ایجاد می کنند که ممکن است غبارها یا بخارها را مشتعل کنند.
 - ت) در هنگام کار با ابزار. کودکان و اطرافیان را از محل کار دور نگاه دارید. حواس پرتی می تواند باعث شود کنترل از دستتان خارج شود.
 - 2 ایمنی برق
 - ا) دوشاخه های ابزار باید با پریز همخوانی داشته باشند. دوشاخه را هرگز و به هیچ صورتی تغییر ندهید. برای ابزار ارت شده (دارای سیم اتصال به زمین) از دوشاخه های تبدیل استفاده نکنید. دوشاخه های بدون تغییر و پریزهای سازگار خطر برق گرفتگی را کاهش می دهند.
 - ب) از تماس بدن یا سطوح متصل به زمین یا ارت دار مانند لوله. رادیاتور. اجاق گاز و یخچال اجتناب کنید. اگر بدن شما ارت شود یا به زمین متصل شود خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.
 - ت) ابزار را در معرض باران یا در محیط های مرطوب قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.
 - ث) به سیم آسیب نرسانید. هرگز از سیم برای حمل. کشیدن یا بیرون آوردن دوشاخه ابزار از پریز استفاده نکنید. سیم ابزار را از گرما. روغن. لبه های تیز و قطعات متحرک دور نگه دارید. سیم های آسیب دیده یا در هم پیچیده شده خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.
 - ج) به هنگام کار با ابزار در محیط باز از کابل رابط مناسب برای محیط باز استفاده کنید. استفاده از سیم مناسب برای استفاده در محیط باز خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.
 - ح) اگر کار با ابزار در محیطی مرطوب اجتناب پذیر است. از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید محافظ جان (DCR) خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.
 - 3 رعایت ایمنی شخصی
 - ا) هنگام کار با ابزار هشدار باشید. به کاری که می کنید دقت داشته باشید و عقل خود را به کار بگیرید. به هنگام خستگی یا هنگام مصرف مواد. الکل یا دارو از ابزار استفاده نکنید. یک خطه غفلت هنگام کار با ابزار می تواند سبب وارد آمدن جراحت های شدید شود.
 - ب) از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک تنفسی گردوغبار. کفش ایمنی ضد لغزش. کلاه ایمنی و گوشی ایمنی برای شرایط مناسب خطر مصدومیت را تقلیل می دهد.
 - ت) از روشن شدن ناخواسته ابزار جلوگیری کنید. پیش از اتصال به منبع برق و یا بسته باتری. برداشتن یا حمل ابزار. اطمینان حاصل کنید که دکمه قطع و وصل در حالت خاموش قرار داشته باشد. در صورتیکه هنگام حمل ابزار انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد یا ابزار را در حالت روشن به برق بزنید. ممکن است سوانح کاری پیش آید.
 - ث) پیش از روشن کردن ابزار. هرگونه کلید یا آچار تنظیم کننده را بردارید. آچار یا کلیدهایی که روی بخش های چرخنده ابزار قرار دارند. می توانند باعث ایجاد جراحت شوند.
 - ج) هنگام کار با ابزار بیش از اندازه بدن خود را نکشید و متمایل نشوید. در همه حال جای پای محکم داشته باشید و تعادل خود را حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار را در وضعیت های غیرمنتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
 - ح) لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های گشاد و شل یا زیورآلات خودداری کنید. مو و لباس خود را دور از قطعات متحرک نگاه دارید. احتمال گیر کردن لباس های گشاد. زیورآلات یا مو بلند در قطعات متحرک دستگاه وجود دارد.
 - خ) در صورتیکه می توانید وسایل مکش گرد و غبار یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید. باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و به شیوه ای درست استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار می تواند خطرات مربوط به غبار را کاهش دهد.
 - د) اجازه ندهید آشنایی و تسلط حاصل از استفاده مکرر از ابزارها باعث شود حسن کنید لازم نیست دقت داشته باشید و قوانین ایمنی ابزار را نادیده بگیرید. عمل از روی بی دقتی می تواند در کسری از ثانیه موجب جراحت شدید شود.
 - 4 استفاده و مراقبت از ابزار

- تتوقف الآلة عن العمل بشكل مفاجئ أو لا يمكن تشغيلها في الحالات التالية
- الحمل زائد للغاية --> تخلص من الحمل وأعد التشغيل
 - درجة حرارة البطارية ليست في نطاق درجة حرارة التشغيل المقبولة وهو ٢٠٠ إلى ٥٠٠ درجة مئوية --> يبدأ مستويان من مؤشر شحن البطارية في الوميض عند الضغط على الزر (١٥) E: انتظر حتى عودة البطارية إلى نطاق درجة حرارة التشغيل المقبولة
 - شحن البطارية يكاد يكون فارغاً (للحمية من التفريغ العميق للشحن) --> يتم عرض مستوى الشحن المنخفض للبطارية أو يومض مستوى شحن البطارية المنخفض (١٥) من خلال مؤشر شحن البطارية عند الضغط على الزر E: اشحن البطارية
 - ! لا تستمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف بعد توقف الآلة بشكل تلقائي: لأن البطارية قد تكون نائمة
 - تركيب الأعمدة (١١)
 - قم بتركيب العمود العلوي H في العمود السفلي K
 - ! احرص على عدم إتلاف الكابيل الداخلي
 - ارطبطها معاً باستخدام مسمار. قفل العمود R، والوردة S، وبكرة قفل العمود L
 - تأكد من أن كلا العمودين متوازيان ومثبتان بإحكام
 - تركيب المقيض الأمامي وضبطه (١٧)
 - ثبت المقيض الأمامي F في العمود العلوي
 - أدخل مسمار المقيض T في الفتحة السداسية بالمقيض الأمامي
 - حرك المقيض الأمامي على طول العمود. ثم قم بتدويره إلى الوضع المطلوب
 - قم بتدوير بكرة القفل G عكس عقارب الساعة لتثبيت المقيض الأمامي بإحكام
 - ! إن الوضعين العلوي والسفلي المطويين مخصصان لتوفير المساحة فقط
 - تركيب الواقى (١٨)
 - قم بحاذة الفتحة في الواقى L مع الفتحة في رأس الآلة
 - قم بتدوير مسمار الواقى L في اتجاه عقارب الساعة لتأمين الواقى على رأس الآلة
 - تركيب الشفرات واستبدالها
 - ! احرص دائماً على إزالة البطارية من الآلة قبل إجراء أي عمليات ضبط أو استبدال الشفرات
 - ارفع الحلقة على قفل الشفرة P وأزل القفل (١٩) a
 - حرك الشفرة M على عمود الشفرة N. مع محاذة الفتحة في الشفرة مع الفتحة في العمود (١٩) b
 - أدخل قضيب قفل الشفرة في الفتحات المتوازية. ثم اضغط على الحلقة لقفل الشفرة في مكانها (١٩) c
 - ! تأكد من تركيب أقفال الشفرات في مكانها قبل الاستخدام
 - كرر هذه الخطوات لتركيب الشفرة على الجانب الآخر
 - ! تأكد من تركيب الشفرات على كلا الجانبين بشكل صحيح قبل الاستخدام
 - التشغيل/الإيقاف (٢٠)
 - ادفع زر القفل A إلى اليسار/اليمن. ثم قم بتشغيل الآلة عن طريق الضغط على المفتاح الزنبركي C
 - أوقف تشغيل الآلة عن طريق خربز المفتاح الزنبركي C
 - ! بعد إيقاف تشغيل الآلة، تستمر الشفرات في الدوران لبضع ثوان
 - اترك الشفرات تتوقف عن الدوران قبل إعادة التشغيل
 - ! لا تقم بتشغيل الآلة وإيقاف تشغيلها بسرعة
 - خذيد السرعة (٢١)
 - اضغط على زر خذيد السرعة V لتحديد السرعة المطلوبة
 - ستقوم الآلة تلقائيًا باختيار آخر سرعة تم خذيد عند إعادة تركيب مجموعة البطارية
 - إمساك الآلة وتوجيهها (٢٢)
 - أحكم دائماً الإمساك بالآلة بكلتا يديك. وبالتالي سيكون لك التحكم الكامل في الآلة طوال الوقت
 - حافظ على وضع عمل ثابت
 - قم بتوجيه الآلة على سرعة ثابتة فوق السطح المراد العمل عليه. وإذا بدأت الشفرات في التوقف والانحسار، أبطي وتيرتك
 - احرص دائماً على توجيه الآلة في خطوط مستقيمة كلما كان ذلك ممكناً
 - اعمل عمودياً على المنحدر في المناطق المائلة
 - لا تضع حملاً زائداً على الآلة
 - لا تدفع الشفرة بقوة في الأرض
 - امسك دائماً بالآلة جيداً وبعيداً عن جسمك

الصيانة/الخدمة

- احرص دائماً على نظافة الآلة والبطارية
- ! أزل البطارية من الآلة وتأكد من أن جميع الأجزاء المتحركة قد توقفت تماماً قبل التنظيف
- التنظيف
- نظّف الآلة باستخدام قطعة قماش مبللة (لا تستخدم مواد تنظيف أو مذيبات)
- أزل رواسب التربة بانتظام من الواقى والشفرات
- قم بإجراء فحص منتظم للبرعة ومدى إحكام ربط الصواميل والبراغي والمسامير
- افحص الآلة بانتظام بحثاً عن مكونات متآكلة أو تالفة وقم بإصلاحها/استبدالها إذا استدعى الأمر
- التخزين (٢٣)
- قم بتركيب قضيب التخزين Q بإحكام على الجدار بمسمارين (غير مرفقين)
- واضبط مستواه أفقيًا
- يجب تخزين الآلة داخل مكان جاف مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال
- لا تقم بتغطية الآلة بالبلاستيك (لأن البلاستيك قد يتسبب في حدوث رطوبة. وهو ما قد يؤدي إلى الصدأ أو التآكل)
- إذا تعذر تشغيل الآلة على الرغم من الحذر الشديد في إجراءات التصنيع والاختبار، فيجب القيام بالإصلاحات بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع للآلات الخاصة بشركة SKIL
- قم بإرسال الآلة دون تفكيكها بالإضافة إلى إثبات الشراء إلى البائع أو أقرب مركز خدمة SKIL (العناوين بالإضافة إلى مخطط الخدمة متاح على www.skil.com)
- كن على علم بأن التلف الناتج عن زيادة التحميل أو التعامل مع الآلة بطريقة خاطئة سيتم استبعاده من الضمان (المعرفة شروط ضمان SKIL انظر www.skil.com أو قم بسؤال التاجر)

استكشاف الأعطال وإصلاحها

- توضح القائمة التالية أعراض المشاكل والأسباب المحتملة والإجراءات التصحيحية (إذا لم يعمل ذلك على التعرف على المشكلة وإصلاحها، اتصل بالتاجر أو مركز الخدمة)
- ! في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي، أوقف تشغيل الآلة فوراً وأزل البطارية
- ★ الآلة لا تعمل
- البطارية فارغة -> اشحن البطارية
- البطارية ساخنة -> اترك البطارية تبرد
- عطل داخلي -> تواصل مع التاجر/مركز الخدمة
- ★ الآلة تعمل بشكل متقطع
- خلل في الأسلاك الداخلية -> تواصل مع التاجر/مركز الخدمة
- هناك خلل في مفتاح التشغيل/الإيقاف -> تواصل مع التاجر/مركز الخدمة
- ★ تتوقف الآلة بشكل مفاجئ في أثناء العمل -> قلل كثافة التحميل على الآلة
- ★ قدرة الحرت ضعيفة -> خفف من الشفرات المتآكلة واستبدلها في الوقت المناسب

البيئة المحيطة

- لدول الاتحاد الأوروبي فقط
- لا تتخلص من الآلات الكهربائية والملحقات ومكونات التغليف مع النفايات المنزلية
- وفقاً للتوجيه الأوروبي EC/19/٢٠١٢ الخاص بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية، وتطبيقه بالتوافق مع القانون المحلي، يجب جمع الأدوات الكهربائية منتهية الصلاحية بشكل منفصل وإرسالها إلى أحد منشآت إعادة التصنيع المتوافقة مع البيئة
- سيدترك الرمز (٢٤) بهذا عند الحاجة إلى التخلص من الآلة
- ! قبل التخلص من البطارية، قم بحماية أطراف توصيل البطارية بشريط قوي لمنع حدوث دائرة قصر (ماس كهربائي)

الضوضاء/الاهتزاز

- عند القياس بالتوافق مع المعيار EN ٦٢٨٤١، يكون مستوى ضغط صوت هذه الآلة هو ٧٣ ديسيبل (أ)، ومستوى قوة الصوت هو ٨٧ ديسيبل (أ) (نسبة الشك K = ٣،٤ ديسيبل)، والاهتزاز ٢،٥ م/ثانية² (مجموع الكميات الموجهة ثلاثي المحاور: نسبة الشك K = ١،٥ م/ثانية²)

د) احتفظ بالمقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. لأن المقابض وأسطح الإمساك المزلقة لا تمنح القدرة على التعامل والتحكم الأمثل في الآلة في المواقف غير المتوقعة.

هـ) استخدام الآلة العاملة بالبطارية والعناية بها
أ) لا تعد شحن الآلة إلا باستخدام الشاحن المحدد بواسطة الشركة الصانعة. فالشاحن الملائم لنوع ما من مجموعات البطارية قد يتسبب في نشوب حريق إذا تم استخدامه مع مجموعة بطارية أخرى.

ب) استخدم الآلات مع مجموعات البطارية المخصصة لها فقط. لأن استخدام أي مجموعات بطارية أخرى قد يؤدي إلى التعرض لإصابات أو نشوب حريق.
ت) عند عدم استخدام مجموعة البطارية، احتفظ بها بعيدًا عن الأغراض المعدنية الأخرى مثل مشابك الأوراق أو العملات المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو الأغراض المعدنية الصغيرة الأخرى التي قد تتسبب في عمل دائرة قصر (ماس كهربائي) بين أقطاب البطارية. عمل دائرة قصر (ماس كهربائي) بين أطراف البطارية قد يتسبب في حروق أو نشوب حريق.

ث) في حالات التعامل السيئ: قد يحدث ارتشاح للسوائل من البطارية: فلا إذا حدثت ملامسة بشكل عرضي، فافسسلها بالماء. إذا لامس السائل العينين، فاطلب المساعدة الطبية على الفور. السائل الخارج من البطارية قد يتسبب في احتياج الجلد أو حدوث حروق به.

ج) لا تستخدم مجموعة البطارية أو الآلة إذا كانتا تالفتين أو تم إدخال تعديلات عليهما. لأن البطاريات التالفة أو التي تم تعديلها قد تعمل بشكل غير متوقع. وهو ما قد يؤدي لنشوب حريق أو حدوث انفجار أو خطر التعرض لإصابة.

ح) لا تقم بتعريض مجموعة البطارية أو الآلة للنيارن أو درجات الحرارة الزائدة. التعرض لدرجات الحرارة الأعلى من ٣١° درجة مئوية قد يؤدي إلى حدوث انفجار.
خ) اتبع تعليمات الشحن. ولا تشحن مجموعة البطارية أو الآلة في نطاق درجة حرارة خارج النطاق المحدد في التعليمات. قد يؤدي الشحن غير المضبوط أو في درجات حرارة خارج النطاق المسموح به إلى تلف البطارية وخطر نشوب حريق.
٦) الصيانة

أ) يجب إجراء الصيانة على الآلة بواسطة فني إصلاح متخصص باستخدام قطع غيار أصلية مطابقة فقط. فهذا سيضمن المحافظة على سلامة الآلة.

ب) لا تقم بصيانة مجموعات البطارية التالفة بأي حال من الأحوال. بل ينبغي أن تكون صيانة مجموعات البطارية من خلال الشركة الصانعة أو مقدمي الخدمة المعتمدين فقط.

تعليمات السلامة الخاصة بالمخاطر اللاسلكي

عام

- اعتد على أدوات التحكم والاستخدام للملائم للآلة.
- هذه الآلة غير معدة للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية. أو الذين ليست لديهم الخبرة والعرفة الكافية. أو الأشخاص غير المعتادين على التعليمات.
- قد تُحد بعض اللوائح المحلية سنًا معينًا لمشغلي الآلة.
- احرص على ألا يعذب الأطفال بالآلة.
- احرص دائمًا على استخدام الآلة في وقت النهار. أو عند وجود إضاءة صناعية ملائمة.
- المستخدم هو المسؤول عن وقوع أي حوادث أو مخاطر يتعرض لها أشخاص آخرون أو تتعرض لها ممتلكاتهم.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الآلة أو صيانتها بدون الإشراف عليهم.
- ارتد دائمًا واقبات للعين وسروالًا طويلًا وأحذية قوية عند تشغيل الآلة.
- استخدم قفازات حماية عند تغيير الملحقات (لملامسة الملحق قد تتسبب في حدوث إصابات).

- يحظر نهائيًا تشغيل الآلة بعد تعرض واقفي الحماية للتلوث أو بدون تركيب الواقف.
- يحظر نهائيًا تشغيل الآلة في اتجاه قريب من أشخاص. وتتوقف عن استخدامها أثناء وجود أشخاص (خاصة الأطفال) أو حيوانات أليفة بالقرب من الآلة.
- احرص دائمًا على إطفاء الآلة وخلع البطارية
 - في أي وقت تترك فيه الآلة دون رقابة.
 - قبل تنظيف المواد المنحصرة.
 - قبل فحص الآلة أو تنظيفها أو إجراء أي أعمال صيانة عليها.
 - عقب الاصطدام بجسم غريب.
 - إذا بدأت الآلة في الاهتزاز بشكل غير طبيعي.

قبل الاستخدام

- تحقق من عمل الآلة بشكل سليم قبل كل استخدام وبعد أي ارتطام. وفي حالة وجود عطل، فقم على الفور بإصلاحها على يد أحد الموظفين. ويحظر نهائيًا فتح الآلة من تلقاء نفسك.
- قم بإزالة أي مفتاح تعديل أو مفتاح ربط قبل تشغيل الآلة (قد يؤدي ترك مفتاح ربط أو مفتاح عادي مركبًا على جزء دوار بالآلة العاملة بالطاقة إلى وقوع إصابات شخضية).

- قبل الاستخدام، قم بفحص شامل لمنطقة القطع وقم بإزالة أي جسم قد تقذفه الآلة أثناء القطع (مثل الأحجار والأجزاء الخشبية المكسوة وما إلى ذلك).

أثناء الاستخدام

- لا تستخدم الآلة إلا في وضع رأسي بحيث تشير الشفرات إلى الأرض (يحظر نهائيًا تشغيل الآلة في وضع آخر).
- قم بتشغيل الآلة بسرعة المشي فقط (لا تركض).
- لا تهربطرق أو مرات مخططة بالحصى والآلة لا تزال قيد التشغيل.
- تحقق دائمًا من موضع أقدامك على المنحدرات.
- قم بالمشي أثناء العمل بالآلة ولا تركض أبدًا.
- توخّ الحذر الشديد والحيلة عند تغيير اتجاهاتك أثناء العمل في المنحدرات.
- لا تعمل فوق المنحدرات الشاهقة.
- توخّ الحذر الشديد عند عكس اتجاه عمل الآلة أو سحبها خاتم.
- لا تقم أبدًا بالتقاط آلة أو إمسكها والجرر يعمل.
- لا تعرض نفسك إلى ما يشتت انتباهك وركز دائمًا على ما تقوم به.
- احرص دائمًا على خلو فتحات التهوية من أي عوائق.
- في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي، أوقف تشغيل الآلة فورًا وأزل البطارية.

بعد الاستخدام

- تستمر الشفرات في الدوران لمدة قصيرة بعد إيقاف تشغيل الآلة (لا تلمس الشفرات الدوارة).
- احرص دائمًا على خلع البطارية من الآلة.
- قبل أن تضع الآلة جانبًا، أوقف تشغيل المحرك وتأكد من توقف جميع الأجزاء المتحركة بشكل تام.

البطاريات

- البطارية المرفقة: إن وجدت- تكون مشحونة جزئيًا (الضمان الحصول على كامل طاقة البطارية). قم بشحن البطارية بالكامل من خلال الشاحن قبل استخدام الآلة للمرة الأولى).
- استخدم البطاريات والشواحن التالية فقط مع هذه الآلة
 - بطارية (SKIL: BR1) ٢١٠٠٠٠٠
 - شاحن (SKIL: CR1) ٢١٠٠٠٠٠
- لا تستخدم البطارية إذا تعرضت للتلوث. ويجب استبدالها
- لا تقم بتفكيك البطارية بنفسك
- لا تعرض الآلة/البطارية للمطر
- درجة الحرارة المحيطة المسموح بها (الآلة/الشاحن/البطارية):
 - في أثناء الشحن: ٤° إلى ٤٠° درجة مئوية
 - في أثناء التشغيل: ٢٠° إلى ٥٠° درجة مئوية
 - في أثناء التخزين: ٢٠° إلى ٥٠° درجة مئوية

شرح الرموز الموجودة على الآلة/البطارية

- ١ اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام
- ٢ ارتد نظارات حماية العين وأدوات حماية السمع
- ٣ لا تقم بتعريض الآلة للمطر
- ٤ ارتد حذاء أمان
- ٥ قم بخزن الآلة/الشاحن/البطارية في أماكن لا تتجاوز درجة الحرارة فيها ٥٠ درجة مئوية
- ٦ أفضل البطارية قبل إجراء أعمال الصيانة
- ٧ لا تنخلص من الآلات الكهربائية والبطاريات مع النفايات المنزلية
- ٨ ارتد قفازات الحماية
- ٩ قد تنفجر البطاريات عندما تتعرض للنار، لذا لا تحرق البطارية لأي سبب
- ١٠ احذر الأشياء الخارجة أو المتطايرة من الآلة
- ١١ أبق المرافق بعيدًا عن نطاق عمل الآلة
- ١٢ أبق قديمك بعيدًا

الاستخدام

- شحن البطارية
- اقرأ تحذيرات وتعليمات السلامة المرفقة مع الشاحن
- ١ خلع تركيب البطارية
- ٢ مؤشر مستوى شحن البطارية ١٥
- ٣ اضغط على زر مؤشر مستوى شحن البطارية H لعرض مستوى شحن البطارية الحالي ١٥
- ٤ عند بدء مستوى الحد الأدنى لمؤشر البطارية في الموضع بعد الضغط على الزر E ١٥b. فهذا معناه أن البطارية فارغة الشحن
- ٥ عند بدء مستويين من مؤشر البطارية في الموضع بعد الضغط على الزر E ١٥c. فهذا معناه أن البطارية ليست في نطاق درجة حرارة التشغيل المسموح بها
- ٦ حماية البطارية

الحراث اللاسلكي

مقدمة

- تم تصميم هذه الأداة لحفر التربة (مثل أحواض الحدائق).
- تأكد من احتواء عبوة التشغيل على جميع الأجزاء الموضحة في الرسم ①
- إذا كانت هناك أجزاء مفقودة أو تالفة، يرجى الاتصال بالوكيل
- اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل بدء الاستخدام، واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل ②
- انتبه بشكل خاص إلى تعليمات وتحذيرات السلامة: فقد يؤدي الإخفاق في الالتزام بهذه التعليمات إلى التعرض لإصابة خطيرة

البيانات الفنية ①

مكونات الآلة ②

- A زر القفل
- B المقبض الخلفي
- C المفتاح الزنبركي
- D خطاف التخزين
- E مؤشر شحن البطارية
- F المقبض الأمامي
- G بكرة القفل
- H عمود علوي
- J بكرة قفل العمود
- K عمود سفلي
- L الواقي
- M الشفرات
- N عمود الشفرة
- P قفل الشفرة
- Q قضيب التخزين
- R مسمار قفل العمود
- S الفاسلة
- T مسمار المقبض
- U مسمار الواقي
- V زر خديد السرعة
- W مؤشر السرعة

السلامة

تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالآلة

⚠ تحذير: اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المرفقة مع هذه الآلة. عدم اتباع جميع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو التعرض للإصابة. أحدها أو جميعها.

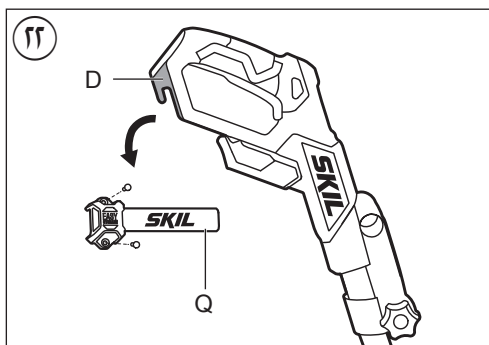
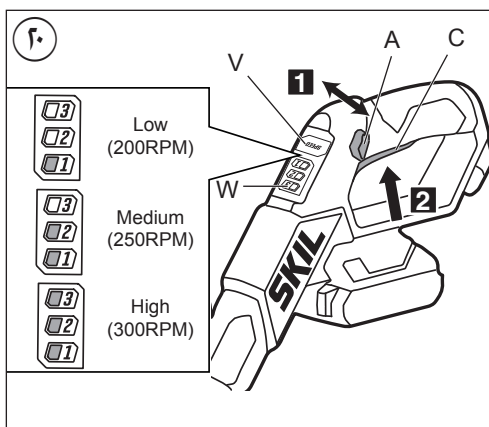
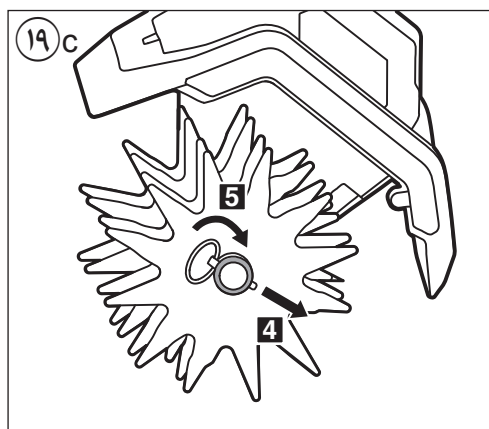
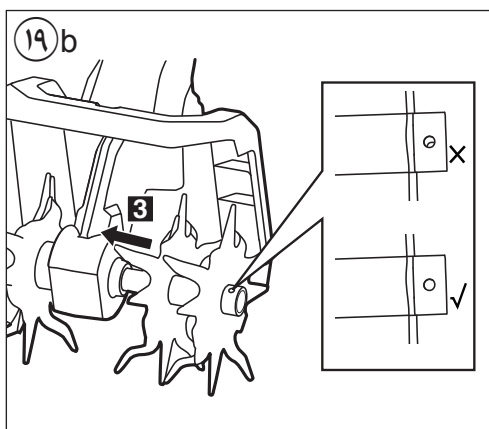
احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

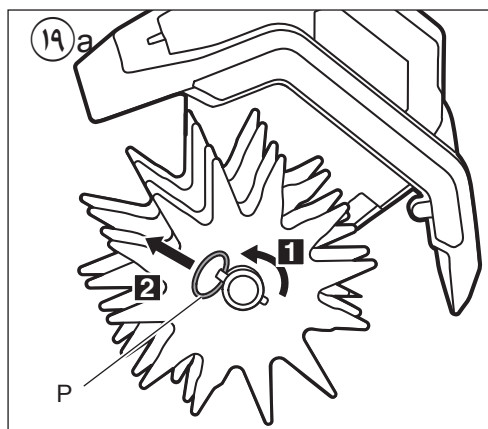
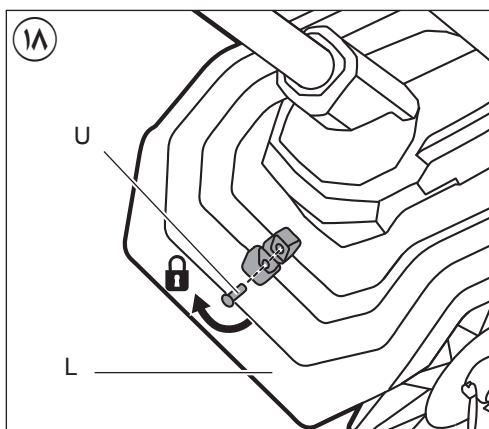
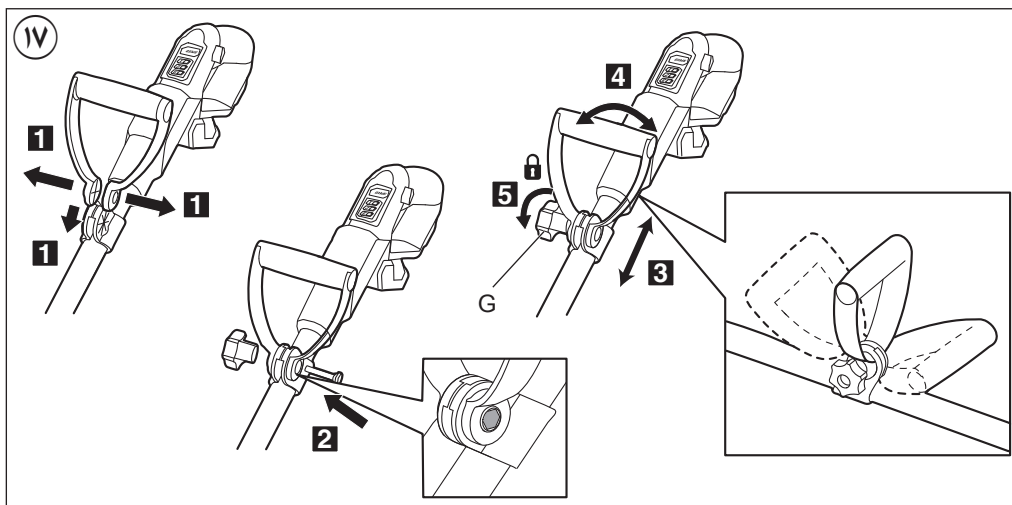
يشير مصطلح "الآلة" في قسم التحذيرات إلى الآلة العاملة بالتيار (الموصولة بسلك تيار) أو الآلة العاملة بالبطارية (اللاسلكية).

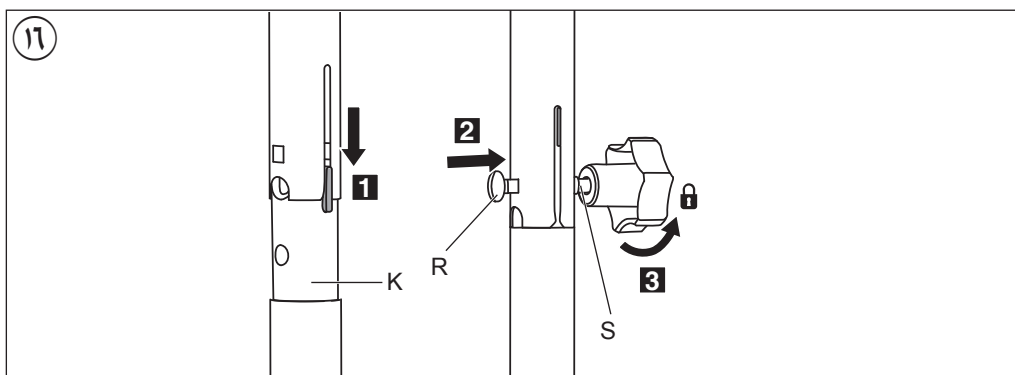
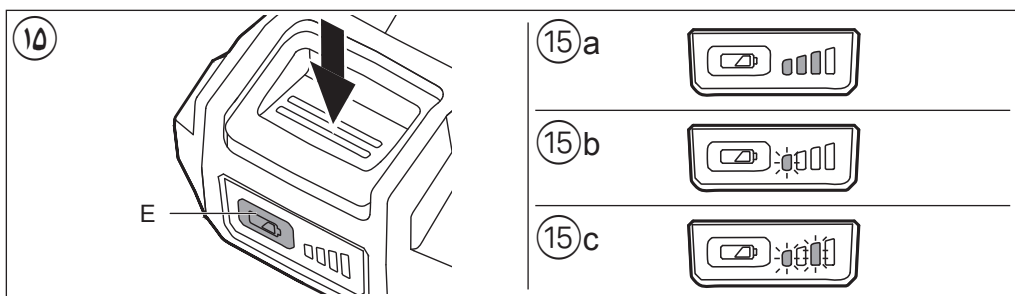
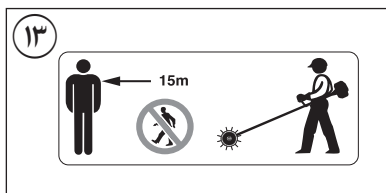
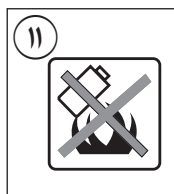
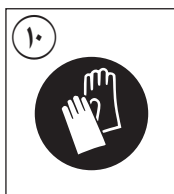
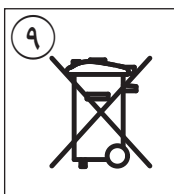
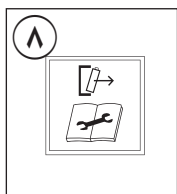
- ① سلامة منطقة العمل
- أ) حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيدًا. حيث عادة ما تتسبب المناطق المظلمة أو التي بها ركام إلى وقوع حوادث.
- ب) لا تقم بتشغيل الآلات في أجواء قابلة للانفجار، على سبيل المثال في وجود سوائل أو غازات أو غبار قابلة للاشتعال. فقد تتسبب الآلات في صدور شرارة، والتي قد تتسبب في اشتعال الغبار أو الأبخرة القابلة للاشتعال.
- ت) احتفظ بالأطفال والمشاهدين بعيدًا عن موقع استعمال الآلة. حيث إن الإلهاء قد يجعلك تفقد السيطرة على الآلة.
- ② السلامة الكهربائية
- أ) ينبغي أن يتوافق قابس الآلة مع مقبس التيار. لا يجب إدخال تعديلات على القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم أي قابس مهايئ مع الآلات العاملة

بالطاقة المؤثرة. ستؤدي القوابس غير المعدلة والمقابس المتوافقة إلى الحد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

- ب) تجنب ملامسة الجسم لأسطح مؤرضة مثل الأنابيب والمشعاع والمواقع والتلجالات. هناك خطر متزايد لحدوث صدمة كهربائية إذا كان جسمك مؤرضًا.
- ت) لا تقم بتعريض الآلات للمطر أو الأجواء الرطبة، حيث سيؤدي الماء الذي يدخل الآلة إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ث) لا تعبت بسلك التيار. لا تقم أبدًا باستخدام سلك التيار لحمل الآلة أو سحبها أو فصلها عن التيار. احتفظ بالسلك بعيدًا عن مصادر الحرارة أو الزيت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تؤدي أسلاك التيار التالفة أو المتشابكة إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ج) عند تشغيل آلة في مكان خارجي مفتوح، استخدم سلك تمديد ملائم للاستخدام الخارجي. استخدام سلك ملائم للاستخدام الخارجي يحد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ح) إذا كان لابد من تشغيل الآلة في مكان رطب، فاستخدم مصدر تيار محمي بقاطع تيار متيق (DCR). يؤدي استخدام قاطع التيار المتبقي إلى الحد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ③ السلامة الشخصية
- أ) ابق منتهيًا. وانتبه جيدًا لما تفعله. وكن عقلانيًا عند تشغيل الآلة. لا تستخدم أي آلة وأنت مجهد أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. فقد تؤدي لحظة من عدم الانتباه في أثناء تشغيل الآلات إلى حدوث إصابات شخصية خطيرة.
- ب) استخدم أدوات حماية شخصية. ارتد دائمًا أدوات حماية العينين. سيؤدي استخدام أدوات الحماية كقناع الغبار أو أحذية السلامة المضادة للانزلاق أو القبعة الصلبة أو أدوات حماية السمع في ظروف مناسبة إلى الحماية من الإصابات الشخصية.
- ت) امنع التشغيل غير المتعمد للمنتج. احرص على أن يكون مفتاح الطاقة في وضع إيقاف قبل توصيل الآلة بمصدر التيار أو مجموعة البطاريات، أو النقاط الآلة أو حملها. إذا حملت الآلات وإصبعك على مفتاح التشغيل. أو إذا شحنتها والمفتاح على وضع التشغيل. فقد يؤدي ذلك إلى وقوع حوادث.
- ث) أزل أي مفتاح تعديل أو مفتاح ربط قبل تشغيل الآلة. قد يؤدي ترك مفتاح ربط أو مفتاح عادي مركبًا على جزء دوار بالآلة إلى وقوع إصابات شخصية.
- ج) لا تقف في مكان تضطر فيه لمد يدك بعيدًا. قف وأنت ثابت ومتوازن في جميع الأوقات. وهو ما يسمح بتحكم أفضل في الآلة في الظروف غير المتوقعة.
- ح) ارتد الملابس الملائمة. لا ترتد ملابس أو مجوهرات غير ثابتة. احتفظ بشعرك وملابسك بعيدًا عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- خ) إذا تم تقديم أجهزة خاصة بتوصيل أدوات استخراج وجمع الغبار، فاحرص على توصيلها واستخدامها على النحو اللازم. قد يؤدي استخدام نظام جمع الغبار إلى الحد من المخاطر المرتبطة به.
- د) لا تدع الحفرة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للآلات تتعامل دون الانتباه اللازم وتتجاهل مبادئ السلامة المتعلقة بالآلة. فقد يتسبب أي إجراء غير مدروس في إصابات خطيرة في جزء من الثانية.
- ④ استخدام الآلة والعناية بها
- أ) لا تجبر الآلة على أعمال تفوق قدرتها. استخدم الآلة الملائمة لأعمالك. ستقوم الآلة الملائمة بأداء أعمالك بشكل أفضل وأكثر أمانًا عند استخدامها بالمعدل الذي أعدت له.
- ب) لا تستخدم الآلة إذا لم يكن مفتاح التشغيل يعمل. أي آلة لا يمكن التحكم فيها بمفتاح التشغيل تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.
- ت) افصل القابس من مصدر التيار وأدخل مجموعة البطاريات -إذا كانت قابلة للخلع- من الآلة قبل إجراء أي تعديلات أو تغيير ملحقات أو تخزين الآلات. إجراءات السلامة الوقائية هذه قد تضرر على خطر تشغيل الآلة بشكل خاطئ.
- ث) خزن الآلات غير المستخدمة بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال ولا تسمح للأشخاص غير المعتادين على استخدام الآلة أو على هذه التعليمات بتشغيل الآلة. فالآلات تكون خطيرة في أيدي الأشخاص غير المدربين.
- ج) حافظ على الآلات والملحقات. خفف من عدم محاذاة الأجزاء المتحركة أو ربطها، أو وجود كسور في الأجزاء، أو أي حالة أخرى قد تؤثر على عمل الآلة. إذا كان هناك تلف، فقم بإصلاح الآلة قبل استخدامها. فالعديد من الحوادث تحدث بسبب الآلات التي لا تتم صيانتها بشكل منظم.
- ح) احتفظ بالأدوات القاطعة حادة ونظيفة. فالآلات القطع ذات حواف القطع الحادة التي تتم صيانتها كما ينبغي عادة ما لا ننشئ ويمكن التحكم فيها بسهولة.
- خ) استخدم الآلة والملحقات والقمم وما شابههم وفقًا لهذه التعليمات. مع الأخذ في الاعتبار الظروف والعمل والأعمال التي سيتم تنفيذها. قد يؤدي استخدام الآلة في أعمال غير تلك المخصصة لها إلى وقوع حوادث خطيرة.







1

0690

20V Max
18
Volt

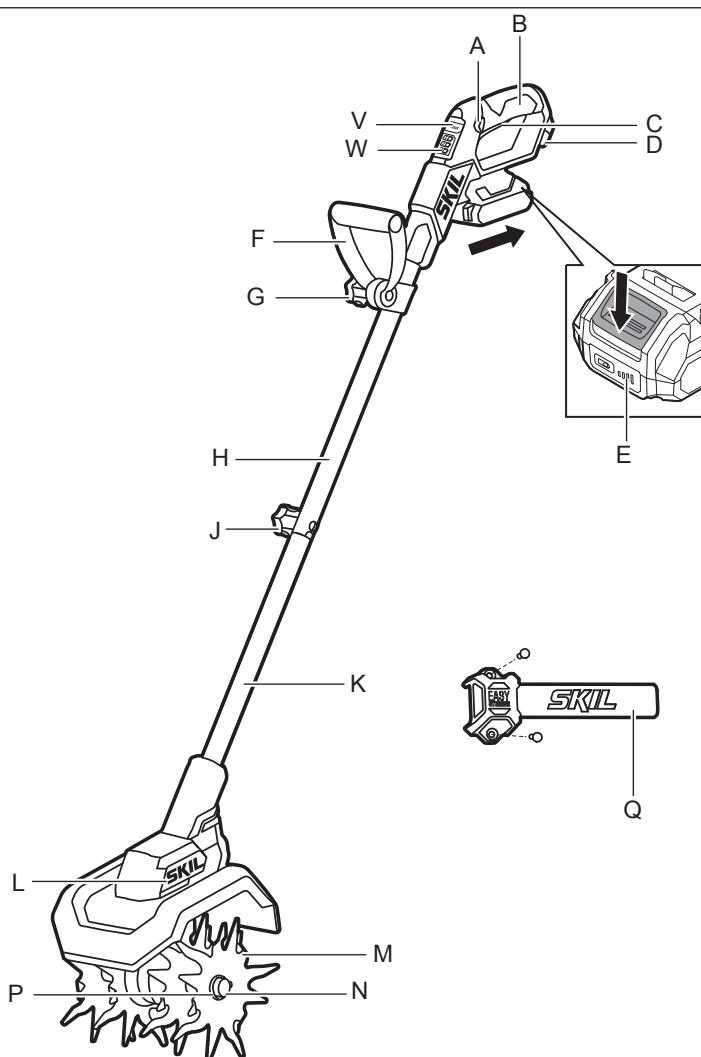
n_0
200/250/300
/min

2,0 Ah
2,5 Ah
5,4 kg

2,0 Ah
2,5 Ah
5,6 kg

Ø20mm
Ø180mm

2



3



4



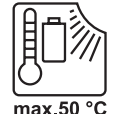
5



1



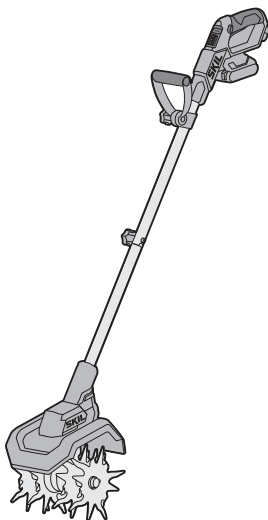
V



المحراث اللاسلكي

0690

SKIL[®]



دليل الاستعمال
راهنمای اصلي

AR

FA

